叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 木刻版画论著：历史与(a Treatise On Wood Engraving,) 000001

2. 木刻版画论著：历史与(a Treatise On Wood Engraving,) 000002

3. 木刻版画论著：历史与(a Treatise On Wood Engraving,) 000003

4. 木刻版画论著：历史与(a Treatise On Wood Engraving,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

木刻版画论著：历史与(A Treatise on Wood Engraving,)
第1/4页

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz][ˌjuː'tiː'ɛf] - [eɪt] (['juːnɪˌkoʊd]) [faɪl] [ɪn'koʊdɪŋ] .
This text uses UTF - 8 (Unicode) file encoding .
这 文本 用途 UTF - 8 (Unicode) 文件 编码 .

本文档采用UTF-8（Unicode）文件编码。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɔstrəfiːz] [ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgræf] [ə'pɪr] [æz; əz]['gɑːrbɪdʒ] ,
If the apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
如果 这 撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,

如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['braʊzər] [ɔːr][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][fɑːnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːrst] , [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] ['braʊzərz] “ ['kærəktər] [set] ” [ɔːr] “ [faɪl] [ɪn'koʊdɪŋ] ” [ɪz][set][tuː; tə]
First , make sure that your browser's “ character set ” or “ file encoding ” is set to
['juːnɪˌkoʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eɪt]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保您的浏览器"字符集"或"文件编码"设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt][fɑːnt] .
You may also need to change the default font .
你 可能 还 需要 到 改变 这 默认 字体 .

您可能还需要更改默认字体。

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌmbərd] [kən'tɪnjuəsli] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['tʃæptər] .
Footnotes have been numbered continuously within each chapter .
脚注 有 到过 编号 持续 之内 每个 章 .

每章内的脚注均已连续编号。

[tekst] ['prɪntɪd] [ɪn] ['blækˌlɛtər] (“ ['gɑːθɪk] ”) [taɪp] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][iː] - [tekst][æz; əz][sænz] - ['serɪf] .
Text printed in blackletter (“ gothic ”) type is shown in the e - text as sans - serif .
文本 打印 在 黑体字 (“ 哥特 ”) 类型 是 所示 在 这 e - 文本 作为 无 - 衬线字体 .

以哥特体印刷的文本在电子文本中显示为无衬线字体。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] ['gɪvz] [ðə; ði] [seɪm]
There is no table of contents , but the List of Illustrations gives the same
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

虽然没有目录，但插图清单提供了相同的信息。

[ðə; ði][naɪn] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] ['seprət] [faɪlz] :
The nine chapters of the printed book are distributed among separate files :
['tʃæptərz] [aɪ] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
Chapters I - III ,
章节 我 - 三、 ,

印刷版书籍的九个章节分布在不同的文件中：第一章至第三章，

['tʃæptərz] [ˌaɪ 'viː] - [viː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['seprət] [faɪl][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['tʃæptərz] ['vaɪ, 'viː] -
Chapters **IV** **-** **V** **,** **and** **then** **a** **separate** **file** **for** **each** **of** **Chapters** **VI** **-**
章节 第四 - V , 和 然后 一个 分离 文件 为了 每个 的 章节 六年级 -
[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

第四章至第五章，第六章至第九章，每章一个单独的文件。

[noʊt] [ðæt] ['peɪdʒɪz] - * - - * ([moʊst][ʌv; əv] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) [kʌm] [bɪ'fɔːr] ['peɪdʒɪz] - -
Note **that** **pages** **561** ***** **-** **600** ***** **(** **most** **of** **Chapter** **VIII** **)** **come** **before** **pages** **561** **-**
笔记 那 页面 - * - - * (最多 的 章 八) 来 前 页面 - -
- (['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]) .
600 **(** **Chapter** **IX** **)** **.**
- (章 第九章) .

请注意，第 561*-600* 页（第八章的大部分）在第 561-600 页（第九章）之前。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] , [laɪnz][wɜːr; wər][ə'baʊt] [ðɪs] [lɔːŋ] :
In **the** **printed** **book** **,** **lines** **were** **about** **this** **long** **:**
在 这 打印 书 , 线条 是 关于 这 长的 :

在印刷版书籍中，每行文字大约是这样的长度：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['sɪŋg(ə)l]['sʌbdʒekts] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] [frʌm; frəm]
Among **the** **more** **remarkable** **single** **subjects** **engraved** **on** **wood** **from**
之中 这 更多的 卓越 单身的 主题 刻 在 木头 从

在木刻版画中，有一些较为引人注目的单幅主题作品。

[dʊrɜ-z] [dɪ'zaɪnz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][moʊst] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] : [gɑːd][ðə; ði]
Durer's **designs** **,** **the** **following** **are** **most** **frequently** **referred** **to** **:** **God** **the**
丢勒的 设计 , 这 下列的 是 最多 频繁地 指 到 : 上帝 这

在丢勒的设计作品中，以下几幅最常被提及：上帝

['fɑːðər] ['berɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt]
Father **bearing** **up** **into** **heaven** **the** **dead** **body** **of** **Christ** **,** **with** **the** **date**
父亲 轴承 向上 进入 天堂 这 死的 身体 的 基督 , 和 这 日期

父神将基督的遗体带升天，日期

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [tekst][ɪn][ə; eɪ] ['braʊzər] , [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk][tuː; tə][ə'dʒʌst][jʊr; jər] ['wɪndoʊ]
If **you** **are** **reading** **this** **text** **in** **a** **browser** **,** **you** **may** **like** **to** **adjust** **your** **window**
如果 你 是 阅读 这 文本 在 一个 浏览器 , 你 可能 喜欢 到 调整 你的 窗户
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly **.**
因此 .

如果您正在浏览器中阅读本文，建议您相应地调整窗口大小。

['noʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ([baɪ] ['henri] ['boʊn])
Notice **to** **the** **Second** **Edition** **(** **by** **Henry** **Bohn** **)**
注意 到 这 第二 版 (经过 亨利 博恩)

第二版说明（亨利·博恩著）

['mɪstər] . ['dʒæksənz] ['prefəs]
Mr **.** **Jackson's** **Preface**
先生 . 杰克逊的 前言

杰克逊先生的前言

['mɪstər] . - ['prefəs]
Mr **.** **Chatto's** **Preface**
先生 . - 前言

查托先生的前言

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

['tʃæptər] [aɪ] (['seprət] [faɪl])
Chapter I (separate file)
章 我 (分离 文件)

第一章（单独文件）

['tʃæptər] [iː] (['seprət] [faɪl])
Chapter II (separate file)
章 二 (分离 文件)

第二章（单独文件）

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] (['seprət] [faɪl])
Chapter III (separate file)
章 三、 (分离 文件)

第三章（单独文件）

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] (['seprət] [faɪl])
Chapter IV (separate file)
章 第四 (分离 文件)

第四章（单独文件）

['tʃæptər] [viː] (['seprət] [faɪl])
Chapter V (separate file)
章 V (分离 文件)

第五章（单独文件）

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] (['seprət] [faɪl])
Chapter VI (separate file)
章 六年级 (分离 文件)

第六章（单独文件）

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] (['seprət] [faɪl])
Chapter VII (separate file)
章 七 (分离 文件)

第七章（单独文件）

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] (['seprət] [faɪl])
Chapter VIII (separate file)
章 八 (分离 文件)

第八章（单独文件）

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] (['seprət] [faɪl])
Chapter IX (separate file)
章 第九章 (分离 文件)

第九章（单独文件）

['ɪndeks]
Index
指数

指数

['erərz] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz]
Errors and Inconsistencies
错误 和 不一致之处

错误和不一致之处

['wɪljəm] [bleɪk] .
William Blake .
威廉 布莱克 .

威廉·布莱克。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lɪntən] .
W . J . Linton .
W . J . 林顿 .

WJ Linton。

['dɛθs] [dɔ:r] .
DEATH'S **DOOR** **.**
死亡人数 门 .

死亡之门。

[aɪ]
i
我

我

[ə; eɪ] ['tri:tɪs]
A **TREATISE**
一个 论文

一篇论文

[ɑ:n]
ON
在

在

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ]
WOOD **ENGRAVING**
木头 雕刻

木刻

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]
Historical **and** **Practical**
历史 和 实际的

历史与实践

[wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [,ilə'streiʃəns]
WITH **UPWARDS** **OF** **THREE** **HUNDRED** **ILLUSTRATIONS**
和 向上 的 三 百 插图

包含三百多幅插图

[ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [wʊd]
ENGRAVED **ON** **WOOD**
刻 在 木头

刻在木头上

[baɪ][dʒɑ:n] ['dʒæksən] .
BY **JOHN** **JACKSON** **.**
经过 约翰 杰克逊 .

作者：约翰·杰克逊。

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n] [baɪ]['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['tʃɑ:toʊ] .
THE **HISTORICAL** **PORTION** **BY** **W** **.** **A** **.** **CHATTO** **.**
这 历史 部分 经过 W . 一个 . 聊天 .

历史部分由WA CHATTO撰写。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
Second **Edition**
第二 版

第二版

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rtɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]
WITH **A** **NEW** **CHAPTER** **ON** **THE** **ARTISTS** **OF** **THE** **PRESENT** **DAY**
和 一个 新的 章 在 这 艺术家 的 这 展示 天

新增一章，聚焦当代艺术家

[baɪ] ['henri] [dʒi:] . ['boʊn]
BY **HENRY** **G** **.** **BOHN**
经过 亨利 G . 博恩

作者：亨利·G·博恩

[ænd; ənd] - [ə'dɪʃən(ə)l] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
AND **145** **ADDITIONAL** **WOOD** **ENGRAVINGS** **.**
和 - 额外的 木头 雕刻 .

以及另外 145 幅木刻版画。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['henri] [dʒi:] . ['boʊn] , [jɔ:k] [stri:t] , ['kɔvənt] ['gɑ:rdn] .
HENRY **G** **.** **BOHN** **,** **YORK** **STREET** **,** **COVENT** **GARDEN** **.**
亨利 G . 博恩 , 约克 街道 , 科文特 花园 .

亨利·G·博恩，约克街，科文特花园。

[em] . [ˌdi:ˌsi:ˌsi:'si:] . [lk'si:, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
M **.** **DCCC** **.** **LXI** **.**
M . dccc . lxi .

M.DCCC.LXI。

[i:]
ii
二、

二、

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['noʊtɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
NOTICE **TO** **THE** **SECOND** **EDITION** **.**
注意 到 这 第二 版 .

第二版通知。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stri:mli]
THE **former** **edition** **of** **this** **History** **of** **Wood** **Engraving** **having** **become** **extremely**
这 以前的 版 的 这 历史 的 木头 雕刻 拥有 变得 极其
[skers] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃəli] ['væljuəb(ə)l] ,
scarce **and** **commercially** **valuable** **,**
稀少 和 商业上 有价值的 ,

由于这本《木刻史》的旧版本已经变得极其稀少且具有很高的商业价值，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['kɑ:piraɪt] [ænd; ənd] [wʊd] - [blɑ:ks] [frʌm; frəm]
the **publisher** **was** **glad** **to** **obtain** **the** **copyright** **and** **wood** **-** **blocks** **from**
这 出版商 曾是 高兴的 到 获得 这 版权 和 木头 - 积木 从
['mɪstər] . ['meɪs(ə)n]['dʒæksən] ,
Mr **.** **Mason** **Jackson** **,**
先生 . 石匠 杰克逊 ,

出版商很高兴能从梅森·杰克逊先生那里获得版权和木刻版画。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ə'rɪdʒən(ə)l][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
son **of** **the** **late** **Mr** **.** **Jackson** **,** **original** **proprietor** **of** **the** **work** **,** **with** **the**
儿子 的 这 晚的 先生 . 杰克逊 , 原来的 业主 的 这 工作 , 和 这
[vju:] [ʌv; əv] ['ri:ˌprɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
view **of** **reprinting** **it** **.**
看法 的 重印 它 .

已故杰克逊先生（该作品的原所有者）的儿子，打算重印该作品。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['prefisiz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ɪ'dɪʃn] ,
It **will** **be** **seen** **by** **the** **two** **distinct** **prefaces** **which** **accompanied** **the** **former** **edition** **,**
它 将要 是 已见 经过 这 二 清楚的 序言 哪个 伴随 这 以前的 版 ,

从前一版本附带的两篇截然不同的前言中可以看出这一点。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] ['riːˌprɪntid] ,
and **are** **here** **reprinted** **,**
和 是 这里 转载 ,

以下是转载内容。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪg'zɪstɪŋ] ['skɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [prə'duːsəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
that **there** **was** **some** **existing** **schism** **between** **the** **joint** **producers** **at** **the** **time**
那 那里 曾是 一些 现存的 分裂 之间 这 联合的 生产者 在 这 时间
[ʌv; əv][fɜːrst][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
of **first** **publication** **.**
的 第一的 发布 .

当时，联合制片人之间存在一些分歧。

['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ðə; ði] [ɪn'greɪvər] , ['peɪmæstər] , [ænd; ənd][prə'praɪətər] ,
Mr **.** **Jackson** **,** **the** **engraver** **,** **paymaster** **,** **and** **proprietor** **,**
先生 . 杰克逊 , 这 雕刻师 , 出纳员 , 和 业主 ,

杰克逊先生，雕刻师、出纳员兼老板，

[kən'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
conceived **that** **he** **had** **a** **right** **to** **do** **what** **he** **liked** **with** **his** **own** **;**
构思 那 他 有 一个 正确的 到 做 什么 他 喜欢 和 他的 自己的 ;

他认为自己有权随意处置自己的东西；

[waɪl] ['mɪstər] . ['tʃɑːtoʊ] , [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [koʊ'ædʒətər] ,
while **Mr** **.** **Chatto** **,** **his** **literary** **coadjutor** **,**
尽管 先生 . 查托 , 他的 文学 帮手 ,

而查托先生，他的文学助手，

['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] -
very **naturally** **felt** **that** **he** **was** **entitled** **to** **some** **recognition** **on** **the** **title** **-**
非常 自然 毛毡 那 他 曾是 标题 到 一些 认出 在 这 标题 -
[peɪdʒ][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] [pər'fɔːrmd] .
page **of** **what** **he** **had** **so** **successfully** **performed** **.**
页 的 什么 他 有 所以 成功地 执行 .

他很自然地认为自己理应在扉页上获得一些认可，以表彰他所取得的成就。

[ɑːn][ðə; ði] [bʊk] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstər] . - [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ]
On **the** **book** **making** **its** **appearance** **without** **Mr** **.** **Chatto's** **name** **on** **the** **title** **-** **page**
在 这 书 制作 它是 外貌 没有 先生 . - 姓名 在 这 标题 - 页
,
,
,

这本书出版时，扉页上并没有查托先生的名字。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [sə'preʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n]
and **with** **certain** **suppressions** **in** **his** **preface** **to** **which** **he** **had** **not** **given**
和 和 肯定 抑制 在 他的 前言 到 哪个 他 有 不是 给定
[kən'sent] ,
consent **,**
同意 ,

而且，他的序言中还包含一些未经他同意的删减内容。

[ə; eɪ] ['vɪrələnt] ['kɑːntrəvɜːrsi] [in'sjuːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] [tɜːm] “ [ə; eɪ]
a **virulent** **controversy** **ensued** **,** **which** **was** **embodied** **in** **a** **pamphlet** **termed** **“** **a**
一个 剧毒的 争议 随后 , 哪个 曾是 具身化的 在 一个 小册子 称为 “ 一个
[θɜːrd] ['prefəs] ,
third **preface** **,**
第三 前言 ,

随后爆发了激烈的争论，这场争论体现在一本名为“第三序言”的小册子中。

” [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , -

”	and	afterwards	carried	on	in	the	Athenæum	of	August	and	September	,	1839
”	和	然后	携带	在	在	这	雅典娜神庙	的	八月	和	九月	,	-

.

:

.

随后于 1839 年 8 月和 9 月在雅典娜神庙继续上演。

[æz; əz] [ðɪs] ['prefəs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] ['autpɔːrɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːrəl] [wɪtʃ]

As	this	preface	has	nothing	in	it	but	the	outpourings	of	a	quarrel	which
作为	这	前言	有	没有什么	在	它	但	这	倾诉	的	一个	争吵	哪个

[kæn; kən] [naʊ] ['ɪntrəst] [noʊ][wʌn] ,

can	now	interest	no	one	,
能	现在	兴趣	不	一	,

这篇序言除了倾诉一场如今无人会感兴趣的争吵之外，别无其他内容。

[aɪ][duː][nɑːt] [riˈpʌblɪʃ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

I	do	not	republish	any	part	of	it	;
我	做	不是	重新发布	任何	部分	的	它	;

我不会转载其中的任何部分；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] ,

and	looking	back	on	the	controversy	after	the	lapse	of	twenty	years	,
和	寻找	后退	在	这	争议	后	这	失效	的	二十	年	,

二十年后回首这场争议，

[aɪ]['kænɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt]['mɪstər] . ['tʃɑːtoʊ][hæd; həd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [graʊnd] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnɪŋ]

I	cannot	help	feeling	that	Mr	.	Chatto	had	reasonable	ground	for	complaining
我	不能	帮助	感觉	那	先生	.	查托	有	合理的	地面	为了	抱怨

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ,

that	his	name	was	omitted	,
那	他的	姓名	曾是	省略	,

我不禁觉得查托先生有充分的理由抱怨他的名字被遗漏了。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['dʒæksən][hæd; həd] [fʊl] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk]

although	I	think	Mr	.	Jackson	had	full	right	to	determine	what	the	book
虽然	我	思考	先生	.	杰克逊	有	满的	正确的	到	决定	什么	这	书

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ,

should	be	called	,
应该	是	称为	,

虽然我认为杰克逊先生完全有权决定这本书应该叫什么名字，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈskluːsɪv] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

seeing	that	it	was	his	own	exclusive	speculation	.
看到	那	它	曾是	他的	自己的	独家的	推测	.

因为这只是他个人的推测。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [naʊ] [soʊ]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

It	is	not	for	me	to	change	a	title	now	so	firmly	established	,
它	是	不是	为了	我	到	改变	一个	标题	现在	所以	牢牢	已确立的	,

我无权更改一个已经确立的头衔。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː]['mɪstər] . ['tʃɑːtoʊ][ðə; ði][səˈvɪləti][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	will	do	Mr	.	Chatto	the	civility	to	introduce	his	name	on	it	,
但	我	将要	做	先生	.	查托	这	礼貌	到	介绍	他的	姓名	在	它	,

但我会出于礼貌，在证书上注明查托先生的名字。

[wɪˈðaʊt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ɔːr][dɪd][nɑːt][duː] ,

without	concerning	myself	with	the	question	of	what	he	did	or	did	not	do	,
没有	有关	我	和	这	问题	的	什么	他	做过	或者	做过	不是	做	,

我不去关心他做了什么或没做什么，

[ɔ:r] [wʌt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [kən'trɪbju:tɪd] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] [ri'ma:ks] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs]
or **what** **Mr** **.** **Jackson** **contributed** **beyond** **his** **practical** **remarks** **and** **anxious**
或者 什么 先生 . 杰克逊 贡献 超过 他的 实际的 评论 和 焦虑的
[ˌsu:pərɪn'tendəns] .
superintendence **.**
督察 .

或者说，杰克逊先生除了务实的建议和尽心尽责的监督之外，还做出了哪些贡献。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tʃɑ:toʊ] ,
Although **I** **have** **the** **pleasure** **of** **a** **personal** **acquaintance** **with** **Mr** **.** **Chatto** **,**
虽然 我 有 这 乐趣 的 一个 个人的 熟人 和 先生 . 查托 ,

虽然我有幸与查托先生私交甚好，

[ænd; ənd] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri:'pʌbliʃɪŋ]
and **communicated** **to** **him** **my** **intention** **of** **republishing**
和 沟通 到 他 我的 意图 的 重新出版

并向他传达了我重新出版的意图。

[ˌaɪ 'vi:]
iv
四

四

[ðə; ði][wɜ:rk] , [aɪ] [dɪ'klaɪnd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [pres] ;
the **work** **,** **I** **declined** **letting** **him** **see** **it** **through** **the** **press** **;**
这 工作 , 我 拒绝 出租 他 看 它 通过 这 按 ;

我拒绝让他通过媒体看到这部作品；

[rɪ'zɑ:lvɪŋ] [tu:; tə][stænd] ['hoʊlli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]['eni][,ɔ:ltə'reiʃəns][ɔ:r] [ɪmp'ru:vmənts] [aɪ] [maɪt]
resolving **to** **stand** **wholly** **responsible** **for** **any** **alterations** **or** **improvements** **I** **might**
解决 到 站立 完全 负责任的 为了 任何 变化 或者 改进 我 可能
[tʃu:z] [tu:; tə] [meɪk] .
choose **to** **make** **.**
选择 到 制作 .

我决心对任何我选择进行的更改或改进承担全部责任。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][æz; əz] ['tʃeri] [ʌv; əv] ['letɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒæksən]
I **have** **been** **quite** **as** **chary** **of** **letting** **even** **the** **shade** **of** **Mr** **.** **Jackson**
我 有 到过 相当 作为 谨慎 的 出租 甚至 这 阴影 的 先生 . 杰克逊
[reɪz] [ə; eɪ] [nu:] [kə'moʊʃ(ə)n] — [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
raise **a** **new** **commotion** **—** **I** **say** **the** **shade** **,**
增加 一个 新的 骚动 — 我 说 这 阴影 ,

我一直非常谨慎，不愿让杰克逊先生的亡灵再引起新的骚动——我说的是亡灵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:pi] [fʊl] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt] [ri'ma:ks] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ]
because **,** **having** **his** **own** **copy** **full** **of** **manuscript** **remarks** **,** **it** **was** **at** **my**
因为 , 拥有 他的 自己的 复制 满的 的 手稿 评论 , 它 曾是 在 我的
['ɑ:pʃ(ə)n][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] ;
option **to** **use** **them** **;**
选项 到 使用 他们 ;

因为他自己有一份写满了手稿批注的副本，所以我可以自行选择是否使用这些批注；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l]

but	I	have	adopted	nothing	from	this	source	save	a	few	palpable
但	我	有	已采用	没有什么	从	这	来源	节省	一个	很少	可感知的

[ə'mendmənts] .

amendments	.
修正案	.

但我除了做了一些明显的修改之外，并没有采纳该来源的任何内容。

[wʌt] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [maɪ] [oʊn] ,

What	additions	have	been	made	are	entirely	my	own	,
什么	新增内容	有	到过	制成	是	完全	我的	自己的	,

所有新增内容均为我个人所有。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [,ilə'streiʃəns]

and	have	arisen	from	a	desire	to	increase	the	number	of	illustrations
和	有	出现	从	一个	欲望	到	增加	这	数字	的	插图

[wer] [aɪ] [θɔ:t] [ðem; ðəm] ['pri:viəsli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ]

where	I	thought	them	previously	deficient	and	had	the	means	of	supplying
在哪里	我	想法	他们	之前	不足	和	有	这	方法	的	供应

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

其起因是我想增加插图的数量，因为我认为以前插图不足，而且我有能力提供插图。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'dɪʃən(ə)l] [,ilə'streiʃəns] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ə'maʊnt] [tu:; tə]

With	the	insertion	of	these	additional	illustrations	,	which	it	appears	amount	to
和	这	插入	的	这些	额外的	插图	,	哪个	它	出现	数量	到

['sev(ə)nti] - [faɪv] ,

seventy	-	five	,
七十	-	五	,

加上这些新增的插图，总数似乎达到了七十五幅，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] ,

it	became	necessary	to	describe	them	,
它	成为	必要的	到	描述	他们	,

因此有必要对它们进行描述。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] [laɪnz] ,

and	this	has	occasioned	the	introduction	of	perhaps	a	hundred	or	two	lines	,
和	这	有	引发	这	介绍	的	也许	一个	百	或者	二	线条	,

因此，可能引入了一两百行诗句。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [noʊts] [ɔ:r] ['pærəˌgræf] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] .

which	are	distributed	in	the	form	of	notes	or	paragraphs	throughout	the	volume	.
哪个	是	分布式	在	这	形式	的	笔记	或者	段落	自始至终	这	体积	.

这些内容以注释或段落的形式分布在整本书中。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'dɪʃənz] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪg'zæmɪnər][ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]

For	the	chief	of	these	additions	the	critical	examiner	is	referred	to	the
为了	这	首席	的	这些	新增内容	这	批判的	考官	是	指	到	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] : - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

following	pages	:	321	,	322	,	340	,	352	,	374	,	428	,	468	,	477	,	480	,	493	,	530	,	531	,	532	,
下列的	页面	:	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

539	,	540	,	541	,	542	,	543	,	545	,	546	,	547	,	548	,	617	,	639	.
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

对于这些新增内容的主要部分，请仔细阅读以下页面：321、322、340、352、374、428、468、477、480、493、530、531、532、539、540、541、542、543、545、546、547、548、617、639。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][ɪz][ɪn'taɪərli] [nu:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t]

The	chapter	on	the	artists	of	the	present	day	is	entirely	new	,	and	was	not
这	章	在	这	艺术家	的	这	展示	天	是	完全	新的	,	和	曾是	不是

['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ,

contemplated	,
思考	,

关于当代艺术家的章节是全新的，并非事先计划好的。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ri'ma:ks][æt; ət]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,

as	may	be	gathered	from	the	remarks	at	pages	549	and	597	,
作为	可能	是	聚集	从	这	评论	在	页面	-	和	-	,

从第 549 页和 597 页的评论中可以看出，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

until	the	book	was	on	the	eve	of	publication	.
直到	这	书	曾是	在	这	前夕	的	发布	.

直到这本书即将出版之际。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] [haɪ] [klæs] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

It	contains	upwards	of	seventy	high	class	wood	engravings	,
它	包含	向上	的	七十	高的	班级	木头	雕刻	,

它包含七十余幅精美的木刻版画，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [fer] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæləntsˌ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst]

and	gives	a	fair	specimen	of	the	talents	of	some	of	our	most
和	给予	一个	公平的	标本	的	这	天赋	的	一些	的	我们的	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:rtɪsts] .

distinguished	artists	.
杰出的	艺术家	.

并充分展现了我们一些最杰出艺术家的才华。

['getɪŋ] [ðæt] [ˌsʌplɪ'mentri] ['mætər] [tə'geðər] [ænd; ənd]['ɪntu:] [ʃeɪp] ,

Getting	that	supplementary	matter	together	and	into	shape	,
获得	那	补充	事情	一起	和	进入	形状	,

将这些补充材料整理成型，

[wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ][tæsk][æz; əz][aɪ] [ment] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ;

was	not	so	light	and	sudden	a	task	as	I	meant	it	to	be	;
曾是	不是	所以	光	和	突然	一个	任务	作为	我	意思是	它	到	是	;

这项任务并不像我预想的那样轻松和突然；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,

but	now	it	is	done	I	feel	that	it	was	right	to	do	it	,
但	现在	它	是	完毕	我	感觉	那	它	曾是	正确的	到	做	它	,

但现在事情已经发生了，我觉得这样做是对的。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [maɪ] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi] [di:md] [ə; eɪ][step][ɪn]

and	I	can	only	hope	that	my	unpretending	labours	will	be	deemed	a	step	in
和	我	能	仅有的	希望	那	我的	不加掩饰的	劳动	将要	是	被认为	一个	步	在

[ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	right	direction	.
这	正确的	方向	.

我只能希望我这些朴实无华的努力能被视为朝着正确方向迈出的一步。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [rɪ'teɪn] [maɪ] [helθ] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [mi:nz] , [aɪ] ['pɜ:rpəs] , [æt; ət][noʊ] ['veri] ['dɪstənt]

Should	I	retain	my	health	,	strength	,	and	means	,	I	purpose	,	at	no	very	distant
应该	我	保持	我的	健康	,	力量	,	和	方法	,	我	目的	,	在	不	非常	遥远

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

如果我保持健康、体力和经济能力，我打算在不久的将来，

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pər'hæps] [æz; əz] [lɑːrdʒ] ,

to	follow	up	the	present	volume	with	one	perhaps	as	large	,
到	跟随	向上	这	展示	体积	和	一	也许	作为	大的	,

为了延续本书的篇幅，或许会推出一本同样厚重的著作。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

giving	a	more	complete	series	of	Examples	of	the	artists	of	the	day	,
给予	一个	更多的	完全的	系列	的	示例	的	这	艺术家	的	这	天	,

提供一系列更完整的当代艺术家作品示例，

[æz; əz] [wel] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] [æz; əz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

as	well	those	of	France	and	Germany	as	of	England	.
作为	出色地	那些	的	法国	和	德国	作为	的	英格兰	.

以及法国、德国和英国的。

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [tuː; tə] ['mɪstər] . [kleɪ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪtʃ]

I	think	it	due	to	Mr	.	Clay	to	acknowledge	the	attention	and	skill	which
我	思考	它	到期的	到	先生	.	黏土	到	承认	这	注意力	和	技能	哪个

[hiː; hi] [hæz; həz] ['eksəd] [ɪn] “ ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ” [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [kʌts]

he	has	exercised	in	“	bringing	up	”	the	numerous	and	somewhat	difficult	cuts
他	有	锻炼	在	“	带来	向上	”	这	很多的	和	有些	难的	削减

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [feɪs] [ðeɪ] [naʊ] ['prez(ə)nt] .

to	the	agreeable	face	they	now	present	.
到	这	同意	脸	他们	现在	展示	.

我认为应该肯定克莱先生在“处理”众多且有些棘手的切口时所展现出的细致和技巧，使之呈现出现在令人满意的面貌。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['pɑːlɪʃ] .

A	good	engraving	without	good	printing	is	like	a	diamond	without	its	polish	.
一个	好的	雕刻	没有	好的	印刷	是	喜欢	一个	钻石	没有	它是	抛光	.

精美的雕刻如果没有好的印刷，就像钻石没有打磨一样。

['henri] [dʒiː] . ['boʊn] .

HENRY	G	.	BOHN	.
亨利	G	.	博恩	.

亨利·G·博恩

['dʒænjueri] 4th , - .

January	4th	,	1861	.
一月	4th	,	-	.

1861年1月4日。

[viː]

v
v

v

['mɪstər] . ['dʒæksənz] ['prefəs] .

MR	.	JACKSON'S	PREFACE	.
先生	.	杰克逊的	前言	.

杰克逊先生的前言。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['duːti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] ,

I	FEEL	it	my	duty	to	submit	to	the	public	a	few	remarks	,
我	感觉	它	我的	责任	到	提交	到	这	民众	一个	很少	评论	,

我认为我有义务向公众发表几点看法。

[ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['prefəs] , [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tʃɑːtoʊ] .

introductory	to	the	Preface	,	which	bears	the	signature	of	Mr	.	Chatto	.
引言	到	这	前言	,	哪个	熊	这	签名	的	先生	.	查托	.

序言的引言，上面有查托先生的签名。

[æz; əz][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['redɪli] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]

As	my	attention	has	been	more	readily	directed	to	matters	connected	with	my
作为	我的	注意力	有	到过	更多的	容易	指导	到	事情	连接	和	我的

[oʊn] [prə'feʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

own	profession	than	any	other	,
自己的	职业	比	任何	其他	,

由于我的注意力更容易集中在与我的职业相关的事务上，而不是其他任何事务上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

it	is	not	surprising	that	I	should	find	almost	a	total	absence	of	practical
它	是	不是	奇怪	那	我	应该	寻找	几乎	一个	全部的	缺席	的	实际的

['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd]

knowledge	in	all	English	authors	who	have	written	the	early	history	of	wood
知识	在	全部	英语	作者	WHO	有	书面	这	早期的	历史	的	木头

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engraving	.
雕刻	.

毫不奇怪，我发现所有撰写早期木刻史的英国作者几乎完全缺乏实践知识。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

From	the	first	occasion	on	which	my	attention	was	directed	to	the	subject	,
从	这	第一的	场合	在	哪个	我的	注意力	曾是	指导	到	这	主题	,

从我第一次注意到这个话题开始，

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['friːkwənt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'gret] ,

to	the	present	time	,	I	have	had	frequent	occasion	to	regret	,
到	这	展示	时间	,	我	有	有	频繁	场合	到	后悔	,

时至今日，我仍常常感到后悔。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

that	the	early	history	and	practice	of	the	art	were	not	to	be	found
那	这	早期的	历史	和	实践	的	这	艺术	是	不是	到	是	成立

[ɪn] ['eni] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

in	any	book	in	the	English	language	.
在	任何	书	在	这	英语	语言	.

在任何英文书籍中都找不到关于这门艺术的早期历史和实践的记载。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪt'self][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n]

In	the	most	expensive	works	of	this	description	the	process	itself	is	not	even
在	这	最多	昂贵的	作品	的	这	描述	这	过程	本身	是	不是	甚至

[kə'rektli] [dɪ'skraɪbd] ,

correctly	described	,
正确	描述	,

在同类作品中最昂贵的那些作品中，就连创作过程本身都没有得到正确的描述。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] — [sə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] —

so	that	the	reader	—	supposing	him	to	be	unacquainted	with	the	subject	—
所以	那	这	读者	—	假如	他	到	是	不熟悉的	和	这	主题	—

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['dɑːrknəs] .

is	obliged	to	follow	the	author	in	comparative	darkness	.
是	有义务	到	跟随	这	作者	在	比较	黑暗	.

因此，读者——假设他对这个主题不熟悉——就只能在相对黑暗的环境中跟随作者。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] ,

It	has	not	been	without	reason	I	have	come	to	the	conclusion	,	that	,
它	有	不是	到过	没有	原因	我	有	来	到	这	结论	,	那	,

我得出以下结论并非毫无根据：

[ɪf] [ðə; ði] ['præktɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wɜːr; wər] ['betər]

if	the	practice	,	as	well	as	the	history	of	wood	engraving	,	were	better
如果	这	实践	,	作为	出色地	作为	这	历史	的	木头	雕刻	,	是	更好的

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

如果人们对木刻技法及其历史有更深入的了解，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['spekjələtɪv] [ə'pɪnjənz] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['raɪtɝz] [ɑːn]

we	should	not	have	so	many	speculative	opinions	put	forth	by	almost	all	writers	on
我们	应该	不是	有	所以	许多	推测性的	意见	放	前进	经过	几乎	全部	作家	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

我们不应该允许几乎所有作者就此主题提出如此多的推测性观点。

['teɪkɪŋ] [ɑːn] [trʌst] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] ['rɪt(ə)n] ,

taking	on	trust	what	has	been	previously	written	,
采取	在	相信	什么	有	到过	之前	书面	,

相信前人所写的内容，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd][fɔːrm][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

without	giving	themselves	the	trouble	to	examine	and	form	an	opinion	of
没有	给予	他们自己	这	麻烦	到	检查	和	形式	一个	观点	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们不愿费心去审视和形成自己的观点。

[bəuθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'mjuːz][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvər] ,

Both	with	a	view	to	amuse	and	improve	myself	as	a	wood	engraver	,
两个都	和	一个	看法	到	娱乐	和	提升	我	作为	一个	木头	雕刻师	,

既是为了娱乐，也是为了提高我作为木刻家的技艺。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [sʌtʃ] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz]

I	had	long	been	in	the	habit	of	studying	such	productions	of	the	old	masters
我	有	长的	到过	在	这	习惯	的	学习	这样的	作品	的	这	老的	大师

[æz; əz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] ,

as	came	within	my	reach	,
作为	来了	之内	我的	抵达	,

我一直以来都有研究古代大师作品的习惯，只要有机会就会去学习。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][help] [noʊtɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [mɪ'steɪks] [ðæt] ['meni] ['ɔːθəz] [meɪd] [ɪn]

and	could	not	help	noting	the	simple	mistakes	that	many	authors	made	in
和	可以	不是	帮助	注意到	这	简单的	错误	那	许多	作者	制成	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] .

consequence	of	their	knowing	nothing	of	the	practice	.
结果	的	他们的	会心	没有什么	的	这	实践	.

并且不禁注意到许多作者由于对实践一无所知而犯下的简单错误。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [aɪ]['prɔsikjuːtid][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ;

The	farther	I	prosecuted	the	inquiry	,	the	more	interesting	it	became	;
这	更远	我	被起诉	这	询问	,	这	更多的	有趣的	它	成为	;

随着调查的深入，我发现这件事越来越有趣了；

['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['streŋθəniŋ] [maɪ][fɜːrst][ə'pɪnjən] , [ðæt] , “ [ɪf] [ðə; ði]

every	additional	piece	of	information	strengthening	my	first	opinion	,	that	,	“	if	the
每一个	额外的	片	的	信息	强化	我的	第一的	观点	,	那	,	“	如果	这

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

每一条额外的信息都强化了我最初的观点，即“如果实践，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wɜːr; wər] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] ,

as	well	as	the	history	of	wood	engraving	,	were	better	understood	,
作为	出色地	作为	这	历史	的	木头	雕刻	,	是	更好的	理解	,

人们对木刻的历史也有了更深入的了解。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][soʊ] ['meni] [ɪ'roʊniəs] ['steɪtmənts] [rɪ'spektɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]

"	we	should	not	have	so	many	erroneous	statements	respecting	both	the
"	我们	应该	不是	有	所以	许多	错误	声明	尊重	两个都	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

history	and	capabilities	of	the	art	.
历史	和	能力	的	这	艺术	.

我们不应该对艺术的历史和能力有这么多错误的陈述。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

At	length	,
在	长度	,

最后，

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] [ɪn'greɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['liːʒər] ['aʊərz][ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ]

I	determined	upon	engraving	at	my	leisure	hours	a	fac	-	simile	of	anything	I
我	决定	之上	雕刻	在	我的	闲暇	小时	一个	脸	-	明喻	的	任何事物	我

[θɔːt] [wɜːrθ] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] .

thought	worth	preserving	.
想法	值得	保存	.

我决定利用空闲时间，将我认为值得保存的任何东西进行雕刻复制。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] [kɔːrs] ,

For	some	time	I	continued	to	pursue	this	course	,
为了	一些	时间	我	持续	到	追求	这	课程	,

一段时间以来，我一直坚持学习这门课程。

['riːdɪŋ] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] [æz; əz][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ɜːrli]

reading	such	English	authors	as	have	written	on	the	origin	and	early
阅读	这样的	英语	作者	作为	有	书面	在	这	起源	和	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

history	of	wood	engraving	,
历史	的	木头	雕刻	,

阅读一些英国作家撰写的关于木刻起源和早期历史的著作，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌmemə'rændə] , [wɪ'ðaʊt] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ['eni] [pər'tɪkjələr] [plæn] .

and	making	memoranda	,	without	proposing	to	myself	any	particular	plan	.
和	制作	备忘录	,	没有	提议	到	我	任何	特别的	计划	.

并撰写备忘录，但我自己并没有提出任何具体的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd] [prə'siːdid] [ðʌs] [fɑːr] [ðæt] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [kən'sɪdər]

It	was	not	until	I	had	proceeded	thus	far	that	I	stopped	to	consider
它	曾是	不是	直到	我	有	继续	因此	远的	那	我	停止	到	考虑

['weðər] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd] [gliːnd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]

whether	the	information	I	had	gleaned	could	not	be	applied	to	some
无论	这	信息	我	有	收集	可以	不是	是	应用	到	一些

[spə'sɪfɪk] ['pɜːrpəs] .

specific	purpose	.
具体的	目的	.

直到我进行到这一步，我才停下来思考我所收集到的信息是否可以应用于某些特定目的。

['vaɪ, 'viː]

vi
六

[maɪ][plæn] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

My	plan	,	at	this	time	,
我的	计划	,	在	这	时间	,

我目前的计划是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌɪntrəˈdʌktəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [prɪˈsiːd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

was	to	give	a	short	introductory	history	to	precede	the	practice	of
曾是	到	给	一个	短的	引言	历史	到	先于	这	实践	的

[ðə; ði][ɑːrt] ,

the	art	,
这	艺术	,

目的是在实践这门技艺之前，先简要介绍一下它的历史。

[wɪtʃ] [aɪ] [prəˈpoʊzd] [ʃʊd; ʃəd][fɔːrm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

which	I	proposed	should	form	the	principal	feature	in	the	Work	.
哪个	我	建议的	应该	形式	这	主要的	特征	在	这	工作	.

我建议将其作为作品的主要特征。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][prəʊˈkjʊərɪŋ][ðə; ði]['eɪb(ə)l] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] .

At	this	period	,	I	was	fortunate	in	procuring	the	able	assistance	of	Mr	.
在	这	时期	,	我	曾是	幸运	在	采购	这	有能力的	协助	的	先生	.

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['tʃɑːtoʊ] ,

W	.	A	.	Chatto	,
W	.	一个	.	查托	,

在此期间，我很幸运地得到了WA Chatto先生的鼎力相助。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] ['evri] [wɜːrk] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

with	whom	I	have	examined	every	work	that	called	for	the	exercise	of
和	谁	我	有	检查	每一个	工作	那	称为	为了	这	锻炼	的

['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

practical	knowledge	.
实际的	知识	.

我曾与他一起审阅过所有需要运用实践知识的作品。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] , [ænd; ənd]

This	naturally	anticipated	much	that	had	been	reserved	for	the	practice	,	and
这	自然	预期	很多	那	有	到过	预订的	为了	这	实践	,	和

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

这自然而然地预示了许多原本留给实践的内容，并且已经如此。

[ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] , [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][əˈrɪdʒənəli]

in	some	degree	,	extended	the	historical	portion	beyond	what	I	had	originally
在	一些	程度	,	扩展	这	历史	部分	超过	什么	我	有	起初

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ; [ɔːlˈðoʊ] , [aɪ] [trʌst] ,

contemplated	;	although	,	I	trust	,
思考	;	虽然	,	我	相信	,

在某种程度上，历史部分比我最初设想的要长；尽管，我相信，

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [rɪˈgret] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	reader	will	have	no	occasion	to	regret	such	a	deviation	from	the
这	读者	将要	有	不	场合	到	后悔	这样的	一个	偏差	从	这

[əˈrɪdʒən(ə)l][plæn] ,

original	plan	,
原来的	计划	,

读者完全不会后悔这种对原计划的偏离。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][maɪˈself] .

or	that	it	has	not	been	written	by	myself	.
或者	那	它	有	不是	到过	书面	经过	我	.

或者说，这篇文章并非我本人所写。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə]

The	number	and	variety	of	the	subjects	it	has	been	found	necessary	to
这	数字	和	种类	的	这	主题	它	有	到过	成立	必要的	到

[ˌɪntrə'du:s] ,

introduce	,
介绍	,

需要引入的科目数量和种类繁多，

['rendərd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]

rendered	it	a	task	of	some	difficulty	to	preserve	the	characteristics	of
渲染	它	一个	任务	的	一些	困难	到	保存	这	特征	的

[i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mæstər] ,

each	individual	master	,
每个	个人	掌握	,

这使得保留每位大师的个人特色成为一项颇具挑战性的任务。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [du:][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

varying	as	they	do	in	the	style	of	execution	.
变化	作为	他们	做	在	这	风格	的	执行	.

因为它们的执行风格各不相同。

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] , [ðæt] ,

It	only	remains	for	me	to	add	,	that	,
它	仅有的	遗迹	为了	我	到	添加	,	那	,

最后我还要补充一点，

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['hɑ:rdiˌhʊd] [tu:; tə] ['ventʃər] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

although	I	had	the	hardihood	to	venture	upon	such	an	undertaking	,
虽然	我	有	这	坚韧	到	风险投资	之上	这样的	一个	承诺	,

虽然我有勇气冒险进行这样的尝试，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] ,

it	was	not	without	a	hope	that	the	history	of	the	art	,
它	曾是	不是	没有	一个	希望	那	这	历史	的	这	艺术	,

艺术史并非毫无希望，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

with	an	account	of	the	practice	,	illustrated	with	numerous	wood	engravings	,
和	一个	帐户	的	这	实践	,	插图	和	很多的	木头	雕刻	,

书中对该实践进行了描述，并配有大量木刻插图。

[wʊd] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [ɪn'dʌldʒəns] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:] ['oʊnli] [prə'fest] [tu:; tə] [gɪv]

would	be	looked	upon	with	indulgence	from	one	who	only	professed	to	give
会	是	看起来	之上	和	放纵	从	一	WHO	仅有的	声称	到	给

[ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv] [wət'evər] [ə'pɪrd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] ,

a	fac	-	simile	of	whatever	appeared	worthy	of	notice	,
一个	脸	-	明喻	的	任何	出现	值得	的	注意	,

如果一个人只是声称要对任何看起来值得注意的东西进行拙劣模仿，那么这种做法就会被宽容地看待。

[wɪð; wɪθ] [ə'pɪnjənz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .

with	opinions	founded	on	a	practical	knowledge	of	the	art	.
和	意见	创立	在	一个	实际的	知识	的	这	艺术	.

基于对这门艺术的实践知识而形成的观点。

[dʒɑ:n] ['dʒæksən] .

JOHN	JACKSON	.
约翰	杰克逊	.

约翰·杰克逊。

['lʌndən] , [dɪ'sembər] 15th , - .

London	,	December	15th	,	1838	.
伦敦	,	十二月	15th	,	-	.

伦敦，1838年12月15日。

['mɪstər] . - ['prefəs] .

MR	.	CHATTO'S	PREFACE	.
先生	.	-	前言	.

查托先生的前言。

[ðoʊ] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] [hæv; həv] , [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

THOUGH	several	English	authors	have	,	in	modern	times	,
尽管	一些	英语	作者	有	,	在	现代的	时代	,

尽管在现代，一些英国作家.....

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [jet] [noʊ][wʌn]

written	on	the	origin	and	early	history	of	wood	engraving	,	yet	no	one
书面	在	这	起源	和	早期的	历史	的	木头	雕刻	,	然而	不	一

[hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] ['gɪv(ə)n] ,

has	hitherto	given	,
有	迄今为止	给定	,

关于木刻的起源和早期历史，已有诸多论述，但迄今为止，尚无人给出.....

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [wɜːrk] ,

in	a	distinct	work	,
在	一个	清楚的	工作	,

在一部独特的作品中，

[ə; eɪ] [kə'nektɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['pɪriəd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

a	connected	account	of	its	progress	from	the	earliest	period	to	the	present
一个	连接	帐户	的	它是	进步	从	这	最早	时期	到	这	展示

[taɪm] ;

time	;
时间	;

从早期到现在，对其发展历程的完整记述；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [haʊ'evər] ['kɑːnfɪdəntli] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]

and	no	one	,	however	confidently	he	may	have	expressed	his	opinion	on	the
和	不	一	,	然而	自信地	他	可能	有	表达	他的	观点	在	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

然而，无论他多么自信地表达过自己对这个问题的看法，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

appears	to	have	thought	it	necessary	to	make	himself	acquainted	with	the
出现	到	有	想法	它	必要的	到	制作	他自己	熟人	和	这

['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

practice	of	the	art	.
实践	的	这	艺术	.

他似乎认为有必要熟悉这门技艺的实践。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

The	antiquity	and	early	history	of	wood	engraving	appear	to	have	been
这	古代	和	早期的	历史	的	木头	雕刻	出现	到	有	到过

[kən'sɪdərd] [æz; əz] [θiːmz] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ʌv; əv] [greɪt] [skoʊp][fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

considered	as	themes	which	allowed	of	great	scope	for	speculation	,
经过考虑的	作为	主题	哪个	允许	的	伟大的	范围	为了	推测	,

木刻的古代历史似乎被视为极具推测空间的主题。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][noʊ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

and	required	no	practical	knowledge	of	the	art	.
和	必需的	不	实际的	知识	的	这	艺术	.

而且不需要任何实际操作经验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][soʊ] ['meni] [ɪ'roʊniəs] ['steɪtmənts] [ɪn]['ɔːlmoʊst]

It	is	from	this	cause	that	we	find	so	many	erroneous	statements	in	almost
它	是	从	这	原因	那	我们	寻找	所以	许多	错误	声明	在	几乎

['evri] ['mɑːdərn] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .

every	modern	dissertation	on	wood	engraving	.
每一个	现代的	论文	在	木头	雕刻	.

正因如此，我们才能在几乎所有关于木刻的现代论文中发现如此多的错误陈述。

[hæd; həd][ðə; ði] ['raɪtɝz] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['præktɪkli] [ə'kweɪntɪd]

Had	the	writers	ever	thought	of	appealing	to	a	person	practically	acquainted
有	这	作家	曾经	想法	的	上诉	到	一个	人	几乎	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrt] ,

with	the	art	,
和	这	艺术	,

作者们是否曾想过要吸引那些对这门艺术有所了解的人呢?

[huːz] ['ɜːrli] [prə'dʌkʃənz] [ðeɪ] [prə'fest] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , [ðer; ðər]

whose	early	productions	they	professed	to	give	some	account	of	,	their
谁	早期的	作品	他们	声称	到	给	一些	帐户	的	,	他们的

[kən'dʒektʃəz] [maɪt] ,

conjectures	might	,
猜想	可能	,

他们声称要对早期作品进行一些描述，他们的推测或许是：

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [hæv; həv] [bɪn] [sperd] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] ,

in	many	instances	,	have	been	spared	;	and	had	they	,
在	许多	实例	,	有	到过	幸存	;	和	有	他们	,

在许多情况下，他们都幸免于难；而如果他们幸免于难，

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

[ɪn] ['mætərz] [ri'kwaiərɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] , ['teɪkən][ðə; ði][peɪnz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd][dʒʌdʒ][fɔːr; fər]

in	matters	requiring	research	,	taken	the	pains	to	examine	and	judge	for
在	事情	需要	研究	,	已采取	这	疼痛	到	检查	和	法官	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

对于需要研究的事情，他们会认真仔细地进行调查和判断。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ðə; ði][ə'pɪnjənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

instead	of	adopting	the	opinions	of	others	,
反而	的	收养	这	意见	的	其他的	,

而不是采纳他人的意见，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ðʌs] [tʊk] [ɑːn]

they	would	have	discovered	that	a	considerable	portion	of	what	they	thus	took	on
他们	会	有	发现	那	一个	大量	部分	的	什么	他们	因此	采取	在

[trʌst] ,

trust	,
相信	,

他们会发现，他们因此而信任的大部分东西，

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][fækts] .

was	not	in	accordance	with	facts	.
曾是	不是	在	根据	和	事实	.

与事实不符。

[æz; əz][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔːrm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

As	the	antiquity	and	early	history	of	wood	engraving	form	a	considerable
作为	这	古代	和	早期的	历史	的	木头	雕刻	形式	一个	大量

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ɪk'spensɪv] [wɜːrks] [wɪtʃ] [prə'fes] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt]

portion	of	two	expensive	works	which	profess	to	give	some	account	of	the	art
部分	的	二	昂贵的	作品	哪个	宣称	到	给	一些	帐户	的	这	艺术

,

,

,

由于木刻的古代和早期历史在两部声称对这门艺术进行一定程度描述的高价著作中占据了相当大的篇幅，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

it	has	been	thought	that	such	a	work	as	the	present	,
它	有	到过	想法	那	这样的	一个	工作	作为	这	展示	,

人们认为像这样的作品，

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

combining	the	history	with	the	practice	of	the	art	,	and	with
结合	这	历史	和	这	实践	的	这	艺术	,	和	和

['nuːmərəs] [kʌts] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːgres] ,

numerous	cuts	illustrative	of	its	progress	,
很多的	削减	举例说明	的	它是	进步	,

结合历史与艺术实践，并配以大量插图说明其发展历程，

[dɪ'klaɪn] , [ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l] , [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'feɪvərəbli] [rɪ'siːvd] .

decline	,	and	revival	,	might	not	be	unfavourably	received	.
衰退	,	和	复兴	,	可能	不是	是	不利的	已收到	.

衰落与复兴或许不会受到人们的反感。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wʊd]

In	the	first	chapter	an	attempt	is	made	to	trace	the	principle	of	wood
在	这	第一的	章	一个	试图	是	制成	到	痕迹	这	原则	的	木头

[ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɔː'θentɪk] ['pɪriəd] ;

engraving	from	the	earliest	authentic	period	;
雕刻	从	这	最早	真正的	时期	;

第一章尝试追溯木刻的原理，从最早的真正时期开始；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] , [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][fækts] , [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt] ,

and	to	prove	,	by	a	continuous	series	of	facts	,	that	the	art	,
和	到	证明	,	经过	一个	连续的	系列	的	事实	,	那	这	艺术	,

并通过一系列连续的事实证明，该艺术，

[wen] [fɜːrst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɪk'tɔːriəl]['sʌbdʒekts][ɑːn]['peɪpər] ,

when	first	applied	to	the	impression	of	pictorial	subjects	on	paper	,
什么时候	第一的	应用	到	这	印象	的	画报	主题	在	纸	,

最初用于在纸上描绘图画主题时，

[ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]

about	the	beginning	of	the	fifteenth	century	,	was	not	so	much	an	original
关于	这	开始	的	这	第十五	世纪	,	曾是	不是	所以	很多	一个	原来的

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

大约在十五世纪初，它与其说是一项原创发明，不如说是一项原创发明。

[æz; əz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [ænd; ənd]

as	the	extension	of	a	principle	which	had	long	been	known	and
作为	这	扩大	的	一个	原则	哪个	有	长的	到过	已知	和

['præktɪkli] [ə'plaɪd] .

practically	applied	.
几乎	应用	.

这是对一项早已为人所知并实际应用的原则的延伸。

[ðə; ði]['sekənd] ['tʃæptər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][æz; əz]

The	second	chapter	contains	an	account	of	the	progress	of	the	art	as
这	第二	章	包含	一个	帐户	的	这	进步	的	这	艺术	作为

[ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [noʊn] ['sɪŋg(ə)l][kʌts] ,

exemplified	in	the	earliest	known	single	cuts	,
举例说明	在	这	最早	已知	单身的	削减	,

第二章介绍了这门艺术的发展历程，并以已知最早的单幅雕刻作品为例进行说明。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blɑ:k] - [bʊks] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] .

and	in	the	block	-	books	which	preceded	the	invention	of	typography	.
和	在	这	堵塞	-	图书	哪个	之前	这	发明	的	排版	.

在印刷术发明之前的木刻本中也是如此。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spekjələm] [sælveɪʃəni:z] ,

In	this	chapter	there	is	also	an	account	of	the	Speculum	Salvationis	,
在	这	章	那里	是	还	一个	帐户	的	这	窥阴器	救赎	,

本章还记载了《救赎之镜》（Speculum Salvationis）。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'skraɪbd][tu:; tə] ['lɔ:rəns] ['kɔ:stər][baɪ]['heidriən]['dʒu:njəs] , [skrɪvi:ri:əs] ,

which	has	been	ascribed	to	Laurence	Coster	by	Hadrian	Junius	,	Scriverius	,
哪个	有	到过	归因于	到	劳伦斯	科斯特	经过	哈德良	朱尼厄斯	,	斯克里维厄斯	,

['mi:rmən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Meerman	,	and	others	,
米尔曼	,	和	其他的	,

Hadrian Junius、Scriverius、Meerman 等人认为这首诗是 Laurence Coster 的作品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fri:kwəntli] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən] ['ɜ:rli] [blɑ:k] - [bʊk] ['eksɪkju:tɪd]

and	which	has	frequently	been	described	as	an	early	block	-	book	executed
和	哪个	有	频繁地	到过	描述	作为	一个	早期的	堵塞	-	书	执行

['pri:viəs] [tu:; tə] - .

previous	to	1440	.
以前的	到	-	.

它经常被描述为 1440 年之前制作的早期木刻本。

[ə; eɪ][kloʊz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tu:] ['lætn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

A	close	examination	of	two	Latin	editions	of	the	book	has	,	however	,
一个	关闭	考试	的	二	拉丁	版本	的	这	书	有	,	然而	,

[kən'vɪnst] [ˌem 'i:] ,

convinced	me	,
确信	我	,

然而，仔细查阅该书的两个拉丁文版本后，我确信：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ðə; ði][tekst][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] ['mu:vəbl] [taɪps] ,

that	in	the	earliest	the	text	is	entirely	printed	from	movable	types	,
那	在	这	最早	这	文本	是	完全	打印	从	活动	类型	,

最早的文本完全是用活字印刷的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] — [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] ['mi:rmən] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ,

and	that	in	the	other	—	supposed	by	Meerman	to	be	the	earliest	,
和	那	在	这	其他	—	据称	经过	米尔曼	到	是	这	最早	,

而另一份——据米尔曼推测是最早的——

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [pru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] - [ɪn'venʃ(ə)n] — [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz]

and	to	afford	proofs	of	the	progress	of	Coster's	invention	—	those	portions
和	到	买得起	证明	的	这	进步	的	-	发明	—	那些	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [wʊd] - [blɑ:ks] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm]

of	the	text	which	are	printed	from	wood	-	blocks	have	been	copied	from
的	这	文本	哪个	是	打印	从	木头	-	积木	有	到过	复制	从

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [ɪ'dɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst] ['prɪntɪd] [ɪn'taɪərli]

the	corresponding	portions	of	the	earlier	edition	with	the	text	printed	entirely
这	相应的	部分	的	这	早些时候	版	和	这	文本	打印	完全

[frʌm; frəm] ['mu:vəbl] [taɪps] .

from	movable	types	.
从	活动	类型	.

为了证明科斯特发明的进展——那些用木版印刷的文本部分是从早期版本中完全用活字印刷的相应部分复制而来的。

['fɔrˌni:ɜ˞] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [ɪ'dɪʃnz] [wʌz; wəz]

Fournier	was	the	first	who	discovered	that	one	of	the	Latin	editions	was
福尼尔	曾是	这	第一的	WHO	发现	那	一	的	这	拉丁	版本	曾是

['prɪntɪd] ['pɑ:rtli][frʌm; frəm] [taɪps] ,

printed	partly	from	types	,
打印	部分	从	类型	,

福尼尔是第一个发现其中一个拉丁文版本部分是用活字印刷的人。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][frʌm; frəm] [wʊd] - [blɑ:ks] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] , [frʌm; frəm]

and	partly	from	wood	-	blocks	;	and	the	credit	of	showing	,	from
和	部分	从	木头	-	积木	;	和	这	信用	的	显示	,	从

['sɜ:rt(ə)n] [ˌimpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði] [kʌts] ,

certain	imperfections	in	the	cuts	,
肯定	瑕疵	在	这	削减	,

部分作品源自木刻版画；而其价值则体现在版画的某些瑕疵上。

[ðæt] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst] ['prɪntɪd] [ɪn'taɪərli]

that	this	edition	was	subsequent	to	the	other	with	the	text	printed	entirely
那	这	版	曾是	随后的	到	这	其他	和	这	文本	打印	完全

[frʌm; frəm] [taɪps] ,

from	types	,
从	类型	,

这一版本是在前一版本之后出版的，文本完全是用活字印刷的。

[ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['ɑ:tli] .

is	due	to	the	late	Mr	.	Ottley	.
是	到期的	到	这	晚的	先生	.	奥特利	.

这是由于已故的奥特利先生的缘故。

[æz; əz] [taɪ'pɑ:grəfi] , [ɔ:r] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm] ['mu:vəbl] [taɪps] ,

As	typography	,	or	printing	from	movable	types	,
作为	排版	,	或者	印刷	从	活动	类型	,

例如，排版，或使用活字印刷术

[wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [blɑ:k] - [bʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst]

was	unquestionably	suggested	by	the	earliest	block	-	books	with	the	text
曾是	毫无疑问	建议	经过	这	最早	堵塞	-	图书	和	这	文本

[ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [wʊd] ,

engraved	on	wood	,
刻	在	木头	,

毫无疑问，最早的木刻本书籍就暗示了这一点，这些书籍的文字是刻在木头上的。

[ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] [guːtəmbɝg]

the	third	chapter	is	devoted	to	an	examination	of	the	claims	of	Gutemberg
这	第三	章	是	奉献	到	一个	考试	的	这	索赔	的	古腾堡

[ænd; ənd]['kɔːstər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	Coster	to	the	honour	of	this	invention	.
和	科斯特	到	这	荣誉	的	这	发明	.

第三章专门探讨了古滕贝格和科斯特对这项发明的所有权主张。

[ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][bɪ'hæf][ʌv; əv]

In	the	investigation	of	the	evidence	which	has	been	produced	in	the	behalf	of
在	这	调查	的	这	证据	哪个	有	到过	生产	在	这	代表	的

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

在对各方提供的证据进行调查的过程中，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [ɪn'devər] [tuː; tə][daɪ'vest][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ɔːl]['baɪəs] , [ænd; ənd][tuː; tə]

the	writer	has	endeavoured	to	divest	his	mind	of	all	bias	,	and	to
这	作家	有	努力	到	剥离	他的	头脑	的	全部	偏见	,	和	到

[dɪ'saɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][fækts] ,

decide	according	to	facts	,
决定	根据	到	事实	,

作者力求摒除一切偏见，并根据事实作出判断。

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjənz][ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti] .

without	reference	to	the	opinions	of	either	party	.
没有	参考	到	这	意见	的	任何一个	派对	.

不考虑任何一方的意见。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['θiːəri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ; [ænd; ənd][hæz; həz] ['niːðər] [ə; eɪ][ˌpɑːrʃi'æləti]

He	has	had	no	theory	to	support	;	and	has	neither	a	partiality
他	有	有	不	理论	到	支持	;	和	有	两者都不	一个	偏袒

[fɔːr; fər]['mɛnts] ,

for	Mentz	,
为了	门茨	,

他没有任何理论可以支撑；而且对门茨也没有偏袒之心。

[nɔːr][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə]['hɑːrləm] .

nor	a	dislike	to	Harlem	.
也不	一个	不喜欢	到	哈莱姆区	.

也并非不喜欢哈莱姆区。

[ˌaɪ 'tiː][pər'hæps] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [hɪr] , [ðæt]

It	perhaps	may	not	be	unnecessary	to	mention	here	,	that
它	也许	可能	不是	是	不必要	到	提到	这里	,	那

或许在这里无需赘述，

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

viii
八

八

[ðə; ði][kʌts][ʌv; əv][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , ['gɪv(ə)n][æt; ət]['peɪdʒɪz] -

the	cuts	of	arms	from	the	History	of	the	Virgin	,	given	at	pages	75
这	削减	的	武器	从	这	历史	的	这	处女	,	给定	在	页面	-

,

,

,

《圣母传》第75页所列的纹章图

- , [ænd; ənd] - , [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd] [siːn] - [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

76	,	and	77	,	were	engraved	before	the	writer	had	seen	Koning's	work	on	the
-	,	和	-	,	是	刻	前	这	作家	有	已见	-	工作	在	这

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

Invention	of	Printing	,
发明	的	印刷	,

第76页和第77页是在作者看到科宁关于印刷术发明的著作之前雕刻的。

['hɑːrləm] , - , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['kɑːpɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'saɪnd]

Harlem	,	1816	,	where	they	are	also	copied	,	and	several	of	them	assigned
哈莱姆区	,	-	,	在哪里	他们	是	还	复制	,	和	一些	的	他们	分配

[tuː; tə] - ,

to	Hannau	,
到	-	,

哈莱姆，1816 年，这些作品也被复制在那里，其中几幅被归于汉瑙名下。

['bɜːrgəndi] , [brə'bænt] , ['juːtrekt] , [ænd; ənd]['laidən] , [ænd; ənd][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['flemɪʃ] ['nəublmən] ,

Burgundy	,	Brabant	,	Utrecht	,	and	Leyden	,	and	to	certain	Flemish	noblemen	,
勃艮第	,	布拉班特	,	乌得勒支	,	和	莱顿	,	和	到	肯定	弗拉芒语	贵族	,

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .

whose	names	are	not	mentioned	.
谁	姓名	是	不是	提及	.

勃艮第、布拉班特、乌得勒支和莱顿，以及一些未提及姓名的佛兰德贵族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] [tuː] [ræʃ] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,

It	is	not	improbable	that	,	like	the	two	rash	Knights	in	the	fable	,
它	是	不是	不太可能	那	,	喜欢	这	二	皮疹	骑士	在	这	寓言	,

就像寓言故事中那两位鲁莽的骑士一样，这并非不可能。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ʃiːldz] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] ;

we	may	have	seen	the	shields	on	opposite	sides	;
我们	可能	有	已见	这	盾牌	在	对面的	侧面	;

我们可能在两侧都看到了盾牌；

— [ðə; ði] ['beəriŋz] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːmən] [tuː; tə] [steɪts] [ænd; ənd] ['fæməliz] , [bəuθ][ʌv; əv]['dʒɜːrməni]

—	the	bearings	may	be	common	to	states	and	families	,	both	of	Germany
—	这	轴承	可能	是	常见的	到	各州	和	家庭	,	两个都	的	德国

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] .

and	the	Netherlands	.
和	这	荷兰	.

—这些方位对于德国和荷兰的国家和家庭来说可能是共通的。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	fourth	chapter	contains	an	account	of	wood	engraving	in	connexion	with	the
这	第四	章	包含	一个	帐户	的	木头	雕刻	在	连接	和	这

[pres] ,

press	,
按	,

第四章讲述了木刻版画与印刷术的关系，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

from	the	establishment	of	typography	to	the	latter	end	of	the	fifteenth
从	这	建立	的	排版	到	这	后者	结尾	的	这	第十五

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

从印刷术的创立到十五世纪末。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] [ˌkɔmpri'hendz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['ælbərt] ['dʊrɚ] ['flʌrɪʃt] , — [ðæt] [ɪz] ,

The	fifth	chapter	comprehends	the	period	in	which	Albert	Durer	flourished	,	—	that	is	,
这	第五	章	理解	这	时期	在	哪个	阿尔伯特	丢勒	繁荣	,	—	那	是	,

第五章涵盖了阿尔伯特·丢勒的鼎盛时期，即.....

[frʌm; frəm] [ə'baʊt] - [tu:; tə] - .
from **about** **1498** **to** **1528** **.**
从 关于 - 到 - .

从大约1498年到1528年。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʊd] - [kʌts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['hoʊlbaɪn] ,
The **sixth** **contains** **a** **notice** **of** **the** **principal** **wood** **-** **cuts** **designed** **by** **Holbein** **,**
这 第六 包含 一个 注意 的 这 主要的 木头 - 削减 设计 经过 荷尔拜因 ,

第六页收录了霍尔拜因设计的主要木刻版画的介绍，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði]
with **an** **account** **of** **the** **extension** **and** **improvement** **of** **the** **art** **in** **the**
和 一个 帐户 的 这 扩大 和 改进 的 这 艺术 在 这
[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
sixteenth **century** **,**
第十六 世纪 ,

并记述了十六世纪该艺术的扩展和发展，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'klaɪn] .
and **of** **its** **subsequent** **decline** **.**
和 的 它是 随后的 衰退 .

以及它随后的衰落。

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['tʃæptər] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ɪz] [brɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
In **the** **seventh** **chapter** **the** **history** **of** **the** **art** **is** **brought** **down** **from** **the**
在 这 第七 章 这 历史 的 这 艺术 是 带来 向下 从 这
[kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
commencement **of** **the** **eighteenth** **century** **to** **the** **present** **time** **.**
开始 的 这 第十八 世纪 到 这 展示 时间 .

第七章讲述了这门艺术从十八世纪初至今的发展历程。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['tʃæptər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] ,
The **eighth** **chapter** **contains** **an** **account** **of** **the** **practice** **of** **the** **art** **,**
这 第八 章 包含 一个 帐户 的 这 实践 的 这 艺术 ,

第八章描述了这门技艺的实践过程，

[wɪð; wɪθ] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [mə'tælɪk] [rɪ'li:f] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [moʊd] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [wʊd]
with **remarks** **on** **metallic** **relief** **engraving** **,** **and** **the** **best** **mode** **of** **printing** **wood**
和 评论 在 金属 宽慰 雕刻 , 和 这 最好的 模式 的 印刷 木头
- [kʌts] .
- **cuts** **.**
- 削减 .

对金属浮雕雕刻进行了评述，并介绍了木刻的最佳印刷方法。

[æz; əz] [noʊ] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:]
As **no** **detailed** **account** **of** **the** **practice** **of** **wood** **engraving** **has** **hitherto**
作为 不 详细的 帐户 的 这 实践 的 木头 雕刻 有 迄今为止
[bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
been **published** **in** **England** **,**
到过 已发布 在 英格兰 ,

由于此前英国尚未出版过关于木刻技艺的详细记载，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'fɔ:d] [baɪ] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪl] [nɑ:t]
it **is** **presumed** **that** **the** **information** **afforded** **by** **this** **part** **of** **the** **Work** **will** **not**
它 是 假定 那 这 信息 提供 经过 这 部分 的 这 工作 将要 不是
['oʊnli] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] ,
only **be** **interesting** **to** **amateurs** **of** **the** **art** **,**
仅有的 是 有趣的 到 业余爱好者 的 这 艺术 ,

可以预见，本书这一部分所提供的信息不仅对艺术爱好者有意义，

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [prə'feʃənəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	useful	to	those	who	are	professionally	connected	with	it	.
但	有用	到	那些	WHO	是	专业地	连接	和	它	.

但对那些与此有专业联系的人来说很有用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒæksən][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

It	is	but	justice	to	Mr	.	Jackson	to	add	,
它	是	但	正义	到	先生	.	杰克逊	到	添加	,

对杰克逊先生来说，公正的回应是：

[ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz] [kə'menst] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][soʊl][rɪsk] ;

that	the	Work	was	commenced	by	him	at	his	sole	risk	;
那	这	工作	曾是	开始	经过	他	在	他的	唯一	风险	;

该项工作是他独自承担风险开始的；

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv]

that	most	of	the	subjects	are	of	his	selection	;	and	that	nearly	all	of
那	最多	的	这	主题	是	的	他的	选择	;	和	那	几乎	全部	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] ,

them	were	engraved	,
他们	是	刻	,

大部分题材都是他自己选择的；而且几乎所有题材都被制成了版画。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

and	that	a	great	part	of	the	Work	was	written	,
和	那	一个	伟大的	部分	的	这	工作	曾是	书面	,

而且这部作品的大部分内容都是写成的，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] .

before	he	thought	of	applying	to	a	publisher	.
前	他	想法	的	申请	到	一个	出版商	.

在他想到向出版社投递简历之前。

[ðə; ðɪ]['kredɪt][ʌv; əv] [kə'mensɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['iləstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [prə'fjuːsli] ,

The	credit	of	commencing	the	Work	,	and	of	illustrating	it	so	profusely	,
这	信用	的	开始	这	工作	,	和	的	图示	它	所以	大量地	,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] ,

regardless	of	expense	,
不管	的	费用	,

这项工程的开工以及不计成本地对其进行如此详尽的阐释，都应归功于他。

[ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

is	unquestionably	due	to	him	.
是	毫无疑问	到期的	到	他	.

毫无疑问，这都归功于他。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['tʃɑːtoʊ] .

W	.	A	.	CHATTO	.
W	.	一个	.	聊天	.

瓦·查托。

['lʌndən] , [dɪ'sembər] 5th , - .

London	,	December	5th	,	1838	.
伦敦	,	十二月	5th	,	-	.

伦敦，1838年12月5日。

[ˌaɪ'ɛks]

ix
九

九

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[lɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɔːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [neɪmd] .
Links in the List lead to the Chapter or Illustration named .
链接 在 这 列表 带领 到 这 章 或者 插图 命名 .

列表中的链接指向指定的章节或插图。

[ðə; ði][wɜːrd] “ ['dɪtoʊ] ” — ['rɪt(ə)n] [aʊt] — [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] .
The word “ ditto ” — written out — was printed as shown .
这 单词 “ 同上 ” — 书面 出去 — 曾是 打印 作为 所示 .

“ditto”一词——完整地写出来——如图所示。

['tʃæptər] [aɪ] • ['tʃæptər] [iː] • ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] • ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] • ['tʃæptər] [viː]
Chapter I • Chapter II • Chapter III • Chapter IV • Chapter V
章 我 • 章 二 • 章 三、 • 章 第四 • 章 V

第一章 · 第二章 · 第三章 · 第四章 · 第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] • ['tʃæptər] [ˌviː,aɪ'aɪ] • ['tʃæptər] [ˌviː,ˌaɪ'aɪ'aɪ] • ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter VI • Chapter VII • Chapter VIII • Chapter IX
章 六年级 • 章 七 • 章 八 • 章 第九章

第六章 · 第七章 · 第八章 · 第九章

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wʌn] - - .
ANTIQUITY OF ENGRAVING , 1 - 39 .
古代 的 雕刻 , 1 - - .

雕刻的古代，1-39。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ə; eɪ] , — [æn; ən] ['eɪnʃənt] [griːk] ['skraɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['tæblət][ʌv; əv] [wʊd] , [drɔːn] [baɪ]
Initial letter A , — an ancient Greek scriving on a tablet of wood , drawn by
最初的 信 一个 , — 一个 古老的 希腊语 抄写 在 一个 药片 的 木头 , 绘制 经过
['dʌbljuː] . ['hɑːrvi] [wʌn]
W . Harvey 1
W . 哈维 1

首字母 A，——古希腊人在木板上刻下的文字，由 W. Harvey 绘制[1]

[vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] - [pres] , [ɑːn] [wʊd] [ænd; ənd][ɑːn] ['kɑːpər] ,
View of a rolling - press , on wood and on copper ,
看法 的 一个 滚动 - 按 , 在 木头 和 在 铜 ,

滚筒压机的视图，分别在木头和铜板上展示。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːpər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [wen]
showing the difference between a woodcut and a copper - plate engraving when
显示 这 不同之处 之间 一个 木刻 和 一个 铜 - 盘子 雕刻 什么时候
[bəuθ][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [fɔːr]
both are printed in the same manner 4
两个都 是 打印 在 这 相同的 方式 4

4. 展示以相同方式印刷时，木刻版画和铜版画之间的区别

[bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [vjuː] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [brɪk] - [stæmp][sɪks]

Back	and	front	view	of	an	ancient	Egyptian	brick	-	stamp	6
后退	和	正面	看法	的	一个	古老的	埃及人	砖	-	邮票	6

古埃及砖印的背面和正面视图 6

['kɑːpi][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][ˌbæbə'loʊniən] [brɪk] ['sɛvən]

Copy	of	an	impression	on	a	Babylonian	brick	7
复制	的	一个	印象	在	一个	巴比伦	砖	7

巴比伦砖上的印记复制品 7

['roʊmən][stæmp] , [ɪn] [rɪ'liːf] [eɪt]

Roman	stamp	,	in	relief	8
罗马	邮票	,	在	宽慰	8

罗马印章，浮雕8

['roʊmən][stæmps] , [ɪn][ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ] -

Roman	stamps	,	in	intaglio	10
罗马	邮票	,	在	凹版印刷	-

罗马邮票，凹版印刷 10

['mɑːnəgræm][ʌv; əv] [θiː'ɒdərɪk] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrəˌgɑːθs] -

Monogram	of	Theodoric	,	king	of	the	Ostrogoths	13
字母组合	的	狄奥多里克	,	国王	的	这	东哥特人	-

东哥特国王狄奥多里克的姓名缩写 13

['mɑːnəgræm][ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] -

Monogram	of	Charlemagne	14
字母组合	的	查理曼大帝	-

查理曼大帝的字母组合 14

['gɑːθɪk] [maːrks][ænd; ənd]['mɔnəugræmz] -

Gothic	marks	and	monograms	15
哥特	标记	和	字母组合	-

哥特式标记和字母组合 15

['kærəktərz] [ɑːn] ['gɑːθɪk] [kɔɪnz] -

Characters	on	Gothic	coins	16
人物	在	哥特	硬币	-

哥特式硬币上的字符 16

[mɑːrk][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən]['noʊtəri] , - -

Mark	of	an	Italian	notary	,	1236	16
标记	的	一个	意大利语	公证人	,	-	-

意大利公证人的标记，1236年16月

[maːrks][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['nəʊtəriːz] , - - - -

Marks	of	German	notaries	,	1345	-	1521	17
分数	的	德语	公证人	,	-	-	-	-

德国公证人的标记，1345-1521年 17

['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] - - [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] -

English	Merchants	'	-	marks	of	the	fourteenth	and	fifteenth	centuries	18
英语	商人	-	-	标记	的	这	第十四	和	第十五	几个世纪	-

十四至十五世纪英国商人的标记 18

[teɪl] - [piːs] , [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , — [ˌbæbə'loʊniən] [brɪk] , ['roʊmən]

Tail	-	piece	,	illustrative	of	the	antiquity	of	engraving	,	—	Babylonian	brick	,	Roman
尾巴	-	片	,	举例说明	的	这	古代	的	雕刻	,	—	巴比伦	砖	,	罗马

['ɜːrθnwer] , ['roʊmən][stæmp] ,

earthenware	,	Roman	stamp	,
陶器	,	罗马	邮票	,

尾饰，展现了古代雕刻技艺——巴比伦砖、罗马陶器、罗马印章。

[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empərər]['oʊθoʊ][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] -

and	a	roll	with	the	mark	of	the	German	Emperor	Otho	in	the	corner	39
和	一个	卷	和	这	标记	的	这	德语	皇帝	奥托	在	这	角落	-

还有一个卷轴，角落里有德国皇帝奥托的标记 39

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['prɑːgres] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , - - - .

PROGRESS	OF	WOOD	ENGRAVING	,	40	-	117	.
进步	的	木头	雕刻	,	-	-	-	.

木刻版画的发展，40-117。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ef] , [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ælfəbet] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['letərz] ,

Initial	letter	F	,	from	an	old	book	containing	an	alphabet	of	similar	letters	,
最初的	信	F	,	从	一个	老的	书	包含	一个	字母	的	相似的	信件	,

首字母F，出自一本包含相似字母的古老书籍。

[ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] , ['fɔːrmərli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['boʊmɑːnt] -

engraved	on	wood	,	formerly	belonging	to	Sir	George	Beaumont	40
刻	在	木头	,	以前	属于	到	先生	乔治	博蒙特	-

刻于木板上，原为乔治·博蒙特爵士所有 40

[ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] - , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɜːrl]

St	.	Christopher	,	with	the	date	1423	,	from	a	cut	in	the	possession	of	Earl
英石	.	克里斯托弗	,	和	这	日期	-	,	从	一个	切	在	这	拥有	的	伯爵

['spensər] -

Spencer	46
斯宾塞	-

圣克里斯托弗像，日期为1423年，出自斯宾塞伯爵收藏的一份剪报。46

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt]['prɑːbəbli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn]

The	Annunciation	,	from	a	cut	probably	of	the	same	period	,	in	the	possession
这	圣母领报	,	从	一个	切	大概	的	这	相同的	时期	,	在	这	拥有

[ʌv; əv] [ɜːrl] ['spensər] -

of	Earl	Spencer	50
的	伯爵	斯宾塞	-

《天使报喜》，出自一幅可能创作于同一时期的版画，现藏于斯宾塞伯爵处。50

[ˌes 'tiː] . ['brɪdʒɪt] , [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][kʌt][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɜːrl] ['spensər] -

St	.	Bridget	,	from	an	old	cut	in	the	possession	of	Earl	Spencer	52
英石	.	布里奇特	,	从	一个	老的	切	在	这	拥有	的	伯爵	斯宾塞	-

圣布里奇特，出自斯宾塞伯爵收藏的一份旧版本 52

[ʃiːldz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] , [ɔːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [æn; ən][oʊld] [blɑːk] -

Shields	from	the	Apocalypse	,	or	History	of	St	.	John	,	an	old	block	-
盾牌	从	这	启示录	,	或者	历史	的	英石	.	约翰	,	一个	老的	堵塞	-

[bʊk] -

book	65
书	-

《启示录之盾》或《圣约翰史》，一本古老的木刻本 65

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] , [ænd; ənd][bæp'taɪzɪŋ] - , [frʌm; frəm][ðə; ði]

St	.	John	preaching	to	the	infidels	,	and	baptizing	Drusiana	,	from	the
英石	.	约翰	布道	到	这	异教徒	,	和	洗礼	-	,	从	这

[seɪm] [bʊk] -

same	book	66
相同的	书	-

圣约翰向异教徒传道，并为德鲁西亚娜施洗，出自同一本书 66

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['witnisiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] , [frʌm; frəm]

The	death	of	the	Two	Witnesses	,	and	the	miracles	of	Antichrist	,	from
这	死亡	的	这	二	证人	,	和	这	奇迹	的	敌基督	,	从

[ðə; ði] [seɪm] [bʊk] -

the	same	book	67
这	相同的	书	-

同一本书中还记载了两位见证人的死亡和敌基督的神迹 67

[gruːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [æn; ən][oʊld] [blɑːk] - [bʊk] -

Group	from	the	History	of	the	Virgin	,	an	old	block	-	book	71
团体	从	这	历史	的	这	处女	,	一个	老的	堵塞	-	书	-

选自《圣母玛利亚的历史》的一组图片，一本古老的木刻本 71

['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] -

Copy	of	a	page	of	the	same	book	72
复制	的	一个	页	的	这	相同的	书	-

同一本书第72页的复印件

['fɪgjərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] -

Figures	and	a	shield	of	arms	,	from	the	same	book	75
数据	和	一个	盾	的	武器	,	从	这	相同的	书	-

人物和盾徽，出自同一本书第75页

[ʃiːldz] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] - - -

Shields	of	arms	,	from	the	same	book	76	-	78
盾牌	的	武器	,	从	这	相同的	书	-	-	-

盾徽，出自同一本书第76-78页

['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['priːtʃəz] - ['baɪb(ə)l] , [æn; ən][oʊld] [blɑːk] - [bʊk] -

Copy	of	the	first	page	of	the	Poor	Preachers	'	Bible	,	an	old	block	-	book	86
复制	的	这	第一的	页	的	这	贫穷的	传道者	-	圣经	,	一个	老的	堵塞	-	书	-

《贫穷传道者圣经》第一页的复印件，一本古老的木刻本86

['hedz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] -

Heads	from	the	same	book	88
头部	从	这	相同的	书	-

同一本书中的头像 88

[kraɪst] ['temptɪd] ,

Christ	tempted	,
基督	受诱惑	,

基督试探人，

[ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

a	fac	-	simile	of	one	of	the	compartments	in	the	first	page	of	the	same
一个	脸	-	明喻	的	一	的	这	隔间	在	这	第一的	页	的	这	相同的

[bʊk] -

book	89
书	-

同一本书第一页上其中一个隔间的摹本 89

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] [fruːt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] -

Adam	and	Eve	eating	of	the	forbidden	fruit	,	from	the	same	book	90
亚当	和	前夕	吃	的	这	禁止	水果	,	从	这	相同的	书	-

亚当和夏娃吃禁果的故事，出自同一本书第90页

['iːsɔː] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] , ['dɪtoʊ] -

Esau	selling	his	birthright	,	ditto	91
以扫	销售	他的	与生俱来的权利	,	同上	-

以扫卖掉了他的长子名分，同上91

['hedz] ['dɪtoʊ] -
Heads **ditto** **92**
头部 同上 -

头部同上 92

[eks]
x
x

x

[fɜːrst] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['spekjələm] [sælveɪʃəniːz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət] [ɪ'roʊniəsli] , [bɪn]
First **cut** **in** **the** **Speculum** **Salvationis** **,** **which** **has** **generally** **,** **but** **erroneously** **,** **been**
第一的 切 在 这 窥阴器 救赎 , 哪个 有 一般来说 , 但 错误地 , 到过
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [blɑːk] - [bʊk] ,
described **as** **a** **block** **-** **book** **,**
描述 作为 一个 堵塞 - 书 ,

《救赎之镜》的第一卷，通常被错误地描述为一本大部头书籍。

[æz; əz] [ðə; ði] [tekst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [taɪps] -
as **the** **text** **in** **the** **first** **edition** **is** **printed** **with** **types** **96**
作为 这 文本 在 这 第一的 版 是 打印 和 类型 -

第一版文本采用96号字体印刷。

[fɔːl] [ʌv; əv] ['luːsɪfər] , [ə; eɪ] ['fæk] - ['sɪməli] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
Fall **of** **Lucifer** **,** **a** **fac** **-** **simile** **of** **one** **of** **the** **compartments** **of** **the** **preceding**
落下 的 路西法 , 一个 脸 - 明喻 的 一 的 这 隔间 的 这 前
-
97
-

《路西法的堕落》，是前97个章节之一的复制品

[ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːv] , [ə; eɪ] ['fæk] - ['sɪməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
The **Creation** **of** **Eve** **,** **a** **fac** **-** **simile** **of** **the** **second** **compartment** **of** **the** **same**
这 创建 的 前夕 , 一个 脸 - 明喻 的 这 第二 隔间 的 这 相同的
-
98
-

《夏娃的创造》，是同一部作品第二部分（共98页）的复制品。

['peɪpər] - [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['letərz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , ['fɔːrmərli]
Paper **-** **mark** **in** **the** **Alphabet** **of** **large** **letters** **composed** **of** **figures** **,** **formerly**
纸 - 标记 在 这 字母 的 大的 信件 由 的 数据 , 以前
[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['boʊmɑːnt] -
belonging **to** **Sir** **George** **Beaumont** **107**
属于 到 先生 乔治 博蒙特 -

由数字组成的大字母字母表纸质标记，原属乔治·博蒙特爵士所有 107

['letər] [keɪ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] -
Letter **K** **,** **from** **the** **same** **book** **109**
信 K , 从 这 相同的 书 -

字母 K，出自同一本书 109

['letər] [el] , ['dɪtoʊ] -
Letter **L** **,** **ditto** **110**
信 L , 同上 -

字母 L，同上 110

['letər] [ziː] , ['dɪtoʊ] -
Letter **Z** **,** **ditto** **111**
信 Z , 同上 -

字母 Z，同上 111

['flaʊərd]	['ɔ:rnəmənt]	,	['dɪtoʊ]	-
Flowered	**ornament**	**,**	**ditto**	**112**
开花的	装饰品	,	同上	-

花卉装饰，同上 112

[kʌts]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[ɑ:z]	[mɛməˈɑ:ndi]	,	[æn; ən][oʊld]	[blɑ:k]	-	[bʊk]	-
Cuts	**from**	**the**	**Ars**	**Memorandi**	**,**	**an**	**old**	**block**	**-**	**book**	**115**
削减	从	这	阿尔斯	备忘录	,	一个	老的	堵塞	-	书	-

摘自《Ars Memorandi》，一本古老的木刻本 115

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ðə; ði]	[ɪn'venʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[taɪ'pɑ:grəfi]	,	-	-	-	.
THE	**INVENTION**	**OF**	**TYPOGRAPHY**	**,**	**118**	**-**	**163**	**.**
这	发明	的	排版	,	-	-	-	.

印刷术的发明，118-163。

[ɪ'nɪʃ(ə)l]	['letər]	[bi:]	,	[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][laɪf][ʌv; əv][ˌes 'ti:]	.	-	,	[ʌv; əv][ðə; ði]	[twelfθ]
Initial	**letter**	**B**	**,**	**from**	**a**	**manuscript**	**life**	**of**	**St**	**.**	**Birinus**	**,**	**of**	**the**	**twelfth**
最初的	信	B	,	从	一个	手稿	生活	的	英石	.	-	,	的	这	第十二

['sentʃəri]	-
century	**118**
世纪	-

首字母 B，出自十二世纪圣比里努斯手稿传记 118

[teɪl]	[pi:s]	-	['pɔ:trɪts]	[ʌv; əv]	[gu:təmbɜˑg]	,	[faʊst]	,	[ænd; ənd]	['ʃɛfɜˑ]	-
Tail	**piece**	**-**	**portraits**	**of**	**Gutemberg**	**,**	**Faust**	**,**	**and**	**Scheffer**	**163**
尾巴	片	-	肖像	的	古腾堡	,	浮士德	,	和	谢弗	-

古腾堡、浮士德和谢弗的尾片肖像 163

['tʃæptər]	[ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[wʊd]	[ɪn'greɪvɪŋ]	[ɪn]	[kə'nekʃən]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[pres]	,	-	-	-	.
WOOD	**ENGRAVING**	**IN**	**CONNEXION**	**WITH**	**THE**	**PRESS**	**,**	**164**	**-**	**229**	**.**
木头	雕刻	在	连接	和	这	按	,	-	-	-	.

与印刷有关的木刻，164-229。

[ɪ'nɪʃ(ə)l]	['letər]	[si:]	,	[frʌm; frəm]	[faʊst]	[ænd; ənd]	[ʃɛfɜˑz]	['sɔ:ltər]	-
Initial	**letter**	**C**	**,**	**from**	**Faust**	**and**	**Scheffer's**	**Psalter**	**164**
最初的	信	C	,	从	浮士德	和	谢弗的	诗篇	-

首字母 C，出自福斯特和谢弗的《诗篇》第 164 篇

[eɪps]	,	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv]	['feiblz]	['prɪntɪd]	[æt; ət]	['bæmbəg]	[baɪ]['ælbərt]	['fɪstɜˑ]	,	-	-
Apes	**,**	**from**	**a**	**book**	**of**	**Fables**	**printed**	**at**	**Bamberg**	**by**	**Albert**	**Pfister**	**,**	**1461**	**171**
猿猴	,	从	一个	书	的	寓言	打印	在	班贝格	经过	阿尔伯特	普菲斯特	,	-	-

猿猴，出自阿尔伯特·普菲斯特于1461年在班贝格印刷的寓言集，第171页

['hedz]	,	[frʌm; frəm][æn; ən]	[ɪ'dɪʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[pʊr]	['pri:tʃəz]	-	['baɪb(ə)l]	,	['prɪntɪd]	[baɪ]	['fɪstɜˑ]	-
Heads	**,**	**from**	**an**	**edition**	**of**	**the**	**Poor**	**Preachers**	**'**	**Bible**	**,**	**printed**	**by**	**Pfister**	**177**
头部	,	从	一个	版	的	这	贫穷的	传道者	-	圣经	,	打印	经过	普菲斯特	-

头像，出自 Pfister 177 年印刷的《贫穷传道者圣经》版本。

[kraɪst]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪplz]	,	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[seɪm]	-
Christ	**and**	**his**	**Disciples**	**,**	**from**	**the**	**same**	**177**
基督	和	他的	门徒	,	从	这	相同的	-

基督和他的门徒，出自同一时期（177年）

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Joseph	making	himself	known	to	his	Brethren	,	from	the	same	178
约瑟夫	制作	他自己	已知	到	他的	弟兄们	,	从	这	相同的	-

约瑟向他的弟兄们表明了自己的身份，从178年起

[ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ['sʌnz] [rɪ'tɜːrn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Prodigal	Son's	return	,	from	the	same	178
这	浪子	儿子的	返回	,	从	这	相同的	-

浪子回头，出自同一部178年的作品

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [frʌm; frəm] - [dʒoʊ 'ænɪs][diː] [tʊrɛkrɪmɑːtə] , ['prɪntɪd]

The	Creation	of	Animals	,	from	Meditationes	Joannis	de	Turrecremata	,	printed
这	创建	的	动物	,	从	-	约翰尼斯	德	塔雷克雷马塔	,	打印

[æt; ət] [roʊm] , - -

at	Rome	,	1467	185
在	罗马	,	-	-

《动物的创造》，出自 Joannis de Turrecremata 沉思录，罗马印刷，1467 185

[ə; eɪ] [bɑːm] - [ʃel] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][hænd] - [gʌn] ,

A	bomb	-	shell	and	a	man	shooting	from	a	kind	of	hand	-	gun	,
一个	炸弹	-	壳	和	一个	男人	射击	从	一个	种类	的	手	-	枪	,

[frʌm; frəm] - [diː][ˌɑːr 'iː][ˌmɪlɪ'tɑːri] ,

from	Valturius	de	Re	Militari	,
从	-	德	关于	军事	,

一枚炸弹和一名男子用某种手枪射击，出自瓦尔图里乌斯·德·雷·米利塔里（Valturius de Re Militari）。

['prɪntɪd] [æt; ət][və'rəunə] , - -

printed	at	Verona	,	1472	188
打印	在	维罗纳	,	-	-

1472年于维罗纳印刷，第188页

[ə; eɪ][mæn] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [krɔːs] - [baʊ; boʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

A	man	shooting	from	a	cross	-	bow	,	from	the	same	189
一个	男人	射击	从	一个	叉	-	弓	,	从	这	相同的	-

一名男子正在用弩射击，出自同一幅189页

[ðə; ði] [naɪt] , [frʌm; frəm]['kækstənz] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃes] , [ə'baʊt] - -

The	Knight	,	from	Caxton's	Book	of	Chess	,	about	1476	193
这	骑士	,	从	卡克斯顿的	书	的	棋	,	关于	-	-

骑士，出自卡克斯顿的《国际象棋书》，约1476年，第193页

[ðə; ði] ['bɪʃəps] [pɑːn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Bishop's	pawn	,	from	the	same	194
这	主教的	典当	,	从	这	相同的	-

主教的兵，出自同一时期（194年）

[tuː] ['fɪgjərz] — ['mjuːzɪk] , [frʌm; frəm]['kækstənz] [mɪrʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , - -

Two	figures	—	Music	,	from	Caxton's	Mirrour	of	the	World	,	1480	196
二	数据	—	音乐	,	从	卡克斯顿的	镜子	的	这	世界	,	-	-

两幅图——音乐，出自卡克斯顿的《世界之镜》，1480-196年

['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] - ['trævlz] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['mɛnts] , - -

Frontispiece	to	Breydenbach's	Travels	,	printed	at	Mentz	,	1486	207
卷首插图	到	-	旅行	,	打印	在	门茨	,	-	-

布雷登巴赫游记的卷首插图，1486年于门茨印刷，第207页

['sɪriən] ['kristʃənz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Syrian	Christians	,	from	the	same	209
叙利亚	基督徒	,	从	这	相同的	-

来自同一地区的叙利亚基督徒，共209人

[oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt][ʌv; əv] [egz] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrtəs]

Old	Woman	with	a	basket	of	eggs	on	her	head	,	from	the	Hortus
老的	女士	和	一个	篮子	的	鸡蛋	在	她	头	,	从	这	花园

-

,

Sanitatis	,
-	,

头顶一篮鸡蛋的老妇人，出自《圣洁花园》

['prɪntɪd] [æt; ət] ['mɛnts] , - -

printed	at	Mentz	,	1491	211
打印	在	门茨	,	-	-

1491年，门茨印刷，211

[hed] [ʌv; əv]['pærɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði]['njuərəmbəːg]['krɑːnɪk(ə)l] ,

Head	of	Paris	,	from	the	book	usually	called	the	Nuremberg	Chronicle	,
头	的	巴黎	,	从	这	书	通常	称为	这	纽伦堡	编年史	,

['prɪntɪd] [æt; ət]['njuərəmbəːg] , - -

printed	at	Nuremberg	,	1493	212
打印	在	纽伦堡	,	-	-

巴黎首领，出自通常被称为《纽伦堡编年史》的书籍，该书于1493年在纽伦堡印刷。212

[kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Creation	of	Eve	,	from	the	same	215
创建	的	前夕	,	从	这	相同的	-

夏娃的创造，出自同一部215年的作品

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] ['priːtʃəz] - ['baɪb(ə)l] -

The	same	subject	from	the	Poor	Preachers	'	Bible	216
这	相同的	主题	从	这	贫穷的	传道者	-	圣经	-

《贫穷传道者圣经》第216页也提到了同样的主题。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['leɪbər] [ʌv; əv][ælk'miːnə] , [frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'tæliən][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːvɪdz]

The	difficult	Labour	of	Alcmena	,	from	an	Italian	translation	of	Ovid's
这	难的	劳动	的	阿尔克梅娜	,	从	一个	意大利语	翻译	的	奥维德的

[ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , - -

Metamorphoses	,	1497	217
变态	,	-	-

《阿尔克墨涅的艰巨任务》，出自奥维德《变形记》的意大利语译本，1497年，第217页

[mɑːrz] , ['viːnəs] , [ænd; ənd]['mɜːrkjəri] , [frʌm; frəm][poʊliːfiːli] [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑːkiə] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['venɪs]

Mars	,	Venus	,	and	Mercury	,	from	Poliphili	Hypnerotomachia	,	printed	at	Venice
火星	,	金星	,	和	汞	,	从	波利菲利	睡眠呼吸暂停	,	打印	在	威尼斯

, - -

,	1499	221
,	-	-

火星、金星和水星，出自《波利菲洛的梦中情事》（Poliphili Hypnerotomachia），1499年威尼斯印刷，第221页

['kjuːpɪd] [brɔːt] [baɪ]['mɜːrkjəri] [bɪ'fɔːr] [dʒoʊv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Cupid	brought	by	Mercury	before	Jove	,	from	the	same	222
丘比特	带来	经过	汞	前	朱庇特	,	从	这	相同的	-

丘比特是墨丘利带到朱庇特面前的，出自同一时期（222年）。

['kjuːpɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪktəms] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Cupid	and	his	Victims	,	from	the	same	222
丘比特	和	他的	受害者	,	从	这	相同的	-

丘比特和他的受害者们，出自同一部作品 222

['bækəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Bacchus	,	from	the	same	223
巴克斯	,	从	这	相同的	-

巴克斯，出自同一部作品 223

['kjuːpɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Cupid	,	from	the	same	224
丘比特	,	从	这	相同的	-

丘比特，来自同一个224

[ə; eɪ] [veɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

A	Vase	,	from	the	same	224
一个	花瓶	,	从	这	相同的	-

同一时期的224号花瓶

[kæt][ænd; ənd] [maʊs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][oʊld] [wʊd] - [kʌt] ['prɪntɪd] [ɪn] -

Cat	and	Mouse	,	from	a	supposed	old	wood	-	cut	printed	in	Derschau's
猫	和	老鼠	,	从	一个	据称	老的	木头	-	切	打印	在	-

[kəˈlekʃ(ə)n] , - - - -

Collection	,	1808	-	1816	226
收藏	,	-	-	-	-

猫和老鼠，据推测出自德绍收藏的一幅古老的木刻版画，创作于1808-1816年。226

[mæn][ɪn] ['ɑːrmər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] , ['fɔːrmərli] [juːst] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ]

Man	in	armour	on	horseback	,	from	a	wood	-	cut	,	formerly	used	by	Mr	.	George
男人	在	盔甲	在	马背	,	从	一个	木头	-	切	,	以前	用过的	经过	先生	.	乔治

['æŋgəs][ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] -

Angus	of	Newcastle	228
安格斯	的	纽卡斯尔	-

身着盔甲的骑马男子，出自木刻版画，曾为纽卡斯尔的乔治·安格斯先生所用。228

[teɪl] - [piːs] — [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] - ['beɪdiəs] - ,

Tail	-	piece	—	the	press	of	Jodocus	Badius	Ascensianus	,
尾巴	-	片	—	这	按	的	-	巴迪厄斯	-	,

尾部——Jodocus Badius Ascensianus 的压力机，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ə'baʊt] - -

from	the	title	-	page	of	a	book	printed	by	him	about	1498	229
从	这	标题	-	页	的	一个	书	打印	经过	他	关于	-	-

出自他约于1498年印刷的一本书的扉页 229

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

xi
十一

十一

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[wʊd] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ælbərt] ['dʊrɚ] , - - - .

WOOD	ENGRAVING	IN	THE	TIME	OF	ALBERT	DURER	,	230	-	323	.
木头	雕刻	在	这	时间	的	阿尔伯特	杜尔	,	-	-	-	.

阿尔伯特·丢勒时代的木刻版画，230-323 年。

[ɪˈnɪʃ(ə)l] ['letər] [em] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːvɪdz] ['trɪstiə] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['venɪs] [baɪ][dʒeɪ] .

Initial	letter	M	,	from	an	edition	of	Ovid's	Tristia	,	printed	at	Venice	by	J	.
最初的	信	M	,	从	一个	版	的	奥维德的	悲伤	,	打印	在	威尼斯	经过	J	.

[diː] - , - -

de	Cireto	,	1499	230
德	-	,	-	-

首字母 M，出自奥维德《哀歌》的一个版本，由 J. de Cireto 于 1499 年在威尼斯印刷。230

['pesnts] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈgeɪl] , [frʌm; frəm] [ɜːrz] [ə; eɪ] - [diː] ['tʃɑːrtriːz] ,

Peasants	dancing	and	regaling	,	from	Heures	a	l'Usaige	de	Chartres	,
农民	跳舞	和	令人愉悦	,	从	小时	一个	-	德	沙特尔	,

来自沙特尔的 Heures a l'Usaige de Chartres 的农民们跳舞和狂欢，

['prɪntɪd] [æt; ət]['pærɪs][baɪ]['saɪmən][voʊstɚ][ə'baʊt] - .

printed	at	Paris	by	Simon	Vostre	about	1502	.
打印	在	巴黎	经过	西蒙	您的	关于	-	.

约1502年由西蒙·沃斯特在巴黎印刷。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [kʌts] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][wɜ:rk] — [ɜ:rz] [ə; eɪ] - [di:] [roʊm] —

The	first	of	these	cuts	occurs	in	a	similar	work	—	Heures	a	l'Usaige	de	Rome	—
这	第一的	的	这些	削减	发生	在	一个	相似的	工作	—	小时	一个	-	德	罗马	—

['prɪntɪd] [baɪ]['saɪmən][voʊstɚ][ɪn] - -

printed	by	Simon	Vostre	in	1497	233
打印	经过	西蒙	您的	在	-	-

第一处删节出现在西蒙·沃斯特于1497年印刷的类似作品《罗马使用时祷书》（Heures a l'Usaige de Rome）中[233]。

[ðə; ði]['wʊmən] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [frʌm; frəm]['ælbərt] [dʊrɚz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	woman	clothed	with	the	sun	,	from	Albert	Durer's	illustrations	of	the
这	女士	穿着衣服	和	这	太阳	,	从	阿尔伯特	丢勒的	插图	的	这

[ə'pɑ:kəlɪps] , - -

Apocalypse	,	1498	240
启示录	,	-	-

身披太阳的女子，出自阿尔伯特·丢勒的《启示录》插图，1498年，第240页

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd]['ɪnfənt] [kraɪst] , [frʌm; frəm]['ælbərt] [dʊrɚz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Virgin	and	Infant	Christ	,	from	Albert	Durer's	illustrations	of	the
这	处女	和	婴儿	基督	,	从	阿尔伯特	丢勒的	插图	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , - -

History	of	the	Virgin	,	1511	243
历史	的	这	处女	,	-	-

圣母与婴孩基督，出自阿尔伯特·丢勒的《圣母传》插图，1511年，243

[ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] -

The	Birth	of	the	Virgin	,	from	the	same	work	244
这	出生	的	这	处女	,	从	这	相同的	工作	-

圣母的诞生，出自同一作品 244

[ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][æt; ət][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['rɑ:kɪŋ] [ðə; ði]

St	.	Joseph	at	work	as	a	carpenter	,	with	the	Virgin	rocking	the
英石	.	约瑟夫	在	工作	作为	一个	木匠	,	和	这	处女	摇滚	这

['ɪnfənt] [kraɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,

Infant	Christ	in	a	cradle	,
婴儿	基督	在	一个	摇篮	,

圣约瑟在做木匠，圣母玛利亚抱着摇篮里的婴孩耶稣。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

from	the	same	246
从	这	相同的	-

来自同一246

[kraɪst] [mɑ:kt] , [frʌm; frəm] [dʊrɚz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['pæʃ(ə)n] , [ə'baʊt] - -

Christ	mocked	,	from	Durer's	illustrations	of	Christ's	Passion	,	about	1511	247
基督	嘲笑	,	从	丢勒的	插图	的	基督的	热情	,	关于	-	-

基督受难图，出自丢勒约1511年创作的基督受难插图，编号247

[ðə; ði][læst] ['sʌpər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Last	Supper	,	from	the	same	248
这	最后的	晚餐	,	从	这	相同的	-

《最后的晚餐》，出自同一幅画作，共248幅。

[kraɪst] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Christ	bearing	his	Cross	,	from	the	same	249
基督	轴承	他的	叉	,	从	这	相同的	-

基督背负十字架，出自同一幅画作第249页

[ðə; ði] [dɪ'sent] [tu:; tə]['heɪdi:z] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Descent	to	Hades	,	from	the	same	250
这	下降	到	哈迪斯	,	从	这	相同的	-

《冥界之旅》，同样出自250年。

['kærɪkətʃər] , ['prɑ:bəbli] [ʌv; əv] ['lu:θər] -

Caricature	,	probably	of	Luther	268
漫画	,	大概	的	路德	-

可能是路德的漫画 268

['ælbərt] [dʊrɚz] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz] -

Albert	Durer's	Coat	-	of	-	arms	271
阿尔伯特	丢勒的	外套	-	的	-	武器	-

阿尔伯特·丢勒的纹章 271

[hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [drɔ:n] [baɪ][hɪm'self] , - , [ðə; ði] [jɪr] [prɪ'si:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

His	portrait	,	from	a	cut	drawn	by	himself	,	1527	,	the	year	preceding	that	of
他的	肖像	,	从	一个	切	绘制	经过	他自己	,	-	,	这	年	前	那	的

[hɪz; ɪz] [deθ] -

his	death	272
他的	死亡	-

他的肖像，根据他自己绘制的一幅素描，创作于1527年，即他去世的前一年。272

['hoʊli]['fæməli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['lu:kəs]['krɑ:næk] -

Holy	Family	,	from	a	cut	designed	by	Lucas	Cranach	277
圣	家庭	,	从	一个	切	设计	经过	卢卡斯	克拉纳赫	-

圣家，选自卢卡斯·克拉纳赫设计的版画 277

['sæmsən][ænd; ənd][də'laɪlə] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][hæns] - -

Samson	and	Delilah	,	from	a	cut	designed	by	Hans	Burgmair	279
参孙	和	黛莉拉	,	从	一个	切	设计	经过	汉斯	-	-

参孙与黛利拉，选自汉斯·伯格迈尔设计的剪裁作品 279

['ærɪˌstɑ:tl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][hæns] - -

Aristotle	and	his	wife	,	from	a	cut	designed	by	Hans	Burgmair	280
亚里士多德	和	他的	妻子	,	从	一个	切	设计	经过	汉斯	-	-

亚里士多德和他的妻子，出自汉斯·伯格迈尔设计的版画 280

[sɜ:r] - ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ber] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][sɜ:r] - , - -

Sir	Theurdank	killing	a	bear	,	from	the	Adventures	of	Sir	Theurdank	,	1517	284
先生	-	杀	一个	熊	,	从	这	冒险	的	先生	-	,	-	-

《瑟丹克爵士历险记》，1517年，第284页，瑟丹克爵士猎杀一头熊

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][sɜ:r] - ['enəmi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] -

The	punishment	of	Sir	Theurdank's	enemies	,	from	the	same	work	285
这	惩罚	的	先生	-	敌人	,	从	这	相同的	工作	-

同一作品中对瑟丹克爵士敌人的惩罚 285

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] -

A	figure	on	horseback	,	from	the	Triumphs	of	Maximilian	294
一个	数字	在	马背	,	从	这	胜利	的	马克西米利安	-

出自《马克西米利安凯旋记》294页的骑马人物

[ə'nʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] -

Another	,	from	the	same	work	295
其他	,	从	这	相同的	工作	-

另一幅，出自同一作品 295

['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -

Ditto	,	ditto	296
同上	,	同上	-

同上，同上 296

['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -

Ditto	**,**	**ditto**	**297**
同上	,	同上	-

同上，同上 297

['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -

Ditto	**,**	**ditto**	**298**
同上	,	同上	-

同上，同上 298

['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -

Ditto	**,**	**ditto**	**299**
同上	,	同上	-

同上，同上 299

[θriː] [naɪts] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] -

Three	**knights**	**with**	**banners**	**,**	**from**	**the**	**same**	**work**	**301**
三	骑士	和	横幅	,	从	这	相同的	工作	-

三位骑士手持旗帜，出自同一作品 301

['elɪfənt] [ænd; ənd]['indiəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Elephant	**and**	**Indians**	**,**	**from**	**the**	**same**	**302**
大象	和	印度人	,	从	这	相同的	-

大象和印度人，来自同一部 302

[kæmp] ['fɔːləuəz] , ['prɑːbəbli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['ælbərt] ['dʊrɝ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Camp	**followers**	**,**	**probably**	**designed**	**by**	**Albert**	**Durer**	**,**	**from**	**the**	**same**	**303**
营	追随者	,	大概	设计	经过	阿尔伯特	丢勒	,	从	这	相同的	-

随军人员，可能由阿尔伯特·丢勒设计，出自同一部303年作品。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][kɑːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Horses	**and**	**Car**	**,**	**from**	**the**	**same**	**305**
马匹	和	车	,	从	这	相同的	-

马和汽车，来自同一个305

['dʒeiəl][ænd; ənd]['sisərə] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['luːkəs][væn]['laidən] -

Jael	**and**	**Sisera**	**,**	**from**	**a**	**cut**	**designed**	**by**	**Lucas**	**van**	**Leyden**	**309**
雅埃尔	和	西塞拉	,	从	一个	切	设计	经过	卢卡斯	货车	莱顿	-

Jael 和 Sisera，出自 Lucas van Leyden 设计的剪裁作品 309

[kʌt] ['prɪntɪd] [æt; ət]['æntwɜːrp][baɪ] ['wɪləm] [diː] - ,

Cut	**printed**	**at**	**Antwerp**	**by**	**Willem**	**de**	**Figursnider**	**,**
切	打印	在	安特卫普	经过	威廉	德	-	,

由 Willem de Figursnider 在安特卫普印刷的剪裁作品

['prɑːbəbli] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ɜːrs] [^rɑːf] -

probably	**copied**	**from**	**a**	**cut**	**designed**	**by**	**Urse**	**Graff**	**312**
大概	复制	从	一个	切	设计	经过	乌尔斯	格拉夫	-

可能是从 Urse Graff 312 设计的剪裁中复制而来

[θriː] [smɔːl] [kʌts] [frʌm; frəm] ['ziːgismunt] - - [ˌdiː 'aɪ][fɔː'tjuːnə] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['venɪs] ,

Three	**small**	**cuts**	**from**	**Sigismund**	**Fanti's**	**Triompho**	**di**	**Fortuna**	**,**	**printed**	**at**	**Venice**	**,**
三	小的	削减	从	西吉斯蒙德	-	-	迪	福尔图纳	,	打印	在	威尼斯	,

-	-	**1527**	**316**
-	-	-	-

西吉斯蒙德·范蒂的《命运的胜利》中的三幅小插图，1527 年威尼斯印刷。316

[fɔː'tjuːnə][ˌdiː 'aɪ] , [æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] -

Fortuna	**di**	**Africo**	**,**	**an**	**emblem**	**of**	**the**	**South**	**wind**	**,**	**from**	**the**	**same**	**work**	**316**
福尔图纳	迪	非洲	,	一个	徽	的	这	南	风	,	从	这	相同的	工作	-

非洲福尔图娜，南风的象征，出自同一作品 316

['maɪk(ə)l] ['ændʒiləu][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Michael	Angelo	at	work	on	a	piece	of	sculpture	,	from	the	same	317
迈克尔	安杰洛	在	工作	在	一个	片	的	雕塑	,	从	这	相同的	-

米开朗基罗正在创作一件雕塑作品，出自同一时期（317年）。

[hed] [ʌv; əv]['nɪroʊ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rk][ɑ:n]['mɛdəlz] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['stræsbɝg] , - -

Head	of	Nero	,	from	a	work	on	Medals	,	printed	at	Strasburg	,	1525	320
头	的	尼禄	,	从	一个	工作	在	奖牌	,	打印	在	斯特拉斯堡	,	-	-

尼禄头像，出自一本关于奖章的书籍，1525年斯特拉斯堡印刷。320

[kʌt] [ʌv; əv] [seɪnt] ['brɪdʒɪt] , [ə'baʊt] - , [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dɪbdɪnz] [ˌbɪbliə'meɪniə] -

Cut	of	Saint	Bridget	,	about	1500	,	from	Dr	.	Dibdin's	Bibliomania	321
切	的	圣	布里奇特	,	关于	-	,	从	博士	.	迪布丁的	藏书癖	-

圣布里吉特雕像，约1500年，出自迪布丁博士的《藏书癖》321页

['dɪtoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌrevi'leiʃənz] -

Ditto	of	her	Revelations	322
同上	的	她	启示录	-

她的《启示录》322 也持相同观点。

[teɪl] - [pi:s] — [ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən][aɪ] . ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['traiəmfs] -

Tail	-	piece	—	a	full	length	of	Maximilian	I	.	Emperor	of	Germany	,	from	his	Triumphs	323
尾巴	-	片	—	一个	满的	长度	的	马克西米利安	我	.	皇帝	的	德国	,	从	他的	胜利	-

尾饰——德国皇帝马克西米利安一世的全身像，出自其《凯旋记》第323页

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , - - - .

FURTHER	PROGRESS	AND	DECLINE	OF	WOOD	ENGRAVING	,	324	-	445	.
更远	进步	和	衰退	的	木头	雕刻	,	-	-	-	.

木刻版画的进一步发展与衰落，324-445。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ti:] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [æt; ət]['pærɪs][baɪ]['rɑ:bərt]['sti:vənz, 'stɛfənz] , - -

Initial	letter	T	,	from	a	book	printed	at	Paris	by	Robert	Stephens	,	1537	324
最初的	信	T	,	从	一个	书	打印	在	巴黎	经过	罗伯特	斯蒂芬斯	,	-	-

首字母 T，出自罗伯特·斯蒂芬斯于 1537 年在巴黎印刷的一本书，第 324 页

['ædəm][ænd; ənd] [i:v] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [fru:t] ,

Adam	and	Eve	eating	the	forbidden	fruit	,
亚当	和	前夕	吃	这	禁止	水果	,

亚当和夏娃吃了禁果，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][hæns]['hoʊlbaɪn][ɪn][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,

from	a	cut	designed	by	Hans	Holbein	in	the	Dance	of	Death	,
从	一个	切	设计	经过	汉斯	荷尔拜因	在	这	舞蹈	的	死亡	,

出自汉斯·霍尔拜因设计的《死亡之舞》中的一幅剪裁图，

[fɜ:rst] ['prɪntɪd] [æt; ət]['laɪənz][ɪn] - -

first	printed	at	Lyons	in	1538	339
第一的	打印	在	莱昂斯	在	-	-

1538年首次在里昂印刷 339

['dɛθs] [koʊt] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] -

Death's	Coat	of	Arms	,	from	the	same	work	340
死亡人数	外套	的	武器	,	从	这	相同的	工作	-

死神的纹章，出自同一作品 340

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Old	Man	,	from	the	same	341
这	老的	男人	,	从	这	相同的	-

老人，出自同一部作品 341

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Duchess	,	from	the	same	342
这	公爵夫人	,	从	这	相同的	-

公爵夫人，同样来自342

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Child	,	from	the	same	343
这	孩子	,	从	这	相同的	-

孩子，出自同一部作品 343

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

xii
十二

十二

[ðə; ði] ['wægənər] , [frʌm; frəm]['hɑːlˌbaɪnz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] -

The	Waggoner	,	from	Holbein's	Dance	of	Death	344
这	瓦格纳	,	从	荷尔拜因的	舞蹈	的	死亡	-

马车夫，出自霍尔拜因的《死亡之舞》344

[tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd][dɑːrt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Child	with	a	shield	and	dart	,	from	the	same	345
孩子	和	一个	盾	和	镖	,	从	这	相同的	-

手持盾牌和飞镖的儿童，出自同一幅345页

['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['traɪʌmf] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Children	with	the	emblems	of	a	triumph	,	from	the	same	346
孩子们	和	这	徽章	的	一个	胜利	,	从	这	相同的	-

手持胜利象征物的孩子们，来自同一346

['hɑːlˌbaɪnz] ['ælfəbet] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] -

Holbein's	Alphabet	of	the	Dance	of	Death	352
荷尔拜因的	字母	的	这	舞蹈	的	死亡	-

霍尔拜因的《死亡之舞字母表》352

['eɪbrəhæm][ə'baʊt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['aɪzək] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['hoʊlbaɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

Abraham	about	to	sacrifice	Isaac	,	from	a	cut	designed	by	Holbein	in	his
亚伯拉罕	关于	到	牺牲	艾萨克	,	从	一个	切	设计	经过	荷尔拜因	在	他的

['baɪb(ə)l] - [prɪnts] , ['laɪənz] , - -

Bible	-	prints	,	Lyons	,	1539	368
圣经	-	印刷	,	莱昂斯	,	-	-

亚伯拉罕即将献祭以撒，出自霍尔拜因的圣经版画设计，里昂，1539年，368

[ðə; ði] [fuːl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] -

The	Fool	,	from	the	same	work	369
这	傻子	,	从	这	相同的	工作	-

《愚者》，出自同一作品第369页

[ðə; ði] [ʃiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dægər] , [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃeɪsər] -

The	sheath	of	a	dagger	,	intended	as	a	design	for	a	chaser	374
这	鞘	的	一个	匕首	,	故意的	作为	一个	设计	为了	一个	追逐者	-

匕首鞘，设计用于追击器 374

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['waiət][frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['hoʊlbaɪn][ɪn] ['liːləndz] - ,

Portrait	of	Sir	Thomas	Wyatt	from	a	cut	designed	by	Holbein	in	Leland's	Næniæ	,
肖像	的	先生	托马斯	怀亚特	从	一个	切	设计	经过	荷尔拜因	在	利兰的	-	,
-	-													
1542	379													
-	-													

托马斯·怀亚特爵士肖像，出自霍尔拜因为莱兰的《纳尼亚》（Næniæ，1542年）所作的插图，编号379

[prer] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['hoʊlbaɪn][ɪn] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [krænmɜ-z] ['kætəkɪzəm] , -

Prayer	,	from	a	cut	designed	by	Holbein	in	Archbishop	Cranmer's	Catechism	,	1548
祷告	,	从	一个	切	设计	经过	荷尔拜因	在	大主教	克兰默	教理问答	,	-
-													
380													
-													

祈祷文，选自霍尔拜因为克兰默大主教的《教理问答》设计的插图，1548年，第380页

[kraɪst] ['kæstɪŋ] [aʊt]['dɛvəlz] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [kʌt][baɪ]['hoʊlbaɪn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] -

Christ	casting	out	Devils	,	from	another	cut	by	Holbein	,	in	the	same	work	381
基督	铸件	出去	魔鬼	,	从	其他	切	经过	荷尔拜因	,	在	这	相同的	工作	-

基督驱逐魔鬼，选自霍尔拜因的同一作品中的另一幅版画，编号381

[ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] -

The	Creation	,	from	the	same	work	382
这	创建	,	从	这	相同的	工作	-

创世记，出自同一作品 382

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Crucifixion	,	from	the	same	382
这	十字架刑	,	从	这	相同的	-

十字架上的耶稣，出自同一幅画作，382年

['kraɪsts] ['ægəni] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Christ's	Agony	,	from	the	same	382
基督的	痛苦	,	从	这	相同的	-

基督的苦难，出自同一时期（382年）

[ˌdʒiːniəˈlɑːdʒɪkl] [triː] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['zʊrɪk]

Genealogical	Tree	,	from	an	edition	of	the	New	Testament	,	printed	at	Zurich
家谱	树	,	从	一个	版	的	这	新的	遗嘱	,	打印	在	苏黎世

[baɪ] - , - -

by	Froschover	,	1554	383
经过	-	,	-	-

家谱树，出自弗罗舍弗 (Froschover) 于 1554 年在苏黎世印刷的新约圣经版本，第 383 页

[ˌes 'tiː] . [luːk] , [frʌm; frəm] - [trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , - -

St	.	Luke	,	from	Tindale's	Translation	of	the	New	Testament	,	1534	384
英石	.	卢克	,	从	-	翻译	的	这	新的	遗嘱	,	-	-

圣路加福音，出自廷代尔新约译本，1534年，第384页

[ˌes 'tiː][dʒeɪmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

St	James	,	from	the	same	384
英石	詹姆斯	,	从	这	相同的	-

圣詹姆斯，同样来自384

[deθ] [ɑːn][ðə; ði] [peɪl] [hɔːrs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Death	on	the	Pale	Horse	,	from	the	same	384
死亡	在	这	苍白	马	,	从	这	相同的	-

《苍白骏马上的死亡》，出自同一部作品第384页

[keɪn] ['kɪlɪŋ] ['eɪbəl] , [frʌm; frəm] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt]

Cain	killing	Abel	,	from	Coverdale's	Translation	of	the	Old	and	New	Testament
该隐	杀	亚伯	,	从	-	翻译	的	这	老的	和	新的	遗嘱
,	-	-										
,	1535	386										
,	-	-										

该隐杀死亚伯，出自科弗代尔的《旧约和新约译本》，1535年，第386页

['eɪbrəhæm][ə'baʊt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['aɪzək] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Abraham	about	to	sacrifice	Isaac	,	from	the	same	387
亚伯拉罕	关于	到	牺牲	艾萨克	,	从	这	相同的	-

亚伯拉罕即将献祭以撒，出自同一幅画作（387）。

[ðə; ði] [tuː] [spaɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

The	Two	Spies	,	from	the	same	387
这	二	间谍	,	从	这	相同的	-

《两个间谍》，出自同一部作品 387

[ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

St	.	Matthew	,	from	the	same	388
英石	.	马修	,	从	这	相同的	-

圣马太福音，出自同一卷 388 年

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

St	.	John	the	Baptist	,	from	the	same	388
英石	.	约翰	这	浸信会	,	从	这	相同的	-

圣约翰·巴蒂斯特，出自同一时期（388年）

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['raɪtɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

St	.	Paul	writing	,	from	the	same	388
英石	.	保罗	写作	,	从	这	相同的	-

圣保罗的著作，出自同一时期（388年）

['frʌntɪspiːs] [tuː; tə][mɑːrkəliːniːz]['sɔːrti] , ['venɪs] , - , [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['pɔːtə] - ,

Frontispiece	to	Marcolini's	Sorti	,	Venice	,	1540	,	by	Joseph	Porta	Garfagninus	,
卷首插图	到	马尔科利尼	排序	,	威尼斯	,	-	,	经过	约瑟夫	波尔塔	-	,

马可里尼的《Sorti》卷首插画，威尼斯，1540 年，作者：约瑟夫·波塔·加法尼努斯 (Joseph Porta Garfagninus)

['æftər][ə; eɪ] ['stʌdi] [baɪ][rɑːfaɪ'ɛleɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['æθənz] -

after	a	Study	by	Raffaele	for	the	School	of	Athens	390
后	一个	学习	经过	拉斐尔	为了	这	学校	的	雅典	-

根据拉斐尔为《雅典学院》所作的研究 390

- , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] -

Punitione	,	from	the	same	work	392
-	,	从	这	相同的	工作	-

Punitione，出自同一作品 392

['mætrɪmoʊni] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Matrimony	,	from	the	same	392
婚姻	,	从	这	相同的	-

婚姻，来自同一392

[kɑːrdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Cards	,	from	the	same	393
牌	,	从	这	相同的	-

来自同一393张卡片

[truːθ] [seɪvd] [baɪ] [taɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Truth	saved	by	Time	,	from	the	same	393
真相	已保存	经过	时间	,	从	这	相同的	-

真理被时间保存，源自同一393

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ælk'miːnə] , [frʌm; frəm] - - , ['venɪs] , - -

The	Labour	of	Alcmena	,	from	Dolce's	Transformationi	,	Venice	,	1553	394
这	劳动	的	阿尔克梅娜	,	从	-	-	,	威尼斯	,	-	-

《阿尔克墨涅的劳作》，选自多尔切的《变形记》，威尼斯，1553年，394

['mɑːnəgræm] , [frʌm; frəm] - ['triːtɪs] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] , [roʊm] , - -

Monogram	,	from	Palatino's	Treatise	on	Writing	,	Rome	,	1561	396
字母组合	,	从	-	论文	在	写作	,	罗马	,	-	-

字母组合，出自帕拉蒂诺的《论书写》，罗马，1561年，第396页

[ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['sɑːnɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] -

Hieroglyphic	Sonnet	,	from	the	same	work	396
象形文字	十四行诗	,	从	这	相同的	工作	-

象形文字十四行诗，出自同一作品 396

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['pet,raːk][ænd; ənd] ['lɔːrə] , [frʌm; frəm] [pɛtrɑːrks] [soʊnɛti] , ['laɪənz] , - -

Portraits	of	Petrarch	and	Laura	,	from	Petrarch's	Sonetti	,	Lyons	,	1547	400
肖像	的	彼特拉克	和	劳拉	,	从	彼特拉克的	索内蒂	,	莱昂斯	,	-	-

彼特拉克和劳拉的肖像，选自彼特拉克的十四行诗，里昂，1547年，400

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv]['pærədaɪs] , [frʌm; frəm] [ˌhɪ'stɔːrɪks] [diː][lɑː]['baɪb(ə)l] ,

Adam	and	Eve	driven	out	of	Paradise	,	from	Quadrins	Historiques	de	la	Bible	,
亚当	和	前夕	驱动	出去	的	天堂	,	从	四联体	历史	德	拉	圣经	,

['laɪənz] , - - - -

Lyons	,	1550	-	1560	401
莱昂斯	,	-	-	-	-

亚当和夏娃被逐出天堂，摘自《圣经四方历史》，里昂，1550-1560 401

[kraɪst] ['temptɪd] [baɪ] ['seɪtn] , [frʌm; frəm] ['fɪgjərz] [diː'ju] [nuː'voʊ] ['testəmənt] , ['laɪənz] , - - -

Christ	tempted	by	Satan	,	from	Figures	du	Nouveau	Testament	,	Lyons	,	1553	-	1570
基督	受诱惑	经过	撒但	,	从	数据	杜	新艺术	遗嘱	,	莱昂斯	,	-	-	-

-

402
-

基督受撒旦诱惑，摘自《新约圣经人物》，里昂，1553-1570 402

- , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] , ['fræŋkfərt] , - - -

Briefmaler	,	from	a	book	of	Trades	and	Professions	,	Frankfort	,	1564	-	1574
-	,	从	一个	书	的	交易	和	职业	,	法兰克福	,	-	-	-

-

410
-

简报，摘自法兰克福《行业与职业》一书，1564-1574年，第410页

- , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] -

Formschneider	,	from	the	same	411
-	,	从	这	相同的	-

Formschneider，来自同一个 411

[ðə; ði] [guːs] [triː] , [frʌm; frəm][siː'bæstjən] ['mʌnstərz] [kɑːz'mɑːgrəfi] , [bɑːl] , - - - -

The	Goose	Tree	,	from	Sebastian	Munster's	Cosmography	,	Basle	,	1550	-	1554	414
这	鹅	树	,	从	塞巴斯蒂安	芒斯特的	宇宙学	,	巴塞尔	,	-	-	-	-

鹅树，出自塞巴斯蒂安·蒙斯特的《宇宙志》，巴塞尔，1550-1554年，414

['wɪljəm] [tel] [ə'baʊt][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði]['æp(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hed] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

William	Tell	about	to	shoot	at	the	apple	on	his	son's	head	,	from	the	same
威廉	告诉	关于	到	射击	在	这	苹果	在	他的	儿子的	头	,	从	这	相同的

-

416
-

威廉·泰尔正要射杀他儿子头上的苹果，出自同一幅416年的画作。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɪljəm] ['kʌnɪŋˌhæm] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɒzmouˊgræfikəl] [glæs] ,

Portrait	**of**	**Dr**	**.**	**William**	**Cuningham**	**,**	**from**	**his**	**Cosmographical**	**Glass**	**,**
肖像	的	博士	.	威廉	坎宁安	,	从	他的	宇宙学	玻璃	,

['lʌndən] , - -

London	**,**	**1559**	**424**
伦敦	,	-	-

威廉·坎宁安博士肖像，出自其著作《宇宙玻璃图谱》，伦敦，1559年，424

[fɔːr] [ɪˈnɪʃ(ə)l] ['letərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] - , - , -

Four	**initial**	**letters**	**,**	**from**	**the**	**same**	**work**	**425**	**,**	**426**	**,**	**427**
四	最初的	信件	,	从	这	相同的	工作	-	,	-	,	-

同一作品中的四个首字母，分别为 425、426、427

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [prerz] ['prɪntɪd] [baɪ]

Portrait	**of**	**Queen**	**Elizabeth**	**,**	**from**	**the**	**Books**	**of**	**Christian**	**Prayers**	**printed**	**by**
肖像	的	女王	伊丽莎白	,	从	这	图书	的	基督教	祈祷	打印	经过

[dʒɑːn] ['deɪ] , - -

John	**Daye**	**,**	**1569**	**428**
约翰	戴伊	,	-	-

伊丽莎白女王肖像，出自约翰·戴伊印刷的《基督教祈祷书》，1569年，第428页

[lɑːrdʒ] [ɪˈnɪʃ(ə)l] ['letər] , [frʌm; frəm]['fɑːksəz] [ækts] [ænd; ənd] ['mɔnjuməntsˌ] , - -

Large	**initial**	**letter**	**,**	**from**	**Fox's**	**Acts**	**and**	**Monuments**	**,**	**1576**	**429**
大的	最初的	信	,	从	狐狸的	使徒行传	和	纪念碑	,	-	-

大写首字母，出自福克斯的《功绩与纪念碑》，1576年，第429页

[ɪˈnɪʃ(ə)l] ['letər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrk] ['prɪntɪd] [baɪ][dʒiːoʊ'liːtoʊ][æt; ət] ['venɪs] , [ə'baʊt] - -

Initial	**letter**	**,**	**from**	**a**	**work**	**printed**	**by**	**Giolito**	**at**	**Venice**	**,**	**about**	**1550**	**430**
最初的	信	,	从	一个	工作	打印	经过	吉奥利托	在	威尼斯	,	关于	-	-

首字母，出自威尼斯乔利托印刷的作品，约1550年，430

[tuː] [kæts] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv]['dænti] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['venɪs] , - -

Two	**Cats**	**,**	**from**	**an**	**edition**	**of**	**Dante**	**,**	**printed**	**at**	**Venice**	**,**	**1578**	**431**
二	猫	,	从	一个	版	的	但丁	,	打印	在	威尼斯	,	-	-

两只猫，出自但丁作品集，威尼斯印刷，1578 年 431 页

['embləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kiːˈɑːroʊ] - ['skʊroʊ][baɪ] ['henri] [gɔːl'tsiːəs] , [ə'baʊt] - -

Emblem	**of**	**Water**	**,**	**from**	**a**	**chiaro**	**-**	**scuro**	**by**	**Henry**	**Goltzius**	**,**	**about**	**1590**	**433**
徽	的	水	,	从	一个	明暗	-	斯库罗	经过	亨利	戈尔齐乌斯	,	关于	-	-

水之纹章，出自亨利·戈尔齐乌斯（Henry Goltzius）约1590年的一幅明暗对比画作 433

['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][leiˈɔkəuɔn] , ['æftər][ə; eɪ][kʌt] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] ['tɪʃən] -

Caricature	**of**	**the**	**Laocoon**	**,**	**after**	**a**	**cut**	**designed**	**by**	**Titian**	**435**
漫画	的	这	老孔	,	后	一个	切	设计	经过	提香	-

拉奥孔的漫画，仿自提香435年的一幅版画。

[ðə; ði] [gʊd] ['haʊshoʊldər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] , - -

The	**Good**	**Householder**	**,**	**from**	**a**	**cut**	**printed**	**at**	**London**	**,**	**1607**	**437**
这	好的	户主	,	从	一个	切	打印	在	伦敦	,	-	-

《贤良主夫》，选自1607年伦敦印刷的版画，437

['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [kraɪst] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪˈzaɪnd] [baɪ]['ruːbənz] , [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [baɪ]

Virgin	**and**	**Christ**	**,**	**from**	**a**	**cut**	**designed**	**by**	**Rubens**	**,**	**and**	**engraved**	**by**
处女	和	基督	,	从	一个	切	设计	经过	鲁本斯	,	和	刻	经过

['krɪstəfər] - -

Christopher	**Jegher**	**438**
克里斯托弗	-	-

圣母与基督，出自鲁本斯设计的版画，由克里斯托弗·杰格尔雕刻，编号438

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [ænd; ənd][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪˈzaɪnd] [baɪ]['ruːbənz] ,

The	**Infant**	**Christ**	**and**	**John**	**the**	**Baptist**	**,**	**from**	**a**	**cut**	**designed**	**by**	**Rubens**	**,**
这	婴儿	基督	和	约翰	这	浸信会	,	从	一个	切	设计	经过	鲁本斯	,

《婴孩耶稣与施洗约翰》，出自鲁本斯设计的一幅版画。

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['krɪstəfər] - -
and **engraved** **by** **Christopher** **Jegher** **439**
和 刻 经过 克里斯托弗 - -

由克里斯托弗·杰格尔雕刻 439

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

['dʒeiəl][ænd; ənd]['sisərə] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['henri] [gɔːl'tsiːəs] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ]
Jael **and** **Sisera** **,** **from** **a** **cut** **designed** **by** **Henry** **Goltzius** **,** **and** **engraved** **by**
雅埃尔 和 西塞拉 , 从 一个 切 设计 经过 亨利 戈尔齐乌斯 , 和 刻 经过
[siː] . [væn]['ʃiːkəm; 'ʃe-] -
C **.** **Van** **Sichem** **440**
C . 范 西切姆 -

雅亿和西西拉，出自亨利·戈尔齐乌斯设计的版画，由C·范·西切姆雕刻，440年

[teɪl] - [piːs] , [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][kʌt][ɑːn][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [noʊn] [ɪ'dɪʃn]
Tail **-** **piece** **,** **from** **an** **old** **cut** **on** **the** **title** **-** **page** **of** **the** **first** **known** **edition**
尾巴 - 片 , 从 一个 老的 切 在 这 标题 - 页 的 这 第一的 已知 版
[ʌv; əv]['rɑːbɪn] [hʊdz] ['gɑːrlənd] , - -
of **Robin** **Hood's** **Garland** **,** **1670** **445**
的 罗宾 引擎盖的 花环 , - -

尾饰，取自已知最早的《罗宾汉花环》版本（1670 年）扉页上的旧剪报，445

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , - - - .
REVIVAL **OF** **WOOD** **ENGRAVING** **,** **446** **-** **548** **.**
复兴 的 木头 雕刻 , - - - .

木刻版画的复兴，446-548。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ə; eɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [bʊk] , - -
Initial **letter** **A** **,** **from** **a** **French** **book** **,** **1698** **446**
最初的 信 一个 , 从 一个 法语 书 , - -

首字母 A，出自一本法国书籍，1698 年，第 446 页

[fɑːks][ænd; ənd] [goʊt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːpər] - [pleɪt] [baɪ][es] . [lə] ['klɜːrk] , [ə'baʊt] - -
Fox **and** **Goat** **,** **from** **a** **copper** **-** **plate** **by** **S** **.** **Le** **Clerc** **,** **about** **1694** **450**
狐狸 和 山羊 , 从 一个 铜 - 盘子 经过 S . 乐 克莱尔 , 关于 - -

狐狸与山羊，出自S. Le Clerc的铜版画，约1694年，450

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] - - ['feiblz] , - -
The **same** **subject** **from** **Croxall's** **Æsop's** **Fables** **,** **1722** **450**
这 相同的 主题 从 - - 寓言 , - -

同一主题出自克罗克索尔的《伊索寓言》，1722年，第450页。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] ['bjuːɪks] ['feiblz] , - - - -
The **same** **subject** **from** **Bewick's** **Fables** **,** **1818** **-** **1823** **451**
这 相同的 主题 从 贝威克 寓言 , - - - -

同一主题出自贝威克的《寓言集》（1818-1823年），第451页。

['ɪŋglɪʃ] [wʊd] - [kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mɑːrk][ef] . [eɪtʃ] . , ['lʌndən] , - -
English **wood** **-** **cut** **with** **the** **mark** **F** **.** **H** **.** **,** **London** **,** **1724** **453**
英语 木头 - 切 和 这 标记 F . H . , 伦敦 , - -

英国木刻，带有FH标记，伦敦，1724年，453

['ædəm] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['kɑ:pi][ʌv; əv][ə; eɪ][kʌt][baɪ]['pæpəˌlɑ:n] , - -

Adam	naming	the	animals	,	copy	of	a	cut	by	Papillon	,	1734	460
亚当	命名	这	动物	,	复制	的	一个	切	经过	蝴蝶	,	-	-

亚当给动物命名，帕皮隆的版画复制品，1734年，460

[ðə; ði] ['pedəgɑ:g] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [fu:lz] , - , - -

The	Pedagogue	,	from	the	Ship	of	Fools	,	Pynson	,	1509	468
这	教育家	,	从	这	船	的	傻瓜	,	-	,	-	-

《愚人船上的教育家》，平森，1509年，468

[ðə; ði]['poʊəts] [fɔ:l] , [frʌm; frəm] [tu:] [oʊdz] [ɪn]['rɪdɪkju:l][ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] , ['lʌndən] , -

The	Poet's	Fall	,	from	Two	Odes	in	ridicule	of	Gray	and	Mason	,	London	,	1760	-	470	-
这	诗人的	落下	,	从	二	颂歌	在	嘲笑	的	灰色的	和	石匠	,	伦敦	,	-	-	-	-

《诗人的陨落》，选自《两首嘲讽格雷和梅森的颂歌》，伦敦，1760年，第470页

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letərz] , [ti:] . [ænd; ənd][bi:] . ,

Initial	letters	,	T	.	and	B	.	,
最初的	信件	,	T	.	和	B	.	,

首字母，T. 和 B.

[kəm'poʊzd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʒæksən][frʌm; frəm][teɪl] - ['pi:sɪz] [ɪn] ['bju:ɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [bɜ:rdz]

composed	by	J	.	Jackson	from	tail	-	pieces	in	Bewick's	History	of	British	Birds	-	471	-
由	经过	J	.	杰克逊	从	尾巴	-	件	在	贝威克	历史	的	英国	鸟类	-	-	-

由 J. Jackson 根据 Bewick 的《英国鸟类史》第 471 页的尾篇谱写而成

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['bju:ɪk] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʒæksən] -

The	house	in	which	Bewick	was	born	,	drawn	by	J	.	Jackson	472
这	房子	在	哪个	贝威克	曾是	出生	,	绘制	经过	J	.	杰克逊	-

贝威克出生的房子，由J. Jackson绘制，472

[ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] [æt; ət] ['oʊvɪŋhæm] , [drɔ:n] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['bɑ:mə] -

The	Parsonage	at	Ovingham	,	drawn	by	George	Balmer	473
这	牧师住宅	在	奥文汉姆	,	绘制	经过	乔治	巴尔默	-

乔治·巴尔默绘制的奥文厄姆牧师住宅 473

['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪəgræm] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['bju:ɪk] [ɪn] ['hʌtənz] [ˌmenʃə'reɪʃən] , - - -

Fac	-	simile	of	a	diagram	engraved	by	Bewick	in	Hutton's	Mensuration	,	1768	-	1770	-	475	-
脸	-	明喻	的	一个	图表	刻	经过	贝威克	在	赫顿的	测量	,	-	-	-	-	-	-

贝威克在赫顿的《测量学》（1768-1770）中雕刻的图表的摹本 475

[ðə; ði][oʊld] [haʊnd] , [ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][ə; eɪ][kʌt][baɪ] ['bju:ɪk] , - -

The	Old	Hound	,	a	fac	-	simile	of	a	cut	by	Bewick	,	1775	476
这	老的	猎犬	,	一个	脸	-	明喻	的	一个	切	经过	贝威克	,	-	-

老猎犬，贝威克1775年版画的复制品，476

[ə'rɪdʒən(ə)l][kʌt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊnd] -

Original	cut	of	the	Old	Hound	477	-
原来的	切	的	这	老的	猎犬	-	-

老猎犬477号的原始剪辑

[kʌts] ['kɑ:pɪd] [baɪ] ['bju:ɪk] [frʌm; frəm]['dɝ:] [wais] - , [ænd; ənd] [,ilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['ɑ:vɪdz]

Cuts	copied	by	Bewick	from	Der	Weiss	Kunig	,	and	illustrations	of	Ovid's
削减	复制	经过	贝威克	从	德尔	魏斯	-	,	和	插图	的	奥维德的

[ˌmetə'mɔ:rfoʊzɪz] [baɪ] - ['soʊlɪs] -

Metamorphoses	by	Virgilium	Solis	483
变态	经过	-	索利斯	-

贝维克从《白王》中抄录的插图，以及维吉尔为奥维德《变形记》所作的插图，483

[bɔɪz] [ænd; ənd] [æs] , ['æftər] ['bju:ɪk] -

Boys	and	Ass	,	after	Bewick	485
男孩们	和	屁股	,	后	贝威克	-

男孩与驴，贝威克 485 之后

[oʊld][mæn][ænd; ənd] [hɔ:rs] , ['dɪtoʊ] -

Old	Man	and	Horse	,	ditto	486
老的	男人	和	马	,	同上	-

老人与马，同上 486

[tʃaɪld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [hɔ:rs] , ['dɪtoʊ] -

Child	and	young	Horse	,	ditto	487
孩子	和	年轻的	马	,	同上	-

儿童和幼马，同上 487

[ju:] [ænd; ənd] [læm] -

Ewe	and	Lamb	488
母羊	和	羊肉	-

母羊和羔羊 488

[oʊld][mæn][ænd; ənd] [jʌŋ] [waɪf] , ['dɪtoʊ] -

Old	Man	and	young	Wife	,	ditto	488
老的	男人	和	年轻的	妻子	,	同上	-

老翁与年轻女子，同上 488

['kɑ:mən] [dʌk] , ['dɪtoʊ] -

Common	Duck	,	ditto	493
常见的	鸭子	,	同上	-

普通鸭，同上 493

['pɑ:rtrɪdʒ] , ['dɪtoʊ] -

Partridge	,	ditto	495
鹧鸪	,	同上	-

帕特里奇，同上 495

['wʊdkɑ:k] , ['dɪtoʊ] -

Woodcock	,	ditto	496
鹬	,	同上	-

伍德科克，同上 496

[ðə; ði] ['drʌŋkən] ['mɪlər] , ['dɪtoʊ] -

The	drunken	Miller	,	ditto	499
这	醉	磨坊主	,	同上	-

醉酒的磨坊主，同上 499

[ðə; ði] [snoʊ] [mæn] , ['dɪtoʊ] -

The	Snow	Man	,	ditto	499
这	雪	男人	,	同上	-

雪人，同上 499

[oʊld][mæn][ænd; ənd][kæt] , ['dɪtoʊ] -

Old	Man	and	Cat	,	ditto	500
老的	男人	和	猫	,	同上	-

老人和猫，同上 500

[kroʊ] [ænd; ənd] [læm] , ['bjuːɪks] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] -

Crow	and	Lamb	,	Bewick's	original	cut	to	the	Fable	of	the	Eagle	503
乌鸦	和	羊肉	,	贝威克	原来的	切	到	这	寓言	的	这	鹰	-

乌鸦与羔羊，贝威克对《鹰的寓言》503 的原始剪辑

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ['æftər] ['bjuːɪk] -

The	World	turned	upside	down	,	after	Bewick	504
这	世界	转向	上行	向下	,	后	贝威克	-

贝威克504号之后，世界天翻地覆。

[kʌts] [kə'meməreɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv] ['bjuːɪks] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [frʌm; frəm]

Cuts	commemorative	of	the	decease	of	Bewick's	father	and	mother	,	from
削减	纪念	的	这	死亡	的	贝威克	父亲	和	母亲	,	从

[hɪz; ɪz] ['feiblz] , - - - -

his	Fables	,	1818	-	1823	506
他的	寓言	,	-	-	-	-

为纪念贝威克父母去世而剪下的插图，选自他的寓言集，1818-1823年，第506页

['bjuːɪks] ['wɜːrkʃɑːp] , [drɔːn] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːmə] -

Bewick's	Workshop	,	drawn	by	George	Balmer	508
贝威克	车间	,	绘制	经过	乔治	巴尔默	-

贝威克的工作室，乔治·巴尔默绘制 508

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['bjuːɪk] -

Portrait	of	Bewick	510
肖像	的	贝威克	-

贝威克肖像 510

[vjuː] [ʌv; əv] ['bjuːɪks] ['beriəl] - [pleɪs] -

View	of	Bewick's	Burial	-	place	511
看法	的	贝威克	葬礼	-	地方	-

贝威克墓地景观 511

['fjuːnərəl] , [vjuː] [ʌv; əv] ['oʊvɪŋhæm] [tʃɜːrtʃ] , [drɔːn] [baɪ] [dʒeɪ] . ['dʒæksən] -

Funeral	,	View	of	Ovingham	Church	,	drawn	by	J	.	Jackson	512
葬礼	,	看法	的	奥文汉姆	教会	,	绘制	经过	J	.	杰克逊	-

葬礼，奥文汉姆教堂景色，由 J. Jackson 绘制 512

[ðə; ði] [sæd] [hɪ'stɔːriən] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kʌt] [baɪ] [dʒɑːn] ['bjuːɪk] , [ɪn] ['poʊəmz] [baɪ] ['goʊldsmɪθ] [ænd; ənd]

The	sad	Historian	,	from	a	cut	by	John	Bewick	,	in	Poems	by	Goldsmith	and
这	伤心	历史学家	,	从	一个	切	经过	约翰	贝威克	,	在	诗歌	经过	金匠	和

[pɑː'nel] , - -

Parnell	,	1795	515
帕内尔	,	-	-

悲伤的历史学家，选自约翰·贝威克的插图，收录于戈德史密斯和帕内尔的诗集，1795年，第515页

['fæk] - ['sɪməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʌt] [baɪ] [dʒɑːn] ['bjuːɪk] , [frʌm; frəm] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [mə'rælәti] -

Fac	-	simile	of	a	cut	by	John	Bewick	,	from	Blossoms	of	Morality	516
脸	-	明喻	的	一个	切	经过	约翰	贝威克	,	从	花朵	的	道德	-

约翰·贝威克（John Bewick）的一幅插图的摹本，出自《道德之花》第516页

['kɑːpi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [siː] . ['nɛsbɪt] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [ɑːr] . ['dʒɑːnsən] -

Copy	of	a	cut	engraved	by	C	.	Nesbit	,	from	a	drawing	by	R	.	Johnson	518
复制	的	一个	切	刻	经过	C	.	内斯比特	,	从	一个	绘画	经过	拉	.	约翰逊	-

C. Nesbit 根据 R. Johnson 的画作雕刻的版画复制品 518

[vjuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [i'rektid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ɑːr] . ['dʒɑːnsən] ,

View	of	a	monument	erected	to	the	memory	of	R	.	Johnson	,
看法	的	一个	纪念碑	竖立	到	这	记忆	的	拉	.	约翰逊	,

为纪念R·约翰逊而建的纪念碑一景，

[ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['oʊvɪŋhæm] [tʃɜ:rtʃ] -
against **the** **south** **wall** **of** **Ovingham** **Church** **518**
反对 这 南 墙 的 奥文汉姆 教会 -

在奥文汉姆教堂南墙518号

['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] [tʃɜ:rtʃ] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [si:] . ['nɛsbɪt] ,
Copy **of** **a** **view** **of** **St** **.** **Nicholas** **Church** **,** **engraved** **by** **C** **.** **Nesbit** **,**
复制 的 一个 看法 的 英石 . 尼古拉斯 教会 , 刻 经过 C . 内斯比特 ,

圣尼古拉斯教堂景色的复制品，由C. Nesbit雕刻，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [ɑ:r] . ['dʒɑ:nsən] -
from **a** **drawing** **by** **R** **.** **Johnson** **519**
从 一个 绘画 经过 拉 . 约翰逊 -

根据 R. Johnson 的 519 幅画作

['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'ploʊmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪlənd] [sə'saɪəti] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [el] .
Copy **of** **the** **cut** **for** **the** **Diploma** **of** **the** **Highland** **Society** **,** **engraved** **by** **L** **.**
复制 的 这 切 为了 这 文凭 的 这 高地 社会 , 刻 经过 L .
['klɛnəl] ,
Clennell **,**
克伦内尔 ,

高地协会文凭的雕版复制品，由 L. Clennell 雕刻。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] ['bendʒəmɪn] [west] -
from **a** **drawing** **by** **Benjamin** **West** **523**
从 一个 绘画 经过 本杰明 西方 -

根据本杰明·韦斯特的画作 523

[bɜ:rd] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [el] . ['klɛnəl] , [wen] [ɪn'seɪn] -
Bird **and** **Flowers** **,** **engraved** **by** **L** **.** **Clennell** **,** **when** **insane** **526**
鸟 和 花朵 , 刻 经过 L . 克伦内尔 , 什么时候 疯狂的 -

鸟与花，L. Clennell 雕刻，疯癫之时 526

['sev(ə)n] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑ:rvi] , [frʌm; frəm] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛndərsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]
Seven **Engravings** **by** **William** **Harvey** **,** **from** **Dr** **.** **Henderson's** **History** **of**
七 雕刻 经过 威廉 哈维 , 从 博士 . 亨德森的 历史 的
[waɪnz] -
Wines **530**
葡萄酒 -

威廉·哈维的七幅版画，选自亨德森博士的《葡萄酒史》530

['mɪltən] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɑ:n] ['tɔmpsn] -
Milton **,** **designed** **by** **W** **.** **Harvey** **,** **engraved** **by** **John** **Thompson** **531**
米尔顿 , 设计 经过 W . 哈维 , 刻 经过 约翰 汤普森 -

米尔顿，由W. Harvey设计，John Thompson雕刻 531

[θri:] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [es] . ['wɪljəmz] , ['ɔrin] [smɪθ] , [ænd; ənd] [si:]
Three **Illustrations** **by** **W** **.** **Harvey** **,** **engraved** **by** **S** **.** **Williams** **,** **Orrin** **Smith** **,** **and** **C**
三 插图 经过 W . 哈维 , 刻 经过 S . 威廉姆斯 , 奥林 史密斯 , 和 C
. [greɪ] -
. **Gray** **532**
. 灰色的 -

W. Harvey 的三幅插图，由 S. Williams、Orrin Smith 和 C. Gray 雕刻 532

[ˌɛksˌaɪ'vi:]
xiv
十四

[kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [drɔ:n] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd]

Cut	from	the	Children	in	the	Wood	,	drawn	by	W	.	Harvey	,	and	engraved
切	从	这	孩子们	在	这	木头	,	绘制	经过	W	.	哈维	,	和	刻

[baɪ][dʒeɪ] . ['tɔmpsn] -

by	J	.	Thompson	533
经过	J	.	汤普森	-

选自 W. Harvey 绘制、J. Thompson 雕刻的《林中孩童》533

[kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][blaɪnd] ['begər] [ʌv; əv] ['bɛθnəl] [gri:n] , [drɔ:n] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] ,

Cut	from	the	Blind	Beggar	of	Bethnal	Green	,	drawn	by	W	.	Harvey	,
切	从	这	瞎的	乞丐	的	贝斯纳尔	绿色的	,	绘制	经过	W	.	哈维	,

选自 W. Harvey 绘制的《贝斯纳尔格林的盲乞丐》

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][si:] . ['nɛsbɪt] -

and	engraved	by	C	.	Nesbit	534
和	刻	经过	C	.	内斯比特	-

由 C. Nesbit 雕刻 534

['kɑ:pi][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑ:r] . ['brænstən] ,

Copy	of	a	part	of	the	Cave	of	Despair	,	engraved	by	R	.	Branston	,
复制	的	一个	部分	的	这	洞穴	的	绝望	,	刻	经过	拉	.	布兰斯顿	,

R·布兰斯顿雕刻的《绝望洞穴》局部复制品

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . ['θə:stən] -

from	a	drawing	by	J	.	Thurston	535
从	一个	绘画	经过	J	.	瑟斯顿	-

根据 J. Thurston 的一幅画作 535

[θri:] [kʌts] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['rɑ:bərt]['brænstən] , ['æftər] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['θə:stən] , [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'dɪʃn]

Three	cuts	engraved	by	Robert	Branston	,	after	designs	by	Thurston	,	for	an	edition
三	削减	刻	经过	罗伯特	布兰斯顿	,	后	设计	经过	瑟斯顿	,	为了	一个	版

[ʌv; əv] [sɪ'lekt] ['feiblz] ,

of	Select	Fables	,
的	选择	寓言	,

罗伯特·布兰斯顿根据瑟斯顿的设计雕刻的三幅版画，收录于《精选寓言》一书中。

[ɪn]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv] ['bju:ɪk] -

in	rivalry	of	Bewick	537
在	对抗	的	贝威克	-

在与贝威克537的竞争中

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

木刻版画论著：历史与(A Treatise on Wood Engraving,)
第2/4页

[bɜ:rd] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['rɑ:bərt]['brænstən] -
Bird , engraved by Robert Branston 538
鸟 , 刻 经过 罗伯特 布兰斯顿 -

鸟，罗伯特·布兰斯顿雕刻，538

- [keɪn] , [ɪn] [nɔ:rθ] [weɪlz] , [drɔ:n] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [hju:] [hju:z] -
Pistill Cain , in North Wales , drawn and engraved by Hugh Hughes 539
- 该隐 , 在 北 威尔士 , 绘制 和 刻 经过 休 休斯 -

北威尔士的皮斯蒂尔·凯恩，由休·休斯绘制并雕刻 539

[mɔɪl] [fɑmaʊ] , ['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -
Moel Famau , ditto , ditto 539
莫尔 法莫 , 同上 , 同上 -

Moel Famau，同上，同上 539

['reksəm] [tʃɜ:rtʃ] , ['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -
Wrexham Church , ditto , ditto 540
雷克瑟姆 教会 , 同上 , 同上 -

雷克瑟姆教堂，同上，同上 540

[pwl] - , ['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -
Pwll Carodoc , ditto , ditto 540
普尔 - , 同上 , 同上 -

Pwll 卡罗多克，同上，同上 540

['sæmən] , [gru:p] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [tʃʌb] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑ:n] ['tɔmpsn] -
Salmon , Group of Fish , and Chub , engraved by John Thompson 541
三文鱼 , 团体 的 鱼 , 和 鲢鱼 , 刻 经过 约翰 汤普森 -

鲑鱼、一群鱼和雅罗鱼，约翰·汤普森雕刻 541

[paɪk] , [baɪ]['rɑ:bərt]['brænstən] -
Pike , by Robert Branston 542
梭鱼 , 经过 罗伯特 布兰斯顿 -

派克，罗伯特·布兰斯顿著，542

[i:l] , [baɪ][eɪtʃ] . [waɪt] -
Eel , by H . White 542
鳗鱼 , 经过 H . 白色的 -

鳗鱼，作者：H. White 542

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['hju:dɪbræs] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑ:n] ['tɔmpsn] -
Illustration from Hudibras , engraved by John Thompson 543
插图 从 胡迪布拉斯 , 刻 经过 约翰 汤普森 -

插图出自《胡迪布拉斯》，由约翰·汤普森雕刻，编号543

['hoʊˌgɑ:rθs] [reɪks] ['prɑ:gres] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑ:n] ['tɔmpsn] -
Hogarth's Rake's Progress , engraved by John Thompson 544
霍加斯的 耙子的 进步 , 刻 经过 约翰 汤普森 -

霍加斯的《浪子历程》，约翰·汤普森雕刻，544

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑ:n]['dʒæksən] , ['æftər][dʒɑ:n]['mɑ:rtn] -
The Temptation , engraved by John Jackson , after John Martin 545
这 诱惑 , 刻 经过 约翰 杰克逊 , 后 约翰 马丁 -

《诱惑》，约翰·杰克逊根据约翰·马丁的画作雕刻，545

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['brænstən] , ['æftər]['dɪtoʊ]

The	Judgment	of	Adam	and	Eve	,	engraved	by	F	.	W	.	Branston	,	after	ditto
这	判断	的	亚当	和	前夕	,	刻	经过	F	.	W	.	布兰斯顿	,	后	同上

-

545

-

《亚当与夏娃的审判》，F·W·布兰斯顿根据同上图545雕刻。

[ðə; ði] [ə'sweɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][i:] . [lændəlz] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

The	Assuaging	of	the	Waters	,	engraved	by	E	.	Landells	,	after	ditto	546
这	缓解	的	这	沃特斯	,	刻	经过	E	.	兰德尔斯	,	后	同上	-

《平息水患》，E. Landells 雕刻，根据同上图 546 绘制。

[ðə; ði]['delju:dʒ] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['paʊɪs] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

The	Deluge	,	engraved	by	W	.	H	.	Powis	,	after	ditto	546
这	洪水	,	刻	经过	W	.	H	.	鲍伊斯	,	后	同上	-

洪水，由 WH Powis 雕刻，根据同上图 546 绘制

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['tɔməs] ['wɪljəmz] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

The	Tower	of	Babel	engraved	by	Thomas	Williams	,	after	ditto	547
这	塔	的	巴别塔	刻	经过	托马斯	威廉姆斯	,	后	同上	-

托马斯·威廉姆斯根据同上图547雕刻的巴别塔

[ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . [ti:] . [gri:n] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

The	Angel	announcing	the	Nativity	,	engraved	by	W	.	T	.	Green	,	after	ditto	547
这	天使	宣布	这	圣诞节	,	刻	经过	W	.	T	.	绿色的	,	后	同上	-

天使宣告耶稣降生，由 WT Green 雕刻，仿自 547 号同上作品。

[teɪl] [pi:s] — [vɪn'jet] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . [ti:] . [gri:n] , ['æftər]['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] -

Tail	piece	—	Vignette	,	engraved	by	W	.	T	.	Green	,	after	W	.	Harvey	548
尾巴	片	—	小插曲	,	刻	经过	W	.	T	.	绿色的	,	后	W	.	哈维	-

尾饰——小插图，由 WT Green 根据 W. Harvey 548 的作品雕刻。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['ɑ:rtɪsts] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvər] [ɑ:n] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , - - - .

ARTISTS	AND	ENGRAVERS	ON	WOOD	OF	THE	PRESENT	DAY	,	549	-	560	.
艺术家	和	雕刻师	在	木头	的	这	展示	天	,	-	-	-	.

当代木雕艺术家和雕刻家，549-560 年。

[ðə; ði] [si'erə] [mɔ:'reinə] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪmz] ['ku:pər] , ['æftər] ['pə:sivəl] ['skeltn] -

The	Sierra	Morena	,	engraved	by	James	Cooper	,	after	Percival	Skelton	550
这	塞拉	莫雷纳	,	刻	经过	詹姆斯	库珀	,	后	珀西瓦尔	斯凯尔顿	-

塞拉莫雷纳，由詹姆斯·库珀根据珀西瓦尔·斯凯尔顿的画作雕刻而成，550

[ðə; ði][bæŋks][ðə; ði] [nɪθ] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dɪtoʊ] , ['æftər]['bɜ:rkɪt]['fɑ:stər] -

The	Banks	the	Nith	,	engraved	by	ditto	,	after	Birket	Foster	551
这	银行	这	尼思	,	刻	经过	同上	,	后	比尔克	促进	-

尼思河岸，由同上雕刻，根据伯克特·福斯特551号作品。

[ðə; ði][twɑ:][dɔ:gz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dɪtoʊ] , ['æftər] ['hærisn] [wɪr] -

The	Twa	Dogs	,	engraved	by	ditto	,	after	Harrison	Weir	551
这	特瓦	狗	,	刻	经过	同上	,	后	哈里森	堰	-

《两只狗》，由同上雕刻，根据哈里森·威尔的作品551号绘制。

[tu:; tə] [ɔ:ld] [mer] ['mægi] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dɪtoʊ] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

To	Auld	Mare	Maggie	,	engraved	by	ditto	,	after	ditto	552
到	奥尔德	母马	玛吉	,	刻	经过	同上	,	后	同上	-

致老马玛吉，由同上雕刻，根据同上作品 552

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['griːnəˌweɪ] , ['æftər] ['hærisn] [wɪr] -

The	Poetry	of	Nature	,	engraved	by	J	.	Greenaway	,	after	Harrison	Weir	553
这	诗	的	自然	,	刻	经过	J	.	格林纳威	,	后	哈里森	堰	-

自然的诗篇，由J. Greenaway根据Harrison Weir的画作雕刻而成，编号553

[frʌm; frəm] ['blumˌfildz] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌbljuː] . [raɪt] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

From	Bloomfield's	Farmer's	Boy	,	engraved	by	W	.	Wright	,	after	ditto	554
从	布卢姆菲尔德	农民的	男生	,	刻	经过	W	.	赖特	,	后	同上	-

出自布卢姆菲尔德的《农家少年》，由W. Wright雕刻，根据同上图554号雕刻。

[frʌm; frəm] ['kæmbəlz] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [hoʊp] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['griːnəˌweɪ] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

From	Campbell's	Pleasures	of	Hope	,	engraved	by	J	.	Greenaway	,	after	ditto	554
从	坎贝尔	快乐	的	希望	,	刻	经过	J	.	格林纳威	,	后	同上	-

出自坎贝尔的《希望的乐趣》，由J.格林纳威雕刻，根据同上图554号雕刻。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] -

From	the	same	,	by	the	same	555
从	这	相同的	,	经过	这	相同的	-

来自同一来源，由同一555

[waɪld] ['flaʊərz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][iː] . ['evənz] , ['æftər]['bɜːrkɪt]['fɑːstər] -

Wild	Flowers	,	engraved	by	E	.	Evans	,	after	Birket	Foster	556
荒野	花朵	,	刻	经过	E	.	埃文斯	,	后	比尔克	促进	-

野花，E. Evans 雕刻，根据 Birket Foster 556 的作品绘制

[frʌm; frəm] [leiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['pɑːmər] , ['æftər]['bɜːrkɪt]
['fɑːstər] -

From	Lays	of	the	Holy	Land	,	engraved	by	W	.	J	.	Palmer	,	after	Birket	Foster	557
从	躺下	的	这	圣	土地	,	刻	经过	W	.	J	.	帕尔默	,	后	比尔克	促进	-

出自《圣地颂歌》，由W.J. Palmer根据Birket Foster的画作雕刻，第557页。

[frʌm; frəm] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [iː'vændʒiliːn] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][eɪtʃ] . [ˌvɪzə'tɛli] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

From	Longfellow's	Evangeline	,	engraved	by	H	.	Vizetelly	,	after	ditto	558
从	朗费罗的	伊万杰琳	,	刻	经过	H	.	维泽泰利	,	后	同上	-

出自朗费罗的《伊万杰琳》，由H. Vizetelly根据同版558雕刻。

[frʌm; frəm]['mʊrz, 'mɔrz] ['læla] [rʊk] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dælˌziːl] , ['æftər][dʒɑːn] ['tɛnɪəl] -

From	Moore's	Lalla	Rookh	,	engraved	by	Dalziel	,	after	John	Tenniel	559
从	摩尔	拉拉	鲁克	,	刻	经过	达尔齐尔	,	后	约翰	坦尼尔	-

出自摩尔的《拉拉·鲁克》，由达尔齐尔根据约翰·坦尼尔的画作雕刻而成，编号559

[deθ] [ʌv; əv] [s'fɔrzə] , [frʌm; frəm] ['bæri] ['kɔːrnwɑːl] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dælˌziːl] , ['æftər]['dɪtoʊ] -

Death	of	Sforza	,	from	Barry	Cornwall	,	engraved	by	Dalziel	,	after	ditto	560
死亡	的	斯福扎	,	从	巴里	康沃尔郡	,	刻	经过	达尔齐尔	,	后	同上	-

斯福尔扎之死，出自巴里·康沃尔，由达尔齐尔雕刻，根据同上作品560号绘制。

[s'fɔrzə] , ['dɪtoʊ] , ['dɪtoʊ] -

Sforza	,	ditto	,	ditto	560
斯福扎	,	同上	,	同上	-

斯福尔扎，同上，同上 560

['æntəni][ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dælˌziːl] ['brʌðərz] , ['æftər][dʒɑːn] ['gɪlbərt] - *

Antony	and	Cleopatra	,	engraved	by	Dalziel	Brothers	,	after	John	Gilbert	561	*
安东尼	和	克利奥帕特拉	,	刻	经过	达尔齐尔	兄弟	,	后	约翰	吉尔伯特	-	*

安东尼与克莉奥佩特拉，达尔齐尔兄弟根据约翰·吉尔伯特的画作雕刻而成，561*

[ðə; ði]['flɔ:rənti:n,'flɔ:rəntɪn]['pɑ:rti] , [frʌm; frəm] ['bæri] ['kɔ:rnwɑ:l] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dæl,zi:l] ['brʌðərz] , ['æftər]

The	Florentine	Party	,	from	Barry	Cornwall	,	engraved	by	Dalziel	Brothers	,	after
这	佛罗伦萨	派对	,	从	巴里	康沃尔郡	,	刻	经过	达尔齐尔	兄弟	,	后

['tɔməs] ['dæl,zi:l] - *

Thomas	Dalziel	562	*
托马斯	达尔齐尔	-	*

《佛罗伦萨聚会》，出自康沃尔郡巴里，由达尔齐尔兄弟根据托马斯·达尔齐尔的画作雕刻而成，编号562*

[prɪns] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd]['hju:bə(:)t][di:] [bʊrg] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['kɜ˞:knɜ˞] , ['æftər][dʒɑ:n]['gɪlbərt] - *

Prince	Arthur	and	Hubert	de	Bourg	,	engraved	by	Kirchner	,	after	John	Gilbert	563	*
王子	亚瑟	和	休伯特	德	布尔格	,	刻	经过	基尔希纳	,	后	约翰	吉尔伯特	-	*

亚瑟王子和休伯特·德·布尔格，基尔希纳根据约翰·吉尔伯特的画作雕刻而成，563*

[frʌm; frəm]['mæk,swɛlz] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɑ:n]['gɪlbərt] - *

From	Maxwell's	Life	of	the	Duke	of	Wellington	,	designed	by	John	Gilbert	563	*
从	麦克斯韦尔	生活	的	这	公爵	的	惠灵顿	,	设计	经过	约翰	吉尔伯特	-	*

摘自约翰·吉尔伯特设计的麦克斯韦尔所著《威灵顿公爵传》563*

[ðə; ði] ['di:mən] ['lʌvər] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɑ:n]['gɪlbərt] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['foʊkɑ:rd] - *

The	Demon	Lover	,	designed	by	John	Gilbert	,	engraved	by	W	.	A	.	Folkard	564	*
这	恶魔	情人	,	设计	经过	约翰	吉尔伯特	,	刻	经过	W	.	一个	.	民俗	-	*

《恶魔情人》，约翰·吉尔伯特设计，W.A.福尔卡德雕刻，编号564*

[frʌm; frəm] ['lɔ:ŋ,fɛloʊz] [,haiə'wɔθə] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . [el] . ['tɔməs] , ['æftər][dʒi:] . [eɪtʃ] .

From	Longfellow's	Hiawatha	,	engraved	by	W	.	L	.	Thomas	,	after	G	.	H	.
从	朗费罗的	海华沙	,	刻	经过	W	.	L	.	托马斯	,	后	G	.	H	.

['tɔməs] - *

Thomas	565	*
托马斯	-	*

出自朗费罗的《海华沙之歌》，由W.L. Thomas根据G.H. Thomas的画作雕刻，编号565*

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['hɔ:rəs] ['hærəl] , ['æftər][dʒi:] . [eɪtʃ] . ['tɔməs] - *

From	the	same	,	engraved	by	Horace	Harral	,	after	G	.	H	.	Thomas	566	*
从	这	相同的	,	刻	经过	贺拉斯	哈拉尔	,	后	G	.	H	.	托马斯	-	*

出自同一作品，由霍勒斯·哈拉尔根据G.H.托马斯的作品雕刻而成，编号566*

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dæl,zi:l] ['brʌðərz] , ['æftər]['dɪtoʊ] - *

From	the	same	,	engraved	by	Dalziel	Brothers	,	after	ditto	566	*
从	这	相同的	,	刻	经过	达尔齐尔	兄弟	,	后	同上	-	*

出自同一来源，由达尔齐尔兄弟雕刻，根据同上图566*

[dʒɑ:n] ['ændərsn] [maɪ][dʒoʊ] , [frʌm; frəm] [bɜ:rn] - ['poʊəmz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][i:] . ['evənz] , ['æftər]['dɪtoʊ]

John	Anderson	my	Jo	,	from	Burns	'	Poems	,	engraved	by	E	.	Evans	,	after	ditto
约翰	安德森	我的	乔	,	从	烧伤	-	诗歌	,	刻	经过	E	.	埃文斯	,	后	同上

\- *

567	*
-	*

约翰·安德森，我的乔，选自伯恩斯诗集，E.埃文斯雕刻，根据同上567*

[vɪn'jet] [frʌm; frəm][,haiə'wɔθə] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][i:] . ['evənz] , ['æftər]['dɪtoʊ] - *

Vignette	from	Hiawatha	,	engraved	by	E	.	Evans	,	after	ditto	567	*
小插曲	从	海华沙	,	刻	经过	E	.	埃文斯	,	后	同上	-	*

《海华沙》插图，E. Evans 雕刻，根据同版画 567* 绘制

[frʌm; frəm] ['tɛnəsənz] ['prɪnses] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . ['tɔməs] , ['æftər][di:] . [mək'li:s] - *

From	Tennyson's	Princess	,	engraved	by	W	.	Thomas	,	after	D	.	Maclise	568	*
从	丁尼生的	公主	,	刻	经过	W	.	托马斯	,	后	D	.	麦克利斯	-	*

选自丁尼生的《公主》，由W. Thomas根据D. Maclise的画作雕刻，编号568*

[frʌm; frəm] - [,li(:)ə'nɔ:rə] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['tɔmpsn] , ['æftər] [mək'li:s] - *

From	Bürger's	Leonora	,	engraved	by	J	.	Thompson	,	after	Maclise	569	*
从	-	莱昂诺拉	,	刻	经过	J	.	汤普森	,	后	麦克利斯	-	*

出自比尔格的《莱奥诺拉》，由J. Thompson根据Maclise 569*雕刻

[frʌm; frəm] [tʃaɪld] ['hærəld] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['wɪmpər] , ['æftər] ['pə:sivəl] ['skeltn] - *

From	Childe	Harold	,	engraved	by	J	.	W	.	Whimper	,	after	Percival	Skelton	569	*
从	查尔德	哈罗德	,	刻	经过	J	.	W	.	呜咽	,	后	珀西瓦尔	斯凯尔顿	-	*

出自《恰尔德·哈罗德游记》，由 J.W. Whimper 根据 Percival Skelton 的画作雕刻，编号 569*

['ɛks'vi:]

xv
十五

十五

[frʌm; frəm] - [pʊr] [dʒæk] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][eɪtʃ] . [ˌvɪzə'tɛli] , ['æftər]['klɑ:rksən] ['stænˌfi:ld] - *

From	Marryat's	Poor	Jack	,	engraved	by	H	.	Vizetelly	,	after	Clarkson	Stanfield	570	*
从	-	贫穷的	杰克	,	刻	经过	H	.	维泽泰利	,	后	克拉克森	斯坦菲尔德	-	*

出自马里亚特的《可怜的杰克》，由H. Vizetelly根据克拉克森·斯坦菲尔德的画作雕刻，编号570*

['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][eɪtʃ] . [ˌvɪzə'tɛli] , ['æftər]['bɜ:rkɪt]['fɑ:stər] - *

Christmas	in	the	olden	time	,	engraved	by	H	.	Vizetelly	,	after	Birket	Foster	571	*
圣诞节	在	这	古老的	时间	,	刻	经过	H	.	维泽泰利	,	后	比尔克	促进	-	*

旧时的圣诞节，由 H. Vizetelly 根据 Birket Foster 571* 的作品雕刻而成

[tu:] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] ['tɑ:msənz] ['si:znz] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][sæm] ['wɪljəmz]

Two	illustrations	from	Thomson's	Seasons	,	designed	and	engraved	by	Sam	Williams
二	插图	从	汤姆逊的	季节	,	设计	和	刻	经过	山姆	威廉姆斯

. - *

.	572	*
.	-	*

汤姆逊《四季》中的两幅插图，由萨姆·威廉姆斯设计并雕刻。572*

['i:gəlz] , [stægz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['pɪrsən] , ['æftər][dʒɑ:n] [wʊlf] - *

Eagles	,	Stags	,	and	Wolves	,	engraved	by	George	Pearson	,	after	John	Wolf	573	*
老鹰队	,	雄鹿	,	和	狼	,	刻	经过	乔治	培生集团	,	后	约翰	狼	-	*

鹰、鹿和狼，乔治·皮尔逊根据约翰·沃尔夫的画作雕刻，编号573*

[her] ['hɔ:kɪŋ] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['pɪrsən] , ['æftər][dʒɑ:n] [wʊlf] - *

Hare	Hawking	,	engraved	by	George	Pearson	,	after	John	Wolf	574	*
野兔	霍金	,	刻	经过	乔治	培生集团	,	后	约翰	狼	-	*

猎兔图，乔治·皮尔逊根据约翰·沃尔夫的画作雕刻而成，编号574*

[fɔ:lz] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['pɪrsən] - *

Falls	of	Niagara	,	engraved	by	George	Pearson	574	*
瀑布	的	尼亚加拉	,	刻	经过	乔治	培生集团	-	*

尼亚加拉瀑布，乔治·皮尔逊雕刻，574*

[frʌm; frəm] ['sændfɝd] [ænd; ənd] ['mɜ:rtn] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [mi:zəm] , ['æftər][eɪtʃ] . [ə'neɪˌleɪ] - *

From	Sandford	and	Merton	,	engraved	by	Measom	,	after	H	.	Anelay	575	*
从	桑福德	和	默顿	,	刻	经过	梅索姆	,	后	H	.	安纳利	-	*

出自桑福德和默顿，由米索姆雕刻，根据H.阿内莱575*的画作

[frʌm; frəm] ['lɔ:ŋˌfɛloʊz] [maɪlz] ['stændɪʃ] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['tɔməs] ['boʊltən] , ['æftər][dʒɑ:n]['æbsəˌlɑ:n]

From	Longfellow's	Miles	Standish	,	engraved	by	Thomas	Bolton	,	after	John	Absolon
从	朗费罗的	迈尔斯	斯坦迪什	,	刻	经过	托马斯	博尔顿	,	后	约翰	绝对值

- *

576	*
-	*

出自朗费罗的《迈尔斯·斯坦迪什》，由托马斯·博尔顿根据约翰·阿布索隆的画作雕刻，576*

- - [dɪ'lɪvər] [ˌju: 'es][frʌm; frəm]['i:v(ə)l] ,

Flaxman's	'	Deliver	us	from	Evil	,
-	-	递送	我们	从	邪恶的	,

弗拉克斯曼的《拯救我们脱离邪恶》

- [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['boʊltənz] [nu:] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['foʊtə,græfɪŋ] [ɑ:n] [wʊd]
' a specimen of Mr . Thomas Bolton's new process of photographing on wood
- 一个 标本 的 先生 . 托马斯 博尔顿的 新的 过程 的 摄影 在 木头
- *
577 *
- *

'托马斯·博尔顿先生在木头上进行摄影的新工艺的样本 577*

[frʌm; frəm] - ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑ:n] [sweɪn] , ['æftər][ɑ:r] . [dɔɪl] - *
From Montalva's Fairy Tales , engraved by John Swain , after R . Doyle 578 *
从 - 仙女 故事 , 刻 经过 约翰 斯温 , 后 拉 . 多伊尔 - *

出自蒙塔尔瓦童话故事集，由约翰·斯温根据罗伯特·道尔的作品雕刻而成，编号578*

[frʌm; frəm] - [braʊn] , [dʒəʊnz] , [ænd; ənd] ['rɔbinsn] , - [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑ:n] [sweɪn] , ['æftər] [dɔɪl] -
From ' Brown , Jones , and Robinson , ' engraved by John Swain , after Doyle 579
从 - 棕色的 , 琼斯 , 和 罗宾逊 , - 刻 经过 约翰 斯温 , 后 多伊尔 -
*
*
*

出自《布朗、琼斯和罗宾逊》，由约翰·斯温根据多伊尔的画作雕刻而成，编号579*

[frʌm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑ:mz] ['kæbɪn] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['ɔrin] [smɪθ] , ['æftər][dʒɑ:n] [li:tʃ] - *
From Uncle Tom's Cabin , engraved by Orrin Smith , after John Leech 580 *
从 叔叔 汤姆的 舱 , 刻 经过 奥林 史密斯 , 后 约翰 水蛭 - *

出自《汤姆叔叔的小屋》，由奥林·史密斯根据约翰·利奇的画作雕刻而成，580*

[frʌm; frəm] ['mɪstər] . [li:tʃɪz] [tʊr] [ɪn] ['aɪərlənd] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑ:n] [sweɪn] , ['æftər][dʒɑ:n] [li:tʃ] -
From Mr . Leech's Tour in Ireland , engraved by John Swain , after John Leech 581
从 先生 . 水蛭的 旅游 在 爱尔兰 , 刻 经过 约翰 斯温 , 后 约翰 水蛭 -
*
*
*

出自约翰·斯温根据约翰·利奇的著作《利奇先生的爱尔兰之旅》雕刻的版画，581*

[frʌm; frəm] - ['mɔ:rəl] ['embləmz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] , - [ɪn'greɪvd] [baɪ][eɪtʃ] . ['leɪtən] , ['æftər][dʒɑ:n]
From ' Moral Emblems of all Ages , ' engraved by H . Leighton , after John
从 - 道德 徽章 的 全部 年龄 , - 刻 经过 H . 莱顿 , 后 约翰
['leɪtən] - *
Leighton 582 *
莱顿 - *

出自《历代道德象征》，由H. Leighton根据John Leighton的画作雕刻，编号582*

[tu:] ['sʌbdʒekts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] - [laɪf] [ʌv; əv] ['nelsn] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][eɪtʃ] .
Two subjects from the Illustrated Southey's Life of Nelson , engraved by H .
二 主题 从 这 插图 - 生活 的 纳尔逊 , 刻 经过 H .
['hærəl] , ['æftər][i:] . ['dʌŋkən] - *
Harral , after E . Duncan 583 *
哈拉尔 , 后 E . 邓肯 - *

两幅选自《插图版骚塞的纳尔逊传》的插图，由H. Harral根据E. Duncan的画作雕刻而成，编号583*

[nɔ:rθ] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . [mə'ri:ə] [mæ'dʒɔ:ri] , [drɔ:n] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɔ:r'lændoʊ] ['dʒu:ɪt] -
North porch of St . Maria Maggiore , drawn and engraved by Orlando Jewitt 584
北 门廊 的 英石 . 玛丽亚 马焦雷 , 绘制 和 刻 经过 奥兰多 朱伊特 -
*
*
*

圣玛利亚大教堂北门廊，由奥兰多·朱伊特绘制并雕刻，584*

[ʃraɪn] [ɪn] [bai'j\\:] [kə'θi:drəl] , [baɪ][ɔ:r'lændoʊ] ['dʒu:ɪt] - *
Shrine in Bayeux Cathedral , by Orlando Jewitt 585 *
神社 在 巴约 大教堂 , 经过 奥兰多 朱伊特 - *

巴约大教堂内的圣龛，奥兰多·朱伊特 585*

[hɜːrs] [ʌv; əv] ['mɑːrgrət] ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['wɔrik] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spesimənz] [frʌm; frəm]

Hearse	of	Margaret	Countess	of	Warwick	and	other	specimens	from
灵车	的	玛格丽特	伯爵夫人	的	沃里克	和	其他	标本	从

['riːdʒiəs] ['glɑːsəri] [ʌv; əv] [ɪ,kliːzi'æstɪkl] ['ɔːrnəmənt] ,

Regius	Glossary	of	Ecclesiastical	Ornament	,
雷吉乌斯	词汇表	的	教会的	装饰品	,

玛格丽特·沃里克伯爵夫人的灵车以及《皇家教会装饰词汇表》中的其他标本

[baɪ][ɔːr'lændoʊ]['dʒuːɪt] - *

by	Orlando	Jewitt	586	*
经过	奥兰多	朱伊特	-	*

作者：奥兰多·朱伊特 586*

[brɪk] ['treɪsəri] , [,es 'tiː] . ['stiːvənz] [tʃɜːrtʃ] , - , ['prʌʃə] , [baɪ]['dɪtoʊ] - *

Brick	Tracery	,	St	.	Stephen's	Church	,	Tangermunde	,	Prussia	,	by	ditto	587	*
砖	花饰	,	英石	.	斯蒂芬的	教会	,	-	,	普鲁士	,	经过	同上	-	*

砖雕花饰，圣斯蒂芬教堂，坦格明德，普鲁士，作者：ditto 587*

[ðə; ðɪ] [nʌt] [braʊn] [meɪd] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['wɪljəmz] , ['æftər][tiː] . ['kreswik] - *

The	Nut	Brown	Maid	,	engraved	by	J	.	Williams	,	after	T	.	Creswick	588	*
这	坚果	棕色的	女佣	,	刻	经过	J	.	威廉姆斯	,	后	T	.	克雷斯威克	-	*

《棕褐色少女》，J. Williams 雕刻，T. Creswick 作品，588*

[vɪn'jet] [frʌm; frəm] - ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['wɔltənz] ['æŋglər] , [baɪ][em] . ['dʒæksən] , ['æftər]

Vignette	from	Bohn's	Illustrated	Edition	of	Walton's	Angler	,	by	M	.	Jackson	,	after
小插曲	从	-	插图	版	的	沃尔顿的	垂钓者	,	经过	M	.	杰克逊	,	后

[tiː] . ['kreswik] - *

T	.	Creswick	589	*
T	.	克雷斯威克	-	*

沃尔顿《垂钓者》插图版（Bohn's Illustrated Edition of Walton's Angler）中的插图，M. Jackson 绘，T. Creswick 作品，589*

[pɔːl] ['priːtʃɪŋ] [æt; ət] ['æθənz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lɪntən] , ['æftər][dʒɑːn]['mɑːrtn] - *

Paul	preaching	at	Athens	,	engraved	by	W	.	J	.	Linton	,	after	John	Martin	590	*
保罗	布道	在	雅典	,	刻	经过	W	.	J	.	林顿	,	后	约翰	马丁	-	*

保罗在雅典布道，由WJ Linton根据John Martin的画作雕刻，约590年*

[vɪn'jet] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['bæləʊz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dɪtoʊ] , ['æftər][ɑːr] . -

Vignette	from	the	Book	of	British	Ballads	,	engraved	by	ditto	,	after	R	.	McIan
小插曲	从	这	书	的	英国	民谣	,	刻	经过	同上	,	后	拉	.	-

\- *

590	*
-	*

《英国民谣集》插图，由同上刻版，根据 R. McIan 590* 的作品雕刻

[frʌm; frəm] ['mɪltənz] [,lɑː'lɛgroʊ] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dɪtoʊ] , ['æftər] ['stoʊn,haʊs] - *

From	Milton's	L'Allegro	,	engraved	by	ditto	,	after	Stonehouse	591	*
从	米尔顿的	快板	,	刻	经过	同上	,	后	石屋	-	*

出自弥尔顿的《快乐的人》，由同上刻版，根据斯通豪斯591*

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dɪtoʊ] , ['æftər][dʒeɪ] . [siː] . ['hɔːsli] - *

From	the	same	,	engraved	by	ditto	,	after	J	.	C	.	Horsley	591	*
从	这	相同的	,	刻	经过	同上	,	后	J	.	C	.	霍斯利	-	*

出自同一来源，由同上者雕刻，根据 JC Horsley 591* 的作品

['eɪnʃənt] ['gæmbəlz] , [drɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . - - *

Ancient	Gambols	,	drawn	and	engraved	by	F	.	W	.	Fairholt	592	*
古老的	嬉戏	,	绘制	和	刻	经过	F	.	W	.	-	-	*

古代嬉戏，由FW Fairholt绘制和雕刻 592*

[vɪn'jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] [hʊd] , [baɪ]['dɪtoʊ] - *

Vignette	from	the	Illustrated	Edition	of	Robin	Hood	,	by	ditto	592	*
小插曲	从	这	插图	版	的	罗宾	兜帽	,	经过	同上	-	*

选自《罗宾汉》插图版，作者：ditto 592*

[tuː] [ˌɪlə'streɪʃəns] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wɜːrks] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪmz] [liː] , ['æftər]

Two	illustrations	from	Dr	.	Mantell's	Works	,	engraved	by	James	Lee	,	after
二	插图	从	博士	.	-	作品	,	刻	经过	詹姆斯	李	,	后

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['diŋkəl] - *

Joseph	Dinkel	593	*
约瑟夫	丁克尔	-	*

曼特尔博士著作中的两幅插图，由詹姆斯·李根据约瑟夫·丁克尔的画作雕刻而成，编号593*

[frʌm; frəm] ['koʊlə,rɪdʒɪz] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][eɪtʃ] . ['hærəl] , ['æftər][iː] . [eɪtʃ] . -

From	Coleridge's	Ancient	Mariner	,	engraved	by	H	.	Harral	,	after	E	.	H	.	Wehnert
从	柯勒律治的	古老的	水手	,	刻	经过	H	.	哈拉尔	,	后	E	.	H	.	-

- *

594	*
-	*

出自柯勒律治的《古舟子咏》，由H. Harral根据E.H. Wehnert的画作雕刻，编号594*

[θriː] [ˌɪlə'streɪʃəns] [drɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kruːɪkʃæŋk] , [frʌm; frəm] - [θriː]

Three	illustrations	drawn	and	engraved	by	George	Cruikshank	,	from	'	Three
三	插图	绘制	和	刻	经过	乔治	克鲁克香克	,	从	-	三

['kɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] - - *

Courses	and	a	Dessert	'	595	*
课程	和	一个	甜点	-	-	*

乔治·克鲁克香克绘制并雕刻的三幅插图，出自《三道菜和一道甜点》595*

[tuː] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dɪtoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sɔːŋstər] - *

Two	illustrations	by	ditto	from	the	Universal	Songster	596	*
二	插图	经过	同上	从	这	普遍的	歌手	-	*

两幅插图均出自《环球歌集》第596期*，作者为ditto。

[θriː] [ˌɪlə'streɪʃəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] ['græmər] , [baɪ] - *

Three	illustrations	from	the	Pictorial	Grammar	,	by	Crowquill	597	*
三	插图	从	这	画报	语法	,	经过	乌鸦笔	-	*

克劳奎尔 (Crowquill) 597* 所著《图画语法》中的三幅插图

[vɪn'jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['bælədz][baɪ] ['keni] [medəuz] - *

Vignette	from	the	Book	of	British	Ballads	by	Kenny	Meadows	597	*
小插曲	从	这	书	的	英国	民谣	经过	肯尼	草地	-	*

肯尼·梅多斯《英国民谣集》中的小插曲 597*

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , - - - .

THE	PRACTICE	OF	WOOD	ENGRAVING	,	561	-	652	.
这	实践	的	木头	雕刻	,	-	-	-	.

木刻技艺，561-652。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [piː] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvər] [æt; ət][wɜːrk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læmp][ænd; ənd][gloʊb]

Initial	letter	P	,	showing	a	wood	engraver	at	work	,	with	his	lamp	and	globe
最初的	信	P	,	显示	一个	木头	雕刻师	在	工作	,	和	他的	灯	和	地球

,

,

,

首字母 P，描绘了一位正在工作的木刻师，他面前摆放着油灯和地球仪。

[drɔːn] [baɪ][ɑːr] . ['dʌbljuː] . [bʌs] -
drawn **by** **R** **.** **W** **.** **Buss** **561**
绘制 经过 拉 . W . 公交车 -

由 RW Buss 561 绘制

['daɪəgræm] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːk] [wɔːrpt] -
Diagram **,** **showing** **a** **block** **warped** **566**
图表 , 显示 一个 堵塞 扭曲的 -

图示，显示一个扭曲的 566 块

[kʌt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌg] - [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [drɔːn] [baɪ][dʒeɪ] .
Cut **showing** **the** **appearance** **of** **a** **plug** **-** **hole** **in** **the** **engraving** **,** **drawn** **by** **J** **.**
切 显示 这 外貌 的 一个 插头 - 洞 在 这 雕刻 , 绘制 经过 J .
['dʒæksən] -
Jackson **570**
杰克逊 -

图中展示了雕刻中塞孔的轮廓，由 J. Jackson 绘制，编号 570

['daiəgræmz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːk] [baɪ] ['plʌgɪŋ] -
Diagrams **illustrative** **of** **the** **mode** **of** **repairing** **a** **block** **by** **plugging** **570**
图表 举例说明 的 这 模式 的 维修 一个 堵塞 经过 插头 -

图示说明了通过堵塞 570 来修复缸体的方法

[kʌt] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [plʌg] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'greɪvd] -
Cut **showing** **a** **plug** **re** **-** **engraved** **571**
切 显示 一个 插头 关于 - 刻 -

切口显示插头重新刻上了 571 字样

['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk]
Diagram **showing** **the** **mode** **of** **pulling** **the** **string** **over** **the** **corner** **of** **the** **block**
图表 显示 这 模式 的 拉 这 细绳 超过 这 角落 的 这 堵塞
-
572
-

图示为将绳子拉过方块572角的模式

[ðə; ði] [ʃeɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [skriːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] -
The **shade** **for** **the** **eyes** **,** **and** **screen** **for** **the** **mouth** **and** **nose** **574**
这 阴影 为了 这 眼睛 , 和 屏幕 为了 这 嘴 和 鼻子 -

遮住眼睛的遮阳罩，以及遮住口鼻的纱网 574

[ɛn'greɪvərz] [læmp] , [glæs] , [gloʊb] , [ænd; ənd][sænd] - [bæg] -
Engraver's **lamp** **,** **glass** **,** **globe** **,** **and** **sand** **-** **bag** **575**
雕刻师的 灯 , 玻璃 , 地球 , 和 沙 - 包 -

雕刻师的灯、玻璃、地球仪和沙袋 575

['greɪvər] -
Graver **576**
刻刀 -

格雷弗 576

['daɪəgræm][ʌv; əv] ['greɪvər] -
Diagram **of** **gravers** **576**
图表 的 雕刻师 -

雕刻刀图解 576

['daiəgræmz][ʌv; əv][tɪnt] - [tuːlz] , & [siː] . -
Diagrams **of** **tint** **-** **tools** **,** **&** **c** **.** **577**
图表 的 着色 - 工具 , & c . -

着色工具等的图解 577

['daiəgræmz][ʌv; əv]['gaʊdʒɪz] , ['tʃɪzəlz] , & [si:] . -
Diagrams of gouges , chisels , & c . 578
图表 的 凿子 , 凿子 , & c . -

凿子、凿子等的图解 578

[ˌɛks'vi:'aɪ]
xvi
十六

十六

['greɪvər] -
Gravers 579
格雷弗斯 -

格雷弗斯 579

[kʌts] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['greɪvər] - , -
Cuts showing the manner of holding the graver 579 , 580
削减 显示 这 方式 的 保持 这 刻刀 - , -

图579、580展示了握持雕刻刀的方式

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][tɪnts] - , - , - , -
Examples of tints 581 , 582 , 583 , 584
示例 的 色调 - , - , - , -

色调示例 581、582、583、584

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [kɜ:rvd] [laɪnz][ænd; ənd][tɪnts] - , -
Examples of curved lines and tints 585 , 586
示例 的 弯曲 线条 和 色调 - , -

曲线和色调示例 585、586

[kʌts] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['aʊtlaɪn] -
Cuts illustrative of the mode of cutting a white outline 588
削减 举例说明 的 这 模式 的 切割 一个 白色的 大纲 -

图示白色轮廓线切割方法 588

['aʊtlaɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] ['pri:viəs] [tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [blɑ:kt] [aʊt] — [ðə; ði]['mɑ:njumənt][tu:; tə][ðə; ði]
Outline engraving previous to its being blocked out — the monument to the
大纲 雕刻 以前的 到 它是 存在 已屏蔽 出去 — 这 纪念碑 到 这
['meməri] [ʌv; əv] [tu:] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['lɪtʃˌfi:ld] [kə'θi:drəl] [baɪ][sɜ:r][ef] . ['tʃæntri] -
memory of two children in Lichfield Cathedral by Sir F . Chantrey 589
记忆 的 二 孩子们 在 利奇菲尔德 大教堂 经过 先生 F . 钱特雷 -

轮廓雕刻稿，尚未被完全覆盖——利奇菲尔德大教堂中为纪念两名儿童而建的纪念碑，作者：F·钱特里爵士 589

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ['fɪnɪʃt] -
The same subject finished 590
这 相同的 主题 完成的 -

同一主题完成了590

['aʊtlaɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ]['flæksmən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [snʌf] - [bɑ:ks][fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ]
Outline engraving , after a design by Flaxman for a snuff - box for George
大纲 雕刻 , 后 一个 设计 经过 弗拉克斯曼 为了 一个 鼻烟 - 盒子 为了 乔治
[ˌaɪ 'vi:] . -
IV . 590
第四 . -

根据弗拉克斯曼为乔治四世设计的鼻烟盒图案绘制的轮廓雕刻。590

[kʌt] ['æftər][ə; eɪ][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [sketʃ] [baɪ][sɜ:r]['deɪvɪd] ['wɪlki] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
Cut after a pen - and - ink sketch by Sir David Wilkie for his picture of
切 后 一个 笔 - 和 - 墨水 草图 经过 先生 大卫 威尔基 为了 他的 图片 的
[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] -
the Rabbit on the Wall 591
这 兔子 在 这 墙 -

根据大卫·威尔基爵士为他的画作《墙上的兔子》所作的钢笔素描稿裁剪而成 591

['fɪgjərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['mɔrlənd] -

Figures	from	a	sketch	by	George	Morland	592
数据	从	一个	草图	经过	乔治	莫兰德	-

乔治·莫兰德素描中的人物 592

[gru:p] [frʌm; frəm][sɜ:r]['deɪvɪd] ['wɪlkiz] [rent] [deɪ] -

Group	from	Sir	David	Wilkie's	Rent	Day	593
团体	从	先生	大卫	威尔基的	租	天	-

大卫·威尔基爵士《租金日》第593页

['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm]['hoʊˌgɑ:rθs] [nu:n] ,

Figure	of	a	boy	from	Hogarth's	Noon	,
数字	的	一个	男生	从	霍加斯的	中午	,

霍加斯《正午》中的男孩形象

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] -

one	of	the	engravings	of	his	Four	Parts	of	the	Day	594
一	的	这	雕刻	的	他的	四	部分	的	这	天	-

这是他创作的《一日四时》中的一幅版画，编号594

[ə; eɪ][hɔ:g] , ['æftər][æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ] ['rembrænt] -

A	Hog	,	after	an	etching	by	Rembrandt	595
一个	猪	,	后	一个	蚀刻	经过	伦勃朗	-

一头猪，仿伦勃朗蚀刻版画 595

[dreɪ] - [hɔ:rs] , [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪmz][wɔ:rd] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . -

Dray	-	horse	,	drawn	by	James	Ward	,	R	.	A	.	596
德雷	-	马	,	绘制	经过	詹姆斯	沃德	,	拉	.	一个	.	-

运货马，詹姆斯·沃德绘，RA 596

['dʒeɪkəb] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['æftər] ['rembrænt] -

Jacob	blessing	the	Children	of	Joseph	,	after	Rembrandt	597
雅各布	祝福	这	孩子们	的	约瑟夫	,	后	伦勃朗	-

雅各祝福约瑟的孩子们，伦勃朗绘于597年

[tu:] [kʌts] — [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊd] - [saɪd] [ɪn] — ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]

Two	cuts	—	View	of	a	Road	-	side	Inn	—	showing	the	advantage	of	cutting	the
二	削减	—	看法	的	一个	路	-	边	客栈	—	显示	这	优势	的	切割	这

[tɪnt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɑ:r; ər] [ɪn'greɪvd] -

tint	before	the	other	parts	of	a	subject	are	engraved	598
着色	前	这	其他	部分	的	一个	主题	是	刻	-

两幅版画——路边客栈的景色——展示了在雕刻主题其他部分之前先雕刻色调的优势 598

[hed] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ] ['rembrænt] -

Head	,	from	an	etching	by	Rembrandt	599
头	,	从	一个	蚀刻	经过	伦勃朗	-

头像，出自伦勃朗的蚀刻版画 599

[ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dɛn'teɪtəs] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]

Impression	from	a	cast	of	part	of	the	Death	of	Dentatus	,	engraved	by
印象	从	一个	投掷	的	部分	的	这	死亡	的	齿	,	刻	经过

['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] -

W	.	Harvey	601
W	.	哈维	-

根据 W. Harvey 雕刻的《丹塔图斯之死》局部铸模印制的图案 601

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [wel] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ] ['rembrænt] -

Christ	and	the	Woman	at	the	Well	,	from	an	etching	by	Rembrandt	602
基督	和	这	女士	在	这	出色地	,	从	一个	蚀刻	经过	伦勃朗	-

基督与井边的妇人，伦勃朗蚀刻版画，602年

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ] ['rembrænt] -

The	Flight	into	Egypt	,	from	an	etching	by	Rembrandt	605
这	航班	进入	埃及	,	从	一个	蚀刻	经过	伦勃朗	-

逃往埃及，出自伦勃朗的蚀刻版画，605年

[siː] - [piːs] , [drɔːn] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːmə] -

Sea	-	piece	,	drawn	by	George	Balmer	606
海	-	片	,	绘制	经过	乔治	巴尔默	-

海图，乔治·巴尔默绘制，606

[siː] - [piːs] , ['muːnlaɪt] , [drɔːn] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːmə] -

Sea	-	piece	,	moonlight	,	drawn	by	George	Balmer	606
海	-	片	,	月光	,	绘制	经过	乔治	巴尔默	-

乔治·巴尔默绘制的月光海景图 606

['lændskeɪp] , ['iːvnɪŋ] , [drɔːn] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːmə] -

Landscape	,	evening	,	drawn	by	George	Balmer	607
景观	,	晚上	,	绘制	经过	乔治	巴尔默	-

风景，傍晚，乔治·巴尔默绘，607

[ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dɛn'teɪtəs] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]

Impression	from	a	cast	of	part	of	the	Death	of	Dentatus	,	engraved	by
印象	从	一个	投掷	的	部分	的	这	死亡	的	齿	,	刻	经过

['dʌbljuː] . ['hɑːrvi] -

W	.	Harvey	609
W	.	哈维	-

根据 W. Harvey 雕刻的《丹塔图斯之死》局部铸模印制的图案 609

[vjuː] [ʌv; əv] ['ruːəŋ] [kə'θiːdrəl] , [drɔːn] [baɪ] ['wɪljəm] ['praɪər] -

View	of	Rouen	Cathedral	,	drawn	by	William	Prior	611
看法	的	鲁昂	大教堂	,	绘制	经过	威廉	事先的	-

威廉·普赖尔绘制的鲁昂大教堂景色 611

[mæp][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd]

Map	of	England	and	Wales	,	with	the	part	of	the	names	engraved	on	wood
地图	的	英格兰	和	威尔士	,	和	这	部分	的	这	姓名	刻	在	木头

,

,

,

英格兰和威尔士地图，部分地名刻在木头上。

[ænd; ənd][pɑːrt] [ɪn'səːtɪd] [ɪn] [taɪp] -

and	part	inserted	in	type	612
和	部分	插入	在	类型	-

以及插入612型中的部件

[gruːp] [frʌm; frəm][sɜːr]['deɪvɪd] ['wɪlkiz] ['vɪlɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] -

Group	from	Sir	David	Wilkie's	Village	Festival	614
团体	从	先生	大卫	威尔基的	村庄	节日	-

来自大卫·威尔基爵士乡村节的团体 614

['nætʃ(ə)rəl] [vɪn'jet] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['ɔːnəmentɪd] ['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv]

Natural	Vignette	,	and	an	old	ornamented	capital	from	a	manuscript	of
自然的	小插曲	,	和	一个	老的	装饰	首都	从	一个	手稿	的

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] -

the	thirteenth	century	616
这	第十三	世纪	-

自然风景画，以及十三世纪手稿中的古老装饰性柱头 616

['spesɪmənz] [ʌv; əv][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['kæpɪtəlz] , ['tʃiːfli] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['ʃɔz] ['ælfəbits] -

Specimens	of	ornamental	capitals	,	chiefly	taken	from	Shaw's	Alphabets	617
标本	的	装饰	首都	,	主要	已采取	从	肖氏	字母	-

装饰性大写字母样本，主要取自肖氏字母表 617

[im'preʃəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [rɪ'li:f] — ['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] [kraʊn] -

Impressions	from	a	surface	with	the	figures	in	relief	—	subject	,	the	Crown	-
印象	从	一个	表面	和	这	数据	在	宽慰	—	主题	,	这	王冠	-

[pi:s] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] . -

piece	of	George	IV	.	618
片	的	乔治	第四	.	-

浮雕人物图案的印痕——主题：乔治四世的皇冠饰物。618

[im'preʃəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑ:ljoʊ] — [seɪm] ['sʌbdʒekt]

Impressions	from	a	surface	with	the	figures	in	intaglio	—	same	subject
印象	从	一个	表面	和	这	数据	在	凹版印刷	—	相同的	主题

-

619
-

凹版印刷图案的印迹——同一主题 619

['ʃɛpɜ˞dz] [dɔ:g] , [drɔ:n] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] -

Shepherd's	Dog	,	drawn	by	W	.	Harvey	620
牧羊人的	狗	,	绘制	经过	W	.	哈维	-

牧羊犬，由 W. Harvey 绘制 620

['i:grət] , [drɔ:n] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] -

Egret	,	drawn	by	W	.	Harvey	621
白鹭	,	绘制	经过	W	.	哈维	-

白鹭，由 W. Harvey 绘制 621

['wɪntər] - [pi:s] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [æs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][foʊl] , [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʒæksən] -

Winter	-	piece	,	with	an	ass	and	her	foal	,	drawn	by	J	.	Jackson	622
冬天	-	片	,	和	一个	屁股	和	她	驹	,	绘制	经过	J	.	杰克逊	-

冬季画作，描绘了一头母驴和它的小驴驹，作者是 J. Jackson 622

['sæmən] - [traʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [bɪwɛl] - [lɑ:k] , [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʒæksən] -

Salmon	-	Trout	,	with	a	view	of	Bywell	-	Lock	,	drawn	by	J	.	Jackson	623
三文鱼	-	鳟鱼	,	和	一个	看法	的	拜威尔	-	锁	,	绘制	经过	J	.	杰克逊	-

鲑鳟鱼，附拜威尔船闸景色，J. Jackson 绘制 623

[bɔɪ] [ænd; ənd]['poʊni] , [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʒæksən] -

Boy	and	Pony	,	drawn	by	J	.	Jackson	624
男生	和	小马	,	绘制	经过	J	.	杰克逊	-

男孩和小马，J. Jackson 绘制 624

['hefər] , [drɔ:n] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] -

Heifer	,	drawn	by	W	.	Harvey	624
小母牛	,	绘制	经过	W	.	哈维	-

小母牛，由 W. Harvey 绘制 624

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] ,

Descent	from	the	Cross	,
下降	从	这	叉	,

从十字架上下来，

['æftər][æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ] ['rembrænt] — [ɪm'preʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [blɑ:k] [ɪz] ['mɪrli] ['loʊ˞d]

after	an	etching	by	Rembrandt	—	impression	when	the	block	is	merely	lowered
后	一个	蚀刻	经过	伦勃朗	—	印象	什么时候	这	堵塞	是	仅仅	降低

['pri:viəs] [tu:; tə] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] -

previous	to	engraving	the	subject	626
以前的	到	雕刻	这	主题	-

仿伦勃朗蚀刻版画——在雕刻主题之前，仅将木版降低即可印制 626

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] — [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [kʌt] -

Descent	from	the	Cross	—	impression	from	the	finished	cut	627
下降	从	这	叉	—	印象	从	这	完成的	切	-

从十字架上下来——成品雕刻的印象 627

['kɑ:piz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bʌst] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] — [noʊ] . [wʌn] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Copies **of** **an** **ancient** **bust** **in** **the** **British** **Museum** **—** **No** **.** **1** **printed** **from** **a**
副本 的 一个 古老的 摔碎 在 这 英国 博物馆 — 不 . 1 打印 从 一个
[wʊd] - [kʌt] ,
wood **-** **cut** **,**
木头 - 切 ,

大英博物馆藏古代半身像复制品——第1号为木刻版画印刷品

[ænd; ənd][noʊ] . [ˌtu:'tu:][frʌm; frəm][ə; eɪ][kæst] -
and **No** **.** **2** **from** **a** **cast** **637**
和 不 . 2 从 一个 投掷 -

以及铸造637号中的第2号

[blɑ:k] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪθəgræf] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [ɪ'lektroʊ] - ['prɪntɪŋ] [blɑ:k] ['prɑ:ses] -
Block **reduced** **from** **a** **Lithograph** **by** **the** **new** **Electro** **-** **printing** **Block** **process** **639**
堵塞 减少 从 一个 石版画 经过 这 新的 电 - 印刷 堵塞 过程 -

采用新型电印制工艺将石版画缩小而成的版画 639

[hɔ:rs] [ænd; ənd] [æs] , [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʒæksən] — [ɪm'prɑ:pərli] ['prɪntɪd] -
Horse **and** **Ass** **,** **drawn** **by** **J** **.** **Jackson** **—** **improperly** **printed** **641**
马 和 屁股 , 绘制 经过 J . 杰克逊 — 不恰当 打印 -

马和驴，J. Jackson 绘制——印刷错误 641

[seɪm] ['sʌbdʒekt] , ['prɑ:pərli] ['prɪntɪd] -
Same **subject** **,** **properly** **printed** **642**
相同的 主题 , 适当地 打印 -

同一主题，正确印刷 642

['lændskeɪp] , [drɔ:n] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['bɑ:mə] — [ɪm'prɑ:pərli] ['prɪntɪd] -
Landscape **,** **drawn** **by** **George** **Balmer** **—** **improperly** **printed** **644**
景观 , 绘制 经过 乔治 巴尔默 — 不恰当 打印 -

风景画，乔治·巴尔默绘制——印刷错误 644

[seɪm] ['sʌbdʒekt] , ['prɑ:pərli] ['prɪntɪd] -
Same **subject** **,** **properly** **printed** **644**
相同的 主题 , 适当地 打印 -

同一主题，正确打印 644

[teɪl] - [pi:s] , [drɔ:n] [baɪ][si:] . [ʒɑ:k,dʒeiks] -
Tail **-** **piece** **,** **drawn** **by** **C** **.** **Jacques** **652**
尾巴 - 片 , 绘制 经过 C . 雅克 -

尾饰，由 C. Jacques 652 绘制

[e'rɑ:təm]
Erratum
勘误表

勘误

[laɪf][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri]
life **of** **St** **.** **Birinus** **,** **of** **the** **twelfth** **century**
生活 的 英石 . - , 的 这 第十二 世纪

十二世纪圣比里努斯的生平

twelth1
twelth1
twelth1

第十二

[ɑ:n]
ON
在

在

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] . -
WOOD ENGRAVING . 653
木头 雕刻 . -

木刻版画.653

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[lɪŋks] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmd] [peɪdʒ] .
Links in the Index lead to the top of the named page .
链接 在 这 指数 带领 到 这 顶部 的 这 命名 页 .

索引中的链接指向指定页面的顶部。

[ɔːl] [ɑːr; ər][ɪn] ['seprət] [faɪlz] .
All are in separate files .
全部 是 在 分离 文件 .

所有文件都在单独的文件中。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em]
A B C D E F G H I J K L M
一个 B C D E F G H 我 J K L M

ABCDEFGHIJKLM

[en][oʊ][piː][kjuː][ɑːr][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][ziː]
N O P Q R S T U V W Z
N 哦 P 问 拉 S T U V W Z

NOPQRSTUVWZ

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['æbsəˌlɑːn] , [dʒɑːn] , ['ɑːrtɪst] , - * .
Absolon , John , artist , 576 * .
绝对值 , 约翰 , 艺术家 , - * .

阿布索隆，约翰，艺术家，576*。

- , - , [noʊt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] , [ɪn][ə; eɪ][dəu'neitəs] , - .
Accursius , Mariangelus , note written by , in a Donatus , 123 .
- , - , 笔记 书面 经过 , 在 一个 多纳图斯 , - .

Accursius，Mariangelus，在 Donatus 中写的注释，123。

['ædvɜˌtaɪzmənts] , [wʊd] - [kʌts] ['priːfɪkst] [tuː; tə] , - [en] .
Advertisements , wood - cuts prefixed to , 446 n .
广告 , 木头 - 削减 前缀 到 , - n .

广告，木刻版画，446 n.

['æləgɔːri] [ʌv; əv] [deθ] , [ə; eɪ][trækt] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['bæmbəg] , - , - .
Allegory of Death , a tract printed at Bamberg , 1462 , 171 .
寓言 的 死亡 , 一个 通道 打印 在 班贝格 , - , - .

《死亡寓言》，1462 年在班贝格印刷的小册子，第 171 页。

['ɔːlməˌnæk] [diː]['pærɪs] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , [baɪ]['pæpəˌlɑːn] , - .
Almanach de Paris , with wood - cuts , by Papillon , 459 .
年鉴 德 巴黎 , 和 木头 - 削减 , 经过 蝴蝶 , - .

《巴黎年鉴》，附木刻插图，作者：Papillon，459。

, [ʃiːt] , - , - , - .
Almanacks , sheet , 1470 , 1500 , 225 .
年鉴 , 床单 , - , - , - .

年鉴，页，1470、1500、225。

['ælfəbet] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , - ;
Alphabet of figures , engraved on wood , in the British Museum , 106 ;
字母 的 数据 , 刻 在 木头 , 在 这 英国 博物馆 , - ;

大英博物馆藏木刻数字字母表，106；

[kʌts] [frʌm; frəm] , - , - , - , - ;
cuts from , 109 , 110 , 111 , 112 ;
削减 从 , - , - , - , - ;

摘自第 109、110、111、112 号；

[wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][æt; ət] [bɑːl] ,
with figures , of a Dance of Death , preserved in the public library at Basle ,
和 数据 , 的 一个 舞蹈 的 死亡 , 保存完好 在 这 民众 图书馆 在 巴塞尔 ,
- .
352 .
- .

附有人物的死亡之舞图，保存在巴塞尔公共图书馆，352。

- , [ə; eɪ] . - .
Altdorffer , A . 320 .
- , 一个 . - .

Altdorffer，A. 320。

[ə'mɑːn] , ['dʒɑːst] , [kʌts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] , - ,
Amman , Jost , cuts designed by , in a book of trades and professions , 408 ,
安曼 , 约斯特 , 削减 设计 经过 , 在 一个 书 的 交易 和 职业 , - ,
- ;
409 ;
- ;

阿曼，约斯特，《贸易和职业手册》中的插图设计，第 408、409 页；

['ʌðər] [kʌts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] , - .
other cuts designed by him , 411 .
其他 削减 设计 经过 他 , - .

他设计的其他剪裁，411。

- , [ə; eɪ] [neɪm] [ɑːn][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [brɪk] - [stæmp] , [sɪks][en] .
Amonoph , a name on an Egyptian brick - stamp , 6 n .
- , 一个 姓名 在 一个 埃及人 砖 - 邮票 , 6 n .

Amonoph，埃及砖印上的名字，6 n.

[ˌænˌdrɪ'ɑːni] , ['ændriə] , [kiː'ɑːroʊ] - - [ɪn'greɪvd] [baɪ] , - .
Andreani , Andrea , chiaro - scuros engraved by , 432 .
安德烈亚尼 , 安德烈亚 , 明暗 - - 刻 经过 , - .

安德里亚尼，安德里亚，chiaro-scuros 雕刻，432。

['ændruːz] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['peɪntər] , - * .
Andrews , G . H . painter , 598 * .
安德鲁斯 , G . H . 画家 , - * .

Andrews，GH 画家，598*。

[ə'neɪˌleɪ] , [eɪtʃ] . ['ɑːrtɪst] , - * .
Anelay , H . artist , 575 * .
安纳利 , H . 艺术家 , - * .

阿内莱，H.艺术家，575*。

['æŋgəs] , [dʒɔːrdʒ] , [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] - [ɑːn] - [taɪn] , ['prɪntər] , [wʊd] - [kʌts] [juːst] [baɪ] , [ɪn] [tʃiːp]
Angus , George , of Newcastle - on - Tyne , printer , wood - cuts used by , in cheap
安格斯 , 乔治 , 的 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 , 打印机 , 木头 - 削减 用过的 经过 , 在 便宜的
[wɜːrks] , - , - .
works , 180 , 228 .
作品 , - , - .

安格斯，乔治，泰恩河畔纽卡斯尔人，印刷商，木刻版画用于廉价作品，180，228。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] , [oʊld] [kʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] , - .
Annunciation , old cut of the , 50 .
圣母领报 , 老的 切 的 这 , - .

圣母领报，旧剪辑版，50。

[ænzdəl] , ['ritʃəd] , ['peɪntər] , - * .
Ansdell , Richard , painter , 598 * .
安斯德尔 , 理查德 , 画家 , - * .

安斯德尔，理查德，画家，598*。

[æn'sgɛriəs] , [ˌes 'ti:] . , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kəm'paɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪbliə]
Ansgarius , St . , supposed to have been the compiler of the Biblia
安斯加里乌斯 , 英石 . , 据称 到 有 到过 这 编译器 的 这 圣经
[pɔ:'pɪrəm] , - .
Pauperum , 94 .
贫民 , - .

圣安斯加里乌斯，据说是《穷人圣经》的编纂者，94。

['æntikraɪst] , [kʌts] [ʌv; əv] , - .
Antichrist , cuts of , 61 .
敌基督 , 削减 的 , - .

反基督，剪辑，61。

- , ['sɪlvi:ɪs] , [ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] , [kleɪmd] [baɪ] ['pæpəˌlɑ:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Antonianus , Silvius , a cardinal , claimed by Papillon as a wood engraver , 337 .
- , 西尔维乌斯 , 一个 红衣主教 , 声称 经过 蝴蝶 作为 一个 木头 雕刻师 , - .

安东尼阿努斯，西尔维乌斯，一位红衣主教，被帕皮隆称为木刻家，337 年。

[æn'toʊnioʊ] , [mɑ:rk] , [hɪz; ɪz] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Antonio , Marc , his copies of the Little Passion and the Life of the
安东尼奥 , 马克 , 他的 副本 的 这 小的 热情 和 这 生活 的 这
['vɜ:rdʒɪn] ,
Virgin ,
处女 ,

安东尼奥、马克，他的《小受难记》和《圣母传》的副本，

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['dʊrɚ] , - .
designed by Durer , 251 .
设计 经过 丢勒 , - .

由丢勒设计，251。

['æntwɜ:rp] , ['peɪntəz] - ['kʌmpəni] [ʌv; əv] , [ˌentər'teɪn] ['dʊrɚ] , - ;
Antwerp , painters ' company of , entertain Durer , 261 ;
安特卫普 , 画家 - 公司 的 , 招待 丢勒 , - ;

安特卫普画家公司招待丢勒，261；

[prə'seʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] , [ˌaɪ 'bi:] .
procession in honour of the Virgin , ib .
游行 在 荣誉 的 这 处女 , ib .

为纪念圣母而举行的游行，同上。

[ə'peli:z] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [mæn] [æz; əz] ['peɪntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ] , - [en] .
Apelles , the image of the life of man as painted in a table by , 436 n .
阿佩莱斯 , 这 图像 的 这 生活 的 男人 作为 绘 在 一个 桌子 经过 , - n .

阿佩莱斯，《画中描绘人类生活的画面》，436 n.

[ə'pɑ:kəlɪps] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [blɑ:k] - [bʊk] , - , - ;
Apocalypse , an ancient block - book , 61 , 68 ;
启示录 , 一个 古老的 堵塞 - 书 , - , - ;

《启示录》，一本古老的木刻书，61、68；

[kʌts] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [frʌm; frəm] [dʊrɝz] [dɪ'zaɪnz] , - .
cuts in illustration of , from Durer's designs , 239 .
削减 在 插图 的 , 从 丢勒的 设计 , - .

根据丢勒的设计，插图中的剪报，239。

[ə'piːl] [tuː; tə] ['krɪsndəm] , ['ɜːrli] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] , - .
Appeal to Christendom , early specimen of typography , 138 .
上诉 到 基督教世界 , 早期的 标本 的 排版 , - .

诉诸基督教，早期印刷样本，138。

[ɑːrtʃ] , [traɪ'ʌmfl] , [ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['dʊrɝ] , - .
Arch , triumphal , of Maximilian , designed by Durer , 255 .
拱 , 凯旋的 , 的 马克西米利安 , 设计 经过 丢勒 , - .

马克西米利安凯旋门，丢勒设计，255年。

['ɑːrtʃər] , [dʒeɪ] . ['dræftsmən] , - * .
Archer , J . draughtsman , 599 * .
射手 , J . 绘图员 , - * .

Archer，J.绘图员，599*。

['ɑːrtʃər] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['dræftsmən] , - * .
Archer , J . W . draughtsman , 599 * .
射手 , J . W . 绘图员 , - * .

Archer，JW绘图员，599*。

- , [dʒeɪ] . [siː] . [vɑːn] , - .
Aretin , J . C . von , 114 .
- , J . C . 冯 , - .

Aretin，JC von，114。

['ɑːrmɪtɪdʒ] , ['edwərd] , ['peɪntər] , - * .
Armitage , Edward , painter , 598 * .
阿米蒂奇 , 爱德华 , 画家 , - * .

阿米蒂奇，爱德华，画家，598*。

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [tiː] . [ɪn'greɪvər] , - * .
Armstrong , T . engraver , 592 * .
阿姆斯特朗 , T . 雕刻师 , - * .

阿姆斯特朗，T.雕刻家，592*。

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɪn'greɪvər] , - * .
Armstrong , Wm . engraver , 600 * .
阿姆斯特朗 , 威廉 . 雕刻师 , - * .

阿姆斯特朗，威廉，雕刻家，600*。

[ɑːz] [mɛmɝɑːndi] , - ;
Ars Memorandi , 113 ;
阿尔斯 备忘录 , - ;

Ars Memorandi，113；

[kʌt] [frʌm; frəm] , - .
cut from , 115 .
切 从 , - .

摘自，115。

[ɑːz] [ˌmɔːri'ɛndi] , [æn; ən][oʊld] [blɑːk] - [bʊk] , - .
Ars Moriendi , an old block - book , 116 .
阿尔斯 莫里恩迪 , 一个 老的 堵塞 - 书 , - .

《临终艺术》，一本古老的木刻本，116。

[ɑːrt] , ['ɜːrli] ['dʒɜːrmən] , [θriː] .
Art , early German , 3 .
艺术 , 早期的 德语 , 3 .

艺术，早期德国，3。

['æsən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [væn] , - .
Assen , J . W . van , 318 .
阿森 , J . W . 货车 , - .

Assen, JW van, 318.

- ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , - .
Astle's Origin and Progress of Writing , 20 .
- 起源 和 进步 的 写作 , - .

阿斯托尔的《文字的起源与发展》，第20页。

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [dʒiː] . [siː] . , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] ['bjuːɪk] , - , - , - , - , - , - ,
Atkinson , G . C . , his Life of Bewick , 477 , 478 , 480 , 482 , 492 , 501 ,
阿特金森 , G . C . , 他的 生活 的 贝威克 , - , - , - , - , - , - ,
- , - .
503 , 505 .
- , - .

Atkinson, GC，《贝威克传》，477、478、480、482、492、501、503、505。

['ɔːstən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Austin , an English wood - engraver , 538 .
奥斯汀 , 一个 英语 木头 - 雕刻师 , - .

奥斯汀，英国木刻家，538。

[biː]
B
B

B

[ˌbæbə'loʊniən] [brɪk] , ['sɛvən] .
Babylonian brick , 7 .
巴比伦 砖 , 7 .

巴比伦砖，7。

[bɔːlz] , ['leðər] , ['fɔːrmərli] [juːst] [baɪ] ['prɛsmən] , [nɑːt][soʊ][ɪ'læstɪk][æz; əz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]['rəuləz] , -
Balls , leather , formerly used by pressmen , not so elastic as composition rollers , 620
球 , 皮革 , 以前 用过的 经过 新闻记者 , 不是 所以 松紧带 作为 作品 滚筒 , -
.
:
.

球，皮革，以前印刷工人使用，弹性不如合成辊，620。

['bæmbəg] , [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['feiblz] ['prɪntɪd] [æt; ət] , [ɪn] - , - .
Bamberg , a book of fables printed at , in 1461 , 171 .
班贝格 , 一个 书 的 寓言 打印 在 , 在 - , - .

班贝格，一本寓言集，于 1461 年印刷，171。

- , [dʒɑːn] , [ə; eɪ] ['prɪntər] [ʌv; əv] ['ɔːˆzb\\:^] , - .
Bämler , John , a printer of Augsburg , 180 .
- , 约翰 , 一个 打印机 的 奥格斯堡 , - .

约翰·巴姆勒，奥格斯堡的印刷商，180 年。

['bæptɪzəm][ʌv; əv] - , - .
Baptism of Drusiana , 66 .
洗礼 的 - , - .

德鲁西亚娜的洗礼，66。

['bɑːrtʃ] , ['ædəm] , [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['ælbərt] ['dʊrɝ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'greɪv] [ɑːn] [wʊd] , - .
Bartsch , Adam , of opinion that Albert Durer did not engrave on wood , 237 .
巴特施 , 亚当 , 的 观点 那 阿尔伯特 丢勒 做过 不是 雕刻 在 木头 , - .

巴特施，亚当，认为阿尔伯特·丢勒没有在木头上进行雕刻，237。

, [lɑ:] [flɜ:r] ['di'i'es] , - , - .
Battailes , La Fleur des , 1505 , 210 .
蝙蝠尾巴 , 拉 弗勒 德斯 , - , - .

巴特泰尔斯，《花》，1505，210。

['bækstər] , [dʒɔ:rdʒ] , [hɪz; ɪz] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌlərz] , - ;
Baxter , George , his improvements in printing in colours , 406 ;
巴克斯特 , 乔治 , 他的 改进 在 印刷 在 颜色 , - ;

巴克斯特，乔治，他在彩色印刷方面的改进，406；

[hɪz; ɪz][ki:'ɑ:roʊ] - - [ænd; ənd] ['pɪktʃər] - [prɪnts] , - .
his chiaro - scuros and picture - prints , 629 .
他的 明暗 - - 和 图片 - 印刷 , - .

他的明暗对比画和版画，629。

['bi:tɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊt] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] , - .
Beating time with the foot mistaken for printing , 120 .
殴打 时间 和 这 脚 错误 为了 印刷 , - .

用脚敲打时间，误以为是印刷，120。

['boʊmɑ:nt] , [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] , ['kjʊriəs] ['ælfəbet] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [wʊd] , ['fɔ:rmərli] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] , - .
Beaumont , Sir George , curious alphabet of figures engraved on wood , formerly belonging to , 106 .
博蒙特 , 先生 乔治 , 好奇的 字母 的 数据 刻 在 木头 , 以前 属于 到 , - .

乔治·博蒙特爵士，《刻在木头上的奇特数字字母表》，原属……106。

- , ['henri] [ænd; ənd] ['nɪkələs] , ['ɜ:rli] ['printərz] , [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [gu:təmbɝg] , - .
Bechtermuntze , Henry and Nicholas , early printers , related to Gutemberg , 142 .
- , 亨利 和 尼古拉斯 , 早期的 打印机 , 有关的 到 古腾堡 , - .

Bechtermuntze, Henry 和 Nicholas，早期印刷商，与 Gutemberg 有关联，142。

['bɛˌdoʊz] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['tɔməs] , [hɪz; ɪz]['poʊəm][ʌv; əv][ˌælɪg'zændɝz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði]
Beddoes , Dr . Thomas , his poem of Alexander's expedition down the
贝多斯 , 博士 . 托马斯 , 他的 诗 的 亚历山大的 远征 向下 这
[haɪ'dæsˌpi:z] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] ,
Hydaspes , with wood - cuts ,
希达斯佩斯 , 和 木头 - 削减 ,

托马斯·贝多斯博士的诗作《亚历山大远征海达斯佩斯河》，配有木刻插图。

[baɪ][i:] . ['daɪəs] , - , - [en] .
by E . Dyas , 1792 , 463 n .
经过 E . 迪亚斯 , - , - n .

E. Dyas，1792 年，463 页脚注。

[bi'haɪm] , ['maɪk(ə)l] , ['letər] [tu:; tə] , [frʌm; frəm]['ælbərt] ['dʊrɝ] , - .
Behaim , Michael , letter to , from Albert Durer , 235 .
贝海姆 , 迈克尔 , 信 到 , 从 阿尔伯特 丢勒 , - .

贝海姆，迈克尔，致阿尔伯特·丢勒的信，235。

[bi'haɪm] , [eɪtʃ] . [es] . - [en] , - . -
Behaim , H . S . 253 n , 320 . 654
贝海姆 , H . S . - n , - . -

Behaim，HS 253 n，320.654

['baɪlbi] , [rælf; reɪf] , [ðə; ði]['pɑ:rtnər][ʌv; əv] ['bju:ɪk] , - .
Beilby , Ralph , the partner of Bewick , 479 .
贝尔比 , 拉尔夫 , 这 伙伴 的 贝威克 , - .

贝尔比，拉尔夫，贝威克的合伙人，479。

- , ['lɔːrəns] , [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði][suːt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'genst] [guːtəmbɝg] ,
Beildeck , Lawrence , his evidence in the suit of the Drytzehns against Gutemberg ,
- , 劳伦斯 , 他的 证据 在 这 套装 的 这 - 反对 古腾堡 ,
- , - .
1438 , 128 .
- , - .

劳伦斯·贝尔德克，他在德里岑家族诉古滕贝格一案中的证据，1438 年，第 128 页。

['bɛkɝ] , [ɑːr] . [ziː] . ['edɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʊd] - [kʌts] ,
Bekker , R . Z . editor of a collection of wood - cuts ,
贝克尔 , 拉 . Z . 编辑 的 一个 收藏 的 木头 - 削减 ,

Bekker，RZ 编辑，木刻集，

[frʌm; frəm][oʊld] [blɑːks] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærən][vɑːn] - , - .
from old blocks in the possession of the Baron Von Derschau , 226 .
从 老的 积木 在 这 拥有 的 这 男爵 冯 - , - .

来自冯·德绍男爵拥有的旧石块，226。

[bə'liːniː] , [dʒo'vanni] , [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv] ['dʊrɝ] , - .
Bellini , Giovanni , his praise of Durer , 242 .
贝利尼 , 乔瓦尼 , 他的 称赞 的 丢勒 , - .

乔瓦尼·贝利尼，他对丢勒的赞扬，242。

['belz] , [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] , - .
Bells , inscriptions on , 20 .
钟声 , 铭文 在 , - .

钟，上面有铭文，20。

['benɪt] , [siː] . ['dræftsmən] , - * .
Bennett , C . draughtsman , 599 * .
贝内特 , C . 绘图员 , - * .

Bennett，C.绘图员，599*。

['bɛntɪŋ] , ['wɪljəm] , [lɔːrd][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['kærəktər] ,
Benting , William , Lord of Rhoon and Pendraght , a fictitious character ,
弯曲 , 威廉 , 主 的 - 和 - , 一个 虚拟 特点 ,
['menʃ(ə)nd] [baɪ][tiː] . - [piˈkɑːd] ,
mentioned by T . Nieuhoff Piccard ,
提及 经过 T . - 皮卡德 ,

本廷，威廉，罗恩和彭德拉赫特的领主，一个虚构人物，由 T. Nieuhoff Piccard 提及，

- , - [en] , - .
360 , 361 n , 363 .
- , - n , - .

360、361n、363。

['bɜːrnəkəl][ɔːr] ['bɑːrnəkl] [guːs] , - .
Bernacle or Barnacle Goose , 414 .
伯纳克尔 或者 藤壶 鹅 , - .

伯纳克鹅或藤壶鹅，414。

['bɜːrnɑːrdiːn] , [ˌes 'tiː] . [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [wʊd] - [kʌt][ʌv; əv] , - .
Bernardin , St . account of an old wood - cut of , 56 .
伯纳丁 , 英石 . 帐户 的 一个 老的 木头 - 切 的 , - .

圣伯纳丁，关于一幅古老木刻的描述，56。

- , ['piːtər] , ['edɪtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['tɔlimi] , - .
Beroaldus , Peter , editor of an edition of Ptolemy , 201 .
- , 彼得 , 编辑 的 一个 版 的 托勒密 , - .

彼得·贝罗尔杜斯，《托勒密》201版编辑。

[best] , ['ændru:] , [ænd; ənd][lə'lwɑ:r] , [ðər; ðər][mə'tælɪk] [rɪ'li:f] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Best , Andrew , and Leloir , their metallic relief engraving , 636 .
最好的 , 安德鲁 , 和 勒洛伊 , 他们的 金属 宽慰 雕刻 , - .

Best、Andrew 和 Leloir，他们的金属浮雕版画，636。

- , [ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][æn; ən][oʊld] [bʊk] [ʌv; əv] [wʊd] - [kʌts] , - .
Bethemsted , a name in an old book of wood - cuts , 111 .
- , 一个 姓名 在 一个 老的 书 的 木头 - 削减 , - .

贝瑟姆斯特德，一本古老的木刻书中的一个名字，111。

- , [ə; eɪ] [frentʃ] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Beugnet , a French wood engraver , 547 .
- , 一个 法语 木头 雕刻师 , - .

贝涅，法国木刻家，547年。

['bju:ɪk] , ['tɔməs] , [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , - , - ;
Bewick , Thomas , his birth , 1753 , 472 ;
贝威克 , 托马斯 , 他的 出生 , - , - ;

托马斯·贝威克，他的出生，1753 年，472；

[ə'prentɪs] [tu:; tə]['mɪstər] . [ɑ:r] . ['baɪlbi] , - ;
apprenticed to Mr . R . Beilby , 474 ;
学徒 到 先生 . 拉 . 贝尔比 , - ;

拜师于 R. Beilby 先生，474；

[in'greivz] [ðə; ði]['daiəgræmz][ɪn] ['hʌtənz] [ˌmenʃə'reɪʃən] , - - - , - ;
engraves the diagrams in Hutton's Mensuration , 1768 - 1770 , 475 ;
雕刻 这 图表 在 赫顿的 测量 , - - - , - ;

为 Hutton 的《测量学》1768-1770 年第 475 页中的图表绘制插图；

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ] ['pri:miəm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊnd] , - , - ;
receives a premium for his cut of the Old Hound , 1775 , 476 ;
接收 一个 优质的 为了 他的 切 的 这 老的 猎犬 , - , - ;

因在《老猎犬》杂志上发表文章而获得溢价，1775年，第476页；

['vɪzɪts] ['lʌndən] , - ;
visits London , 477 ;
访问 伦敦 , - ;

访问伦敦，477；

[kʌts] [ɪn'greɪvd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['baɪb(ə)l] , - ;
cuts engraved by him in a Hieroglyphic Bible , 478 ;
削减 刻 经过 他 在 一个 象形文字 圣经 , - ;

他在象形文字圣经上刻下的图案，478；

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , - ;
his love of the country , 479 ;
他的 爱 的 这 国家 , - ;

他对祖国的热爱，479；

[hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['baɪlbi] , [ˌaɪ 'bi:] . ;
his partnership with Beilby , ib . ;
他的 合伙 和 贝尔比 , ib . ;

他与贝尔比的合作关系，同上；

[hɪz; ɪz] [kʌts] [ɪn] [geɪz] ['feiblz] , - ;
his cuts in Gay's Fables , 480 ;
他的 削减 在 同性恋的 寓言 , - ;

他在盖伊的寓言中删减了第 480 页；

[hɪz; ɪz] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪlɪŋˌhæm] [bʊl] , - ;
his cut of the Chillingham Bull , 481 ;
他的 切 的 这 奇灵厄姆 公牛 , - ;

他的奇灵厄姆公牛切割，481；

[hɪz; ɪz] [kˈwɒdrʊpedz] , - , - - - ;
his Quadrupeds , 1791 , 482 - 490 ;
他的 四足动物 , - , - - - ;

他的《四足动物》，1791 年，第 482-490 页；

[hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [bɜːrdz] , - - - , - - - ;
his British Birds , 1797 - 1804 , 490 - 502 ;
他的 英国 鸟类 , - - - , - - - ;

他的《英国鸟类》，1797-1804 年，第 490-502 页；

[hɪz; ɪz] [sɪˈlekt] [ˈfeiblz] , - , - - - ;
his Select Fables , 1818 , 502 - 506 ;
他的 选择 寓言 , - , - - - ;

他的《精选寓言集》，1818 年，第 502-506 页；

[hɪz; ɪz] [kʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [hɔːrs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [deθ] , - ;
his cut of the Old Horse waiting for Death , 510 ;
他的 切 的 这 老的 马 等待 为了 死亡 , - ;

他的《老马等待死亡》片段，510；

[hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] , - ;
his diligence , 507 ;
他的 勤勉 , - ;

他的勤奋，507；

[hɪz; ɪz] [deθ] , [ˌaɪ 'biː] . ;
his death , ib . ;
他的 死亡 , ib . ;

他的去世，同上；

['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [frʌm; frəm] ['blækˌwʊdz] ['mægəziːn] , - ;
tribute to his merits from Blackwood's Magazine , 512 ;
贡 到 他的 优点 从 黑木 杂志 , - ;

《布莱克伍德杂志》第512期对他的功绩表示赞扬；

[lɪst] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , - [en] .
list of portraits of him , 509 n .
列表 的 肖像 的 他 , - n .

他的肖像列表，509 n.

['bjuːɪk] , [dʒɑːn] , ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːrks] , - .
Bewick , John , notice of his principal works , 513 .
贝威克 , 约翰 , 注意 的 他的 主要的 作品 , - .

约翰·贝威克，《他的主要作品简介》，513。

['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [.mæzə'riːn] , ['prɪntɪd] ['praɪər] [tuː; tə] ['ɔːgəst] , - , - .
Bible , the Mazarine , printed prior to August , 1456 , 139 .
圣经 , 这 马扎林 , 打印 事先的 到 八月 , - , - .

《圣经》，马扎林版，1456 年 8 月之前印刷，139。

['baɪb(ə)l] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [baɪ] ['fɪstɝ] , [æt; ət] ['bæmbəg] , - .
Bible supposed to have been printed by Pfister , at Bamberg , 181 .
圣经 据称 到 有 到过 打印 经过 普菲斯特 , 在 班贝格 , - .

据称，圣经由普菲斯特于 181 年在班贝格印刷。

['baɪb(ə)l] [kʌts] , ['laɪənz] , - , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['hoʊlbaɪn] , - - - ;
Bible cuts , Lyons , 1538 , designed by Holbein , 365 - 371 ;
圣经 削减 , 莱昂斯 , - , 设计 经过 荷尔拜因 , - - - ;

圣经剪报，里昂，1538 年，霍尔拜因设计，365-371；

[ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] - , - , - , - , - , - .
engravings from 86 , 88 , 89 , 90 , 91 , 92 .
雕刻 从 - , - , - , - , - , - .

86、88、89、90、91、92 年的版画。

['baɪb(ə)l] , [ˌhɪ'stɔːrɪks] [diː][lɑː] , - .
Bible , Quadrins Historiques de la , 402 .
圣经 , 四联体 历史 德 拉 , - .

圣经，Quadrins Historiques de la，402。

['bɪbliə] [pɔː'pɪrəm] , - - - .
Biblia Pauperum , 80 - 94 .
圣经 贫民 , - - - .

《贫民圣经》，80-94。

['bɪbliə] [pɔː'pɪrəm] - , - .
Biblia Pauperum Predicatorum , 83 .
圣经 贫民 - , - .

Biblia Pauperum Predicatorum，83。

- , [ˌtuː'tuː] .
Bildhauer , 2 .
- , 2 .

Bildhauer，2.

['baɪndɪŋ] , [oʊld] , - .
Binding , old , 60 .
结合 , 老的 , - .

装订，旧，60。

[bɜːrdz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['bjuːɪks] ['pjuːp(ə)lz] , - [en] .
Birds , engraved by Bewick's pupils , 492 n .
鸟类 , 刻 经过 贝威克 学生 , - n .

鸟类，由贝威克的学生雕刻，492 n。

[bɜ:kmən] , ['ɑːrnəld] , [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , ['kɑːpɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz] [ɪ'dɪʃn] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]
Birkman , Arnold , Dance of Death , copied from the Lyons edition , published by
伯克曼 , 阿诺德 , 舞蹈 的 死亡 , 复制 从 这 莱昂斯 版 , 已发布 经过
[hɪz; ɪz] ['ɛrz] , [kə'loʊn] , - - - , - .
his heirs , Cologne , 1555 - 1572 , 336 .
他的 继承人 , 科隆 , - - - , - .

伯克曼，阿诺德，《死亡之舞》，抄自里昂版，由其继承人出版，科隆，1555-1572 年，336。

[bleɪk] , ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][mə'tælɪk] [rɪ'liːf] , - ;
Blake , William , his mode of engraving in metallic relief , 632 ;
布莱克 , 威廉 , 他的 模式 的 雕刻 在 金属 宽慰 , - ;

布莱克，威廉，他的金属浮雕雕刻方法，632；

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['dɛθs] [dɔːr] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['lɪntən] , - .
his drawing of Death's Door , engraved by Linton , 591 .
他的 绘画 的 死亡人数 门 , 刻 经过 林顿 , - .

他的《死亡之门》素描，由林顿雕刻，591。

[blaɪnd] ['begər] [ʌv; əv] ['bɛθnəl] [griːn] , [kʌt][frʌm; frəm] , - .
Blind Beggar of Bethnal Green , cut from , 534 .
瞎的 乞丐 的 贝斯纳尔 绿色的 , 切 从 , - .

贝斯纳尔格林的盲乞丐，摘自，534。

['blɑːkɪŋ] [aʊt] , - .
Blocking out , 589 .
阻塞 出去 , - .

屏蔽，589。

[blɑːk] - [bʊks] [kleɪmd] [fɔːr; fər] ['lɔːrəns] ['kɔːstər] , - .
Block - books claimed for Lawrence Coster , 58 .
堵塞 - 图书 声称 为了 劳伦斯 科斯特 , - .

58岁的劳伦斯·科斯特声称拥有大量书籍。

[blɑːks] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] , [prɪ'zɜːrv] [æt; ət] [vi'enə] , - .
Blocks , original , of the Triumphs of Maximilian , preserved at Vienna , 291 .
积木 , 原来的 , 的 这 胜利 的 马克西米利安 , 保存完好 在 维也纳 , - .

马克西米利安凯旋像原件，现藏于维也纳，291。

['boʊltən] , ['tɔməs] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * , - * .
Bolton , Thomas , wood engraver , 576 * , 577 * .
博尔顿 , 托马斯 , 木头 雕刻师 , - * , - * .

博尔顿，托马斯，木刻家，576*，577*。

['bɑːmboʊ] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ]['pæpəˌlɑːn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪm]
Bombo , the name of a dog , supposed by Papillon to be the name
炸弹 , 这 姓名 的 一个 狗 , 据称 经过 蝴蝶 到 是 这 姓名
[ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] ,
of a wood - engraver ,
的 一个 木头 - 雕刻师 ,

Bombo是一只狗的名字，巴比龙认为它是一位木刻家的名字。

- [en] .
337 n .
- n .

337 n.

[bɑːm] [ʃel] , [kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn] - , - .
Bomb shell , cut of a , from a book printed in 1472 , 187 .
炸弹 壳 , 切 的 一个 , 从 一个 书 打印 在 - , - .

炸弹壳，摘自一本印刷于 1472 年的书籍，187。

- , [ɔːr] ['bɜːrbən] , ['nɪkələs] , [vəːsiz] [baɪ] , [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] , - , - , - ,
Borbonius , or Bourbon , Nicholas , verses by , in praise of Holbein , 356 , 357 , 362 ,
- , 或者 波旁威士忌 , 尼古拉斯 , 诗句 经过 , 在 称赞 的 荷尔拜因 , - , - , - ,
- .
367 .
- .

波旁尼古拉斯（Bourbonius, or Bourbon, Nicholas）所作的诗歌，赞美霍尔拜因（Holbein），第356、357、362、367首。

['bɔːrdərz] , ['flaʊərd] , ['ɜːrliɪst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɪn] [bʊks] , - .
Borders , flowered , earliest specimens of in books , 209 .
边界 , 开花的 , 最早 标本 的 在 图书 , - .

边界，开花，书籍中最早的标本，209。

- , [siː] . [ə; eɪ] . - .
Böttiger , C . A . 21 .
- , C . 一个 . - .

Böttiger，CA 21。

[bɑːks] - [wʊd] , ['dɪfrənt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] , - , - .
Box - wood , different qualities of , 563 , 566 .
盒子 - 木头 , 不同的 品质 的 , - , - .

黄杨木，不同品质，563，566。

['brændˌlɪŋ] , [eɪtʃ] . ['dræftsmən] , - * .
Brandling , H . draughtsman , 599 * .
品牌推广 , H . 绘图员 , - * .

Brandling，H.绘图员，599*。

[brændz][fɔːr; fər] ['mɑːrkɪŋ] ['kæt(ə)l] , - .
Brands for marking cattle , 11 .
品牌 为了 标记 牛 , - .

用于标记牛的烙印，11。

['brænstən] , ['rɑ:bərt] , ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [wʊd] - [kʌts] , - - - .

Branston	,	Robert	,	notice	of	his	principal	wood	-	cuts	,	535	-	538	.
布兰斯顿	,	罗伯特	,	注意	的	他的	主要的	木头	-	削减	,	-	-	-	.

罗伯特·布兰斯顿，《他的主要木刻作品介绍》，535-538。

['brænstən] , [ɑ:r] . [ðə; ði] ['jʌŋgər] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - ;

Branston	,	R	.	the	younger	,	wood	-	engraver	,	544	;
布兰斯顿	,	拉	.	这	年轻	,	木头	-	雕刻师	,	-	;

小布兰斯顿，R.，木刻家，544；

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [mə'tælɪk] [rɪ'li:f] , - .

his	method	of	engraving	in	metallic	relief	,	634	.
他的	方法	的	雕刻	在	金属	宽慰	,	-	.

他的金属浮雕雕刻方法，634。

['brænstən] , [ef] . ['dʌblju:] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - , - .

Branston	,	F	.	W	.	wood	-	engraver	,	544	,	545	.
布兰斯顿	,	F	.	W	.	木头	-	雕刻师	,	-	,	-	.

Branston，FW 木刻家，544，545。

[bræs] [stæmps] , - .

Brass	stamps	,	10	.
黄铜	邮票	,	-	.

黄铜印章，10枚。

['bræsiz] , [ˌmɑ:nju'ment(ə)l] , - .

Brasses	,	monumental	,	21	.
黄铜	,	宏伟的	,	-	.

黄铜纪念碑，21。

, ['rɑ:bərt] , [hɪz; ɪz]['mɑ:njumənt][æt; ət] [lɪn] , - .

Braunche	,	Robert	,	his	monument	at	Lynn	,	22	.
布朗什	,	罗伯特	,	他的	纪念碑	在	林恩	,	-	.

布朗什，罗伯特，他在林恩的纪念碑，22。

['braɪtˌkɔ:pf] , [dʒi:] . [dʒeɪ] . [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [prɪnt] [mæps] [wɪð; wɪθ] ['sepərəˌtɪv; 'sepəˌreɪtɪv] ['pi:sɪz]

Breitkopf	,	G	.	J	.	his	attempt	to	print	maps	with	separative	pieces
布赖特科普夫	,	G	.	J	.	他的	试图	到	打印	地图	和	分离的	件

[ʌv; əv] [taɪp] - ['met(ə)l] , - , - .

of	type	-	metal	,	1776	,	205	.
的	类型	-	金属	,	-	,	-	.

Breitkopf, GJ 尝试用分离式金属活字印刷地图，1776 年，第 205 页。

- ['trævlz] , - , - - - .

Breydenbach's	Travels	,	1486	,	206	-	209	.
-	旅行	,	-	,	-	-	-	.

Breydenbach's Travels, 1486, 206-209.

[brɪks] , [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt][ænd; ənd]['bæbilən] , [sɪks] , ['sɛvən] .

Bricks	,	from	Egypt	and	Babylon	,	6	,	7	.
砖块	,	从	埃及	和	巴比伦	,	6	,	7	.

埃及和巴比伦的砖块，6、7。

['brɪdʒɪt] , [ˌes 'ti:] . , ['ɜ:rli] [kʌt] [ʌv; əv] , - .

Bridget	,	St	.	,	early	cut	of	,	52	.
布里奇特	,	英石	.	,	早期的	切	的	,	-	.

布里奇特，圣，提前结束，52岁。

[bri:f] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] , - , [æn; ən] ['ɜ:rli] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] , - .

Brief	of	Indulgence	,	1454	,	an	early	specimen	of	typography	,	137	.
简短的	的	放纵	,	-	,	一个	早期的	标本	的	排版	,	-	.

1454 年的赦免令，早期印刷样本，137。

[briːf] , [kɑːrdz][soʊ] [kɔːld] [ɪn]['dʒɜːrməni] , - .
Briefe , cards so called in Germany , 42 .
简报 , 牌 所以 称为 在 德国 , - .

Briefe，在德国被称为卡片，42。

- [ænd; ənd] - , - , - .
Briefmaler and Briefdrucker , 43 , 410 .
- 和 - , - , - .

Briefmaler 和 Briefdrucker，43, 410。

['brɪtɪʃ] [bɜːrdz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ][kʌts] [baɪ] ['bjuːɪk] , - - - .
British Birds , History of , with cuts by Bewick , 490 - 502 .
英国 鸟类 , 历史 的 , 和 削减 经过 贝威克 , - - - .

英国鸟类史，附贝威克插图，490-502页。

['brɔtən] , [hjuː] , [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] , - ,
Broughton , Hugh , his Concent of Scripture , with copper - plate engravings , 1591 ,
布劳顿 , 休 , 他的 同意 的 圣经 , 和 铜 - 盘子 雕刻 , - ,
- .
423 .
- .

布劳顿，休，《圣经注释》，附铜版画，1591 年，第 423 页。

- , [ɪ'mænjuəl] , [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ['kɑːpɪd] [baɪ] , [ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlərz] , - .
Büchel , Emanuel , a Dance of Death copied by , in water - colours , 326 .
- , 伊曼纽尔 , 一个 舞蹈 的 死亡 复制 经过 , 在 水 - 颜色 , - .

比歇尔，伊曼纽尔，《死亡之舞》水彩画复制品，326。

- , ['ɑːrnəld] , ['prɪntər] , [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['tɔlimi] , - , [wɪð; wɪθ][mæps] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn]
Bukinck , Arnold , printer , his edition of Ptolemy , 1478 , with maps , engraved on
- , 阿诺德 , 打印机 , 他的 版 的 托勒密 , - , 和 地图 , 刻 在
['kɑːpər] , - .
copper , 200 .
铜 , - .

阿诺德·布金克印刷，他的托勒密版本，1478 年，附地图，铜版雕刻，200。

['bʊlɪt] , [dʒeɪ] . [biː] . [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] , - .
Bullet , J . B . his Researches on Playing Cards , 40 .
子弹 , J . B . 他的 研究 在 玩耍 牌 , - .

Bullet，JB，他的扑克牌研究，40。

['bulwə] , [sɜːr][iː] . ['lɪtn] , ['kwoʊtɪd] , - .
Bulwer , Sir E . Lytton , quoted , 398 .
布尔沃 , 先生 E . 利顿 , 引 , - .

布尔沃，E.利顿爵士，引述，398。

- , [hæns] , ['peɪntər] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] [ɑːn] [wʊd] , - .
Burgmair , Hans , painter , and designer on wood , 277 .
- , 汉斯 , 画家 , 和 设计师 在 木头 , - .

Burgmair，Hans，木画家和设计师，277。

['b\\:li] , [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [ɪn] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['pɑːrkɝz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] , - , -
Burleigh , Lord , his portrait in Archbishop Parker's edition of the Bible , 1568 , 419
伯利 , 主 , 他的 肖像 在 大主教 帕克的 版 的 这 圣经 , - , -
.
:
.

伯利勋爵，他在帕克大主教1568年版《圣经》中的肖像，419。

['bɜːrnɪt] , [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃelsi] ['penʃənəz] , ['æftər] ['wɪlki] , - .
Burnet , John , his engraving of Chelsea Pensioners , after Wilkie , 213 .
伯内特 , 约翰 , 他的 雕刻 的 切尔西 退休人员 , 后 威尔基 , - .

伯内特，约翰，根据威尔基的版画《切尔西养老院的士兵》，213。

['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hænd] , - .
Burning in the hand , 12 .
燃烧 在 这 手 , - .

手部灼痛，12。

['beri] , ['ritʃəd] [diː] , [meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Bury , Richard de , makes no mention of wood engraving , 39 .
埋葬 , 理查德 德 , 制作 不 提到 的 木头 雕刻 , - .

理查德·德·伯里没有提到木刻，39。

- , [kiː'ɑːroʊ] - - [ɪn'greɪvd] [baɪ] , - .
Businck , chiaro - scuros engraved by , 440 .
- , 明暗 - - 刻 经过 , - .

Businck，明暗对比雕刻，440。

['bʌtnz] , ['sɪlvər] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['bjuːɪk] , - .
Buttons , silver , engraved by Bewick , 479 .
按钮 , 银 , 刻 经过 贝威克 , - .

纽扣，银质，由 Bewick 雕刻，479。

- , [hɪ'stɔːrɪʃə] [skuːl] [ɪn] [hwiːs] , ['æmstərdæm] , - , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - .
Bybel , Historische School en Huis , Amsterdam , 1743 , with wood - cuts , 459 .
- , 历史 学校 英文 huis , 阿姆斯特丹 , - , 和 木头 - 削减 , - .

比贝尔，Historische School en Huis，阿姆斯特丹，1743 年，附木刻版画，459。

['baɪˌfiːld] , [dʒɑːn] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Byfield , John , wood engraver , 544 .
拜菲尔德 , 约翰 , 木头 雕刻师 , - .

约翰·拜菲尔德，木刻家，544。

[siː]
C
C

C

['kælˌkɑːr] , [dʒɑːn] , [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['peɪntər] , - .
Calcar , John , a Flemish painter , 434 .
距骨 , 约翰 , 一个 弗拉芒语 画家 , - .

卡尔卡，约翰，佛兰德斯画家，434。

- , [diː] . ['edɪtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['tɔlimi] , - .
Calderinus , D . editor of an edition of Ptolemy , 208 .
- , D . 编辑 的 一个 版 的 托勒密 , - .

Calderinus, D. 托勒密一版的编辑，208。

[kaː'mju] , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['bæmbəg] , - , - .
Camus , his account of a book printed at Bamberg , 1462 , 171 .
加缪 , 他的 帐户 的 一个 书 打印 在 班贝格 , - , - .

加缪，《他在班贝格印刷的一本书的记述》，1462 年，第 171 页。

['kæntɪk(ə)l] , [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] , - , - . -
Canticles , illustrations of , 71 , 72 . 655
颂歌 , 插图 的 , - , - . -

《圣歌》插图，71、72.655

['kæpɪtəlz] , ['ɔːnəmentid] , [ɪn] [faʊst] [ænd; ənd] [ʃɛfɚz] ['sɔːltər] , - ;
Capitals , ornamented , in Faust and Scheffer's Psalter , 426 ;
首都 , 装饰 , 在 浮士德 和 谢弗的 诗篇 , - ;

浮士德和谢弗的诗篇集第 426 页中的装饰性大写字母；

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] , - , - .
in English and other books , 616 , 617 .
在 英语 和 其他 图书 , - , - .

在英文和其他书籍中，616、617。

[kɑːr] , [traɪˈʌmfl] , [ʌv; əv][ˌmæksəˈmɪljən] , [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ˈdʊrɝ] , - .

Car	,	triumphal	,	of	Maximilian	,	designed	by	Durer	,	255	.
车	,	凯旋的	,	的	马克西米利安	,	设计	经过	丢勒	,	-	.

马克西米利安的凯旋车，丢勒设计，255。

[kɑːrdz] , [noʊn] [ɪn] - , - .

Cards	,	known	in	1340	,	40	.
牌	,	已知	在	-	,	-	.

卡片，在 1340 年、40 年为人所知。

[kɑːˈrɔn] , [ˈnɪkələs] , [wʊd] [ɪnˈgreɪvər] , [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ˈpæpəˌlɑːn] , - [en] .

Caron	,	Nicholas	,	wood	engraver	,	his	portrait	of	Papillon	,	466	n	.
卡伦	,	尼古拉斯	,	木头	雕刻师	,	他的	肖像	的	蝴蝶	,	-	n	.

卡隆，尼古拉斯，木刻家，他的《巴比龙》肖像，466 n.

[ˈkɑːrˌpaɪ] , [ˈuːgoʊ][ˌdiː ˈeɪ] , [ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv][kiːˈɑːroʊ] - - , [ɑːn] [wʊd] , - , - .

Carpi	,	Ugo	da	,	engraver	of	chiaro	-	scuros	,	on	wood	,	230	,	307	.
鲤鱼	,	乌戈	达	,	雕刻师	的	明暗	-	-	,	在	木头	,	-	,	-	.

Carpi, Ugo da，明暗-scuros 雕刻师，木头，230, 307。

[kɑːrˈtuːʃ] , - [en] .

Cartouch	,	28	n	.
卡图斯	,	-	n	.

卡图什，28 n.

[ˈkæsts] , [ˈsteriətaɪp] , [ˈɜːrli] , - ;

Casts	,	stereotype	,	early	,	418	;
演员阵容	,	刻板印象	,	早期的	,	-	;

演员阵容，刻板印象，早期，418；

[ˈmɑːdərn] , - ;

modern	,	636	;
现代的	,	-	;

现代，636；

- , - .

clichage	,	637	.
-	,	-	.

陈词滥调，637。

[kæt] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ˈdænti] , [ˈvenɪs] , - , - .

Cat	edition	of	Dante	,	Venice	,	1578	,	431	.
猫	版	的	但丁	,	威尼斯	,	-	,	-	.

但丁猫版，威尼斯，1578 年，431。

[ˈkæθrɪn] , [ˌes ˈtiː] . [ˌpeɪtrəˈnes] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪd] [men] , - .

Catherine	,	St	.	patroness	of	learned	men	,	207	.
凯瑟琳	,	英石	.	女赞助人	的	学习	男人	,	-	.

圣凯瑟琳，学者的守护圣人，207。

[kəˈθɑːlɪkən] [dʒoʊˈhænɪs] - , - [en] .

Catholicon	Johannis	Januensis	,	135	n	.
天主教徒	约翰尼斯	-	,	-	n	.

天主教约翰尼斯·贾努西斯 (Catholicon Johannis Januensis)，135 n。

- , - .

Cauteria	,	12	.
-	,	-	.

考特里亚，12。

[ˈkækstən] , [ˈdʌbljuː] . [bʊks] [ˈprɪntɪd] [baɪ] , — [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] , - ;

Caxton	,	W	.	books	printed	by	,	—	Game	of	Chess	,	191	;
卡克斯顿	,	W	.	图书	打印	经过	,	—	游戏	的	棋	,	-	;

Caxton, W. 出版的书籍，—国际象棋游戏，191；

['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , - ;
Mirror of the World , 194 ;
镜子 的 这 世界 , - ;

世界之镜，194；

['goʊldən]['ledʒənd] , ['feiblz] [ʌv; əv]['iːsɑːp; 'iːsɒp] , ['kæntərˌberi] [teɪlz; 'teɪˌliz] , - .
Golden Legend , Fables of Esop , Canterbury Tales , 195 .
金的 传奇 , 寓言 的 伊索 , 坎特伯雷 故事 , - .

《黄金传说》、《埃索寓言》、《坎特伯雷故事集》、195。

['keɪləs] , [kaʊnt] , [kiːˈɑːroʊ] - - ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] , [ænd; ənd][en] . [lə] ['swɛr] , - [en] .
Caylus , Count , chiaro - scuros executed by , and N . Le Sueur , 456 n .
茎 , 数数 , 明暗 - - 执行 经过 , 和 N . 乐 苏尔 , - n .

Caylus，伯爵，由 N. Le Sueur 处决的 chiaro-scuros，456 n。

- , [dʒeɪ] . [diː] , [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] [tʃes] , - .
Cessolis , J . de , his work on Chess , 197 .
- , J . 德 , 他的 工作 在 棋 , - .

Cessolis, J. de，他的国际象棋著作，197。

[ˌʃæmˈpɑːliən] , [sɪks][en] .
Champollion , 6 n .
商博良 , 6 n .

商博良，6 n.

['tʃæntri] , [sɜːr][ef] . ['mɑːnjumənt][baɪ] , [ɪn] ['litʃˌfiːld] [kəˈθiːdrəl] , - , - .
Chantrey , Sir F . monument by , in Lichfield Cathedral , 589 , 590 .
钱特雷 , 先生 F . 纪念碑 经过 , 在 利奇菲尔德 大教堂 , - , - .

Chantrey, Sir F. 纪念碑，位于利奇菲尔德大教堂，589, 590 年。

['kærəktərz] [ɪn][æn; ən][oʊld] [dʌtʃ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , - , - [en] .
Characters in an old Dutch Dance of Death , 318 , 329 n .
人物 在 一个 老的 荷兰语 舞蹈 的 死亡 , - , - n .

古老的荷兰死亡之舞中的人物，318，329 n.

['ʃɑːləˌmeɪn] , [hɪz; ɪz]['mɑːnəgræm] , - .
Charlemagne , his monogram , 14 .
查理曼大帝 , 他的 字母组合 , - .

查理曼大帝，他的姓名缩写，14。

, - , - .
Chelidonius , 243 , 251 .
切利多尼乌斯 , - , - .

Chelidonius，243，251。

['tʃelsi] ['penʃənəz] , [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] , ['æftər][sɜːr][diː] . ['wɪlki] , - .
Chelsea Pensioners , engraving of , after Sir D . Wilkie , 213 .
切尔西 退休人员 , 雕刻 的 , 后 先生 D . 威尔基 , - .

切尔西养老院老兵，根据 D. Wilkie 爵士的版画创作，213。

['tʃɔsɜ-z] ['kæntərˌberi] [teɪlz; 'teɪˌliz] , - .
Chaucer's Canterbury Tales , 48 .
乔叟的 坎特伯雷 故事 , - .

乔叟的《坎特伯雷故事集》48。

[tʃes] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] , ['prɪntɪd] [baɪ]['kækstən] , - .
Chess , the Game of , printed by Caxton , 191 .
棋 , 这 游戏 的 , 打印 经过 卡克斯顿 , - .

国际象棋，游戏，由 Caxton 印刷，191 年。

[kiːˈɑːroʊ] - ['skʊroʊ] , [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] , [noʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɪn] - , - .
Chiaro - scuro , engraving on wood , known in Germany , in 1509 , 230 .
明暗 - 斯库罗 , 雕刻 在 木头 , 已知 在 德国 , 在 - , - .

明暗对比，木刻，德国于 1509 年、230 年发现。

[kiːˈɑːroʊ] - - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Chiaro - scuros , 307 , 402 , 432 , 440 , 451 , 455 , 467 , 628 .
明暗 - - , - , - , - , - , - , - , - , - .

基亚罗-斯库罗斯，307、402、432、440、451、455、467、628。

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [kʌt][frʌm; frəm] , - .
Children in the Wood , cut from , 533 .
孩子们 在 这 木头 , 切 从 , - .

林中孩童，摘自，533。

['tʃɪlɪŋˌhæm] [bʊl] , [kʌt][ʌv; əv] , [baɪ] ['bjuːɪk] , - .
Chillingham bull , cut of , by Bewick , 481 .
奇灵厄姆 公牛 , 切 的 , 经过 贝威克 , - .

Chillingham 公牛，切块，Bewick，481。

[ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] , - .
Chinese engraving and printing , 23 .
中国人 雕刻 和 印刷 , - .

中国雕版印刷，23。

- , [ɔːr][hænd] - ['prɪntɪŋ] , - [en] .
Chirotipografia , or hand - printing , 44 n .
- , 或者 手 - 印刷 , - n .

Chirotipografia，或手印，44 n.

['tʃɪzəlz] , - .
Chisels , 578 .
凿子 , - .

凿子，578。

['krɪstəfər] , [ˌes 'tiː] . [wʊd] - [kʌt][ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɜːrl] ['spensər] , - , - .
Christopher , St . wood - cut of , in the possession of Earl Spencer , 45 , 46 .
克里斯托弗 , 英石 . 木头 - 切 的 , 在 这 拥有 的 伯爵 斯宾塞 , - , - .

克里斯托弗，圣木刻，斯宾塞伯爵所有，45，46。

- , - .
Chrysographus , 121 .
- , - .

Chrysographus，121。

['sɜːrkjələr] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , - [en] .
Circular wood engravings in the British Museum , 54 n .
圆 木头 雕刻 在 这 英国 博物馆 , - n .

大英博物馆藏圆形木刻版画，54 n.

['kleɪtən] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['dræftsmən] , - * .
Clayton , J . R . draughtsman , 599 * .
克莱顿 , J . 拉 . 绘图员 , - * .

克莱顿，JR绘图员，599*。

['kliːnɪŋ] [wʊd] [kʌts] ['æftər] ['prɪntɪŋ] , [moʊd][ʌv; əv] , - .
Cleaning wood cuts after printing , mode of , 649 .
打扫 木头 削减 后 印刷 , 模式 的 , - .

印刷后清理木刻，模式，649。

['klɛnəl] , [luːk] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːɪk] , [ˌbaɪə'græfɪkl] ['noʊtɪs][ʌv; əv] , - - - .
Clennell , Luke , a pupil of Bewick , biographical notice of , 521 - 527 .
克伦内尔 , 卢克 , 一个 瞳孔 的 贝威克 , 传记 注意 的 , - - - .

克莱内尔，卢克，贝威克的学生，传记简介，521-527。

['klɜ:k] , [si:'bæstjən][lə] , [kʌts][ɪn] - - ['feiblz] , ['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] , -
Clerc , Sebastian le , cuts in Croxall's Æsop's Fables , copied from his engravings , 450
克莱尔 , 塞巴斯蒂安 勒 , 削减 在 - - 寓言 , 复制 从 他的 雕刻 , -
.
:
.

克莱尔，塞巴斯蒂安·勒，《克罗克索尔的伊索寓言》中的插图，根据他的版画复制，450。

- , [ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kæst][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Clichage , a mode of taking a cast from a wood engraving , 637 .
- , 一个 模式 的 采取 一个 投掷 从 一个 木头 雕刻 , - .

刻板，一种从木刻版画中翻制图案的方法，637。

- , ['pi:tər] , [ʌv; əv]['eɪˌlɑ:st] , [hɪz; ɪz] ['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] , - .
Coeck , Peter , of Alost , his Costumes and Manners of the Turks , 402 .
- , 彼得 , 的 失落 , 他的 服装 和 礼仪 的 这 土耳其人 , - .

科克，彼得，《阿洛斯特的服装和土耳其人的风俗》，402。

['kɔɪnɪŋ] , [ɪts][æn'tɪkwəti] , - .
Coining , its antiquity , 19 .
铸币 , 它是 古代 , - .

铸币，其历史，19。

[koʊl] , ['hʌmfri] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvər] , - , - .
Cole , Humphrey , an English engraver , 1572 , 419 .
油菜 , 汉弗莱 , 一个 英语 雕刻师 , - , - .

科尔，汉弗莱，英国雕刻家，1572 年，419。

['koʊlmən] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . ['ɑ:rtɪst] , - * .
Coleman , Wm . artist , 599 * .
科尔曼 , 威廉 . 艺术家 , - * .

科尔曼，威廉，艺术家，599*。

[kə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spekjələm] [sælveɪʃəni:z] , - .
Collation of editions of the Speculum Salvationis , 102 .
整理 的 版本 的 这 窥阴器 救赎 , - .

《救世镜》版本整理，102。

[kə'loʊn] ['krɑ:nɪk(ə)l] , [ˌʌn'ferli] ['kwoʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv]['kɔ:stər] , - .
Cologne Chronicle , unfairly quoted by the advocates of Coster , 122 .
科隆 编年史 , 不公平 引 经过 这 倡导者 的 科斯特 , - .

科隆纪事报，被科斯特的支持者不公正地引用，122。

[koʊ'loʊnə] , ['frænsɪs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑ:kiə] , - .
Colonna , Francis , author of the Hypnerotomachia , 218 .
科隆纳 , 弗朗西斯 , 作者 的 这 睡眠呼吸暂停 , - .

科隆纳，弗朗西斯，《梦中情事》的作者，218。

['kʌlər] , [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Colour , the meaning of the word when applied to engravings , 213 .
颜色 , 这 意义 的 这 单词 什么时候 应用 到 雕刻 , - .

颜色，该词在版画中的含义，213。

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ɑ:n][a:ts][ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ]
Committee of the House of Commons on Arts and their Connexion with
[ˌmænju'fæktʃərz] , - .
Manufactures , 305 .
制成品 , - .

下议院艺术及其与制造业联系委员会，305。

[kɑːŋgrɛvz] , [sɜːr]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [moʊd][ʌv; əv] ['kʌlər] ['prɪntɪŋ] , - .
Congreve's , Sir Wm . mode of colour printing , 630 .
康格里夫的 , 先生 威廉 . 模式 的 颜色 印刷 , - .

康格里夫爵士，《彩色印刷方法》，630。

- , [em] . [wʊd] [kʌt][ɪn] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] , - , - .
Concanen , M . wood cut in Miscellaneous Poems , published by , 1724 , 453 .
- , M . 木头 切 在 各种各样的 诗歌 , 已发布 经过 , - , - .

Concanen, M. 木刻于《杂诗集》中，由出版，1724 年，453 页。

['kuːpər] , [dʒeɪmz] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - , - .
Cooper , James , wood - engraver , 550 , 552 .
库珀 , 詹姆斯 , 木头 - 雕刻师 , - , - .

库珀，詹姆斯，木刻家，550，552。

- , ['θiədɔː] , [kleɪmz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [fɔːr; fər]['hɑːrləm] , - .
Coornhert , Theodore , claims the invention of printing for Harlem , 146 .
- , 西奥多 , 索赔 这 发明 的 印刷 为了 哈莱姆区 , - .

西奥多·库恩赫特声称自己发明了印刷术，哈莱姆，146。

[koʊp] , [siː] . ['dʌbljuː] . ['peɪntər] , - * .
Cope , C . W . painter , 598 * .
应付 , C . W . 画家 , - * .

Cope，CW 画家，598*。

['kɑːpərpleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪts][ɪn'venʃ(ə)n] [ə'skraɪbd][tuː; tə]['væroʊ] , - .
Copperplate engraving , its invention ascribed to Varro , 21 .
铜版 雕刻 , 它是 发明 归因于 到 瓦罗 , - .

铜版雕刻，其发明归功于瓦罗，21。

['kɑːpərpleɪt] , ['ɜːrliɪst] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] , - ;
Copperplates , earliest books containing , 200 ;
铜版画 , 最早 图书 包含 , - ;

铜版画，最早的书籍，包含 200 册；

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn'greɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , - .
the earliest engraved in England , 419 .
这 最早 刻 在 英格兰 , - .

英国最早的雕刻品，419 年。

['kɔːrboʊld] , [iː] . [eɪtʃ] . ['peɪntər] , - * .
Corbould , E . H . painter , 598 * .
科尔博尔德 , E . H . 画家 , - * .

Corbould，EH 画家，598*。

[kɔriːoʊlɑːnoʊ] , [bɑːrtɔlə'meɪoʊ] , [kiː'ɑːroʊ] - - [ɪn'greɪvd] [baɪ] , - .
Coriolano , Bartolomeo , chiaro - scuros engraved by , 440 .
科里奥拉诺 , 巴托洛梅奥 , 明暗 - - 刻 经过 , - .

科里奥拉诺，巴尔托洛梅奥，chiaro-scuros 雕刻，440。

[kɔːrˌniːliəs] , [ə; eɪ] ['bʊkbaɪndər] , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - [ɪn'venʃ(ə)n] , - - - .
Cornelius , a bookbinder , his account of Coster's invention , 150 - 152 .
科尼利厄斯 , 一个 装订工 , 他的 帐户 的 - 发明 , - - - .

科尼利厄斯，一位装订工，他对科斯特的发明的描述，150-152。

['kɔːstər] , ['lɔːrəns] , [fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['heidriən]['dʒuːnjəs][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
Coster , Lawrence , first mentioned by Hadrian Junius as the inventor of printing ,
- ;
147 ;
- ;

科斯特，劳伦斯，最早被哈德良·尤尼乌斯提及为印刷术的发明者，147 年；

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] , - .
account of his invention , 149 .
帐户 的 他的 发明 , - .

他的发明描述，149。

- [sə'pʌlkrəl] ['bræsiz] , - [en] .
Cotman's Sepulchral Brasses , 22 n .
- 墓穴 黄铜 , - n .

科特曼的墓葬铜像，22 n.

['kʌvədeil] , [maɪlz] , [kʌts] [ɪn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , - , - - - .
Coverdale , Miles , cuts in his translation of the Bible , 1535 , 385 - 389 .
科弗代尔 , 迈尔斯 , 削减 在 他的 翻译 的 这 圣经 , - , - - - .

迈尔斯·科弗代尔在其1535年翻译的圣经中删节，第385-389页。

['ku:pə] , ['edwərd] , [hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['pɪrsɪŋ] [wʊd] [blɑ:ks] [fɔ:r; fər][mæp] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Cowper , Edward , his invention for piercing wood blocks for map engraving , 205 .
考珀 , 爱德华 , 他的 发明 为了 冲孔 木头 积木 为了 地图 雕刻 , - .

考珀，爱德华，他的发明用于在木块上穿孔以进行地图雕刻，205。

- , [rev] . [si:] . [em] . [prɪnts] [ænd; ənd] [bʊks] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Cracherode , Rev . C . M . prints and books presented by him to the British
- , 牧师 . C . M . 印刷 和 图书 呈现 经过 他 到 这 英国
[mju'zi:əm] , - , - , - , - .
Museum , 72 , 231 , 355 , 385 .
博物馆 , - , - , - , - .

Cracherode，牧师 CM 向大英博物馆捐赠的版画和书籍，72、231、355、385。

['krɑ:næk] , ['lu:kəs] , ['peɪntər][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] [ɑ:n] [wʊd] , - ;
Cranach , Lucas , painter and designer on wood , 275 ;
克拉纳赫 , 卢卡斯 , 画家 和 设计师 在 木头 , - ;

克拉纳赫，卢卡斯，木画家和设计师，275；

[ki:'ɑ:roʊ] - - [kʌt]['æftər] , - ;
chiaro - scuros cut after , 276 ;
明暗 - - 切 后 , - ;

明暗对比之后，276；

['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][baɪ][hɪm; ɪm] , - .
figure of Christ printed in colours , supposed to be by him , 404 .
数字 的 基督 打印 在 颜色 , 据称 到 是 经过 他 , - .

彩色印刷的基督像，据说是他的作品，404。

['krænmɜ˞] , [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] , [hɪz; ɪz]['kætəkɪzəm] , - , [wɪð; wɪθ] [wʊd] [kʌts] , - - - .
Cranmer , Archbishop , his Catechism , 1548 , with wood cuts , 380 - 382 .
克兰默 , 大主教 , 他的 教理问答 , - , 和 木头 削减 , - - - .

克兰麦大主教，《教理问答》，1548 年，附木刻插图，第 380-382 页。

['kreswik] , [ti:] . ['ɑ:rtɪst] . - * , - * .
Creswick , T . artist . 588 * , 589 * .
克雷斯威克 , T . 艺术家 . - * , - * .

Creswick，T.艺术家。588*，589*。

['krɑ:psi] , ['dʒæspər] , ['peɪntər] , - * .
Cropsey , Jasper , painter , 598 * .
克罗普西 , 碧玉 , 画家 , - * .

克罗普西，贾斯珀，画家，598*。

[kraʊn] - [pi:s] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] . , [im'preʃəns] [ʌv; əv]['kæsts][frʌm; frəm] , - .
Crown - piece of George IV . , impressions of casts from , 618 .
王冠 - 片 的 乔治 第四 . , 印象 的 演员 从 , - .

乔治四世的皇冠饰件，根据铸件印制，618。

, ['ælfred] , ['ɑːrtɪst] , - * .
Crowquill , Alfred , artist , 597 * .
乌鸦笔 , 阿尔弗雷德 , 艺术家 , - * .

克劳奎尔，阿尔弗雷德，艺术家，597*。

[krɔːs] - ['hætʃɪŋ] , - , - , - .
Cross - hatching , 224 , 234 , 562 .
叉 - 孵化 , - , - , - .

交叉阴影线，224、234、562。

- - ['feiblz] , [wʊd] [kʌts] [ɪn] , - , - - - .
Croxall's Æsop's Fables , wood cuts in , 1722 , 448 - 451 .
- - 寓言 , 木头 削减 在 , - , - - - .

Croxall 的《伊索寓言》，木刻版画，1722 年，448-451 页。

['kruːɪkʃæŋk] , [dʒɔːrdʒ] , ['ɑːrtɪst] , - * , - * .
Cruikshank , George , artist , 595 * , 596 * .
克鲁克香克 , 乔治 , 艺术家 , - * , - * .

克鲁克香克，乔治，艺术家，595*，596*。

- , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] , [kɒzmou´græfikəl] [glæs] , - , - , - ;
Cuningham's , Dr . William , Cosmographical Glass , 1559 , 421 , 425 ;
- , 博士 . 威廉 , 宇宙学 玻璃 , - , - , - ;

坎宁安博士，威廉，《宇宙玻璃》，1559 年，第 421、425 页；

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] , - ;
his portrait , 424 ;
他的 肖像 , - ;

他的肖像，424；

[kʌts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] , - , - , - .
cuts from his book , 425 , 426 , 427 .
削减 从 他的 书 , - , - , - .

摘自他的著作第 425、426、427 页。

[kjuːniːoʊ] , ['ælbərɪk] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] , [prɪ'tendɪd] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Cunio , Alberic and Isabella , pretended wood engravers , 26 .
库尼奥 , 阿尔贝里克 和 伊莎贝拉 , 假装 木头 雕刻师 , - .

库尼奥、阿尔贝里克和伊莎贝拉，假扮木刻家，26岁。

[kɜːrvd] [laɪnz] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] , - .
Curved lines , the effect of , 585 .
弯曲 线条 , 这 影响 的 , - .

曲线，效果，585。

['kʌtɪŋ] [tuːlz] , - .
Cutting tools , 576 .
切割 工具 , - .

切削工具，576。

[diː]
D
D

D

['dælˌziːl] , [bɹoʊz] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - - - * , - * .
Dalziel , Bros . wood engravers , 559 - 562 * , 566 * .
达尔齐尔 , 兄弟 . 木头 雕刻师 , - - - * , - * .

Dalziel 兄弟木刻家，559-562*，566*。

['dælˌziːl] , ['tɔməs] , ['ɑːrtɪst] , - * .
Dalziel , Thomas , artist , 562 * .
达尔齐尔 , 托马斯 , 艺术家 , - * .

Dalziel，托马斯，艺术家，562*。

- , ['luːkəs] , [kɔːld] ['ɔːlsoʊ]['luːkəs][væn]['laidən] , - .
Dammetz , Lucas , called also Lucas Van Leyden , 308 .
- , 卢卡斯 , 称为 还 卢卡斯 范 莱顿 , - .

卢卡斯·达梅茨 (Dammetz)，也称为卢卡斯·范·莱登 (Lucas Van Leyden)，308。

, [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][bɑːks] - [wʊd] , - .
Dampth , its effect on box - wood , 564 .
潮湿 , 它是 影响 在 盒子 - 木头 , - .

潮湿及其对黄杨木的影响，564。

[dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [ɪn][oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] , - ;
Dance of Death , in old churches , 325 ;
舞蹈 的 死亡 , 在 老的 教堂 , - ;

死亡之舞，在古老的教堂里，325；

[æt; ət] [bɑːl] , - ;
at Basle , 326 ;
在 巴塞尔 , - ;

在巴塞尔，326；

[ɪn][oʊld] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] , - ;
in old French and other books , 328 ;
在 老的 法语 和 其他 图书 , - ;

在古法语和其他书籍中，328；

[ðə; ði]['laɪənz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , - , [wɪð; wɪθ][kʌts] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ][hæns]['hoʊlbaɪn] , - - - ;
the Lyons Dance of Death , 1538 , with cuts , designed by Hans Holbein , 329 - 364 ;
这 莱昂斯 舞蹈 的 死亡 , - , 和 削减 , 设计 经过 汉斯 荷尔拜因 , - - - ;
-
656
-

《里昂死亡之舞》，1538年，有雕版，汉斯·霍尔拜因设计，329-364；656

[hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , - .
his Alphabet containing his Dance of Death , 352 .
他的 字母 包含 他的 舞蹈 的 死亡 , - .

他的字母表，其中包含他的死亡之舞，352。

['dænti] , [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] - [pleɪts] , - ;
Dante , edition of , with copper - plates , 1482 ;
但丁 , 版 的 , 和 铜 - 盘子 , - ;

但丁版，附铜版画，1482 年；

[ðə; ði][kæt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] , ['venɪs] , - , - .
the cat edition of , Venice , 1578 , 431 .
这 猫 版 的 , 威尼斯 , - , - .

猫版，威尼斯，1578 年，431。

['dɑːrli] , ['fiːlɪks] , ['dræftsmən] , - * .
Darley , Felix , draughtsman , 599 * .
达利 , 菲利克斯 , 绘图员 , - * .

达利，费利克斯，绘图员，599*。

[deɪts] [ʌv; əv] [blɑːk] [bʊks] [ænd; ənd] [kʌts] , [mis'teik] [ə'baʊt] , - .
Dates of block books and cuts , mistake about , 58 .
日期 的 堵塞 图书 和 削减 , 错误 关于 , - .

书籍和剪裁的日期，关于错误，58。

[deɪ] , [dʒɑ:n] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪntər] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [wʊd]
Day , John , an English printer , supposed to have also engraved on wood
天 , 约翰 , 一个 英语 打印机 , 据称 到 有 还 刻 在 木头
, - .
, 425 .
, - .

英国印刷商约翰·戴（John Day）据说也曾在木头上雕刻过，425。

- , ['dʒɑ:bst] , ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [æt; ət] ['ɔ:^zb\\:^] , - , - .
Denecker , Jobst , publisher of a Dance of Death at Augsburg , 1544 , 336 .
- , 乔布斯特 , 出版商 的 一个 舞蹈 的 死亡 在 奥格斯堡 , - , - .

Denecker, Jobst，《奥格斯堡死亡之舞》的出版商，1544 年，第 336 页。

[dɛn'teɪtəs] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ][kʌt][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:rvi] , - ;
Dentatus , the large cut of the death of , engraved by W . Harvey , 528 ;
齿 , 这 大的 切 的 这 死亡 的 , 刻 经过 W . 哈维 , - ;

登塔图斯，死亡的大版画，由 W. Harvey 雕刻，528 年；

['spesimənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , - , - .
specimens of it , 601 , 609 .
标本 的 它 , - , - .

它的标本，601，609。

- , [ðə; ði]['bærən][vɑ:n] , [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] [wʊd] [blɑ:ks] , - , - ;
Derschau , the Baron Von , his collection of old wood blocks , 93 , 226 ;
- , 这 男爵 冯 , 他的 收藏 的 老的 木头 积木 , - , - ;

德绍男爵冯，他的古木版画收藏，93，226；

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - [en] .
his character , 236 n .
他的 特点 , - n .

他的性格，236 n.

[deɪ'roʊʃɪz] , [em] . [əs'kraibz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [tu:; tə] “ - - , ” - .
Desroches , M . ascribes the invention of printing to “ Vedelare Lodewyc , ” 119 .
Desroches , M . 归因 这 发明 的 印刷 到 “ - - , ” - .

Desroches, M. 将印刷术的发明归功于“Vedelare Lodewyc”，119。

[dɔitʃ] , [en] . [i:] . - .
Deutsch , N . E . 314 .
德语 , N . E . - .

Deutsch，NE 314。

['dɪks] , ['dʌblju:] . ['dræftsmən] , - * .
Dickes , W . draughtsman , 599 * .
迪克斯 , W . 绘图员 , - * .

Dickes，W.绘图员，599*。

['diŋkəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['dræftsmən] , - * .
Dinkel , Joseph , draughtsman , 593 * .
丁克尔 , 约瑟夫 , 绘图员 , - * .

丁克尔，约瑟夫，绘图员，593*。

- [gɛt] [ɪn] [moʊl] , - .
Doctrinale gette en mole , 122 .
- 获得 英文 痣 , - .

《摩尔定律》，122。

[dɔd] , ['dænjəl][ænd; ənd][dʒɑ:n] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Dodd , Daniel and John , wood engravers , 544 .
多德 , 丹尼尔 和 约翰 , 木头 雕刻师 , - .

多德，丹尼尔和约翰，木刻家，544。

['dɑ:dʒsn] , [dʒi:] . ['peɪntər] , - * .
Dodgson , G . painter , 598 * .
道奇森 , G . 画家 , - * .

Dodgson，G. 画家，598*。

['doʊltʃeɪ] , [ˌlu:də'vi:koʊ] , [hɪz; ɪz] - , [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ʌv; əv]['ɑ:vɪdz] [ˌmetə'mɔ:rfoʊzɪz] ,
Dolce , Ludovico , his Transformationi , a paraphase of Ovid's Metamorphoses ,
杜尔切 , 卢多维科 , 他的 - , 一个 释义 的 奥维德的 变态 ,
- .
394 .
- .

Dolce, Ludovico, his Transformationi, a paraphase of Ovid's Metamorphoses, 394.

[də'mɪnɪk(ə)l] , [stæmpt] [ɑ:n]['peɪpər] , - .
Dominicals , stamped on paper , 120 .
多米尼克 , 盖章 在 纸 , - .

多米尼克邮票，盖在纸上，120。

- , - .
Dominotiers , 45 .
- , - .

多米诺骨牌，45。

[dəu'neitəs] , [ə; eɪ] [grə'mætɪkl] ['tri:tɪs] [soʊ] [kɔ:ld] , ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [wʊd] [blɑ:ks] , - ;
Donatus , a grammatical treatise so called , printed from wood blocks , 117 ;
多纳图斯 , 一个 语法 论文 所以 称为 , 打印 从 木头 积木 , - ;

Donatus，一部所谓的语法论著，用木版印刷，117；

[wʌn][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [stæmpt] , - , - ;
one supposed to have been stamped , 1340 , 121 ;
一 据称 到 有 到过 盖章 , - , - ;

其中一枚据称盖有印章，1340，121；

[aɪ'di:ə][ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] [pər'hæps] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk] , - .
idea of typography perhaps suggested by such a work , 123 .
主意 的 排版 也许 建议 经过 这样的 一个 工作 , - .

排版理念或许正是由此作品而来，123。

[du:s] , ['frænsɪs] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt][ðə; ði] [neɪm] - , - ;
Douce , Francis , his opinion about the name Machabre , 325 ;
温柔 , 弗朗西斯 , 他的 观点 关于 这 姓名 - , - ;

Douce, Francis，他对 Machabre 这个名字的看法，325；

[hɪz; ɪz][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , - ;
his list of books containing figures of a Dance of Death , 328 ;
他的 列表 的 图书 包含 数据 的 一个 舞蹈 的 死亡 , - ;

他的书籍清单中包含死亡之舞的图案，328；

[hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , - , - ;
his edition of the Dance of Death , 1833 , 338 ;
他的 版 的 这 舞蹈 的 死亡 , - , - ;

他的《死亡之舞》版本，1833 年，第 338 页；

[dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [ɪ'dɪʃn] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['hoʊlbaɪn] , - ;
denies that the cuts in the Lyons edition were designed by Holbein , 346 ;
否认 那 这 削减 在 这 莱昂斯 版 是 设计 经过 荷尔拜因 , - ;

否认里昂版画中的删减是由霍尔拜因设计的，346；

[bʌt; bət] [bɪ'li:vz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['raɪtər] , [neɪmd] [pi'kɑ:d] ,
but believes , on the authority of an unknown writer , named Piccard ,
但 相信 , 在 这 权威 的 一个 未知 作家 , 命名 皮卡德 ,

但他却根据一位名叫皮卡尔的不知名作家的说法，相信

[ðæt] ['hoʊlbaɪn] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæləs] [æt; ət] ['waɪthɔːl] , - .

that	Holbein	painted	a	Dance	of	Death	in	the	old	palace	at	Whitehall	,	360	.
那	荷尔拜因	绘	一个	舞蹈	的	死亡	在	这	老的	宫殿	在	白厅	,	-	.

霍尔拜因在白厅旧宫殿里画了一幅《死亡之舞》，360年。

- [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bjuːɪk] , - [en] .

Dovaston's	account	of	Bewick	,	478	n	.
-	帐户	的	贝威克	,	-	n	.

Dovaston 对 Bewick 的描述，478 n.

[dɔɪl] , [ɑːr] . ['ɑːrtɪst] . - * , - * .

Doyle	,	R	.	artist	.	578	*	,	579	*	.
多伊尔	,	拉	.	艺术家	.	-	*	,	-	*	.

Doyle，R.艺术家。578*，579*。

['drɔɪŋz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'ridʒənəlz] , [baɪ]

Drawings	,	of	a	Dance	of	Death	,	supposed	to	be	originals	,	by
图画	,	的	一个	舞蹈	的	死亡	,	据称	到	是	原件	,	经过

['hoʊlbaɪn] , - ;

Holbein	,	357	;
荷尔拜因	,	-	;

霍尔拜因所作的《死亡之舞》素描，据称是原作，357；

[baɪ]['rɑːbərt]['dʒɑːnsən] , ['pəːtʃəst] [ʌv; əv] ['baɪlbi] [ænd; ənd] ['bjuːɪk] , [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [bjuːt] , -

by	Robert	Johnson	,	purchased	of	Beilby	and	Bewick	,	by	the	Earl	of	Bute	,	517
经过	罗伯特	约翰逊	,	购买	的	贝尔比	和	贝威克	,	经过	这	伯爵	的	比尤特	,	-

;
;
;

由罗伯特·约翰逊购得，由比尤特伯爵于 517 年从贝尔比和贝威克购得；

[ɑːn] [wʊd] , [moʊd][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [blɑːk] [fɔːr; fər] , - ;

on	wood	,	mode	of	preparing	the	block	for	,	570	;
在	木头	,	模式	的	准备	这	堵塞	为了	,	-	;

木制，制作木块的方法，570；

[fɔːr; fər] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] , - .

for	wood	engraving	,	difficulty	of	obtaining	good	,	592	.
为了	木头	雕刻	,	困难	的	获得	好的	,	-	.

木刻的难易程度，592。

- , ['ændruː] , [ə; eɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv] - , - .

Drytzehn	,	Andrew	,	a	partner	of	Gutemberg's	,	126	.
-	,	安德鲁	,	一个	伙伴	的	-	,	-	.

Drytzehn，Andrew，Gutemberg 的合伙人，126。

['dʌŋkən] , ['edwərd] , ['ɑːrtɪst] , - * .

Duncan	,	Edward	,	artist	,	583	*	.
邓肯	,	爱德华	,	艺术家	,	-	*	.

邓肯，爱德华，艺术家，583*。

- , [hæns] , [wɜːrk] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [guːtəmbɝg] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

Dünne	,	Hans	,	work	done	by	him	for	Gutemberg	,	on	account	of	printing	,
-	,	汉斯	,	工作	完毕	经过	他	为了	古腾堡	,	在	帐户	的	印刷	,

['priːviəs] [tuː; tə] - , - .

previous	to	1438	,	129	.
以前的	到	-	,	-	.

汉斯·杜恩，他为古滕贝格印刷厂所作的作品，1438 年之前，129。

['dʊrɝ] , ['ælbərt] , [pleɪst] [æz; əz]['pjuːp(ə)l]['ʌndər] ['maɪk(ə)l] ['woʊlgɪmuːθ] , - ;

Durer	,	Albert	,	placed	as	pupil	under	Michael	Wolgemuth	,	238	;
丢勒	,	阿尔伯特	,	放置	作为	瞳孔	在下面	迈克尔	沃尔格穆特	,	-	;

丢勒，阿尔伯特，被安排在迈克尔·沃尔格穆特门下做学生，238；

['ɜ:rliɪst] [noʊn] ['kɑ:pər] - [pleɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] , - , - ;

earliest	known	copper	-	plate	of	his	engraving	,	1494	,	239	;
最早	已知	铜	-	盘子	的	他的	雕刻	,	-	,	-	;

已知最早的铜版画，1494 年，第 239 页；

[hɪz; ɪz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:kəlɪps] , [ˌaɪ 'bi:] . ;

his	illustrations	of	the	Apocalypse	,	ib	.	;
他的	插图	的	这	启示录	,	ib	.	;

他的《启示录》插图，同上；

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə] ['venɪs] , - ;

his	visit	to	Venice	,	241	;
他的	访问	到	威尼斯	,	-	;

他访问威尼斯，241；

[hɪz; ɪz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , - - - ;

his	illustrations	of	the	History	of	the	Virgin	,	243	-	246	;
他的	插图	的	这	历史	的	这	处女	,	-	-	-	;

他的插图《圣母传》第 243-246 页；

[ʌv; əv] ['kraɪsts] ['pæʃ(ə)n] , - - - ;

of	Christ's	Passion	,	246	-	250	;
的	基督的	热情	,	-	-	-	;

基督受难记，246-250；

[traɪ'ʌmfl] [kɑ:r] , - ;

triumphal	car	,	255	;
凯旋的	车	,	-	;

凯旋车，255；

[traɪ'ʌmfl] [ɑ:rtʃ] , [ˌaɪ 'bi:] . ;

triumphal	arch	,	ib	.	;
凯旋的	拱	,	ib	.	;

凯旋门，同上；

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rliɪst] ['etʃɪŋ] , - ;

his	earliest	etchings	,	257	;
他的	最早	蚀刻画	,	-	;

他最早的蚀刻版画，257；

['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , - ;

specimen	of	his	carving	in	the	British	Museum	,	258	;
标本	的	他的	雕刻	在	这	英国	博物馆	,	-	;

大英博物馆藏有他的一件雕刻作品，编号 258；

[hɪz; ɪz]['poʊətri] , - [en] ;

his	poetry	,	260	n	;
他的	诗	,	-	n	;

他的诗歌，260 n；

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə]['flændərz] , - - - ;

his	visit	to	Flanders	,	260	-	270	;
他的	访问	到	弗兰德斯	,	-	-	-	;

他访问弗兰德斯，260-270 年；

[hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] , - ;

his	portrait	,	272	;
他的	肖像	,	-	;

他的肖像，272；

[lɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [prɪ'zɜ:rv] , - [en] ;

lock	of	his	hair	preserved	,	321	n	;
锁	的	他的	头发	保存完好	,	-	n	;

他的一缕头发被保存了下来，321 n;

[hɪz; ɪz] [deθ] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['heɪsnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [bæd] ['tempər] , - , -

his	death	,	said	to	have	been	hastened	through	his	wife's	bad	temper	,	239	,	273
他的	死亡	,	说	到	有	到过	加快	通过	他的	妻子的	坏的	脾气	,	-	,	-

.

:

.

据说，由于妻子脾气暴躁，他的死亡被加速了，239，273。

['daɪəs] , [iː] . [ə; eɪ][self] - [tɔːt] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - [en] .

Dyas	,	E	.	a	self	-	taught	wood	engraver	,	463	n	.
迪亚斯	,	E	.	一个	自己	-	教授	木头	雕刻师	,	-	n	.

Dyas，E.，一位自学成才的木刻家，463 n.

['daɪərz][ʌv; əv]['oʊvɪŋhæm] , - .

Dyers	of	Ovingham	,	501	.
染工	的	奥文汉姆	,	-	.

奥文厄姆的戴尔斯，501。

[iː]

E

E

E

[ɪd'mɑːnstən] , [es] . ['dræftsmən] , - * .

Edmonston	,	S	.	draughtsman	,	599	*	.
埃德蒙斯顿	,	S	.	绘图员	,	-	*	.

埃德蒙斯顿，S.绘图员，599*。

[i'dʒɪpʃn] [brɪk] [stæmp] , [faɪv] , [sɪks] .

Egyptian	brick	stamp	,	5	,	6	.
埃及人	砖	邮票	,	5	,	6	.

埃及砖印，5，6。

[ɪ'lektroʊ] - ['prɪntɪŋ] [blɑːk] ['prɑːses] , ['spesɪmən] [ʌv; əv] , - .

Electro	-	printing	block	process	,	specimen	of	,	639	.
电	-	印刷	堵塞	过程	,	标本	的	,	-	.

电印制块工艺，样品，639。

[i'lektrə,taipiŋ] , - .

Electrotyping	,	638	.
电铸	,	-	.

电铸，638。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['pɑːrkɚz] ['baɪb(ə)l] , - , - ;

Elizabeth	,	Queen	,	portrait	of	,	in	Archbishop	Parker's	Bible	,	1568	,	419	;
伊丽莎白	,	女王	,	肖像	的	,	在	大主教	帕克的	圣经	,	-	,	-	;

伊丽莎白女王肖像，出自帕克大主教的圣经，1568 年，第 419 页；

[ɪn][hɜːr; hər] [prer] - [bʊk] , - , - .

in	her	Prayer	-	Book	,	427	,	428	.
在	她	祷告	-	书	,	-	,	-	.

在她的祈祷书中，第 427、428 页。

['embləmz] [ʌv; əv][mɔːr'tælətɪ] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑːn] ['bjuːɪk] , - , - , - .

Emblems	of	Mortality	,	with	cuts	,	engraved	by	John	Bewick	,	1789	,	329	,	513	.
徽章	的	死亡	,	和	削减	,	刻	经过	约翰	贝威克	,	-	,	-	,	-	.

死亡的象征，附有雕刻，由约翰·贝威克雕刻，1789 年，329，513。

['embləmz] , [rɪ'lɪdʒəs] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - , - .

Emblems	,	Religious	,	with	wood	-	cuts	,	1808	,	520	.
徽章	,	宗教	,	和	木头	-	削减	,	-	,	-	.

宗教徽章，木刻，1808 年，520。

['ɪŋglɪʃ] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] , [ðæt] [kən'teɪnz] [wʊd] - [kʌts] , - - - .
English book , the earliest , that contains wood - cuts , 191 - 194 .
英语 书 , 这 最早 , 那 包含 木头 - 削减 , - - - .

英文书籍，最早的，包含木刻插图，191-194。

[ɪn'greɪvɪŋ] , [ðə; ði][wɜːrd] [ɪk'spleɪnd] , [wʌn] ;
Engraving , the word explained , 1 ;
雕刻 , 这 单词 解释 , 1 ;

雕刻，该词的解释，1；

['kɑːpər] - [pleɪt] , - , - , - .
copper - plate , 20 , 200 , 419 .
铜 - 盘子 , - , - , - .

铜版，20，200，419。

- , [dʒeɪ] . , ['spesɪmən] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][hɪm; ɪm] , - .
Enschedius , J . , specimen of typography discovered by him , 161 .
- , J . , 标本 的 排版 发现 经过 他 , - .

Enschedius, J.，他发现的印刷样本，161。

- , ['dɝː] , [æn; ən][oʊld] [blɑːk] - [bʊk] , [wʌn] .
Entkrist , Der , an old block - book , 1 .
- , 德尔 , 一个 老的 堵塞 - 书 , 1 .

Entkrist，Der，一本旧的木本，1。

[i'ræzməs] , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] , ['peɪntɪd] [baɪ] ['dʊrɝ] , - ;
Erasmus , portrait of , painted by Durer , 263 ;
伊拉斯谟 , 肖像 的 , 绘 经过 丢勒 , - ;

伊拉斯谟肖像，丢勒绘，263年；

[ˌɪn'voʊkt] [baɪ] ['dʊrɝ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][hɪm'self][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , - ;
invoked by Durer to exert himself in behalf of the Reformation , 267 ;
调用 经过 丢勒 到 发挥 他自己 在 代表 的 这 宗教改革 , - ;

丢勒呼吁他为宗教改革而努力，267；

[hɪz; ɪz] ['wɜːrldli] ['wɪzdəm] [dɪ'spleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['hoʊlbaɪn][tuː; tə] [ɪ'dʒɪdiəs] , - ;
his worldly wisdom displayed in his letter introducing Holbein to Aegidius , 375 ;
他的 世俗 智慧 显示 在 他的 信 介绍 荷尔拜因 到 埃吉迪乌斯 , - ;

他在公元375年写给埃吉迪乌斯的信中，展现了他对世俗的智慧，信中介绍了霍尔拜因；

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌv; əv] [fuːlz] , [wɪð; wɪθ][kʌts] [baɪ][seb] . [brænt] , - .
his Ship of Fools , with cuts by Seb . Brandt , 468 .
他的 船 的 傻瓜 , 和 削减 经过 塞布 . 布兰特 , - .

他的《愚人船》，塞布·布兰特剪辑，468。

['etʃɪŋ] , [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] , [ɪk'spleɪnd] , - [en] ;
Etching , the process of , explained , 258 n ;
蚀刻 , 这 过程 的 , 解释 , - n ;

蚀刻，过程，解释，258 n;

[ɪn][mə'tælɪk] [rɪ'liːf] , - .
in metallic relief , 632 .
在 金属 宽慰 , - .

金属浮雕，632。

['evənz] , ['edmənd] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - * .
Evans , Edmund , wood engraver , 556 , 567 * .
埃文斯 , 埃德蒙 , 木头 雕刻师 , - , - * .

埃文斯，埃德蒙，木刻家，556，567*。

[iːv] , [kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [kən'venʃən(ə)l] [moʊd][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , - , - .
Eve , creation of , conventional mode of representing , 215 , 216 .
前夕 , 创建 的 , 传统的 模式 的 代表 , - , - .

夏娃，创造，传统的表现方式，215，216。

['ɛvəlɪnz] - , [faɪv] , - .
Evelyn's Sculptura , 5 , 408 .
伊芙琳的 - , 5 , - .

伊芙琳的雕塑，5，408。

[aɪk] , ['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒeɪ] . [væn] , ['peintiŋz] [baɪ][ðem; ðəm] , - .
Eyck , Hubert and J . van , paintings by them , 265 .
艾克 , 休伯特 和 J . 货车 , 绘画 经过 他们 , - .

艾克，休伯特和J. van，他们的画作，265。

[ef]
F
F

F

['feiblz] , [bʊk] [ʌv; əv] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['bæmbəg] , - , - ;
Fables , book of , printed at Bamberg , 1461 , 171 ;
寓言 , 书 的 , 打印 在 班贝格 , - , - ;

寓言集，1461 年在班贝格印刷，第 171 页；

- , - , - ;
Æsop's , 1722 , 448 ;
- , - , - ;

伊索寓言，1722 年，448；

[sɪ'lekt] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] , [baɪ] ['bju:ɪk] , - , - - - .
Select , with cuts , by Bewick , 1818 , 502 - 506 .
选择 , 和 削减 , 经过 贝威克 , - , - - - .

贝威克 (Bewick) 于 1818 年出版的《精选集》（附有删节），第 502-506 页。

- , [ef] . ['dʌblju:] . ['ɑ:rtɪst] , - * .
Fairholt , F . W . artist , 592 * .
- , F . W . 艺术家 , - * .

Fairholt，FW艺术家，592*。

['fælkənərz] ['ʃɪprek] , - , [wɪð; wɪθ] [kʌts] [baɪ] ['klɛnəl] , - .
Falconer's Shipwreck , 1808 , with cuts by Clennell , 522 .
猎鹰者的 海难 , - , 和 削减 经过 克伦内尔 , - .

福尔科纳的沉船，1808 年，克伦内尔的插图，522。

['fæntɪ] , ['sɪdʒɪˌzɪˌmɑ:nd] , [hɪz; ɪz] - [ˌdi: 'aɪ][fɔ:'tju:nə] , ['venɪs] , - , - .
Fanti , Sigismond , his Triompho di Fortuna , Venice , 1527 , 315 .
范蒂 , 西吉斯蒙德 , 他的 - 迪 福尔图纳 , 威尼斯 , - , - .

西吉斯蒙德·范蒂，他的《福尔图纳凯旋》，威尼斯，1527 年，315 年。

[fæn'tʊtsi] , [æn'toʊnioʊ] , [kɔ:ld] ['ɔ:lsoʊ][æn'toʊnioʊ][ˌdi: 'eɪ] [trɑ:nt] , [ɪn'greɪvər] [ʌv; əv][ki:'ɑ:roʊ] - - ,
Fantuzzi , Antonio , called also Antonio da Trente , engraver of chiaro - scuros ,
范图齐 , 安东尼奥 , 称为 还 安东尼奥 达 特伦特 , 雕刻师 的 明暗 - - ,
- .
389 .
- .

安东尼奥·范图齐 (Fantuzzi)，又名安东尼奥·达·特伦特 (Antonio da Trente)，明暗-scuros 雕刻师，389。

[fə'sɪkju:ləs] ['tɛmpərəm] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - , - .
Fasciculus Temporum , with wood - cuts , 1474 , 190 .
束 时间 , 和 木头 - 削减 , - , - .

颞束，木刻，1474, 190。

[faʊst] , [dʒɑ:n] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['pɑ:rtnər][ʌv; əv] [gu:təmbɜ:g] , - ;
Faust , John , becomes a partner of Gutemberg , 131 ;
浮士德 , 约翰 , 变成 一个 伙伴 的 古腾堡 , - ;

约翰·福斯特成为古滕贝格的合伙人，131；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

木刻版画论著：历史与(A Treatise on Wood Engraving,)
第3/4页

['su:z] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [əd'vænst] , - ;
sues **him** **for** **money** **advanced** **,** **133** **;**
起诉 他 为了 钱 先进的 , - ;

起诉他索要预支的款项，133；

[geɪnz] [ðə; ði] [kɔ:z] , - .
gains **the** **cause** **,** **134** **.**
收益 这 原因 , - .

赢得事业，134。

[faʊst] [ænd; ənd] [ʃɛfɝz] ['sɔ:ltər] [ʌv; əv] - , - .
Faust **and** **Scheffer's** **Psalter** **of** **1457** **,** **164** **.**
浮士德 和 谢弗的 诗篇 的 - , - .

福斯特和谢弗的《诗篇集》1457 年，164。

['feloʊʃɪp] , [ɔ:r] [gɪld] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . [lu:k] , [æt; ət] ['æntwɜ:rp] , - .
Fellowship **,** **or** **Guild** **of** **St** **.** **Luke** **,** **at** **Antwerp** **,** **121** **.**
奖学金 , 或者 公会 的 英石 . 卢克 , 在 安特卫普 , - .

安特卫普圣路加团契或圣路加公会，121。

['fɪgjərz] [di:'ju] [nu:'voʊ] ['testəmənt] , - .
Figures **du** **Nouveau** **Testament** **,** **402** **.**
数据 杜 新艺术 遗嘱 , - .

《新约圣经》人物，402。

- ['lektʃərz] , [prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i:v] [ɪn] , - ;
Flaxman's **Lectures** **,** **print** **of** **the** **creation** **of** **Eve** **in** **,** **217** **;**
- 讲座 , 打印 的 这 创建 的 前夕 在 , - ;

弗拉克斯曼的讲稿，夏娃的创造图，217；

[kʌt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] , “ [dɪ'lɪvər] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm] ['i:v(ə)l] , ” - * ;
cut **from** **his** **relief** **,** **“** **Deliver** **us** **from** **evil** **,** **”** **577** ***** **;**
切 从 他的 宽慰 , “ 递送 我们 从 邪恶的 , ” - * ;

从他的浮雕中剪下“救我们脱离邪恶”，577*；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] - ['sentɪmənt] [ɪn] [ɑ:rt] , - ; -
his **opinion** **of** **expressionand** **sentiment** **in** **art** **,** **585** **;** **657**
他的 观点 的 - 情绪 在 艺术 , - ; -

他对艺术中的表现和情感的看法，585；657

[kʌt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] , - .
cut **from** **a** **design** **by** **,** **590** **.**
切 从 一个 设计 经过 , - .

根据 590 的设计剪裁而成。

['foʊkɑ:rd] , ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - * .
Folkard **,** **W** **.** **A** **.** **wood** **engraver** **,** **544** **,** **564** ***** **.**
民俗 , W . 一个 . 木头 雕刻师 , - , - * .

Folkard，华盛顿州木刻家，544，564*。

['fɔ:rmə] , [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ɔ:r] [moʊld] , - .
Forma **,** **a** **shape** **or** **mould** **,** **42** **.**
形式 , 一个 形状 或者 模具 , - .

形状，或模具，42。

- , - , - , - , - .
Formschneider , 19 , 43 , 44 , 410 .
- , - , - , - , - .

福尔施奈德，19、43、44、410。

['fɑːstər] , ['bɜːrkɪt] , ['ɑːrtɪst] , - , - - - , - * , - * .
Foster , Birket , artist , 551 , 556 - 558 , 570 * , 571 * .
促进 , 比尔克 , 艺术家 , - , - - - , - * , - * .

Birket 福斯特，艺术家，551、556-558、570*、571*。

['fɔrˌniːɚ] , [piː] . [es] . [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['spekjələm] [sælveɪʃəniːz] , - ;
Fournier , P . S . his discoveries with respect to the Speculum Salvationis , 101 ;
福尼尔 , P . S . 他的 发现 和 尊重 到 这 窥阴器 救赎 , - ;

Fournier，PS 他关于窥镜 Salvationis 的发现，101；

[hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ʌv; əv]['wʊd(ə)n] [taɪps] , - ;
his opinion of wooden types , 136 ;
他的 观点 的 木制的 类型 , - ;

他对木活字的看法，136；

[hɪz; ɪz][wɜːrks] , - - - .
his works , 467 - 469 .
他的 作品 , - - - .

他的著作，467-469。

['fɑːksəz] , [dʒɑːn] , [ækts] [ænd; ənd] ['mɔnjuməns] , - .
Fox's , John , Acts and Monuments , 428 .
狐狸的 , 约翰 , 使徒行传 和 纪念碑 , - .

福克斯，约翰，《使徒行传和纪念碑》，428。

['fræktʃər] , - [en] .
Fracture , 283 n .
断裂 , - n .

骨折，283 n.

['frænŋklɪn] , [dʒɑːn] , ['dræftsmən] , - * .
Franklin , John , draughtsman , 599 * .
富兰克林 , 约翰 , 绘图员 , - * .

富兰克林，约翰，绘图员，599*。

- , [dʒɑːn][ænd; ənd]['frænsɪs] , ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [dæns]
Frellon , John and Francis , publishers of the second edition of the Lyons Dance
- , 约翰 和 弗朗西斯 , 出版商 的 这 第二 版 的 这 莱昂斯 舞蹈
[ʌv; əv] [deθ] , - .
of Death , 366 .
的 死亡 , - .

Frellon, John and Francis，《里昂死亡之舞》第二版的出版商，366。

[frentʃ] [wʊd] - [kʌts] , - .
French wood - cuts , 610 .
法语 木头 - 削减 , - .

法国木刻，610。

[frei] , ['ægnəs] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['dʊrɚ] , [hɜːr; hər] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tempər] [sed] [tuː; tə]
Frey , Agnes , the wife of Durer , her avarice and ill - temper said to
弗雷 , 艾格尼丝 , 这 妻子 的 丢勒 , 她 贪婪 和 患病的 - 脾气 说 到
[hæv; həv] ['heɪsnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] , - .
have hastened her husband's death , 273 .
有 加快 她 丈夫的 死亡 , - .

弗雷，阿格尼斯，丢勒的妻子，据说她的贪婪和坏脾气加速了她丈夫的死亡，273。

[frɪθ] , ['dʌbljuː] . [piː] . ['peɪntər] , - .
Frith , W . P . painter , 59 .
河口 , W . P . 画家 , - .

Frith，WP 画家，59 岁。

[dʒiː]
G
G

G

- , [ə; eɪ] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [guːtəmbɝg] , - .
Gænsfleisch , a surname of the family of Gutemberg , 124 .
- , 一个 姓 的 这 家庭 的 古腾堡 , - .

Gænsfleisch，古滕贝格家族的姓氏，124。

[gə'liːnəs] [diː] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn] ['kɑːpər] , ['prɪntɪd] [æt; ət]
Galenus de Temperamentis , with a title - page , engraved on copper , printed at
盖伦斯 德 - , 和 一个 标题 - 页 , 刻 在 铜 , 打印 在
['keɪmbrɪdʒ] , - , - .
Cambridge , 1521 , 421 .
剑桥 , - , - .

Galenus de Temperamentis，带标题页，铜版雕刻，剑桥印刷，1521 年，421。

[gæliːɪs] , ['nɪkələs] , [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] - [ɪn'venʃ(ə)n][tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʒuːnjəs] , - .
Galius , Nicholas , tells the story of Coster's invention to H . Junius , 150 .
加利乌斯 , 尼古拉斯 , 讲述 这 故事 的 - 发明 到 H . 朱尼厄斯 , - .

加利乌斯，尼古拉斯，向 H. 朱尼厄斯讲述了科斯特的发明故事，150。

- , [vɑːn] , [kʌts] [ə'skraɪbd][tuː; tə] , - .
Gamperlin , Von , cuts ascribed to , 314 .
- , 冯 , 削减 归因于 到 , - .

Gamperlin, Von, 归于 314 的切片。

- , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['pɔːtə] , - .
Garfagninus , Joseph Porta , 390 .
- , 约瑟夫 波尔塔 , - .

加法格尼努斯，约瑟夫·波塔，390。

['gɛbhɝd] , [el] . [ə; eɪ] . [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːnstəns]
Gebhard , L . A . his notice of the History of the Council of Constance
格布哈德 , L . 一个 . 他的 注意 的 这 历史 的 这 理事会 的 康斯坦斯
,
,
,

Gebhard，LA，他在《康斯坦茨会议史》一书中写道：

[wɪð; wɪθ] [kʌts] [ʌv; əv][ɑːrmz] , - .
with cuts of arms , 189 .
和 削减 的 武器 , - .

手臂被砍断，189。

['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] , ['tɔməs] , [hɪz; ɪz] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] - [pleɪt]
Gemini , Thomas , his Compendium of Anatomy , with copper - plate
双子座 , 托马斯 , 他的 概要 的 解剖学 , 和 铜 - 盘子
[ɪn'greɪvɪŋ] , ['lʌndən] , - , - .
engravings , London , 1545 , 422 .
雕刻 , 伦敦 , - , - .

托马斯·杰米尼，《解剖学纲要》，附铜版画，伦敦，1545 年，第 422 页。

[dʒent] , ['tɔməs] , [wʊd] - [kʌts] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rɪpən] , - .
Gent , Thomas , wood - cuts in his History of Ripon , 181 .
根特 , 托马斯 , 木头 - 削减 在 他的 历史 的 里彭 , - .

托马斯·根特，《里彭历史》中的木刻，181。

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] .
George IV .
乔治 第四 .

乔治四世

[hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [stæmpt] , - ;
his signature stamped , 14 ;
他的 签名 盖章 , - ;

他的签名盖章，14;

[hɪz; ɪz] [snʌf] - [bɑːks] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]['flæksmən] , - .
his snuff - box , with designs by Flaxman , 590 .
他的 鼻烟 - 盒子 , 和 设计 经过 弗拉克斯曼 , - .

他的鼻烟盒，由弗拉克斯曼设计，590。

['gɛsnɚ] , ['kɑːnræd] , [ɪk'spresli] ['menʃənz] [ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,
Gesner , Conrad , expressly mentions the cuts in the Lyons Dance of Death ,
格斯纳 , 康拉德 , 明确地 提及 这 削减 在 这 莱昂斯 舞蹈 的 死亡 ,

格斯纳和康拉德明确提到了里昂死亡之舞的删减之处，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['hoʊlbaɪn] , - .
as having been designed by Holbein , 364 .
作为 拥有 到过 设计 经过 荷尔拜因 , - .

由霍尔拜因设计，364。

[gɛ'skiːreɪ] , [em] . [hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][em] . [deɪ'roʊʃɪz] , - .
Ghesquiere , M . his answer to M . Desroches , 120 .
盖斯基埃 , M . 他的 回答 到 M . 德罗什 , - .

Ghesquiere, M. 他对 M. Desroches 的答复，120。

['gɪlbərt] , [dʒɑːn] , ['ɑːrtɪst] , - * , - * , - * .
Gilbert , John , artist , 561 * , 563 * , 564 * .
吉尔伯特 , 约翰 , 艺术家 , - * , - * , - * .

吉尔伯特，约翰，艺术家，561*，563*，564*。

['gɪlpɪn] , [rev] . ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][tɪnt] , - .
Gilpin , Rev . William , his definition of tint , 213 .
吉尔平 , 牧师 . 威廉 , 他的 定义 的 着色 , - .

吉尔平牧师威廉，他对色调的定义，213。

[dʒiːoʊ'liːtoʊ] , ['geɪbriəl] , ['prɪntər] , [ʌv; əv] ['venɪs] , - .
Giolito , Gabriel , printer , of Venice , 394 .
吉奥利托 , 加布里埃尔 , 打印机 , 的 威尼斯 , - .

威尼斯印刷商加布里埃尔·乔利托，394。

[dʒə'ræf] , [wʊd] - [kʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] , [ɪn] - ['trævlz] , - , - .
Giraffe , wood - cut of a , in Breydenbach's Travels , 1486 , 269 .
长颈鹿 , 木头 - 切 的 一个 , 在 - 旅行 , - , - .

长颈鹿，木刻版画，出自布雷登巴赫的游记，1486 年，第 269 页。

['glæsɪz] , [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] , - .
Glasses , observations on the use of , 573 .
眼镜 , 观察 在 这 使用 的 , - .

眼镜，关于使用情况的观察，573。

[gloʊb] , [glæs] , [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] , [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] , - .
Globe , glass , the engraver's , to concentrate the light of the lamp , 575 .
地球 , 玻璃 , 这 雕刻师的 , 到 集中 这 光 的 这 灯 , - .

玻璃球，雕刻家的，用来集中灯光，575。

- , [dʒɔːrdʒ] , [æn; ən] ['ɜːrli] ['dʒɜːrmən] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Glockendon , George , an early German wood engraver , 227 .
- , 乔治 , 一个 早期的 德语 木头 雕刻师 , - .

乔治·格洛肯登，一位早期的德国木刻家，227。

- , [ə; eɪ] . [kʌts] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] , - .
Glockenton , A . cuts ascribed to , 317 .
- , 一个 . 削减 归因于 到 , - .

Glockenton，A. 归于 317。

[goʊθ] , [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːr] - , [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɜːts] [vɑːn] [bɜːr'lɪkɪŋən] , - [en] .
Goethe , allusion to Sir Theurdank , in his Götz Von Berlichingen , 281 n .
歌德 , 典故 到 先生 - , 在 他的 戈茨 冯 贝利欣根 , - n .

歌德，在他的《Götz Von Berlichingen》中对 Theurdank 爵士的暗示，281 n。

['goʊldən] ['ledʒənd] , ['prɪntɪd] [baɪ] ['dʌbljuː] . [diː] [wɜːrd] , - , [lɑːrdʒ] [kʌt] [ɪn] , - .
Golden Legend , printed by W . de Worde , 1493 , large cut in , 195 .
金的 传奇 , 打印 经过 W . 德 单词 , - , 大的 切 在 , - .

《黄金传说》，W. de Worde 印刷，1493 年，大插图，195。

['goʊldsmɪθ] [ænd; ənd] [pɑːr'nɛlz] ['poʊəmz] , ['prɪntɪd] [baɪ] ['bʌlmɝ] , - .
Goldsmith and Parnell's Poems , printed by Bulmer , 513 .
金匠 和 帕内尔的 诗歌 , 打印 经过 布尔默 , - .

戈德史密斯和帕内尔的诗集，布尔默印刷，513。

[gɔːl'tsiːəs] , ['henri] , [kiː'ɑːroʊ] - - [baɪ] , - .
Goltzius , Henry , chiaro - scuros by , 432 .
戈尔齐乌斯 , 亨利 , 明暗 - - 经过 , - .

戈尔齐乌斯，亨利，明暗对比，432。

[gɔːl'tsiːəs] , ['hjuːbə(ː)t] , [hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empərəz] [ɪn] [kiː'ɑːroʊ] - ['skʊroʊ] ,
Goltzius , Hubert , his portraits of the Roman Emperors in chiaro - scuro ,
戈尔齐乌斯 , 休伯特 , 他的 肖像 的 这 罗马 皇帝们 在 明暗 - 斯库罗 ,
[frʌm; frəm] [pleɪts] [ʌv; əv] ['met(ə)l] , - , - .
from plates of metal , 1557 , 405 .
从 盘子 的 金属 , - , - .

戈尔齐乌斯，胡伯特，他的罗马皇帝明暗肖像，金属板，1557 年，405。

['gʊˌdɔl] , [iː] . ['peɪntər] , - * .
Goodall , E . painter , 598 * .
古德尔 , E . 画家 , - * .

Goodall，E. 画家，598*。

['gʊˌdɔl] , ['dʌbljuː] . ['dræftsmən] , - * .
Goodall , W . draughtsman , 599 * .
古德尔 , W . 绘图员 , - * .

Goodall，W.绘图员，599*。

[guːs] , ['bɜːrnəkəl] [ɔːr] ['bɑːrnəkl] , [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [triː] , - .
Goose , Bernacle or Barnacle , said to be produced from a tree , 414 .
鹅 , 伯纳克尔 或者 藤壶 , 说 到 是 生产 从 一个 树 , - .

鹅，Bernacle 或 Barnacle，据说是从树上长出来的，414。

- , [tʃɑːrlz] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - * .
Gorway , Charles , wood engraver , 544 , 600 * .
- , 查尔斯 , 木头 雕刻师 , - , - * .

戈尔韦，查尔斯，木刻家，544，600*。

['gɔspəlz][ʌv; əv] - , - .
Gospels of Ulphilas , 44 .
福音书 的 - , - .

乌尔菲拉斯福音书，44。

['gɑːθɪk] ['mɔnəugræmz] , - .
Gothic monograms , 15 .
哥特 字母组合 , - .

哥特式字母组合，15。

[^rɑ:f] , [roʊz] , - , - .
Graff , Rose , 313 , 314 .
格拉夫 , 玫瑰 , - , - .

格拉夫，罗斯，313，314。

[grænd] - ['dʌk][di:] - [se'lɛst] , - .
Grand - duc de l'armée céleste , 173 .
盛大 - 杜克 德 - 塞莱斯特 , - .

天国军队大公，173。

[grænt] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['peɪntər] , - * .
Grant , W . J . painter , 598 * .
授予 , W . J . 画家 , - * .

Grant，WJ 画家，598*。

- ,
Gratture ,
- ,

感恩，

[ðə; ði] [frentʃ] [tɜ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['θɪkənɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt][baɪ]
the French term for the process of thickening the lines in a wood - cut by
这 法语 学期 为了 这 过程 的 增稠 这 线条 在 一个 木头 - 切 经过
['skreɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] , - .
scraping them down , 464 .
刮擦 他们 向下 , - .

法语中用来形容通过刮削木刻线条来加粗线条的过程的术语，464。

['greɪvər] , - , - .
Gravers , 574 , 575 .
格雷弗斯 , - , - .

格雷弗斯，574，575。

[greɪ] , [tʃɑ:rlz] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Gray , Charles , wood - engraver , 544 .
灰色的 , 查尔斯 , 木头 - 雕刻师 , - .

格雷，查尔斯，木刻家，544。

[gri:n] , ['dʌblju:] . [ti:] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - , - , - .
Green , W . T . wood - engraver , 544 , 547 , 548 .
绿色的 , W . T . 木头 - 雕刻师 , - , - , - .

Green，WT 木刻家，544、547、548。

['gri:nəˌweɪ] , [dʒeɪ] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - - - .
Greenaway , J . wood - engraver , 553 - 555 .
格林纳威 , J . 木头 - 雕刻师 , - - - .

Greenaway, J. 木刻家，553-555。

['grɛf] , [dʒə'roʊm] , ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrətɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [dʊrɜ-z] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Greff , Jerome , publisher of a pirated edition of Durer's Illustrations of the
格雷夫 , 杰罗姆 , 出版商 的 一个 盗版 版 的 丢勒的 插图 的 这
[ə'pɑ:kəlɪps] , - .
Apocalypse , 241 .
启示录 , - .

杰罗姆·格雷夫，杜勒《启示录插图》盗版版的出版商，241。

['grefiə] [ænd; ənd] ['skrɪvənər] , [ˌtu:'tu:][en] .
Greffier and Scrivener , 2 n .
格雷菲尔 和 抄写员 , 2 n .

Greffier 和 Scrivener，2 n.

['grɛgsən] , ['mɪstər] . [si:] . , ['letər] [tu:; tə] , [frʌm; frəm] ['bju:ɪk] , - , - .
Gregson , Mr . C . , letter to , from Bewick , 474 , 479 .
格雷格森 , 先生 . C . , 信 到 , 从 贝威克 , - , - .

C. Gregson 先生致 Bewick 的信，474、479。

- , ['dʒækˌmɪn] , [kɑ:rdz] ['peɪntɪd] [baɪ] , - .
Gringonneur , Jacquemin , cards painted by , 41 .
- , 雅克曼 , 牌 绘 经过 , - .

格林贡内尔，雅克曼，画作卡片，41。

- , [ə; eɪ] [frentʃ] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Gritner , a French wood - engraver , 547 .
- , 一个 法语 木头 - 雕刻师 , - .

格里特纳，法国木刻家，547。

[groʊ'tesk] , [naɪn][en] .
Grotesque , 9 n .
怪诞 , 9 n .

怪诞，9 n.

[gru:n] , [eɪtʃ] . [bi:] . - .
Grün , H . B . 320 .
绿 , H . B . - .

格林，HB 320。

[gju:bɪts] , [ə; eɪ]['mɑ:dərn]['dʒɜ:rmən] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Gubitz , a modern German wood - engraver , 546 .
古比茨 , 一个 现代的 德语 木头 - 雕刻师 , - .

古比茨，一位现代德国木刻家，546。

[ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni] , [el] . ['menʃənz] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [æt; ət]['hɑ:rləm] ,
Guicciardini , L . mentions the report of printing having been invented at Harlem ,
圭恰尔迪尼 , L . 提及 这 报告 的 印刷 拥有 到过 发明 在 哈莱姆区 , - .
146 .
- .

Guicciardini, L. 提到有报道称印刷术是在哈莱姆发明的，146。

[gu:təmbɜ˞g] , [dʒɑ:n] , [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , - ;
Gutemberg , John , his birth , 124 ;
古腾堡 , 约翰 , 他的 出生 , - ;

古滕贝格，约翰，他的出生，124；

[ri'zaidɪŋ] [æt; ət] ['stræsbɜ˞g] [ɪn] - , - ;
residing at Strasburg in 1434 , 125 ;
居住 在 斯特拉斯堡 在 - , - ;

1434年、125年居住在斯特拉斯堡；

[hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ændru:] - , [ˌaɪ 'bi:] . ;
his partnership with Andrew Drytzehn , ib . ;
他的 合伙 和 安德鲁 - , ib . ;

他与 Andrew Drytzehn 的合作关系，同上；

['evidənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pres] [ɪn] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , - ;
evidences of his having a press in 1438 , for the purpose of printing , 127 ;
证据 的 他的 拥有 一个 按 在 - , 为了 这 目的 的 印刷 , - ;

有证据表明他在 1438 年拥有一台印刷机，用于印刷，127；

[hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['mɛnts][ænd; ənd] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [faʊst] , - ;
his return to Mentz and partnership with Faust , 131 ;
他的 返回 到 门茨 和 合伙 和 浮士德 , - ;

他返回门茨并与福斯特合伙，131；

['pɑːrtnərʃɪp] [dɪ'zɑːlvd] , - ;
partnership dissolved , 133 ;
合伙 溶解 , - ;

合伙关系解除，133；

[pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['æftərwərdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [pres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , - ;
proofs of his having afterwards had a press of his own , 140 ;
证明 的 他的 拥有 然后 有 一个 按 的 他的 自己的 , - ;

后来他拥有自己的印刷厂的证据，140；

[hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['epɪtæf] , - .
his death and epitaph , 144 .
他的 死亡 和 墓志铭 , - .

他的死亡和墓志铭，144。

[eɪtʃ]
H
H

H

[hɑːn] , ['ʌlrɪk] , - [dʒeɪ] . [diː] [tʊrɛkrɪmɑːtə] , ['prɪntɪd] [baɪ] , [ɪn] - , - .
Hahn , Ulric , Meditationes J . de Turrecremata , printed by , in 1467 , 184 .
哈恩 , 乌尔里克 , - J . 德 塔雷克雷马塔 , 打印 经过 , 在 - , - .

Hahn, Ulric, Meditationes J. de Turrecremata，出版于 1467 年，184。

['hæmənd] , — , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .
Hammond , — , wood - engraver , 600 * .
哈蒙德 , — , 木头 - 雕刻师 , - * .

哈蒙德，—，木刻家，600*。

['hænkɔk] , [tʃɑːrlz] , [hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [mə'tælɪk] [rɪ'liːf] , - .
Hancock , Charles , his patent for engraving in metallic relief , 635 .
汉考克 , 查尔斯 , 他的 专利 为了 雕刻 在 金属 宽慰 , - .

汉考克，查尔斯，他的金属浮雕雕刻专利，635。

['hændgʌn] , ['fɪgjər] [ʌv; əv][wʌn] [siːn] [ɪn] [kʌt] [ɪn] - , [diː][ˌɑːr 'iː][ˌmɪlɪ'tɑːri] , - , - .
Handgun , figure of one seen in cut in Valturius , de Re Militari , 1472 , 187 .
手枪 , 数字 的 一 已见 在 切 在 - , 德 关于 军事 , - , - .

手枪，图例出自瓦尔图里乌斯 (Valturius) 的《军事史》(de Re Militari)，1472 年，第 187 页。

[hæns] , [jʌŋ] , - , - , - .
Hans , Young , Briefmaler , 116 , 225 .
汉斯 , 年轻的 , - , - , - .

汉斯·扬 (Hans Young)，《Briefmaler》，116, 225。

['hærəl] , ['hɔːrəs] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * , - * , - * .
Harral , Horace , wood - engraver , 566 * , 583 * , 594 * .
哈拉尔 , 贺拉斯 , 木头 - 雕刻师 , - * , - * , - * .

哈拉尔，霍勒斯，木刻家，566*，583*，594*。

['hɛrɪŋtən] , [sɜːr][dʒɑːn] , [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɑːri'ɒstoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Harrington , Sir John , his translation of Ariosto , with copper - plate engravings ,
哈灵顿 , 先生 约翰 , 他的 翻译 的 阿里奥斯托 , 和 铜 - 盘子 雕刻 ,
- , - .
1591 , 423 .
- , - .

哈灵顿爵士，约翰，他的阿里奥斯托译本，附铜版画，1591 年，423。

- , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , - .
Hartlieb , Dr . Cyromantia , 116 .
- , 博士 . - , - .

哈特利布，Cyromantia 博士，116。

['hɑ:rvi] , ['wɪljəm] , [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] ['bju:ɪk] , ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks][æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvər]
Harvey , William , a pupil of Bewick , notice of his works as an engraver
哈维 , 威廉 , 一个 瞳孔 的 贝威克 , 注意 的 他的 作品 作为 一个 雕刻师
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] , - - - .
and designer , 527 - 534 .
和 设计师 , - - - .

威廉·哈维，贝威克的学生，关于他作为雕刻家和设计师的作品的说明，527-534。

['hɔ:kɪnz] , [dʒɑ:n]['saidni] , ['edɪtər][ʌv; əv] ['embləmz][ʌv; əv][mɔ:r'tæləti] , - , - .
Hawkins , John Sidney , editor of Emblems of Mortality , 1789 , 329 .
霍金斯 , 约翰 西德尼 , 编辑 的 徽章 的 死亡 , - , - .

霍金斯，约翰·西德尼，《死亡的象征》编辑，1789 年，第 329 页。

['hɔ:kɪnz] , [sɜ:r][dʒɑ:n] , [wʊd] - [kʌts] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mju:zɪk] , - , - . -
Hawkins , Sir John , wood - cuts in his History of Music , 1776 , 471 . 658
霍金斯 , 先生 约翰 , 木头 - 削减 在 他的 历史 的 音乐 , - , - . -

霍金斯爵士，约翰，《音乐史》中的木刻插图，1776年，471.658

['heɪˌdɑ:k] , [ɑ:r] . [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][loʊmɑ:zoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:pər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] , - ,
Haydock , R . his translation of Lomazzo , with copper - plate engraving , 1598 ,
海多克 , 拉 . 他的 翻译 的 洛马佐 , 和 铜 - 盘子 雕刻 , - ,
- .
423 .
- .

Haydock, R. 他的 Lomazzo 译本，附铜版雕刻，1598 年，423。

[hed] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv]['helən] , [sə:vz] [fɔ:r; fər][ðæt][ʌv; əv]['θeili:z] , ['dænti] ,
Head of Paris , the lover of Helen , serves for that of Thales , Dante ,
头 的 巴黎 , 这 情人 的 海伦 , 服务 为了 那 的 泰雷兹 , 但丁 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] , - .
and others , 212 .
和 其他的 , - .

巴黎之首，海伦的情人，为泰勒斯、但丁等人服务，212。

['hɛgnɚ] , ['ʌlrɪtʃ] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] , [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]
Hegner , Ulrich , author of Life of Holbein , his notice of the Dance of Death
赫格纳 , 乌尔里希 , 作者 的 生活 的 荷尔拜因 , 他的 注意 的 这 舞蹈 的 死亡
, [æt; ət] [bɑ:l] , - ;
, at Basle , 326 ;
, 在 巴塞尔 , - ;

乌尔里希·黑格纳，《霍尔拜因传》的作者，他在巴塞尔的《死亡之舞》一书中写道，326；

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [neɪmz] [ɪn] [pru:f] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [dæns] [ʌv; əv]
of the German names in proof impressions of the cuts in the Lyons Dance of
的 这 德语 姓名 在 证明 印象 的 这 削减 在 这 莱昂斯 舞蹈 的
[deθ] , - ;
Death , 331 ;
死亡 , - ;

《里昂死亡之舞》第331幅插图的校样印记中的德语名称；

[ʌv; əv][hæns] - , - ;
of Hans Lutzelburger , 351 ;
的 汉斯 - , - ;

汉斯·卢策尔伯格，351；

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] , - .
his Life of Holbein , 372 .
他的 生活 的 荷尔拜因 , - .

他的《霍尔拜因传》第372页。

['haɪlmən] , ['æntəni] , [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði][su:t][ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'genst] [gu:təmbɝg] ,
Heilman , Anthony , his evidence in the suit of the Drytzehns against Gutemberg ,
海尔曼 , 安东尼 , 他的 证据 在 这 套装 的 这 - 反对 古腾堡 ,
- , - .
1438 , 128 .
- , - .

海尔曼，安东尼，他在德里岑家族诉古滕贝格一案中的证据，1438 年，第 128 页。

['haɪnəkən] , [tʃɑ:rlz] , ['bærən][vɑ:n] , [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ʌv; əv] - ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][kju:ni:oʊ] , -
Heineken , Charles , Baron Von , his disbelief of Papillon's story of the Cunio , 27
喜力 , 查尔斯 , 男爵 冯 , 他的 怀疑 的 - 故事 的 这 库尼奥 , -
;
;
;

海尼根，查尔斯·冯男爵，对巴比龙关于库尼奥的故事表示怀疑，27；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [kɑ:rdz][wɜ:r; wər] [ɪn'ventɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni] , - ;
his opinion that cards were invented in Germany , 40 ;
他的 观点 那 牌 是 发明 在 德国 , - ;

他认为纸牌是在德国发明的，40；

[hɪz; ɪz]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʊd] - [kʌt][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['krɪstəfər] , - ;
his notice of the old wood - cut of St . Christopher , 46 ;
他的 注意 的 这 老的 木头 - 切 的 英石 . 克里斯托弗 , - ;

他对圣克里斯托弗的古老木刻的描述，46；

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , - ;
of the History of the Virgin , 68 ;
的 这 历史 的 这 处女 , - ;

《圣母史》第68章；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:kəlɪps] , - ;
of the Apocalypse , 80 ;
的 这 启示录 , - ;

启示录，80；

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['pri:tʃɝz] ['baɪb(ə)l] , - , - ;
of the Poor Preacher's Bible , 82 , 94 ;
的 这 贫穷的 传教士的 圣经 , - , - ;

《贫穷传道者圣经》第 82、94 页；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələm] [sælveɪʃəni:z] , - ;
of the Speculum Salvationis , 100 ;
的 这 窥阴器 救赎 , - ;

救世窥器，100；

[hɪz; ɪz] [ɪ'roʊniəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [wʊd] - [kʌt] , [baɪ] - [['wɪləm]] [di:] -
his erroneous account of a Dutch wood - cut , by Phillery [Willem] de figuersnider
他的 错误 帐户 的 一个 荷兰语 木头 - 切 , 经过 - [威廉] 德 -
, - .
, 309 .
, - .

他对荷兰木刻版画的错误描述，作者是菲利里·德·菲格斯奈德 (Phillery [Willem] de figuersnider)，309。

['hɛlgən] , [ɔ:r] - , ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [seɪnts] , - .
Helgen , or Helglein , figures of Saints , 45 .
赫尔根 , 或者 - , 数据 的 圣徒队 , - .

Helgen，或 Helglein，圣徒像，45。

['hendərsən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [waɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] , [baɪ]['dʌblju:] .

Henderson	,	Dr	.	his	History	of	Wines	,	with	Illustrations	,	by	W	.
亨德森	,	博士	.	他的	历史	的	葡萄酒	,	和	插图	,	经过	W	.

['hɑ:rvi] , - .

Harvey	,	530	.
哈维	,	-	.

亨德森博士，《葡萄酒史》，附插图，W.哈维著，530页。

['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

亨利八世。

[hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [stæmpt] , - .

his	signature	stamped	,	14	.
他的	签名	盖章	,	-	.

他的签名盖章，14。

[ɜ:rz] [ə; eɪ] - [di:] ['tʃɑ:rtri:z] , ['prɪntɪd] [baɪ][es] . [voʊstɝ] , - , - .

Heures	a	l'Usaige	de	Chartres	,	printed	by	S	.	Vostre	,	1502	,	232	.
小时	一个	-	德	沙特尔	,	打印	经过	S	.	您的	,	-	,	-	.

Heures a l'Usaige de Chartres，S. Vostre 印刷，1502, 232。

[hɪks] , [dʒi:] . [i:] . ['peɪntər] , - * .

Hicks	,	G	.	E	.	painter	,	598	*	.
希克斯	,	G	.	E	.	画家	,	-	*	.

Hicks，GE油漆工，598*。

[ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['sɑ:nɪt] , - ;

Hieroglyphic	sonnet	,	396	;
象形文字	十四行诗	,	-	;

象形文字十四行诗，396；

['baɪb(ə)l] , - .

Bible	,	478	.
圣经	,	-	.

圣经，478。

['haɪlənd] [sə'saɪəti] , [dɪ'ploʊmə][ʌv; əv] , - .

Highland	Society	,	diploma	of	,	523	.
高地	社会	,	文凭	的	,	-	.

高地协会，文凭，523。

[ˌhɪstɔ:ri'ɑ:rəm] ['vɛtərɪs] [ˌtɛstə'mɛnti] [ai'kɔnəs] , [ɔ:r]['baɪb(ə)l] - [kʌts] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['hoʊlbaɪn] , - - - .

Historiarum	Veteris	Testamenti	Icones	,	or	Bible	-	cuts	,	designed	by	Holbein	,	365	-	371	.
历史	兽医	遗嘱	图标	,	或者	圣经	-	削减	,	设计	经过	荷尔拜因	,	-	-	-	.

Historiarum Veteris Testamenti Icones，或圣经剪裁，由 Holbein 设计，365-371。

['hɪstɝi:z, 'hɪstri:z] , [ðə; ði] [fɔ:r] , ['deɪtɪd] - , - - - .

Histories	,	the	Four	,	dated	1462	,	172	-	175	.
历史	,	这	四	,	日期	-	,	-	-	-	.

《历史四书》，1462 年，第 172-175 页。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [blɑ:k] - [bʊk] , - - - .

History	of	the	Virgin	,	an	ancient	block	-	book	,	68	-	80	.
历史	的	这	处女	,	一个	古老的	堵塞	-	书	,	-	-	-	.

《圣母史》，一本古老的木刻本，68-80。

[ˌhɑ:dʒsn] , ['sɑ:ləmən] , ['prɪntər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [fɔ:r] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['bju:ɪks] [k'wɒdrʊpedz] , - .

Hodgson	,	Solomon	,	printer	of	the	first	four	editions	of	Bewick's	Quadrupeds	,	488	.
霍奇森	,	所罗门	,	打印机	的	这	第一的	四	版本	的	贝威克	四足动物	,	-	.

所罗门·霍奇森，《贝威克四足动物志》前四版的印刷商，488。

[ˌhɑːdʒsn] , [tiː] . [ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn] [sɜːr] [dʒɑːn] ['hɔːkɪnzɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] ,
Hodgson , T . the engraver of a cut in Sir John Hawkins's History of Music ,
霍奇森 , T . 这 雕刻师 的 一个 切 在 先生 约翰 霍金斯的 历史 的 音乐 ,
- , - .
1776 , 471 .
- , - .

Hodgson, T. 是约翰·霍金斯爵士的《音乐史》1776 年第 471 页中一幅插图的雕刻者。

['həugaːθ] , [kʌt] [frʌm; frəm] [prə'dʒektid] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] , - ;
Hogarth , cut from projected edition of , 544 ;
霍加斯 , 切 从 预计 版 的 , - ;

霍加斯，从预计版本中删减，544;

[sketʃ] [frʌm; frəm] , - .
sketch from , 594 .
草图 从 , - .

草图出自，594。

- , [ɑːr] . ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['pɑːkə] [ɪn'greɪvd] [baɪ] , - , - .
Hogenberg , R . portrait of Archbishop Parker engraved by , 1572 , 422 .
- , 拉 . 肖像 的 大主教 帕克 刻 经过 , - , - .

霍根伯格，R. 帕克大主教肖像雕刻，1572 年，422。

['hoʊlbaɪn] , [hæns] , [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['laɪənz] , - ;
Holbein , Hans , the designer of the cuts in the Dance of Death printed at Lyons , 371 ;
荷尔拜因 , 汉斯 , 这 设计师 的 这 削减 在 这 舞蹈 的 死亡 打印 在 莱昂斯 , - ;

霍尔拜因，汉斯，里昂印刷的《死亡之舞》插图的设计者，371;

[hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [ˌaɪ 'biː] . ;
his birth , ib . ;
他的 出生 , ib . ;

他的出生，同上;

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , - ;
his marriage , 372 ;
他的 婚姻 , - ;

他的婚姻，372;

[haʊ] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [bɑːl] , - ;
how employed at Basle , 373 ;
如何 受雇 在 巴塞尔 , - ;

在巴塞尔工作的情况，373;

['vɪzɪts] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌaɪ 'biː] . ;
visits England , ib . ;
访问 英格兰 , ib . ;

访问英格兰，同上;

[ˌriː'vizits] [bɑːl] , - ;
revisits Basle , 376 ;
重访 巴塞尔 , - ;

重访巴塞尔，376;

[hɪz; ɪz] [deθ] , - ;
his death , 378 ;
他的 死亡 , - ;

他去世，378;

[hɪz; ɪz] [sə'tɪrɪkl] ['drɔɪŋz] , - [en] ;
his satirical drawings , 378 n ;
他的 讽刺 图画 , - n ;

他的讽刺画作，378 n；

[hɪz; ɪz] ['ælfəbet] , - .
his Alphabet , 352 .
他的 字母 , - .

他的字母表，352。

[hoʊl] , ['henri] , [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] ['bju:ɪk] , - [en] .
Hole , Henry , a pupil of Bewick , 492 n .
洞 , 亨利 , 一个 瞳孔 的 贝威克 , - n .

霍尔，亨利，贝威克的学生，492 n。

[hɔl] , ['lenərd] , ['prɪntər][ʌv; əv] [jlm] , [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['tɔlimi] , - , - .
Holl , Leonard , printer of Ulm , his edition of Ptolemy , 1483 , 199 .
霍尔 , 伦纳德 , 打印机 的 乌尔姆 , 他的 版 的 托勒密 , - , - .

霍尔，伦纳德，乌尔姆的印刷商，他的托勒密版本，1483 年，199。

['hɑ:lɝ] , ['dʌblju:] . [hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , - .
Hollar , W . his etchings of the Dance of Death , 337 .
霍拉 , W . 他的 蚀刻画 的 这 舞蹈 的 死亡 , - .

Hollar, W. 他的《死亡之舞》蚀刻版画，337。

- , [ˌtu:'tu:] .
Holzschneider , 2 .
- , 2 .

Holzschneider，2.

['hɔ:rəs] , [hɪz; ɪz] [wel] - [stɔ:rd] [waɪn] , [naɪn] .
Horace , his well - stored wine , 9 .
贺拉斯 , 他的 出色地 - 存储 葡萄酒 , 9 .

贺拉斯，他珍藏的葡萄酒，9。

['hɔrn] , [rev] . [ti:] . [eɪtʃ] . ['prɑ:bəbli] [ˌɪnkə'rekt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ə; eɪ] [deɪt] , - .
Horne , Rev . T . H . probably incorrect with respect to a date , 60 .
霍恩 , 牧师 . T . H . 大概 错误 和 尊重 到 一个 日期 , - .

Horne，TH牧师，日期可能不正确，60。

['hɔ:sli] , [dʒeɪ] . [si:] . ['ɑ:rtɪst] , - * , - * .
Horsley , J . C . artist , 591 * , 598 * .
霍斯利 , J . C . 艺术家 , - * , - * .

Horsley，JC艺术家，591*，598*。

['hɔ:rtəs] - , - , - .
Hortus Sanitatis , 1491 , 210 .
花园 - , - , - .

Hortus Sanitatis，1491，210。

['haʊshoʊldər] , [ðə; ði] [gʊd] , - .
Householder , the Good , 438 .
户主 , 这 好的 , - .

户主，《好人》，438。

- [mɪ'dʌlə] - - , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - , - .
Howel's Medulla Historiæ Anglicanæ , with wood - cuts , 1712 , 446 .
- 延髓 - - , 和 木头 - 削减 , - , - .

豪厄尔的 Medulla Historiæ Anglicanæ，木刻，1712 年，446 年。

[hju:z] , [hju:] , [hɪz; ɪz] ['bju:ti:z] [ʌv; əv]['kæmbriə] , - - - .
Hughes , Hugh , his Beauties of Cambria , 538 - 548 .
休斯 , 休 , 他的 美女 的 坎布里亚 , - - - .

休斯，休，他的坎布里亚美女，538-548。

[hju:z] , ['wɪljəm] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Hughes , William , wood - engraver , 538 .
休斯 , 威廉 , 木头 - 雕刻师 , - .

休斯，威廉，木刻家，538。

['hju:dɪbræs] , - , [kʌt] [frʌm; frəm] , - .
Hudibras , 1819 , cut from , 543 .
胡迪布拉斯 , - , 切 从 , - .

Hudibras，1819 年，摘自，543。

['hʌlm] , [ef] . ['dʌblju:] . ['dræftsmən] , - * .
Hulme , F . W . draughtsman , 599 * .
休姆 , F . W . 绘图员 , - * .

Hulme，FW绘图员，599*。

- [ɪ'meɪgoʊˌɪ'mɑ:goʊ] , - [en] .
Humanæ Vitæ Imago , 436 n .
- vitæ 图像 , - n .

Humanæ Vitæ Imago, 436 n.

['hʌmfri:z] , [noʊ'el] , ['dræftsmən] , - * .
Humphreys , Noel , draughtsman , 599 * .
汉弗莱斯 , 诺埃尔 , 绘图员 , - * .

汉弗莱斯，诺埃尔，绘图员，599*。

[hʌnt] , ['dʌblju:] . ['həulmən] , ['peɪntər] , - * .
Hunt , W . Holman , painter , 598 * .
打猎 , W . 霍尔曼 , 画家 , - * .

亨特，W.霍尔曼，画家，598*。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:kɪŋ] , [bʊk] [ʌv; əv] , ['prɪntɪd] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . ['ælbənz] , - , [ænd; ənd] [æt; ət]
Hunting and Hawking , Book of , printed at St . Alban's , 1486 , and at
打猎 和 霍金 , 书 的 , 打印 在 英石 . 阿尔班的 , - , 和 在
['westmɪnstər] [ɪn] - , - .
Westminster in 1496 , 195 .
威斯敏斯特 在 - , - .

《狩猎与猎鹰之书》，1486 年在圣奥尔本斯印刷，1496 年在威斯敏斯特印刷，195。

['hʌtənz] [ˌmenʃə'reɪʃən] , [wɪð; wɪθ] ['daiəgræmz] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['bju:ɪk] , - - - , - .
Hutton's Mensuration , with diagrams engraved by Bewick , 1768 - 1770 , 475 .
赫顿的 测量 , 和 图表 刻 经过 贝威克 , - - - , - .

Hutton 的测量，附 Bewick 雕刻的图表，1768-1770 年，475。

[ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑ:kiə] [poʊli:fi:li] , - , - , - .
Hypnerotomachia Poliphili , 218 , 220 , 224 .
睡眠呼吸暂停 波利菲利 , - , - , - .

Hypnerotomachia Poliphili，218，220，224。

[aɪ]
I
我

我

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['hoʊlbaɪn] , - - - .
Images of the Old Testament , with cuts , designed by Holbein , 365 - 370 .
图片 的 这 老的 遗嘱 , 和 削减 , 设计 经过 荷尔拜因 , - - - .

旧约插图，带插图，由霍尔拜因设计，365-370 年。

[im'preʃəns] [frʌm; frəm] [wʊd] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['kɑ:pər] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]
Impressions **from** **wood** **and** **from** **copper** **,** **the** **difference** **in** **the** **mode** **of**
印象 从 木头 和 从 铜 , 这 不同之处 在 这 模式 的
['teɪkɪŋ] , [fɔ:r] .
taking **,** **4** **.**
采取 , 4 .

木头和铜的印痕，取样方式的差异，4.

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letərz] , ['flaʊərd] , - , - .
Initial **letters** **,** **flowered** **,** **191** **,** **429** **.**
最初的 信件 , 开花的 , - , - .

首字母，花卉图案，191，429。

[ɪn'sænəti][ʌv; əv] [ɪn'greɪvər] , - [en] .
Insanity **of** **engravers** **,** **458** **n** **.**
疯狂 的 雕刻师 , - n .

雕刻师的疯狂，458 n.

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n]['belz] , - .
Inscriptions **on** **bells** **,** **20** **.**
铭文 在 铃铛 , - .

钟上的铭文，20。

[ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑ:ljoʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:n] [wʊd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz] [ə'pɪr] [waɪt] [ə'pɑ:n] [blæk] , -
Intaglio **engraving** **on** **wood** **,** **so** **that** **the** **outlines** **appear** **white** **upon** **black** **,** **225**
凹版印刷 雕刻 在 木头 , 所以 那 这 概述 出现 白色的 之上 黑色的 , -
, - , - , - .
, **482** **,** **618** **,** **619** **.**
, - , - , - .

木刻凹版，使轮廓在黑色底面上呈现白色，225、482、618、619。

[dʒeɪ]
J
J

J

['dʒæksən] , [dʒɑ:n] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Jackson **,** **John** **,** **wood** **-** **engraver** **,** **545** **.**
杰克逊 , 约翰 , 木头 - 雕刻师 , - .

杰克逊，约翰，木刻家，545。

['dʒæksən] , [dʒɑ:n]['bæptɪst] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , [pər'hæps][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] - ,
Jackson **,** **John** **Baptist** **,** **an** **English** **wood** **engraver** **,** **perhaps** **a** **pupil** **of** **Kirkall** **,**
杰克逊 , 约翰 浸信会 , 一个 英语 木头 雕刻师 , 也许 一个 瞳孔 的 - ,
- ;
453 **;**
- ;

约翰·巴普蒂斯特·杰克逊，英国木刻家，可能是柯克尔的学生，453；

- ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ;
Papillon's **notice** **of** **him** **,** **454** **;**
- 注意 的 他 , - ;

巴比龙对他的描述，454；

[in'greivz] ['sevrəl] [ki:'ɑ:roʊ] - - [æt; ət] ['venɪs] , - ;
engraves **several** **chiaro** **-** **scuros** **at** **Venice** **,** **455** **;**
雕刻 一些 明暗 - - 在 威尼斯 , - ;

455 年在威尼斯雕刻了几幅明暗对比鲜明的作品；

[ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ][ˌmænjə'fæktəri][fɔːr; fər]['peɪpər] - ['hæŋgɪŋz] [æt; ət] ['bætəsi] , [ænd; ənd] ['pʌbliʃiz]
establishes **a** **manufactory** **for** **paper** **-** **hangings** **at** **Battersea** **,** **and** **publishes**
建立 一个 工厂 为了 纸 - 绞刑 在 巴特西 , 和 出版
[æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][kiː'ɑːroʊ] - ['skʊroʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] , - - - .
an **essay** **on** **chiaro** **-** **scuro** **engraving** **,** **455** **-** **457** **.**
一个 散文 在 明暗 - 斯库罗 雕刻 , - - - .

在巴特西建立了一家壁纸制造厂，并发表了一篇关于明暗雕刻的文章，455-457。

['dʒæksən] , [dʒɑːn] , - .
Jackson **,** **John** **,** **545** **.**
杰克逊 , 约翰 , - .

杰克逊，约翰，545。

['dʒæksən] , ['meɪs(ə)n] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * , - * .
Jackson **,** **Mason** **,** **wood** **-** **engraver** **,** **589** ***** **,** **600** ***** **.**
杰克逊 , 石匠 , 木头 - 雕刻师 , - * , - * .

杰克逊，梅森，木刻家，589*，600*。

['dʒeɪkəb] ['blesɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - , - .
Jacob **blessing** **the** **children** **of** **Joseph** **,** **596** **,** **597** **.**
雅各布 祝福 这 孩子们 的 约瑟夫 , - , - .

雅各为约瑟的孩子们祝福，596, 597。

[jɑːn'zoʊn] , ['lɔːrəns] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz] ['lɔːrəns] ['kɔːstər]
Janszoon **,** **Lawrence** **,** **supposed** **to** **be** **the** **same** **person** **as** **Lawrence** **Coster**
詹森 , 劳伦斯 , 据称 到 是 这 相同的 人 作为 劳伦斯 科斯特
, - .
, **162** **.**
, - .

Janszoon, Lawrence，据说是 Lawrence Coster 的同一个人，162。

['dʒævlɪn] - ['hedɪd] ['kærəktərz] , ['sɛvən] .
Javelin **-** **headed** **characters** **,** **7** **.**
标枪 - 标题 人物 , 7 .

标枪头像，7.

[dʒiːn] - [lə] - ['rɑːbərt] , [hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] , - .
Jean **-** **le** **-** **Robert** **,** **his** **Journal** **,** **122** **.**
让 - 勒 - 罗伯特 , 他的 杂志 , - .

让·勒·罗伯特，他的日记，122。

- , ['krɪstəfər] , [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ]['ruːbənz] , - .
Jegher **,** **Christopher** **,** **wood** **engravings** **by** **,** **from** **drawings** **by** **Rubens** **,** **437** **.**
- , 克里斯托弗 , 木头 雕刻 经过 , 从 图画 经过 鲁本斯 , - .

Jegher, Christopher，根据鲁本斯的画作创作的木刻版画，437。

['dʒetn] , [ɔːr] ['kauntəz] , - .
Jettons **,** **or** **counters** **,** **19** **.**
杰顿 , 或者 计数器 , - .

杰顿，或计数器，19。

['dʒuːɪt] , [ɔːr'lændoʊ] , ['dræftsmən] [ænd; ənd] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * - - * .
Jewitt **,** **Orlando** **,** **draughtsman** **and** **wood** **-** **engraver** **,** **584** ***** **-** **587** ***** **.**
朱伊特 , 奥兰多 , 绘图员 和 木头 - 雕刻师 , - * - - * .

Jewitt，Orlando，绘图员和木刻家，584*-587*。

[dʒɑːn] , [ˌes 'tiː] . [oʊld] [wʊd] - [kʌts] [ʌv; əv] , - .
John **,** **St** **.** **old** **wood** **-** **cuts** **of** **,** **60** **.**
约翰 , 英石 . 老的 木头 - 削减 的 , - .

约翰，圣，古老的木刻，60。

['dʒɑ:nsən] , [dʒɑ:n] , [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] ['bju:ɪk] , - [en] .

Johnson	,	John	,	a	pupil	of	Bewick	,	517	n	.
约翰逊	,	约翰	,	一个	瞳孔	的	贝威克	,	-	n	.

约翰逊，约翰，贝威克的学生，517 n。

['dʒɑ:nsən] , ['rɑ:bərt] , [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] ['bju:ɪks] , [lɪst][ʌv; əv][teɪl] - ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɜ:rdz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] , - ;

Johnson	,	Robert	,	a	pupil	of	Bewick's	,	list	of	tail	-	pieces	in	the	British	Birds	designed	by	,	497	;
约翰逊	,	罗伯特	,	一个	瞳孔	的	贝威克	,	列表	的	尾巴	-	件	在	这	英国	鸟类	设计	经过	,	-	;

约翰逊，罗伯特，贝威克的学生，英国鸟类设计者的尾饰列表，497；

['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , - .

notice	of	his	life	,	516	.
注意	的	他的	生活	,	-	.

他的生平简介，516。

[dʒəʊnz] , ['əuin] , ['dræftsmən] , - * .

Jones	,	Owen	,	draughtsman	,	599	*	.
琼斯	,	欧文	,	绘图员	,	-	*	.

琼斯，欧文，绘图员，599*。

['dʒɜ:rn(ə)l] , ['ælbərt] [dʊrɚz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə]['flændərz] , - .

Journal	,	Albert	Durer's	,	of	his	visit	to	Flanders	,	260	.
杂志	,	阿尔伯特	丢勒的	,	的	他的	访问	到	弗兰德斯	,	-	.

阿尔伯特·丢勒的《佛兰德斯游记》第260页。

['dʒu:dɪθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][,hɔləu'fə:ni:z] , - .

Judith	,	with	the	head	of	Holofernes	,	440	.
朱迪思	,	和	这	头	的	霍洛弗尼斯	,	-	.

朱迪斯，手持霍洛弗尼斯的头颅，公元前440年。

['dʒu:njəs] , ['heidriən] , [kleɪmz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɔ:rəns] ['kɔ:stər] , - - - .

Junius	,	Hadrian	,	claims	the	invention	of	printing	for	Lawrence	Coster	,	147	-	150	.
朱尼厄斯	,	哈德良	,	索赔	这	发明	的	印刷	为了	劳伦斯	科斯特	,	-	-	-	.

朱尼厄斯·哈德良声称劳伦斯·科斯特发明了印刷术，147-150。

[keɪ]

K
K

K

- [ɪn]['dʒɜ:rməni] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , - .

Kartenmachers	in	Germany	,	in	the	fifteenth	century	,	43	.
-	在	德国	,	在	这	第十五	世纪	,	-	.

十五世纪德国的制图师，43。

['ki:n] , [tʃɑ:rlz] , ['dræftsmən] , - * . -

Keene	,	Charles	,	draughtsman	,	599	*	.	659
基恩	,	查尔斯	,	绘图员	,	-	*	.	-

基恩，查尔斯，绘图员，599*.659

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] , [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [tɜ:rm][ɪn] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪk'spleɪnd] , - .

Killing	the	black	,	a	technical	term	in	wood	engraving	,	explained	,	232	.
杀戮	这	黑色的	,	一个	技术的	学期	在	木头	雕刻	,	解释	,	-	.

《杀死黑色》是木刻版画中的一个技术术语，解释如下，第 232 页。

['kɜ:knɜ:] , — , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .

Kirchner	,	—	,	wood	-	engraver	,	563	*	.
基尔希纳	,	—	,	木头	-	雕刻师	,	-	*	.

Kirchner，—，木刻家，563*。

- , [iː] . ['kɑːpər] - [pleɪt] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] - [mɪ'dʌlə] - - , [ɪn'greɪvd]
Kirkall , E . copper - plate frontispiece to Howel's Medulla Historiæ Anglicanæ , engraved
- , E . 铜 - 盘子 卷首插图 到 - 延髓 - - , 刻
[baɪ] , - , - ;
by , 1712 , 447 ;
经过 , - , - ;

Kirkall, E. Howel 的 Medulla Historiæ Anglicanæ 的铜版卷首插画，刻于 1712 年，447 年；

[kiː'ɑːroʊ] - - [ɪn'greɪvd] [baɪ] , - ;
chiaro - scuros engraved by , 451 ;
明暗 - - 刻 经过 , - ;

明暗对比雕刻，451；

['kɑːpər] - [pleɪts] [ɪn'greɪvd] [baɪ] , [ɪn] ['roʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['luːkənz] [fɑːr'seɪ.li.ə] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
copper - plates engraved by , in Rowe's translation of Lucan's Pharsalia , and other
铜 - 盘子 刻 经过 , 在 罗威 翻译 的 卢坎的 法萨利亚 , 和 其他
[wɜːrks] , - .
works , 452 .
作品 , - .

罗威翻译的卢坎的《法萨利亚》和其他作品中，铜版画由他雕刻，452。

['klaʊbɝ] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [riː'peɪntid] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Klauber , H . H . , repainted the Dance of Death in the church - court of the
克劳伯 , H . H . , 重新粉刷 这 舞蹈 的 死亡 在 这 教会 - 法庭 的 这
[doʊ'mɪnɪkənz] , [æt; ət] [bɑːl] , - .
Dominicans , at Basle , 327 .
多米尼加人 , 在 巴塞尔 , - .

克劳伯 (Klauber, HH) 于 327 年在巴塞尔的多米尼加教堂庭院中重新绘制了《死亡之舞》。

[naɪt] , [ɑːr] . [peɪn] , [hɪz; ɪz] [bɪ'kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] , [baɪ][ə; eɪ] . ['dʊrɝ] ,
Knight , R . Payne , his bequest of a piece of sculpture , by A . Durer ,
骑士 , 拉 . 佩恩 , 他的 遗赠 的 一个 片 的 雕塑 , 经过 一个 . 丢勒 ,

奈特，R. 佩恩，他遗赠了一件A. 丢勒的雕塑作品，

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , - .
to the British Museum , 258 .
到 这 英国 博物馆 , - .

到大英博物馆，258。

[naɪt] , [siː] . [hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [prɪnts] [ænd; ənd][mæps] , - .
Knight , C . his patent illuminated prints and maps , 630 .
骑士 , C . 他的 专利 照明 印刷 和 地图 , - .

Knight, C. 他的专利插图版画和地图，630。

[koʊbɝgɝ] , ['æntəni] , ['prɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði]['njuərəmbəːg]['krɑːnɪk(ə)l] , - , - .
Koburger , Anthony , printer of the Nuremberg Chronicle , 1493 , 212 .
科汉堡 , 安东尼 , 打印机 的 这 纽伦堡 编年史 , - , - .

Koburger, Anthony，《纽伦堡编年史》印刷商，1493 年，第 212 页。

['koʊnɪŋ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] - [ɪn'venʃ(ə)n] , - .
Koning , J . a modern advocate of Coster's invention , 154 .
科宁 , J . 一个 现代的 提倡 的 - 发明 , - .

Koning, J. 是 Coster 发明的现代倡导者，154。

- , [laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv] - , - [en] .
Krismer , librarian of the Convent of Buxheim , 49 n .
- , 图书管理员 的 这 修道院 的 - , - n .

克里斯默 (Krismer)，布克斯海姆修道院的图书管理员，49 n。

- , ['dʒ:] [wais] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , ['tʃi:fli] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
Kunig , der Weiss , the title of a work , with wood - cuts , chiefly written by
- , 德尔 魏斯 , 这 标题 的 一个 工作 , 和 木头 - 削减 , 主要 书面 经过
[ðə; ði]['empərər][ˌmæksə'mɪljən] , - , - ;
the Emperor Maximilian , 286 , 483 ;
这 皇帝 马克西米利安 , - , - ;

Kunig, der Weiss，一部作品的标题，配有木刻插图，主要由皇帝马克西米利安撰写，286, 483;

['sʌməri] [ʌv; əv][ɪts]['kɑ:ntents] , [ˌaɪ 'bi:] .
summary of its contents , ib .
概括 的 它是 内容 , ib .

其内容概要，ib。

['kʌpfɔ] - ['stɛkɔ] , [ˌtu:'tu:] .
Kupfer - stecher , 2 .
库普弗 - 施特彻 , 2 .

Kupfer-stecher，2.

- , [keɪ] . [dʒi:] . [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][sɜ:r] - , - .
Küttner , K . G . his opinion of Sir Theurdank , 282 .
- , K . G . 他的 观点 的 先生 - , - .

Küttner, KG 他对 Theurdank 爵士的看法，282。

['kailəu][ɑ:ks] , [baɪ] ['bju:ɪk] , - [en] .
Kyloe Ox , by Bewick , 485 n .
凯洛 牛 , 经过 贝威克 , - n .

Kyloe Ox，作者 Bewick，485 n。

[el]
L
L

L

- , [hæns] , - .
Ladenspelder , Hans , 355 .
- , 汉斯 , - .

拉登斯佩尔德，汉斯，355。

[lɛər] , ['dʌblju:] . - [di:] , [hɪz; ɪz] [fə'sɪkju:ləs] ['tɛmpərəm] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - , - .
Laer , W . Rolewinck de , his Fasciculus Temporum , with wood - cuts , 1474 , 190 .
上 , W . - 德 , 他的 束 时间 , 和 木头 - 削减 , - , - .

Laer, W. Rolewinck de，他的《Fasciculus Temporum》，木刻版画，1474, 190。

[læmp] , [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] , - .
Lamp , the engraver's , 575 .
灯 , 这 雕刻师的 , - .

灯，雕刻家的，575。

[lændəlz] , [ˌebi'ni:zə] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Landells , Ebenezer , wood - engraver , 544 .
兰德尔斯 , 埃比尼泽 , 木头 - 雕刻师 , - .

Landells，Ebenezer，木刻师，544。

['lænd,sɪr] , ['mɪstər] . ['edwɪn] , [ɑ:n] [vi'njets] , - .
Landseer , Mr . Edwin , on vignettes , 615 .
兰西尔 , 先生 . 埃德温 , 在 小故事 , - .

兰西尔，埃德温先生，论小品，615。

['lænd,sɪr] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] , [hɪz; ɪz] ['θi:əri] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['pʌti] , - ;
Landseer , Mr . John , his theory of vegetable putties , 72 ;
兰西尔 , 先生 . 约翰 , 他的 理论 的 蔬菜 腻子 , - ;

兰西尔，约翰先生，他的植物腻子理论，72；

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrm] ['kʌlər] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .

his	observations	on	the	term	colour	,	as	applied	to	engravings	,	213	.
他的	观察	在	这	学期	颜色	,	作为	应用	到	雕刻	,	-	.

他对"颜色"一词在版画中的应用进行了观察，213。

[leiˈɔkəuɔn] , [bɜːrˈlesk] [ʌv; əv][ðə; ði] , [baɪ] ['tɪʃən] , - .

Laocoon	,	burlesque	of	the	,	by	Titian	,	435	.
老孔	,	滑稽剧	的	这	,	经过	提香	,	-	.

拉奥孔，滑稽剧，提香，435。

['læpɪs] , [dəˈmɪnɪkoʊ][diː] , ['prɪntər][ʌv; əv][bə'loʊnjə] , [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['tɔlimi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Lapis	,	Dominico	de	,	printer	of	Bologna	,	his	edition	of	Ptolemy	,	with	an
青金石	,	多米尼科	德	,	打印机	的	博洛尼亚	,	他的	版	的	托勒密	,	和	一个

[ɪ'roʊniəs] [deɪt] , - .

erroneous	date	,	201	.
错误	日期	,	-	.

博洛尼亚印刷商多米尼科·德·拉皮斯出版的托勒密著作，日期有误，201 年。

[lɑːr] , [ðə; ði][wɜːrd][ɑːn][ə; eɪ]['roʊmən][stæmp] , [eɪt] .

Lar	,	the	word	on	a	Roman	stamp	,	8	.
拉尔	,	这	单词	在	一个	罗马	邮票	,	8	.

Lar，罗马邮票上的单词，8。

['lɔːləs] , [em] . [dʒeɪ] . ['dræftsmən] , - * .

Lawless	,	M	.	J	.	draughtsman	,	599	*	.
无法无天	,	M	.	J	.	绘图员	,	-	*	.

Lawless，MJ绘图员，599*。

[liː] , [dʒeɪmz] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .

Lee	,	James	,	wood	-	engraver	,	593	*	.
李	,	詹姆斯	,	木头	-	雕刻师	,	-	*	.

李，詹姆斯，木刻家，593*。

[liː] , [dʒɑːn] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .

Lee	,	John	,	wood	-	engraver	,	534	.
李	,	约翰	,	木头	-	雕刻师	,	-	.

李，约翰，木刻家，534。

[liːtʃ] , [dʒɑːn] , ['ɑːrtɪst] , - * , - * .

Leech	,	John	,	artist	,	580	*	,	581	*	.
水蛭	,	约翰	,	艺术家	,	-	*	,	-	*	.

Leech，John，艺术家，580*，581*。

- , [ðə; ði][wɜːrd] [ɪk'spleɪnd] , - .

Leglenweiss	,	the	word	explained	,	44	.
-	,	这	单词	解释	,	-	.

Leglenweiss，这个词的解释，44。

['lɛgrænd] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑːkiə] , - .

Legrand	,	J	.	G	.	his	translation	of	the	Hypnerotomachia	,	219	.
罗格朗	,	J	.	G	.	他的	翻译	的	这	睡眠呼吸暂停	,	-	.

Legrand, JG 翻译的《梦中情事》219。

['lɛn] , [ef] . [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kə'loʊn] ['krɑːnɪk(ə)l] , - [en] ;

Lehne	,	F	.	his	observations	on	a	passage	in	the	Cologne	Chronicle	,	122	n	;
莱恩	,	F	.	他的	观察	在	一个	通道	在	这	科隆	编年史	,	-	n	;

Lehne, F. 他对《科隆编年史》第 122 页脚注中的一段文字的评论；

[hɪz; ɪz] [krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrləm]['fɪkʃ(ə)n] , - ;

his	Chronology	of	the	Harlem	Fiction	,	155	;
他的	时间顺序	的	这	哈莱姆区	小说	,	-	;

他的《哈莱姆小说年表》，第155页；

[hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ɑ:n] ['koʊnɪŋ] , - .
his remarks on Koning , 157 .
他的 评论 在 科宁 , - .

他对科宁的评论，157。

['lestər] , ['rɑ:bərt] [ɜ:rl] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] [ɪn] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['pɑ:rkɝz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
Leicester , Robert Earl of , his portrait in Archbishop Parker's edition of the Bible
莱斯特 , 罗伯特 伯爵 的 , 他的 肖像 在 大主教 帕克的 版 的 这 圣经
, - , - .
, 1568 , 419 .
, - , - .

莱斯特伯爵罗伯特，其肖像出现在帕克大主教1568年版的《圣经》中，第419页。

['leɪtən] , [dʒɑ:n] , ['ɑ:rtɪst] , - * .
Leighton , John , artist , 582 * .
莱顿 , 约翰 , 艺术家 , - * .

莱顿，约翰，艺术家，582*。

['leɪtən] , ['henri] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .
Leighton , Henry , wood - engraver , 582 * .
莱顿 , 亨利 , 木头 - 雕刻师 , - * .

莱顿，亨利，木刻家，582*。

[lə] [ʒɜ:n] , [eɪtʃ] . ['peɪntər] , - * .
Le Jeune , H . painter , 598 * .
乐 青年 , H . 画家 , - * .

勒热纳，H.画家，598*。

['li:lənd] , [dʒɑ:n] , [hɪz; ɪz] - , - , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] , [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [wʊd] , [ʌv; əv][sɜ:r]
Leland , John , his Næniæ , 1542 , contains a portrait , engraved on wood , of Sir
['tɔməs] ['waiət] , - .
Thomas Wyatt , 379 .
托马斯 怀亚特 , - .

约翰·利兰，他的《Næniæ》（1542 年）中有一幅刻在木头上的托马斯·怀亚特爵士的肖像，379。

[lə] - , [frentʃ] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - , - .
Le Sueurs , French wood - engravers , 443 , 467 .
乐 - , 法语 木头 - 雕刻师 , - , - .

Le Sueurs，法国木刻家，443, 467。

- - , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , [və'lenʃiə] , - , - .
Letania Lauretana , with wood - cuts , Valencia , 1768 , 469 .
- - , 和 木头 - 削减 , 瓦伦西亚 , - , - .

Letania Lauretana，附木刻，瓦伦西亚，1768 年，469。

['lɛtərə] - , - .
Lettere Cifrate , 395 .
信件 - , - .

Lettere Cifrate，395。

['laidən] , ['lu:kəs][væn] , ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['dʊrɝ] , - ;
Leyden , Lucas van , visited by Durer , 269 ;
莱顿 , 卢卡斯 货车 , 到访 经过 丢勒 , - ;

卢卡斯·范·莱顿 (Leyden, Lucas van)，杜勒 (Durer) 来访，269 岁；

[hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
his engravings , 308 .
他的 雕刻 , - .

他的版画，308。

- , ['hʌmfri] , [ɪ'roʊniəsli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['wɔ:lpəul][æz; əz][æn; ən] [ɪn'greɪvər] , - .
Lhuyd , Humphrey , erroneously described by Walpole as an engraver , 420 .
- , 汉弗莱 , 错误地 描述 经过 沃尔波尔 作为 一个 雕刻师 , - .

卢伊德，汉弗莱，被沃尔波尔错误地描述为雕刻家，420。

- , [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [baɪ] [pɔ:l] [ʌv; əv] [prɑ:g] , - .
Libripagus , a definition of the word , by Paul of Prague , 182 .
- , 一个 定义 的 这 单词 , 经过 保罗 的 布拉格 , - .

Libripagus，该词的定义，由布拉格的保罗于 182 年给出。

- , [pi:] . [di:] , [ɪn][hɪz; ɪz]['krɑ:nɪk(ə)l] , - , ['menʃənz] [gu:təmbɜ-g] [ænd; ənd] [faʊst] , [æz; əz]
Lignamine , P . de , in his Chronicle , 1474 , mentions Gutemberg and Faust , as
- , P . 德 , 在 他的 编年史 , - , 提及 古腾堡 和 浮士德 , 作为
['printərz] ,
printers ,
打印机 ,

P. de Lignamine 在其 1474 年的编年史中提到了 Gutemberg 和 Faust，他们是印刷商。

[æt; ət]['mɛnts][ɪn] - , - .
at Mentz in 1458 , 140 .
在 门茨 在 - , - .

1458 年在门茨，140。

['lɪntən] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - , - * , - * .
Linton , W . J . wood - engraver , 544 , 590 * , 591 * .
林顿 , W . J . 木头 - 雕刻师 , - , - * , - * .

Linton，WJ 木刻家，544，590*，591*。

['loʊbəl][ænd; ənd]['pɛnəz, 'peɪnjəz][stɜ-:pi:əm] [ædvər'sərɪə] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:pər] - [pleɪt] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,
Lobel and Pena's Stirpium Adversaria , with copper - plate title - page ,
洛贝尔 和 佩纳的 钇 敌对者 , 和 铜 - 盘子 标题 - 页 ,
['lʌndən] , - , - .
London , 1570 , 423 .
伦敦 , - , - .

Lobel 和 Pena 的《Strippium Adversaria》，铜版画标题页，伦敦，1570 年，423。

- [vɑ:n] - , [ə; eɪ]['faɪdəlɜ-, 'faɪdlɜ-] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
Lodewyc von Vaelbeke , a fidler , supposed to have been the
- 冯 - , 一个 小提琴手 , 据称 到 有 到过 这
[ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , - .
inventor of printing , 119 .
发明者 的 印刷 , - .

路德维克·冯·瓦尔贝克，一位小提琴手，据说是印刷术的发明者，119。

[loʊ'gɑ:grəfi] , - .
Logography , 417 .
文字 , - .

表意文字，417。

[lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] , ['nɪkɔˌloʊ] , [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] ['kɑ:pər] - [pleɪts] ['prɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , - - -
Lorenzo , Nicolo , books containing copper - plates printed by him , 1477 - 1481
洛伦佐 , 尼科洛 , 图书 包含 铜 - 盘子 打印 经过 他 , - - -
, - .
, 202 .
, - .

洛伦佐，尼科洛，《包含他印刷的铜版画的书籍》，1477-1481 年，202。

- , ['melkiˌɔ:r] , - .
Lorich , Melchior , 408 .
- , 梅尔基奥尔 , - .

洛里奇，梅尔基奥尔，408。

[laʊdənz] [ˌɑːrbəˈriːtəm] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] [ˈprɪntɪd] [frʌm; frəm] [ˈkæsts] [ʌv; əv] [ˈetʃɪŋ] , [baɪ] [ˈbrænstən] , -
Loudon's Arboretum , with cuts printed from casts of etchings , by Branston , 634
劳登的 植物园 , 和 削减 打印 从 演员 的 蚀刻画 , 经过 布兰斯顿 , -
.
:
·

劳登植物园，附有布兰斯顿蚀刻版画的复制品，634。

[ˈlaʊdən] , [dʒeɪ] . [wʊd] - [ɪnˈgreɪvər] , - * .
Loudon , J . wood - engraver , 600 * .
劳登 , J . 木头 - 雕刻师 , - * .

Loudon, J. 木刻家，600*。

[ˈlaʊərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] , [noʊ] [ˈriːs(ə)nt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , - .
Lowering , the practice of , no recent invention , 465 .
降低 , 这 实践 的 , 不 最近的 发明 , - .

降低，这种做法，并非近期发明，465。

[ˈlaʊərɪŋ] , [kɑːnˈkeɪv] , - .
Lowering , concave , 618 .
降低 , 凹 , - .

降低，凹面，618。

[ˈlaʊərɪŋ] , [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] , - .
Lowering , advantages of , 624 .
降低 , 优势 的 , - .

降低，优势，624。

[ˈlaʊərɪŋ] , [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] , - .
Lowering , complicated , 625 .
降低 , 复杂的 , - .

降低，复杂，625。

[ˈlaʊərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [səˈlɪndrɪk(ə)l] [ˈrəuləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [pres] , [soʊ] [fɑːr]
Lowering , the difference between cylindrical rollers and the common press , so far
降低 , 这 不同之处 之间 圆柱体 滚筒 和 这 常见的 按 , 所以 远的
[æz; əz] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] , - [en] .
as relates to , 640 n .
作为 相关 到 , - n .

降低，圆柱辊与普通压力机的区别，就其而言，640 n。

[ˈluːkəs] [væn] [ˈlaidən] , - .
Lucas van Leyden , 308 .
卢卡斯 货车 莱顿 , - .

卢卡斯·范·莱顿，308。

[luːkɛsiːni] , [æn; ən] [ɪˈtæliən] [wʊd] - [ɪnˈgreɪvər] , [əˈbaʊt] - , - .
Lucchesini , an Italian wood - engraver , about 1770 , 469 .
卢凯西尼 , 一个 意大利语 木头 - 雕刻师 , 关于 - , - .

意大利木刻家卢凯西尼，约 1770 年，469。

[ˈluːθər] , [ˈmɑːrtn] , [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪˈspaʊzd; eˈspaʊzd] [baɪ] [ˈdʊrɜ] , - ;
Luther , Martin , his cause espoused by Durer , 265 ;
路德 , 马丁 , 他的 原因 拥护 经过 丢勒 , - ;

路德，马丁，丢勒支持他的事业，265；

[ˈkærɪkətʃər] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] , - .
caricature portraits of , 267 .
漫画 肖像 的 , - .

漫画肖像，267。

- , [hæns] , [ə; eɪ] [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Lutzelburger , Hans , a wood - engraver , 351 .
- , 汉斯 , 一个 木头 - 雕刻师 , - .

汉斯·卢策尔伯格，木刻家，351岁。

['lid^eit] , [dʒɑ:n] , ['menʃənz] [vi'njets] [ɪn][hɪz; ɪz] [trɔɪ] [bʊk] , - .
Lydgate , John , mentions vignettes in his Troy Book , 616 .
利德盖特 , 约翰 , 提及 小故事 在 他的 特洛伊 书 , - .

约翰·利德盖特在他的《特洛伊书》第 616 页中提到了小故事。

['laɪsənz] , ['mɪstər] . ['sæmjuəl] , ['letər] [frʌm; frəm] , [tu:; tə][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['boʊmɑ:nt] , - .
Lysons , Mr . Samuel , letter from , to Sir George Beaumont , 108 .
莱森斯 , 先生 . 塞缪尔 , 信 从 , 到 先生 乔治 博蒙特 , - .

莱森斯先生，塞缪尔，致乔治·博蒙特爵士的信，108。

[em]
M
M

M

['mæbəˌlɑ:n] , - .
Mabillon , 14 .
马比隆 , - .

马比隆，14岁。

- , [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] , - - - .
Machabre , The Dance of , 325 - 329 .
- , 这 舞蹈 的 , - - - .

马查布雷，《舞蹈》，325-329。

[mək'li:s] , [di:] . ['ɑ:rtɪst] , - * , - * .
Maclise , D . artist , 568 * , 569 * .
麦克利斯 , D . 艺术家 , - * , - * .

Maclise，D.艺术家，568*，569*。

[məkwɔɪd] , [ti:] . ['dræftsmən] , - * .
Macquoid , T . draughtsman , 599 * .
麦奎德 , T . 绘图员 , - * .

Macquoid，T.绘图员，599*。

[meə] , [æn; ən] [ɪn'greɪvər] , [ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ki:'ɑ:roʊ] - ['skʊroʊ][baɪ] , - , - .
Mair , an engraver , a supposed chiaro - scuro by , 1499 , 231 .
梅尔 , 一个 雕刻师 , 一个 据称 明暗 - 斯库罗 经过 , - , - .

雕刻家梅尔，据称是明暗对比法的作品，1499 年，231。

- , [ɑ:r] . [ɑ:r] . ['ɑ:rtɪst] , - * , - * .
McIan , R . R . artist , 588 * , 590 * .
- , 拉 . 拉 . 艺术家 , - * , - * .

McIan，铁路艺术家，588*，590*。

- ['lætn] ['klæsɪks] , [wʊd] - [kʌt] ['ɔrnəmənts] [ɪn] , - , - .
Maittaire's Latin Classics , wood - cut ornaments in , 1713 , 448 .
- 拉丁 经典 , 木头 - 切 装饰品 在 , - , - .

Maittaire 的拉丁古典画，木刻装饰画，1713 年，448。

- , [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kə'loʊn] ['krɑ:nɪk(ə)l] , - .
Mallinkrot , his translation of a passage in the Cologne Chronicle , 123 .
- , 他的 翻译 的 一个 通道 在 这 科隆 编年史 , - .

Mallinkrot，《科隆编年史》中一段文字的译文，123。

['mændɚ] , [si:] . [væn] , [əs'kraibz][ðə; ði]['laɪənz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə]['hoʊlbaɪn] , - .
Mander , C . Van , ascribes the Lyons Dance of Death to Holbein , 365 .
曼德尔 , C . 范 , 归因 这 莱昂斯 舞蹈 的 死亡 到 荷尔拜因 , - .

曼德尔，C. Van，将《狮子死亡之舞》归于霍尔拜因，365。

[mɑːn'teɪnjə] , ['ændriə] , [wʊd] - [kʌts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑːkiə] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] , - .

Mantegna	,	Andrea	,	wood	-	cuts	of	the	Hypnerotomachia	ascribed	to	,	219	.
曼特尼亚	,	安德烈亚	,	木头	-	削减	的	这	睡眠呼吸暂停	归因于	到	,	-	.

安德烈·曼特尼亚，《梦之战》木刻版画，归于 219。

- , ['widə(r)] [daɪ] [dɝːkən] , [æn; ən] ['ɜːrli] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] , - .

Manung	,	widder	die	Durken	,	an	early	specimen	of	typography	,	138	.
-	,	更宽	死	杜尔肯	,	一个	早期的	标本	的	排版	,	-	.

Manung, widder die Durken，早期印刷术样本，138。

[mæp] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] , ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] , - . -

Map	engraved	on	wood	,	specimen	of	a	,	612	.	660
地图	刻	在	木头	,	标本	的	一个	,	-	.	-

刻于木板上的地图，标本 a，612.660

[mæps] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] [ænd; ənd] [ɑːn] ['kɑːpər] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] , - ;

Maps	engraved	on	wood	and	on	copper	,	the	earliest	,	199	;
地图	刻	在	木头	和	在	铜	,	这	最早	,	-	;

刻在木头和铜板上的地图，最早的可追溯到 199 年；

[neɪmz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ɪn] , ['prɪntɪd] [ɪn] [taɪp] , - , - ;

names	of	places	in	,	printed	in	type	,	1511	,	203	;
姓名	的	地方	在	,	打印	在	类型	,	-	,	-	;

地名，印刷于 1511 年，第 203 页；

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] , - , - ;

printed	in	colours	,	1538	,	204	;
打印	在	颜色	,	-	,	-	;

彩色印刷，1538，204；

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌaɪ 'biː] . ;

improvements	in	engraving	,	ib	.	;
改进	在	雕刻	,	ib	.	;

雕刻技术的改进，同上；

['prɪntɪd] [ɪn] ['seprət] ['piːsɪz] , [wɪð; wɪθ] [taɪps] , - , - ;

printed	in	separate	pieces	,	with	types	,	1776	,	205	;
打印	在	分离	件	,	和	类型	,	-	,	-	;

分页印刷，带活字，1776 年，205；

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['prɪntɪŋ] , - ;

improvements	in	printing	,	417	;
改进	在	印刷	,	-	;

印刷技术的改进，417；

['ɜːrli] , [ɑːn] ['kɑːpər] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] , - ;

early	,	on	copper	,	published	in	England	,	419	;
早期的	,	在	铜	,	已发布	在	英格兰	,	-	;

早期，铜版画，英国出版，419；

['naɪts] ['pæt(ə)nt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , - .

Knight's	patent	illuminated	,	630	.
骑士的	专利	照明	,	-	.

Knight 的专利图，630。

[ˌmɑːrkoʊ'liːni] , [ef] . [wʊd] - [kʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɔːrti] , - , - , - .

Marcolini	,	F	.	wood	-	cuts	in	his	Sorti	,	1540	,	389	,	391	.
马尔科利尼	,	F	.	木头	-	削减	在	他的	排序	,	-	,	-	,	-	.

Marcolini, F. 的《Sorti》中的木刻，1540 年，第 389、391 页。

[maːrks] , ['dʌb(ə)l] , [ɑːn] [wʊd] - [kʌts] , - .

Marks	,	double	,	on	wood	-	cuts	,	350	.
分数	,	双倍的	,	在	木头	-	削减	,	-	.

木刻版画上的双记号，350。

['mɑːrʃl] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * .
Marshall , J . R . wood engraver , 596 * .
马歇尔 , J . 拉 . 木头 雕刻师 , - * .

Marshall, JR 木刻家，596*。

['mɑːrtn] , [dʒɑːn] , ['ɑːrtɪst] , - , - , - , - * .
Martin , John , artist , 545 , 546 , 547 , 590 * .
马丁 , 约翰 , 艺术家 , - , - , - , - * .

Martin, John, 艺术家, 545, 546, 547, 590*。

['mɑːrtn] , [dʒeɪ] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Martin , J . wood - engraver , 544 .
马丁 , J . 木头 - 雕刻师 , - .

Martin，J. 木刻家，544。

['meri] [diː]['meditʃiː] ,
Mary de Medici ,
玛丽 德 美第奇家族 ,

玛丽·德·美第奇

[hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] [mɪ'steɪkən][baɪ]['pæpəˌlɑːn][ænd; ənd] ['fɔrˌniːɚ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
her portrait mistaken by Papillon and Fournier for a specimen of her
她 肖像 错误 经过 蝴蝶 和 福尼尔 为了 一个 标本 的 她
[oʊn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] , - .
own engraving on wood , 461 .
自己的 雕刻 在 木头 , - .

帕皮隆和富尼埃误将她的肖像画当作她自己创作的木刻版画样本，461。

['mæstərz] , ['lɪt(ə)l] , - [en] .
Masters , little , 320 n .
大师 , 小的 , - n .

大师，小，320 n。

['mɑːtsɪs] , ['kwintn] , [ˌentə'teinz] ['dʊrɚ] , - .
Matsys , Quintin , entertains Durer , 261 .
Matsys , 昆廷 , 娱乐 丢勒 , - .

昆廷·马西斯 (Matsys) 招待杜勒 (Durer)，261 岁。

['mɔd] , ['tɔməs] , ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔɪ] , - .
Maude , Thomas , extract from his poem of the School Boy , 473 .
莫德 , 托马斯 , 提炼 从 他的 诗 的 这 学校 男生 , - .

莫德，托马斯，摘自他的诗《学童》473。

- , [em] . ['kɑːpi][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] , - .
Maugerard , M . copy of an early edition of the Bible discovered by , 139 .
- , M . 复制 的 一个 早期的 版 的 这 圣经 发现 经过 , - .

Maugerard，M. 发现的早期圣经版本副本，139。

[ˌmæksə'mɪljən][ðə; ði][fɜːrst] , ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] [kɑːr][ænd; ənd] [ɑːrtʃ] ,
Maximilian the First , Emperor of Germany , his triumphal car and arch ,
马克西米利安 这 第一的 , 皇帝 的 德国 , 他的 凯旋的 车 和 拱 ,
[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['dʊrɚ] , - ;
designed by Durer , 255 ;
设计 经过 丢勒 , - ;

德国皇帝马克西米利安一世，他的凯旋车和凯旋门，由丢勒设计，255 年；

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][sɜːr] - , [ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the Adventures of Sir Theurdank , the joint composition of himself and his
这 冒险 的 先生 - , 这 联合的 作品 的 他自己 和 他的
['sekrəteri] , - - - ;
secretary , 282 - 285 ;
秘书 , - - - ;

《瑟丹克爵士历险记》，由他本人和他的秘书共同创作，第 282-285 页；

[wɜːrks] ['selibreitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , — [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] , - ;
works celebrating his actions , — The Wise King , 286 ;
作品 庆祝 他的 行动 , — 这 明智的 国王 , - ;

赞颂他事迹的作品，《智者之王》，286；

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] , - , - .
the Triumphal Procession , 288 , 289 .
这 凯旋的 游行 , - , - .

凯旋游行，288，289。

[.mæzə'riːn]['baɪb(ə)l] , - [en] .
Mazarine Bible , 139 n .
马扎林 圣经 , - n .

马扎林圣经，139 n.

[medəuz] , ['keni] , ['ɑːrtɪst] , - * .
Meadows , Kenny , artist , 597 * .
草地 , 肯尼 , 艺术家 , - * .

梅多斯，肯尼，艺术家，597*。

[miːzəm] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑːr] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * .
Measom , Geo . wood engraver , 575 * .
梅索姆 , 地理 . 木头 雕刻师 , - * .

Measom，Geo. 木刻家，575*。

['mɛkəl] , ['krɪstʃən] [vɑːn] , [ʌv; əv] [bɑːl] , [hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] ['æftər]['hoʊlbaɪn] , - .
Mechel , Christian von , of Basle , his engravings after Holbein , 350 .
梅歇尔 , 基督教 冯 , 的 巴塞尔 , 他的 雕刻 后 荷尔拜因 , - .

梅歇尔，克里斯蒂安·冯，巴塞尔人，根据霍尔拜因的作品创作的版画，350。

['mɛdəlz] , - .
Medals , 320 .
奖牌 , - .

奖牌，320枚。

- [dʒoʊ 'ænɪs][diː] [tʊrɛkrɪmɑːtə] , - .
Meditationes Joannis de Turrecremata , 184 .
- 约翰尼斯 德 塔雷克雷马塔 , - .

琼尼斯·德·图雷克雷玛塔沉思录，184。

['miːrmən] , [dʒiː] . [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [ɪn'venʃ(ə)n] , - ;
Meerman , G . his disbelief of the story of Coster's invention , 154 ;
米尔曼 , G . 他的 怀疑 的 这 故事 的 - 发明 , - ;

Meerman, G. 他对 Coster 发明的故事表示怀疑，154;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts][ˌkredə'bɪlətɪ] , - .
and his subsequent attempts to establish its credibility , 155 .
和 他的 随后的 尝试 到 建立 它是 信誉 , - .

以及他随后为证明其可信度所做的努力，155。

- , [dʒɑːn] , ['prɪntər] , [ʌv; əv] ['stræsbɜ·g] , ['fɔːrmərli] [æn; ən][ɪ'luːməˌneɪtər] , - .
Mentelin , John , printer , of Strasburg , formerly an illuminator , 121 .
- , 约翰 , 打印机 , 的 斯特拉斯堡 , 以前 一个 照明器 , - .

门特林，约翰，印刷商，斯特拉斯堡人，以前是插图画家，121岁。

, - , - .
Mentonnière , 465 , 574 .
门托尼埃 , - , - .

Mentonnière，465，574。

['mɜːtʃənts] - - [maːrks] , - .
Merchants ' - marks , 17 .
商人 - - 标记 , - .

商号商标，17.

[mə'tælɪk] [rɪ'liːf] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪ'roʊniəs] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] , - ;
Metallic relief engraving , erroneous statements about , 305 ;
金属 宽慰 雕刻 , 错误 声明 关于 , - ;

金属浮雕雕刻，关于错误陈述，305；

['bleɪks] [mə'tælɪk] [rɪ'liːf] [ɪn'greɪvɪŋ] , - ;
Blake's metallic relief engraving , 632 ;
布莱克的 金属 宽慰 雕刻 , - ;

布莱克的金属浮雕版画，632；

['pɔːrtrət] [ðʌs] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['lɪzɑːrz] , - ;
portrait thus executed by Lizars , 633 ;
肖像 因此 执行 经过 蜥蜴 , - ;

利扎尔斯于633年绘制的这幅肖像；

- , - ;
Woone's , 634 ;
- , - ;

Woone's，634；

[ʃɑːnbɜ-gz] , [ˌaɪ 'biː] . ;
Schonberg's , ib . ;
勋伯格的 , ib . ;

勋伯格，同上；

- , [ˌaɪ 'biː] . ;
Branston's , ib . ;
- , ib . ;

布兰斯顿，同上；

['hænˌkɑːks] ['pæt(ə)nt] , - ;
Hancock's patent , 635 ;
汉考克的 专利 , - ;

汉考克的专利，635；

[slaɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , - ;
Sly's experiments , 636 ;
狡猾的 实验 , - ;

斯莱的实验，636；

['mesərz] . [best] , ['ændruː] , [ænd; ənd][lə'lwɑːr] , [ˌaɪ 'biː] .
Messrs . Best , Andrew , and Leloir , ib .
先生们 . 最好的 , 安德鲁 , 和 勒洛伊 , ib .

Best、Andrew 和 Leloir 先生，同上。

- , [dʒɑːn] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] - [ə'sɪstənts] , - .
Meydenbach , John , said to have been one of Gutemberg's assistants , 166 .
- , 约翰 , 说 到 有 到过 一 的 - 助理 , - .

梅登巴赫，约翰，据说是古滕贝格的助手之一，166。

- , [dʒə'koʊbəs] , ['prɪntər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrtəs] - , - , - .
Meydenbach , Jacobus , printer of the Hortus Sanitatis , 1491 , 210 .
- , 雅各布斯 , 打印机 的 这 花园 - , - , - .

Meydenbach, Jacobus，Hortus Sanitatis 印刷商，1491, 210。

['milei] , [dʒeɪ] . [iː] . ['peɪntər] , - * .
Millais , J . E . painter , 598 * .
米莱 , J . E . 画家 , - * .

米莱，JE画家，598*。

[mɪnts] , [prə'vɪnʃ(ə)l] , [fɔːr; fər] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] , - .
Mints , provincial , for coining money , 19 .
薄荷糖 , 省级 , 为了 铸币 钱 , - .

省级铸币厂，用于铸造货币，19。

['mɪrər] [ʌv; əv]['hju:mən][sæl'veɪʃ(ə)n] , - .
Mirror of Human Salvation , 95 .
镜子 的 人类 救恩 , - .

人类救赎之镜，95。

['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ['prɪntɪd] [baɪ]['kækstən] , - .
Mirror of the World , printed by Caxton , 194 .
镜子 的 这 世界 , 打印 经过 卡克斯顿 , - .

《世界之镜》，卡克斯顿印刷，194 年。

['mɪˌseɪli] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:pər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] , - , - .
Missale Herbipolense , with a copper - plate engraving , 1481 , 201 .
错售 - , 和 一个 铜 - 盘子 雕刻 , - , - .

《赫比波伦弥撒书》，附铜版雕刻，1481 年，201。

- ['θi:ətər] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , - .
Moffet's Theatre of Insects , 442 .
- 剧院 的 昆虫 , - .

莫菲特的昆虫剧场，442。

['mɑ:nəgræm] , - , - .
Monogram , 13 , 15 .
字母组合 , - , - .

字母组合，13，15。

[moʊn'tɑ:gnə] , [bɪnə'dɛtoʊ] , [wʊd] - [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑ:kiə] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Montagna , Benedetto , wood - cuts of the Hypnerotomachia ascribed to him ,
- .
220 .
- .

蒙塔尼亚，贝内德托，《梦中情事》木刻版画，归于他，220。

['mɑ:nti]['sæŋktoʊ][ˌdi: 'aɪ]['daɪoʊ] , [æn; ən] ['ɜ:rli] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] ['kɑ:pər] - [pleɪts] , - , - .
Monte Sancto di Dio , an early book , containing copper - plates , 1477 , 202 .
蒙特 圣徒 迪 迪奥 , 一个 早期的 书 , 包含 铜 - 盘子 , - , - .

《蒙特圣迪奥》，一本早期书籍，包含铜版画，1477 年，202。

[ˌmɑ:nju'ment(ə)l]['bræsiz] , - .
Monumental brasses , 21 .
宏伟的 黄铜 , - .

纪念碑铜像，21。

[mɔ:r] , [sɜ:r] ['tɔməs] , - .
More , Sir Thomas , 375 .
更多的 , 先生 托马斯 , - .

托马斯爵士，375。

['mɔ:rgən] , [em] . [es] . ['dræftsmən] , - * .
Morgan , M . S . draughtsman , 599 * .
摩根 , M . S . 绘图员 , - * .

Morgan，绘图员，599*。

['mɔrlənd] , [sketʃ] [frʌm; frəm] , - .
Morland , sketch from , 592 .
莫兰德 , 草图 从 , - .

Morland，草图，592。

[mɔ:rt] , [lez] [di:][lɑ:] , ['laɪənz] , - , - .
Mort , les Simulachres de la , Lyons , 1538 , 328 .
莫特 , 莱斯 模拟物 德 拉 , 莱昂斯 , - , - .

《莫特》，里昂的模拟物，1538, 328。

[mɔːsɪz] , [ˈtɔməs] , [wʊd] [ɪnˈgreɪvər] , - .
Mosses , Thomas , wood engraver , 544 .
苔藓 , 托马斯 , 木头 雕刻师 , - .

托马斯·莫斯，木刻家，544。

[mʌlˈrɛdi] , [ˈdʌbljuː] . [ˈpeɪntər] , - * .
Mulready , W . painter , 598 * .
mulready , W . 画家 , - * .

Mulready，W. 画家，598*。

[ˈmʌnstɚ] , [siːˈbæstjən] , [hɪz; ɪz] [kɑːzˈmɑːgrəfi] , - ;
Munster , Sebastian , his Cosmography , 413 ;
芒斯特 , 塞巴斯蒂安 , 他的 宇宙学 , - ;

塞巴斯蒂安·蒙斯特，《宇宙志》，413；

[hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] - [əˈbaʊt][æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]
his letters to Joachim Vadianus about an improvement in the mode of
他的 信件 到 约阿希姆 - 关于 一个 改进 在 这 模式 的
[ˈprɪntɪŋ] [mæps] , - .
printing maps , 417 .
印刷 地图 , - .

他在 417 年写给 Joachim Vadianus 的信中谈到了地图印刷方式的改进。

[ˈmɝː] , [siː] . [dʒiː] . [vɑːn] , [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːrks] ,
Murr , C . G . Von , references to his Journal of Art , and other works ,
穆尔 , C . G . 冯 , 参考 到 他的 杂志 的 艺术 , 和 其他 作品 ,
[ˌtuːˈtuː] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
2 , 9 , 42 , 47 , 49 , 51 , 56 , 74 , 227 , 236 , 237 , 241 , 242 , 257 , 260 , 262 , 264 ,
2 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - .
267 , 273 , 281 , 283 , 289 , 291 .
- , - , - , - , - , - .

Murr，CG Von，参考他的艺术杂志和其他作品，2，9，42，47，49，51，56，74，227，236，237，241，242，257，260，262，264，267，273，281，283，289，291。

[en]
N
N

N

[neɪmz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪnˈgreɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [blɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
Names of wood engravers at the back of the original blocks of the
姓名 的 木头 雕刻师 在 这 后退 的 这 原来的 积木 的 这
[ˈtraiəmfs] [ʌv; əv][ˌmæksəˈmɪljən] , - .
Triumphs of Maximilian , 292 .
胜利 的 马克西米利安 , - .

《马克西米利安凯旋》原版木刻本背面刻有木刻家的名字，292。

[ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [baɪ][ə; eɪ] . ['dʊrɚ] , - .
Naming of John the Baptist , a piece of sculpture by A . Durer , 259 .
命名 的 约翰 这 浸信会 , 一个 片 的 雕塑 经过 一个 . 丢勒 , - .

《施洗约翰的命名》，A. 丢勒的雕塑作品，259。

[næʃ] , [dʒeɪ] . [ˈpeɪntər] , - * .
Nash , J . painter , 599 * .
纳什 , J . 画家 , - * .

纳什，J.画家，599*。

['nɛsbɪt] , ['tʃɑ:rltən] , [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] ['bju:ɪk] , ['noʊtɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]
Nesbit , Charlton , a pupil of Bewick , notice of some of his principal
内斯比特 , 查尔顿 , 一个 瞳孔 的 贝威克 , 注意 的 一些 的 他的 主要的
[kʌts] , - - - .
cuts , 519 - 521 .
削减 , - - - .

内斯比特，查尔顿，贝威克的学生，关于他的一些主要作品的说明，519-521。

- , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][dʒə'roʊm] ['rɛʃ] , [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , [kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ]
Neudörffer , his account of Jerome Resch , a wood engraver , contemporary with
- , 他的 帐户 的 杰罗姆 雷施 , 一个 木头 雕刻师 , 当代的 和
['dʊrɜ-] , - .
Durer , 236 .
丢勒 , - .

Neudörffer，《关于与丢勒同时代的木刻家杰罗姆·雷施的记述》，第 236 页。

['nɪkəlsən] , ['aɪzək] , [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv] ['bju:ɪk] , - .
Nicholson , Isaac , a pupil of Bewick , 527 .
尼科尔森 , 艾萨克 , 一个 瞳孔 的 贝威克 , - .

尼科尔森，艾萨克，贝威克的学生，527。

['nɔ:rθkoʊt] , [dʒeɪmz] , [hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv][kəm'poʊzɪŋ][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feiblz] , - [en] .
Northcote , James , his mode of composing the cuttings for his Fables , 529 n .
诺斯科特 , 詹姆斯 , 他的 模式 的 构成 这 插条 为了 他的 寓言 , - n .

诺斯科特，詹姆斯，他的寓言故事集的编纂方式，529 n.

[noʊ'teriəl][stæmps] , - .
Notarial stamps , 17 .
公证 邮票 , - .

公证印章，17。

['nu:mi] - , - .
Nummi bracteati , 16 .
努米 - , - .

Nummi bracteati，16。

['njuərəmbə:g]['krɑ:nɪk(ə)l] , - .
Nuremberg Chronicle , 212 .
纽伦堡 编年史 , - .

纽伦堡纪事，212。

[oʊ]
O
哦

哦

['oʊbɜ-lɪn] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ɛˌseɪ] - [di:][lɑ:][vaɪ][di:]['gu:tənbɜ:rg] , - , - , - , - , - ,
Oberlin , J . J . Essai d'Annales de la Vie de Gutenberg , 125 , 130 , 136 , 138 , 140 ,
奥柏林 , J . J . 论文 - 德 拉 争夺 德 古腾堡 , - , - , - , - , - ,
- .
143 .
- .

奥柏林，JJ《古腾堡生活年鉴》，125、130、136、138、140、143。

[oʊdz] , [tu:] , [baɪ] [lɔɪd] [ænd; ənd]['kəulmən] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - , - .
Odes , two , by Lloyd and Colman , with wood - cuts , 1760 , 470 .
颂歌 , 二 , 经过 劳埃德 和 科尔曼 , 和 木头 - 削减 , - , - .

劳埃德和科尔曼创作的两首颂歌，附有木刻，1760 年，470。

[ɔ:r'ti:liəs] , ['eɪbrəhæm] , [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæps] , [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] ['kɑ:pər] , - , - .
Ortelius , Abraham , his collection of maps , engraved on copper , 1570 , 419 .
奥特利乌斯 , 亚伯拉罕 , 他的 收藏 的 地图 , 刻 在 铜 , - , - .

奥特柳斯，亚伯拉罕，他的地图集，铜版画，1570 年，419。

['ɔ:rtəs] - , - .
Ortus Sanitatis , 211 .
奥图斯 - , - .

Ortus Sanitatis，211。

['ɑ:tli] , ['dʌblju:] . [waɪ] . [ə'dɔpts] - ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][kju:ni:oʊ] , - ;
Ottley , W . Y . adopts Papillon's story of the Cunio , 419 ;
奥特利 , W . 是 . 领养 - 故事 的 这 库尼奥 , - ;

怀俄明州奥特利采用了巴比龙的《库尼奥》的故事，419；

[hɪz; ɪz] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] - [prɪ'tenʃənz] , - ;
his advocacy of Coster's pretensions , 160 ;
他的 倡导 的 - 虚荣心 , - ;

他对科斯特的野心表示支持，160；

[əs'kraibz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [krɔ:s] - ['hætʃɪŋ] [tu:; tə][em] . ['woʊlgɪmu:θ] , - ;
ascribes the introduction of cross - hatching to M . Wolgemuth , 239 ;
归因 这 介绍 的 叉 - 孵化 到 M . 沃尔格穆特 , - ;

认为交叉阴影线的引入是 M. Wolgemuth 的功劳，239；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑ:kiə] [tu:; tə] [bɪnə'dɛtoʊ] [moʊn'tɑ:gnə]
and the designs of the cuts in the Hypnerotomachia to Benedetto Montagna
和 这 设计 的 这 削减 在 这 睡眠呼吸暂停 到 贝内德托 蒙塔尼亚
, - .
, 220 .
, - .

以及贝内德托·蒙塔尼亚的《梦中情事》中的插图设计，220。

['aʊtlaɪn] , [ɪn] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] , - ;
Outline , in wood engraving , the difference between the white and the true , 587 ;
大纲 , 在 木头 雕刻 , 这 不同之处 之间 这 白色的 和 这 真的 , - ;

木刻版画中白色与真实之间的区别轮廓，587；

[ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] , - .
engravings in , 590 .
雕刻 在 , - .

雕刻于，590。

[ˌoʊvər'leɪɪŋ] [wʊd] - [kʌts] , [moʊd] [ʌv; əv] , - , - .
Overlaying wood - cuts , mode of , 613 , 645 .
叠加 木头 - 削减 , 模式 的 , - , - .

木刻叠层，模式，613，645。

['ɑ:vɪdz] [ˌmetə'mɔ:rfoʊzɪz] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['venɪs] , - , - .
Ovid's Metamorphoses , printed at Venice , 1497 , 217 .
奥维德的 变态 , 打印 在 威尼斯 , - , - .

奥维德的《变形记》，1497 年在威尼斯印刷，第 217 页。

['oʊvɪŋhæm] , [ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] [æt; ət] , - ;
Ovingham , the parsonage at , 473 ;
奥文汉姆 , 这 牧师住宅 在 , - ;

奥文汉姆，牧师住宅，473；

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , - .
the church , 512 .
这 教会 , - .

教堂，512。

['ɑ:ksfərd] ['sɔ:sɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - , - .
Oxford Sausage , with wood - cuts , 1764 , 470 .
牛津 香肠 , 和 木头 - 削减 , - , - .

牛津香肠，附木刻，1764 年，470。

[piː]
P
P

P

- [məˈʃiːn] [fɔːr; fər][tɪnts] , - [en] .
Packhouse's machine for tints , 584 n .
- 机器 为了 色调 , - n .

Packhouse 的染色机，584 n.

[ˌpæləˈtiːnoʊ] , [dʒiː] . [biː] . [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] ['penmənʃɪp] , - . -
Palatino , G . B . his work on Penmanship , 395 . 661
帕拉蒂诺 , G . B . 他的 工作 在 书法 , - . -

Palatino，GB，他的书法著作，395.661

['pɑːmər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - .
Palmer , W . J . wood - engraver , 557 .
帕尔默 , W . J . 木头 - 雕刻师 , - .

Palmer，WJ 木刻家，557。

['peɪpər] , ['prɑːpər][fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [wʊd] - [kʌts] , - ;
Paper , proper for printing wood - cuts , 646 ;
纸 , 恰当的 为了 印刷 木头 - 削减 , - ;

适合印刷木刻的纸张，646；

['ɪndiə]['peɪpər] , [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə] [wʊd] - [kʌts] , [ˌaɪ 'biː] .
India paper , injurious to wood - cuts , ib .
印度 纸 , 有害的 到 木头 - 削减 , ib .

印度纸，对木刻有害，同上。

['peɪpər] - [mɑːrk][ɪn][æn; ən][oʊld] [bʊk] [ʌv; əv] [wʊd] - [kʌts] , - .
Paper - mark in an old book of wood - cuts , 107 .
纸 - 标记 在 一个 老的 书 的 木头 - 削减 , - .

一本旧木刻书中的纸印，107。

['peɪpər] ['mʌni] , ['ɜːrli] , - [en] .
Paper money , early , 25 n .
纸 钱 , 早期的 , - n .

纸币，早期，25 n.

['pæpəˌlɑːn] , [dʒɑːn] , [ðə; ði]['eldər] , - .
Papillon , John , the elder , 443 .
蝴蝶 , 约翰 , 这 长老 , - .

老约翰·巴皮隆，443。

['pæpəˌlɑːn] , [dʒɑːn]['maɪk(ə)l] , [hɪz; ɪz]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][kjuːniːoʊ] , - ;
Papillon , John Michael , his story of the Cunio , 26 ;
蝴蝶 , 约翰 迈克尔 , 他的 故事 的 这 库尼奥 , - ;

巴比龙，约翰·迈克尔，《库尼奥的故事》，26；

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] , - ;
his character , 35 ;
他的 特点 , - ;

他的性格，35；

['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] , - - - .
notice of his works , 457 - 467 .
注意 的 他的 作品 , - - - .

他的著作简介，457-467。

- , [ɔːr] [ruːʃ] , - .
Parafe , or ruche , 14 .
- , 或者 褶皱 , - .

Parafe，或 ruche，14。

['pɑːkə] , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][ɑːr] . - , - , - .
Parker , Archbishop , his portrait , engraved by R . Hogenberg , 1572 , 422 .
帕克 , 大主教 , 他的 肖像 , 刻 经过 拉 . - , - , - .

帕克大主教，其肖像，由 R. Hogenberg 雕刻，1572 年，422。

['pɑːrkɪnsənz] [ˌpærə'daɪsəs] [tə'rɛstrɪs] , - .
Parkinson's Paradisus Terrestris , 442 .
帕金森氏症 天堂 陆生 , - .

帕金森氏症，《人间天堂》，442。

- , [kiːˈɑːroʊ] - - ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] , - .
Parmegiano , chiaro - scuros after his designs , 403 .
- , 明暗 - - 后 他的 设计 , - .

帕尔马干酪，按照他的设计设计的明暗对比，403。

['pɑːsti] , [mɑːˈteɪoʊ] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [kʌts] [ɪn] - [diː][ˌɑːr ˈiː]
Pasti , Matteo , supposed to have designed the cuts in Valturius de Re
意大利面 , 马特奥 , 据称 到 有 设计 这 削减 在 - 德 关于
[ˌmɪlɪˈtɑːri] , - , - .
Militari , 1472 , 186 .
军事 , - , - .

据称，马泰奥·帕斯蒂设计了瓦尔图里乌斯《军事史》1472 年第 186 页中的剪裁。

- [laɪf] [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] , - .
Patin's Life of Holbein , 372 .
- 生活 的 荷尔拜因 , - .

帕廷的《霍尔拜因传》，第372页。

- , [ðə; ði][wɜːrd] [ɪkˈspleɪnd] , - [en] .
Patroner , the word explained , 330 n .
- , 这 单词 解释 , - n .

赞助人，该词的解释，330 n.

[pɔːl] [ʌv; əv] [prɑːg] , [hɪz; ɪz] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] “ - , ” - .
Paul of Prague , his definition of “ libripagus , ” 182 .
保罗 的 布拉格 , 他的 定义 的 “ - , ” - .

布拉格的保罗，他对“libripagus”的定义，182。

['pɪrsən] , [dʒiː] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * , - * .
Pearson , G . wood engraver , 573 * , 574 * .
培生集团 , G . 木头 雕刻师 , - * , - * .

Pearson，G. 木刻家，573*，574*。

- , ['edmənd] , [hɪz; ɪz][mɑːrk] , - .
Pepyr , Edmund , his mark , 18 .
- , 埃德蒙 , 他的 标记 , - .

佩皮尔，埃德蒙，他的标记，18。

- , - .
Peringskiold , 14 .
- , - .

佩林斯基尔德，14岁。

['peti] - [dʒə'hɑːn][diː] - , ['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv] , - .
Petit - Jehan de Saintré , Chronicle of , 41 .
小 - 杰汉 德 - , 编年史 的 , - .

Petit-Jehan de Saintré，编年史，41。

[pɛtrɑːrks] ['sɑːnəts] , ['laɪənz] , - , [kʌts] [ɪn] , - .
Petrarch's Sonnets , Lyons , 1545 , cuts in , 400 .
彼特拉克的 十四行诗 , 莱昂斯 , - , 削减 在 , - .

彼特拉克十四行诗集，里昂，1545 年，第 400 页。

[pə'tɹoʊ.ni.əs] , [eɪt] , - .
Petronius , 8 , 15 .
佩特罗尼乌斯 , 8 , - .

Petronius，8，15。

- , ['melkiˌɔ:r] , [dʒɔɪnt] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][sɜ:r] - , - .
Pfintzing , Melchior , joint author of Sir Theurdank , 282 .
- , 梅尔基奥尔 , 联合的 作者 的 先生 - , - .

Pfintzing，Melchior，《Theurdank爵士》的合著者，282。

['fɪstɚ] , ['ælbərt] , [wɜ:rks] ['prɪntɪd] [baɪ] , [æt; ət] ['bæmbəg] [ɪn] - [ænd; ənd] - , - , - .
Pfister , Albert , works printed by , at Bamberg in 1461 and 1462 , 170 , 181 .
普菲斯特 , 阿尔伯特 , 作品 打印 经过 , 在 班贝格 在 - 和 - , - , - .

阿尔伯特·普菲斯特的作品，1461 年和 1462 年在班贝格印刷，第 170、181 页。

- , ['prɑ:pərli] ['wɪləm] , [di:] - , [mɪ'steɪks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Phillery , properly Willem , de figursnider , mistakes about a cut of his engraving ,
- , 适当地 威廉 , 德 - , 错误 关于 一个 切 的 他的 雕刻 ,
- .
310 .
- .

Phillery，正确的名字是 Willem，de figursnider，关于他的雕刻作品的一个切口有误，310。

[fiz] ([eɪtʃ] . [keɪ] . [braʊn]) , ['dræftsmən] , - * .
Phiz (H . K . Browne) , draughtsman , 599 * .
脸 (H . K . 布朗) , 绘图员 , - * .

Phiz（HK Browne），绘图员，599*。

[pi'kɑ:d] , [ti:] . - , [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv]
Piccard , T . Nieuhoff , an unknown discoverer of a painting of the Dance of
[deθ] ,
Death ,
皮卡德 , T . - , 一个 未知 发现者 的 一个 绘画 的 这 舞蹈 的
死亡 ,

皮卡德，T. 纽霍夫，一位身份不明的《死亡之舞》画作发现者

[baɪ]['hoʊlbaɪn] , - , - .
by Holbein , 360 , 363 .
经过 荷尔拜因 , - , - .

霍尔拜因，360，363。

['pɪkərzˌgɪl] , [ef] . [ɑ:r] . ['peɪntər] , - * .
Pickersgill , F . R . painter , 599 * .
皮克斯吉尔 , F . 拉 . 画家 , - * .

Pickersgill，FR 画家，599*。

['pɪk'tjʊrə] , [ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] , - .
Pictura , a wood - cut sometimes called , 357 .
图片 , 一个 木头 - 切 有时 称为 , - .

Pictura，有时被称为木刻，357。

['pɪlgrɪm] , [dʒɑ:n] ['ʌlrɪk] , [kʌts] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] , - .
Pilgrim , John Ulric , cuts ascribed to , 317 .
朝圣 , 约翰 乌尔里克 , 削减 归因于 到 , - .

朝圣者，约翰·乌尔里克，归于其名，317。

['piŋkətən] , [dʒɑ:n] ,
Pinkerton , John ,
平克顿 , 约翰 ,

平克顿，约翰

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌts] [ɪn] ['bjuːɪks] [k'wɒdrʊpedz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɑːn]

his	statement	that	several	of	the	cuts	in	Bewick's	Quadrupeds	were	drawn	on
他的	陈述	那	一些	的	这	削减	在	贝威克	四足动物	是	绘制	在

[ðə; ði] [blɑːk] [baɪ][ɑːr] . ['dʒɑːnsən] ,

the	block	by	R	.	Johnson	,
这	堵塞	经过	拉	.	约翰逊	,

他声称贝威克《四足动物》中的几幅插图是由R·约翰逊在现场绘制的。

- [en] .

491	n	.
-	n	.

491 n.

['pɪŋks] .

Pinx	.
pinx	.

Pinx。

[et][skælp] .

et	Scalp	.
等	头皮	.

以及头皮。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] ['ɜːrli] [wʊd] - [kʌts] , - .

not	to	be	found	on	early	wood	-	cuts	,	35	.
不是	到	是	成立	在	早期的	木头	-	削减	,	-	.

在早期的木刻版画中找不到，35。

- , - , ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['ælbərt] ['dʊrɚ] , - ;

Pirkheimer	,	Bilibald	,	letters	written	to	him	by	Albert	Durer	,	242	;
-	,	-	,	信件	书面	到	他	经过	阿尔伯特	丢勒	,	-	;

皮尔克海默，比利巴尔德，阿尔伯特·丢勒写给他的信，242；

[hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][dʒeɪ] . - , [ə'naʊnsɪŋ] [dʊrɚz] [deθ] , - .

his	letter	to	J	.	Tscherte	,	announcing	Durer's	death	,	273	.
他的	信	到	J	.	-	,	宣布	丢勒的	死亡	,	-	.

他在写给 J. Tscherte 的信中宣布丢勒的死讯，第 273 页。

- , [smɔːl] ['leibəlz] , [eɪt][en] .

Pittacia	,	small	labels	,	8	n	.
-	,	小的	标签	,	8	n	.

八色堇，小标签，8 个 n.

['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] , - .

Playing	cards	,	40	.
玩耍	牌	,	-	.

扑克牌，40。

- , [ə; eɪ] ['kjʊrət] [ɔːr]['vɪkər] , - [en] .

Plebanus	,	a	curate	or	vicar	,	61	n	.
-	,	一个	策展	或者	牧师	,	-	n	.

Plebanus，牧师或牧师，61 n。

- , ['wɪljəm] , [wɪð; wɪθ][em] . ['woʊlgɪmuːθ] , [ˌsjuːpərɪn'tendz][ðə; ði] [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Pleydenwurff	,	William	,	with	M	.	Wolgemuth	,	superintends	the	cuts	of	the
-	,	威廉	,	和	M	.	沃尔格穆特	,	主管	这	削减	的	这

['njuərəmbəːg]['krɑːnɪk(ə)l] , - , - .

Nuremberg	Chronicle	,	1491	,	212	.
纽伦堡	编年史	,	-	,	-	.

威廉·普莱登沃夫与沃尔格穆特一起监督纽伦堡编年史的删节工作，1491年，第212页。

['plaʊmən] , [pɪrs] , [hɪz; ɪz] [kriːd] , - .
Ploughman , Pierce , his Creed , 18 .
耕夫 , 刺穿 , 他的 信条 , - .

普劳曼，皮尔斯，他的信条，18。

[plʌg] , [moʊd] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] [wʊd] - [blɑːk] , - .
Plug , mode of inserting in an engraved wood - block , 549 .
插头 , 模式 的 插入 在 一个 刻 木头 - 堵塞 , - .

插头，插入雕刻木块的方式，549。

['poʊətri] , ['spesɪmən] [ʌv; əv] [dʊrɜːz] , - ;
Poetry , specimen of Durer's , 260 ;
诗 , 标本 的 丢勒的 , - ;

诗歌，丢勒的样本，260；

['spesimənz] [ʌv; əv] - , [wen] [ɪn'seɪn] , - .
specimens of Clennell's , when insane , 526 .
标本 的 - , 什么时候 疯狂的 , - .

克伦内尔的样本，当精神错乱时，526。

[poʊliːfiːli] [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑːkiə] , - , - , - .
Poliphili Hypnerotomachia , 218 , 220 , 224 .
波利菲利 睡眠呼吸暂停 , - , - , - .

Poliphili Hypnerotomachia，218，220，224。

['poʊloʊ] , ['mɑːrkoʊ] , - .
Polo , Marco , 25 .
马球 , 马可 , - .

马可·波罗，25岁。

[pʊr] ['priːtʃɜːz] ['baɪb(ə)l] , - - - , - - - .
Poor Preacher's Bible , 80 - 94 , 175 - 179 .
贫穷的 传教士的 圣经 , - - - , - - - .

穷人传道者圣经，80-94，175-179。

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['bjuːɪk] , [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , - .
Portraits of Bewick , list of the principal , 509 .
肖像 的 贝威克 , 列表 的 这 主要的 , - .

贝威克肖像，主要人物名单，509。

['paʊɪs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Powis , W . H . wood engraver , 544 .
鲍伊斯 , W . H . 木头 雕刻师 , - .

Powis，WH 木刻家，544。

[prer] - [bʊk] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] , - , - .
Prayer - book , Queen Elizabeth's , 1569 , 427 .
祷告 - 书 , 女王 伊丽莎白的 , - , - .

伊丽莎白女王的祈祷书，1569 年，427。

- [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] [ɪn] - , - .
Prenters of Antwerp in 1442 , 121 .
- 的 安特卫普 在 - , - .

1442 年安特卫普的印刷商，121。

[pres] [meɪd] [fɔːr; fər] [guːtəmbɜːg] ['priːviəs] [tuː; tə] - , - .
Press made for Gutemberg previous to 1438 , 127 .
按 制成 为了 古腾堡 以前的 到 - , - .

1438 年之前为古滕贝格制造的印刷机，127。

[pres] , ['roʊlɪŋ] , [fɔːr; fər] ['kɑːpər] - [pleɪt] ['prɪntɪŋ] , [fɔːr] .
Press , rolling , for copper - plate printing , 4 .
按 , 滚动 , 为了 铜 - 盘子 印刷 , 4 .

4. 铜版印刷用压辊

[pres] , [stiːm] , [wʊd] - [kʌts] ['prɪntɪd] [baɪ] , - .
Press , steam , wood - cuts printed by , 644 .
按 , 蒸汽 , 木头 - 削减 打印 经过 , - .

印刷机、蒸汽机、木刻版画，644。

[prɔɪʃ] , [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪnt] [mæps] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑːses] , - .
Preusch , his attempt to print maps by a typometric process , 205 .
普雷希 , 他的 试图 到 打印 地图 经过 一个 排版 过程 , - .

普鲁什，他尝试用排版过程印刷地图，205。

['prɪntɪŋ] , [guːtəmbɜːg] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [ɪn] - , - .
Printing , Gutemberg occupied with the invention of , in 1436 , 127 .
印刷 , 古腾堡 占领 和 这 发明 的 , 在 - , - .

印刷术，古滕贝格于 1436 年发明，127。

['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌlərz] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [deɪt] - , - ;
Printing in colours , a figure of Christ , with the date 1543 , 403 ;
印刷 在 颜色 , 一个 数字 的 基督 , 和 这 日期 - , - ;

彩色印刷，基督像，日期为 1543 年，403 年；

['sævɪdʒɪz] ['dekəreɪtɪv] ['prɪntɪŋ] , - ;
Savage's decorative printing , 629 ;
野蛮人的 装饰性的 印刷 , - ;

萨维奇的装饰印刷，629；

[dʒiː] . ['bækstɜːz] [ɪmp'ruːvmənts] , - ;
G . Baxter's improvements , 629 ;
G . 巴克斯特 改进 , - ;

G. Baxter 的改进，629；

[siː] . ['naɪts] ['pæt(ə)nt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [prɪnts] [ænd; ənd] [mæps] , - .
C . Knight's patent illuminated prints and maps , 630 .
C . 骑士的 专利 照明 印刷 和 地图 , - .

C. Knight 的专利插图版画和地图，630。

['prɪntɪŋ] [wʊd] - [kʌts] , [best] [moʊd] [ʌv; əv] , - .
Printing wood - cuts , best mode of , 640 .
印刷 木头 - 削减 , 最好的 模式 的 , - .

木刻版画印刷，最佳模式，640。

[praɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spekjələm] [sælveɪʃəniːz] , - .
Priority of editions of the Speculum Salvationis , 100 .
优先事项 的 版本 的 这 窥阴器 救赎 , - .

Speculum Salvationis 版本的优先级，100。

[prə'seʃ(ə)n] , [traɪ'ʌmfl] , [ʌv; əv] [ˌmæksə'mɪljən] , - , - .
Procession , triumphal , of Maximilian , 288 , 289 .
游行 , 凯旋的 , 的 马克西米利安 , - , - .

马克西米利安的凯旋游行，288，289。

[prəu'kəupiːəs; 'sə-] , - .
Procopius , 13 .
普罗科皮乌斯 , - .

普罗科皮乌斯，13。

[pruːfs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [moʊd] [ʌv; əv] [ˌʌn'ferli] ['teɪkɪŋ] , - , - .
Proofs of wood engravings , mode of unfairly taking , 466 , 603 .
证明 的 木头 雕刻 , 模式 的 不公平 采取 , - , - .

木刻版画的证明，不正当取得的方式，466，603。

['praʊt] , [dʒeɪ] . [es] . ['dræftsmən] , - * .
Prout , J . S . draughtsman , 599 * .
普劳特 , J . S . 绘图员 , - * .

Prout，JS绘图员，599*。

['sɔːltər] , ['prɪntɪd] [baɪ] [faʊst] [ænd; ənd] ['ʃɛfɝ] [ɪn] - , - .
Psalter , printed by Faust and Scheffer in 1457 , 164 .
诗篇 , 打印 经过 浮士德 和 谢弗 在 - , - .

诗篇，由 Faust 和 Scheffer 于 1457 年印刷，第 164 页。

['tɑːləmiz] [kɑːz'mɑːgrəfi] , [wɪð; wɪθ] [mæps] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] , - , - ;
Ptolemy's Cosmography , with maps , engraved on wood , 1483 , 199 ;
托勒密的 宇宙学 , 和 地图 , 刻 在 木头 , - , - ;

托勒密的宇宙志，附地图，木刻版画，1483 年，199；

[æn; ən] [ɪ'dɪʃn] ['prɪntɪd] [baɪ] [də'mɪnɪkoʊ] [diː] ['læpɪs] , [æt; ət] [bə'loʊnjə] , - ;
an edition printed by Dominico de Lapis , at Bologna , 201 ;
一个 版 打印 经过 多米尼科 德 青金石 , 在 博洛尼亚 , - ;

多米尼科·德·拉皮斯 (Dominico de Lapis) 在博洛尼亚印刷的版本，201；

[æt; ət] ['venɪs] , [baɪ] [dʒeɪ] . - [diː] - , - , - .
at Venice , by J . Pentius de Leucho , 1511 , 203 .
在 威尼斯 , 经过 J . - 德 - , - , - .

在威尼斯，J. Pentius de Leucho，1511 年，203。

[kjuː]
Q
问

问

- [ˌhɪ'stɔːrɪks] [diː] [lɑː] ['baɪb(ə)l] , - .
Quadrin's Historiques de la Bible , 402 .
- 历史 德 拉 圣经 , - .

奎德林的《圣经历史》，402。

[k'wɒdrʊpedz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] , [baɪ] ['bjuːɪk] , - , - - - .
Quadrupeds , History of , with cuts , by Bewick , 1791 , 482 - 490 .
四足动物 , 历史 的 , 和 削减 , 经过 贝威克 , - , - - - .

《四足动物史》，附插图，贝威克著，1791 年，第 482-490 页。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [prer] - [bʊk] , - .
Queen Elizabeth's Prayer - book , 427 .
女王 伊丽莎白的 祷告 - 书 , - .

伊丽莎白女王祈祷书，427。

[kwɪn'tɪliən] ,
Quintilian ,
昆体良 ,

昆体良，

[hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['letərz]
his notice of the manner of boys learning to write by tracing the letters
他的 注意 的 这 方式 的 男孩们 学习 到 写 经过 追踪 这 信件
[θruː] [ə; eɪ] ['stensl] , - .
through a stencil , 12 .
通过 一个 模版 , - .

他注意到男孩们通过模板描摹字母来学习写字的方式，12。

[ɑːr]
R
拉

拉

[rɑːfaɪˈɛleɪ] , [dɪˈzaɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] - [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpnəˌroʊtəˈmɑːkiə] [əˈskraɪbd] [tuː; tə]

Raffaele	,	designs	for	the	wood	-	cuts	of	the	Hypnerotomachia	ascribed	to
拉斐尔	,	设计	为了	这	木头	-	削减	的	这	睡眠呼吸暂停	归因于	到

[hɪm; ɪm] , - ;

him	,	219	;
他	,	-	;

拉斐尔，《梦中情事》木刻设计图，归于他名下，219；

[ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ] , [ɪn][mɑːrkəliːniːz][ˈsɔːrti] , - .

a	wood	-	cut	after	a	drawing	by	,	in	Marcolini's	Sorti	,	389	.
一个	木头	-	切	后	一个	绘画	经过	,	在	马尔科利尼	排序	,	-	.

根据 Marcolini 的画作所作的木刻版画，出自《Sorti》第 389 页。

- , [ɔːr][ˈbɔːrdər] - [ˈkʌtɚz] , - , - .

Rahmenschneiders	,	or	border	-	cutters	,	190	,	319	.
-	,	或者	边界	-	切割器	,	-	,	-	.

Rahmenschneiders，或边界切割者，190, 319。

- , [hɪz; ɪz] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][æn; ən] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtɔlimi] , - ;

Raidel	,	his	Dissertation	on	an	edition	of	Ptolemy	,	201	;
-	,	他的	论文	在	一个	版	的	托勒密	,	-	;

Raidel，他的托勒密版本论文，201；

[deɪts] , [ɪˈroʊniəs] [ɪn] [bʊks] , [ˌaɪ ˈbiː] .

dates	,	erroneous	in	books	,	ib	.
日期	,	错误	在	图书	,	ib	.

日期，书籍中有错误，ib。

- , [ˈeɪbrəhæm] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] - [deɪ] , [ˈæftər][sɜːr][diː] . [ˈwɪlki] , - .

Raimbach	,	Abraham	,	his	engraving	of	the	Rent	-	day	,	after	Sir	D	.	Wilkie	,	213	.
-	,	亚伯拉罕	,	他的	雕刻	的	这	租	-	天	,	后	先生	D	.	威尔基	,	-	.

雷姆巴赫，亚伯拉罕，根据 D. 威尔基爵士的《租日》雕刻，213。

[ˈrænˈdɛl] , [ə; eɪ][ˈprɪntɚz, ˈprɪnɚz] [əˈprentɪs] , [wʊd] - [kʌts] [baɪ] , - .

Randell	,	a	printer's	apprentice	,	wood	-	cuts	by	,	180	.
兰德尔	,	一个	打印机的	学徒	,	木头	-	削减	经过	,	-	.

兰德尔，印刷学徒，木刻，180。

- [bɜːrθ][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈkɑːpər] - [pleɪt] [ɪnˈgreɪvɪŋ] , - , - .

Raynalde's	Birth	of	Mankind	,	with	three	copper	-	plate	engravings	,	1540	,	421	.
-	出生	的	人类	,	和	三	铜	-	盘子	雕刻	,	-	,	-	.

雷纳尔德的《人类的诞生》，附有三幅铜版画，1540 年，421。

[riːd] , [es] . [ˈdræftsmən] , - * .

Read	,	S	.	draughtsman	,	599	*	.
读	,	S	.	绘图员	,	-	*	.

Read，S.绘图员，599*。

[ˈriːbəs] , [ɔːr] “ [neɪm] [diˈvaiziz] , ” - .

Rebus	,	or	“	name	devises	,	”	398	.
谜语	,	或者	“	姓名	装置	,	”	-	.

谜语，或“名称设计”，398。

[ˈrɛdˌgreɪv] , [ɑːr] . [ˈpeɪntər] , - * .

Redgrave	,	R	.	painter	,	599	*	.
雷德格雷夫	,	拉	.	画家	,	-	*	.

雷德格雷夫，R.画家，599*。

[rɪˈliːf] , [məˈtælɪk] , [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɪn] , [ɪˈroʊniəs] [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] , - ;

Relief	,	metallic	,	engraving	in	,	erroneous	statements	about	,	305	;
宽慰	,	金属	,	雕刻	在	,	错误	声明	关于	,	-	;

浮雕，金属，雕刻于，关于的错误陈述，305；

['præktɪst] [baɪ] [bleɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] , - - - .
practised by Blake and others , 632 - 636 .
已实践 经过 布莱克 和 其他的 , - - - .

布莱克等人实践过，632-636。

['rembrænt] , [kʌts] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm] ['etʃɪŋ] [baɪ] , - , - , - , - .
Rembrandt , cuts copied from etchings by , 595 , 599 , 602 , 605 .
伦勃朗 , 削减 复制 从 蚀刻画 经过 , - , - , - , - .

伦勃朗，根据蚀刻版画复制的版画，595、599、602、605。

[rə'noʊˌdoʊ] , - , - .
Renaudot , l'Abbé , 24 .
雷诺多 , - , - .

Renaudot，神父，24。

[rent] - [deɪ] , [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [frʌm; frəm] , ['æftər][sɜ:r][di:] . ['wɪlki] , - .
Rent - day , engraving of a group from , after Sir D . Wilkie , 593 .
租 - 天 , 雕刻 的 一个 团体 从 , 后 先生 D . 威尔基 , - .

租日，根据 D. Wilkie 爵士的画作，593 年，一群人的版画。

[rɪ'perɪŋ] [wʊd] - [kʌts] , - [en] . -
Repairing wood - cuts , 569 n . 662
维修 木头 - 削减 , - n . -

修复木刻，569 n.662

- , [dʒɔ:rdʒ] , [ə; eɪ] ['peɪntər] [preɪzd] [baɪ] ['nɪkələs] ['bɜ:rbən] , - .
Reperdius , George , a painter praised by Nicholas Bourbon , 356 .
- , 乔治 , 一个 画家 赞扬 经过 尼古拉斯 波旁威士忌 , - .

雷佩迪乌斯，乔治，一位受到尼古拉斯·波旁赞扬的画家，356。

- - , - [en] .
Requeno's Chirotipografia , 44 n .
- - , - n .

雷克诺的 Chirotipografia，44 n。

- - - - [di:] [su:ɛʃə] , - .
Revelationes Cœlestes sanctæ Brigittæ de Suecia , 321 .
- - - - 德 瑞典 , - .

启示录圣布里吉塔德苏西亚，321。

['renldz] , ['nɪkələs] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvər] [ɑ:n] ['kɑ:pər] , - , - .
Reynolds , Nicholas , an English engraver on copper , 1575 , 420 .
雷诺兹 , 尼古拉斯 , 一个 英语 雕刻师 在 铜 , - , - .

雷诺兹，尼古拉斯，英国铜版雕刻家，1575 年，420。

- , [dʒɔ:rdʒ] , ['prɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪˌseɪli] - , - , - .
Reyser , George , printer of the Missale Herbipolense , 1481 , 202 .
- , 乔治 , 打印机 的 这 错售 - , - , - .

Reyser, George，Misale Herbipolense 的印刷者，1481, 202。

['rɑ:bərts] , ['deɪvɪd] , ['peɪntər] , - * .
Roberts , David , painter , 599 * .
罗伯茨 , 大卫 , 画家 , - * .

罗伯茨，大卫，画家，599*。

['rɑ:bɪn] [hʊdz] ['gɑ:rlənd] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌt] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , - , - , - .
Robin Hood's Garland , with wood - cut on the title - page , 1670 , 444 , 445 .
罗宾 引擎盖的 花环 , 和 木头 - 切 在 这 标题 - 页 , - , - , - .

罗宾汉的花环，扉页有木刻版画，1670 年，444，445。

['rɑ:kə] , ['ændʒələs] , ['menʃənz] [ə; eɪ][dəu'neitəs][ɑ:n] ['pɑ:rtʃmənt] , - [en] .
Rocca , Angelus , mentions a Donatus on parchment , 123 n .
罗卡 , 安吉勒斯 , 提及 一个 多纳图斯 在 羊皮纸 , - n .

罗卡，三钟经，在羊皮纸上提到了多纳图斯，123 n。

[ˈrɔdʒəz] , [ˈhæri] , [ˈdræftsmən] , - * .
Rogers , Harry , draughtsman , 599 * .
罗杰斯 , 哈里 , 绘图员 , - * .

Rogers，Harry，绘图员，599*。

[ˈrɔdʒəz] , [ˈwɪljəm] , [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɑːpər] - [pleɪt] [ɪnˈgreɪvər] , [əˈbaʊt] - , - .
Rogers , William , an English copper - plate engraver , about 1600 , 423 .
罗杰斯 , 威廉 , 一个 英语 铜 - 盘子 雕刻师 , 关于 - , - .

Rogers, William，英国铜版雕刻家，约 1600 年，423。

[ˈroʊlɪŋ] - [pres] , [fɔːr] .
Rolling - press , 4 .
滚动 - 按 , 4 .

辊压机，4.

[ˈrəuləz] , [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][bɔːlz][fɔːr; fər] [ˈɪŋkɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n][kaɪndz]
Rollers , composition , not so good as composition balls for inking certain kinds
滚筒 , 作品 , 不是 所以 好的 作为 作品 球 为了 墨水 肯定 种类
[ʌv; əv] [wʊd] - [kʌts] , - .
of wood - cuts , 650 .
的 木头 - 削减 , - .

滚筒，合成材料，不如合成球适合给某些类型的木刻版画上墨，650。

[ˈroʊmən][stæmps] , [eɪt] , - .
Roman stamps , 8 , 10 .
罗马 邮票 , 8 , - .

罗马邮票，8，10。

[roʊˈtʌndəti] , [haʊ] [ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [streɪt] [laɪnz] , - .
Rotundity , how indicated by straight lines , 584 .
圆润 , 如何 表明的 经过 直的 线条 , - .

圆润度，以直线表示，584。

[ˈruːən] [kəˈθiːdrəl] , - .
Rouen Cathedral , 611 .
鲁昂 大教堂 , - .

鲁昂大教堂，611。

[ˈrʌbɪŋ] [daʊn] , - .
Rubbing down , 389 .
擦 向下 , - .

擦拭，389。

[ˈruːbənz] .
Rubens .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[piː] . [piː] . [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌts] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [dɪˈzaɪnd] [baɪ]
P . P . his praise of the cuts in the Lyons Dance of Death , designed by
P . P . 他的 称赞 的 这 削减 在 这 莱昂斯 舞蹈 的 死亡 , 设计 经过
[ˈhoʊlbaɪn] , - ;
Holbein , 365 ;
荷尔拜因 , - ;

PP 赞扬霍尔拜因设计的里昂死亡之舞的剪裁，365；

[wʊd] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] , - , - .
wood engravings from his designs , 438 , 439 .
木头 雕刻 从 他的 设计 , - , - .

根据他的设计创作的木刻版画，438、439。

[ruːʃ] , [ɔːr] - , - .
Ruche , or parafe , 14 .
褶皱 , 或者 - , - .

Ruche，或 parafe，14。

['ruːnɪk] ['saɪfər] [ænd; ənd]['mɔnəugræmz] , - .
Runic cyphers and monograms , 15 .
符文 密码 和 字母组合 , - .

卢恩密码和字母组合，15。

['rɪðɚ] , ['ɔgəstin] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvər] [ɑːn] ['kɑːpər] , - , - .
Ryther , Augustine , an English engraver on copper , 1575 , 420 .
赖瑟 , 奥古斯丁 , 一个 英语 雕刻师 在 铜 , - , - .

Ryther, Augustine，英国铜版雕刻家，1575 年，420。

[es]
S
S

S

[zaks] , [hæns] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [kʌts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['dʒɑːst] [ə'mɑːn] , - .
Sachs , Hans , his descriptions of cuts designed by Jost Amman , 408 .
萨克斯 , 汉斯 , 他的 描述 的 削减 设计 经过 约斯特 安曼 , - .

汉斯·萨克斯，他对约斯特·阿曼设计的切割方式的描述，408。

- , ['ændriə] , [wʊd] - [kʌts] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] , - .
Salmincio , Andrea , wood - cuts ascribed to , 441 .
- , 安德烈亚 , 木头 - 削减 归因于 到 , - .

萨尔明乔，安德烈亚，木刻作品，441。

['sændbæg][ænd; ənd] [blɑːk] , - .
Sandbag and block , 575 .
沙袋 和 堵塞 , - .

沙袋和砖块，575。

- , [dʒeɪ] . [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [wɪð; wɪθ][kʌts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]
Sandrart , J . his notice of the Dance of Death , with cuts designed by
['hoʊlbaɪn] , - .
Holbein , 365 .
荷尔拜因 , - .

Sandrart, J. 他的《死亡之舞》的说明，由霍尔拜因设计的插图，365。

- , ['kɑːnræd] , [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] - - [suːt] [ə'genst] [guːtəmbɚg] , - , - .
Saspach , Conrad , his evidence in the Drytzehns ' suit against Gutemberg , 1438 , 128 .
- , 康拉德 , 他的 证据 在 这 - - 套装 反对 古腾堡 , - , - .

萨斯帕赫，康拉德，他在德里岑斯诉古滕贝格一案中的证据，1438 年，第 128 页。

['sævɪdʒ] , ['dʌbljuː] . [kiː'ɑːroʊ] - - [ɪn][hɪz; ɪz][hɪnts][ɑːn] ['dekəreɪtɪv] ['prɪntɪŋ] , - ;
Savage , W . chiaro - scuros in his hints on Decorative Printing , 629 ;
野蛮的 , W . 明暗 - - 在 他的 提示 在 装饰性的 印刷 , - ;

Savage，W. chiaro-scuros 在他的装饰印刷提示中，629；

[hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best][moʊd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrm] [kən'teɪnɪŋ] [wʊd] - [kʌts] ,
his opinion as to the best mode of working a form containing wood - cuts ,
- .
647 .
- .

他对处理包含木刻的表格的最佳方式的看法，647。

['sækstn] , ['krɪstəfər] , [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnti] [mæps] , [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] ['kɑ:pər] ,

Saxton	,	Christopher	,	his	collection	of	English	County	Maps	,	engraved	on	copper	,
萨克斯顿	,	克里斯托弗	,	他的	收藏	的	英语	县	地图	,	刻	在	铜	,
-	-	-	,	-	.									
1573	-	1579	,	420	.									
-	-	-	,	-	.									

萨克斯顿，克里斯托弗，他的英国郡地图集，铜版雕刻，1573-1579 年，420。

- , [dʒɔ:rdʒ] , [æn; ən] ['ɜ:rli] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - .

Schapf	,	George	,	an	early	wood	engraver	,	142	,	228	.
-	,	乔治	,	一个	早期的	木头	雕刻师	,	-	,	-	.

Schapf，George，早期木刻家，142，228。

- , [hæns] , ['peɪntər] , ['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [wʊd] ,

Schäufflein	,	Hans	,	painter	,	generally	supposed	to	have	engraved	on	wood	,
-	,	汉斯	,	画家	,	一般来说	据称	到	有	刻	在	木头	,
-	,	-	,	-	,	-	,	-	.				
281	,	283	,	284	,	285	,	287	.				
-	,	-	,	-	,	-	,	-	.				

汉斯·舍夫莱因，画家，一般认为在木头上雕刻，281、283、284、285、287。

, ['hɑ:rtmən] , [kəm'paɪlər][ʌv; əv][ðə; ði]['njuərəmbə:g]['krɑ:nɪk(ə)l] , - , - .

Schedel	,	Hartman	,	compiler	of	the	Nuremberg	Chronicle	,	1493	,	212	.
日程安排	,	哈特曼	,	编译器	的	这	纽伦堡	编年史	,	-	,	-	.

Schedel, Hartman，《纽伦堡编年史》编纂者，1493 年，第 212 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['ʃɛfɜ˞] , ['pi:tər] , [ə; eɪ]['pɑ:rtnər][ʌv; əv] [gu:təmbɜ˞g] [ænd; ənd] [faʊst] , - ;
Scheffer , Peter , a partner of Gutemberg and Faust , 132 ;
谢弗 , 彼得 , 一个 伙伴 的 古腾堡 和 浮士德 , - ;

谢弗·彼得 (Scheffer, Peter)，古腾堡和浮士德的合伙人，132 岁；

['menʃ(ə)nd] [baɪ] [faʊst] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] , - ;
mentioned by Faust as his servant , 133 ;
提及 经过 浮士德 作为 他的 仆人 , - ;

浮士德称其为他的仆人，133；

[ə; eɪ][klɜ:rk] , [ɔ:r]['kɑ:pɪɪst][ʌv; əv] [bʊks] , - .
a clerk , or copyist of books , 167 .
一个 职员 , 或者 抄写员 的 图书 , - .

书记员，或书籍抄写员，167。

- - , - .
Schelhorn's Amœnitates , 113 .
- - , - .

Schelhorn 的《Amœnitates》113。

- , - - , - , - .
Schœpflin , Vindiciæ Typographicæ , 125 , 132 .
- , - - , - , - .

Schœpflin，《印刷文迪西》，125, 132。

[ʃø:n] , ['mɑ:rtn] , - , - .
Schön , Martin , 74 , 238 .
美 , 马丁 , - , - .

舍恩，马丁，74，238。

[ʃø:n] , ['ɛrhɑ:rd] , - .
Schön , Erhard , 406 .
美 , 埃尔哈德 , - .

Schön，Erhard，406。

['ʃɑ:nbɜ˞g] , ['mɪstər] . [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪn'greɪv] [ɪn] [mə'tælɪk] [rɪ'li:f] , - .
Schonberg , Mr . his attempts to engrave in metallic relief , 634 .
舍恩伯格 , 先生 . 他的 尝试 到 雕刻 在 金属 宽慰 , - .

Schonberg 先生，他尝试在金属浮雕上进行雕刻，634。

- , [hæns] , [ðə; ði]['prɪntər][ʌv; əv][sɜ:r] - , - .
Schönsperger , Hans , the printer of Sir Theurdank , 282 .
- , 汉斯 , 这 打印机 的 先生 - , - .

Schönsperger, Hans，Theurdank 爵士的印刷商，282。

['ʃɑ:pər] , ['hɑ:rtmən] , [və:siz] [baɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] , - .
Schopper , Hartman , verses by , in a book of trades and professions , 409 .
切 , 哈特曼 , 诗句 经过 , 在 一个 书 的 交易 和 职业 , - .

Schopper, Hartman，诗歌，在贸易和职业书中，409。

- [ʌv; əv]['njuərəmbə:g] , [ə; eɪ][kʌt] [ðʌs] [ɪn'skraɪbd] , [ðə; ði] [deɪt] - , [mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər] -
Schoting of Nuremberg , a cut thus inscribed , the date 1584 , mistaken for 1384
- 的 纽伦堡 , 一个 切 因此 铭文 , 这 日期 - , 错误 为了 -
, - .
, 59 .
, - .

纽伦堡的肖廷，刻有如下铭文，日期为 1584 年，误认为是 1384 年，59。

['ʃʌlðaɪz] , [hæns] , [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] - - [su:t] [ə'genst] [gu:təmbɜ-g] , - , - .

Schultheis	,	Hans	,	his	evidence	in	the	Drytzehns	'	suit	against	Gutemberg	,	1438	,	127	.
舒尔泰斯	,	汉斯	,	他的	证据	在	这	-	-	套装	反对	古腾堡	,	-	,	-	.

汉斯·舒尔泰斯 (Schultheis)，他在 Drytzehns 起诉古腾堡 (Gutemberg) 诉讼中的证据，1438, 127。

['ʃʌslɜ-] , [dʒɑ:n] , [ə; eɪ]['prɪntər][ʌv; əv] ['ɔ:^zb\\:^] , - .

Schussler	,	John	,	a	printer	of	Augsburg	,	180	.
舒斯勒	,	约翰	,	一个	打印机	的	奥格斯堡	,	-	.

约翰·舒斯勒 (Schussler, John)，奥格斯堡的一名印刷商，180。

[ʃwɑ:ts] , [dʒeɪ] . [dʒi:] . [ˌdɑ:kju:'mɛntə][di:][ˌɔ:rɪ'dʒi:n] - , - , - , - , - .

Schwartz	,	J	.	G	.	Documenta	de	Origine	Typographiæ	,	124	,	133	,	134	,	142	.
施瓦茨	,	J	.	G	.	文献	德	起源	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Schwartz，JG Documenta de Origine Typographiæ，124、133、134、142。

['skoʊpəli] , [mɪ'steɪks] ['mɪstər] . [bi:] . ['waɪts, 'hwaɪts][saɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] , -

Scopoli	,	mistakes	Mr	.	B	.	White's	sign	for	the	name	of	his	partner	,	313
斯科波利	,	错误	先生	.	B	.	怀特	符号	为了	这	姓名	的	他的	伙伴	,	-

.

:

.

斯科波利误把 B. White 先生的标志当作了他合伙人的名字，313。

[skɔt] , [ti:] . [di:] . ['dræftsmən] , - * .

Scott	,	T	.	D	.	draughtsman	,	599	*	.
斯科特	,	T	.	D	.	绘图员	,	-	*	.

Scott，TD绘图员，599*。

[skraɪv] , [ə; eɪ] [tu:l] [tu:; tə][mɑ:rk]['tɪmbər][wɪð; wɪθ] , [ˌtu:'tu:] .

Scrive	,	a	tool	to	mark	timber	with	,	2	.
抄写	,	一个	工具	到	标记	木材	和	,	2	.

刻痕器，一种用于在木材上做标记的工具，2.

['skrɪvənər][ænd; ənd] ['grefiə] , [ˌtu:'tu:][en] .

Scrivener	and	Greffier	,	2	n	.
抄写员	和	格雷菲尔	,	2	n	.

Scrivener 和 Greffier，2 n.

[skrɪvi:ri:əs] , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - [ɪn'venʃ(ə)n] , - [en] .

Scriverius	,	his	account	of	Coster's	invention	,	151	n	.
斯克里维厄斯	,	他的	帐户	的	-	发明	,	-	n	.

Scriverius，他对科斯特发明的描述，151 n。

[si:lz] , [ɪn'greɪvd] , - .

Seals	,	engraved	,	20	.
海豹	,	刻	,	-	.

印章，刻有铭文，20。

[si:'bæstjən] , [ˌes 'ti:] . [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [wʊd] - [kʌt][ʌv; əv] , - .

Sebastian	,	St	.	account	of	an	old	wood	-	cut	of	,	55	.
塞巴斯蒂安	,	英石	.	帐户	的	一个	老的	木头	-	切	的	,	-	.

圣塞巴斯蒂安，关于一幅古老的木刻的描述，55。

['sɛ'lu:s] , [eɪtʃ] . [si:] . ['peɪntər] , - * .

Selous	,	H	.	C	.	painter	,	599	*	.
精液	,	H	.	C	.	画家	,	-	*	.

塞卢斯，HC 画家，599*。

[ʃeɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] , - .

Shade	for	the	eyes	,	575	.
阴影	为了	这	眼睛	,	-	.

遮光眼罩，575。

[ʃɔ:] , ['henri] , ['dræftsmən] , - * .
Shaw , Henry , draughtsman , 599 * .
肖 , 亨利 , 绘图员 , - * .

肖，亨利，绘图员，599*。

[ʃi:ldz] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [blɑ:k] - [bʊk] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'pɑ:kəlɪps] , - ;
Shields of arms in the block - book called The Apocalypse , 65 ;
盾牌 的 武器 在 这 堵塞 - 书 称为 这 启示录 , - ;

《启示录》第65页中的盾牌和武器；

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , - , - , - , - .
in the History of the Virgin , 75 , 76 , 77 , 78 .
在 这 历史 的 这 处女 , - , - , - , - .

在《圣母史》第75、76、77、78页。

['ʃi:kəm; 'ʃe-] , [kɔ:rˌni:liəs] [væn] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Sichem , Cornelius van , wood engraver , 439 .
西切姆 , 科尼利厄斯 货车 , 木头 雕刻师 , - .

Sichem，Cornelius van，木刻师，439。

, ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [oʊld] [wʊd] - [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] , - .
Silberrad , Dr . old wood - cuts in the possession of , 227 .
银轮 , 博士 . 老的 木头 - 削减 在 这 拥有 的 , - .

Silberrad 博士拥有的旧木刻，227。

[et] - ['feɪsɪz] [di:][lɑ:][mɔ:rt] , ['laɪənz] , - , - .
Simulachres et Historiées Faces de la Mort , Lyons , 1538 , 328 .
模拟物 等 - 面孔 德 拉 莫特 , 莱昂斯 , - , - .

Simulachres et Historiées Faces de la Mort，里昂，1538 年，328。

['sɪŋɚz] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz] , [naɪn] ;
Singer's Researches on the History of Playing Cards , 9 ;
歌手的 研究 在 这 历史 的 玩耍 牌 , 9 ;

辛格对纸牌历史的研究，9；

[hɪz; ɪz] [ˌʌnək'nɑ:lɪdʒd] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə]['braɪtˌkɔ:pf] , - .
his unacknowledged obligations to Breitkopf , 10 .
他的 未被承认 义务 到 布赖特科普夫 , - .

他对布赖特科普夫未承认的义务，10。

['skeltn] , ['pə:sivəl] , - , - * .
Skelton , Percival , 550 , 569 * .
斯凯尔顿 , 珀西瓦尔 , - , - * .

斯凯尔顿，珀西瓦尔，550，569*。

[skɪp] , [dʒɑ:n] , [ki:'ɑ:roʊ] - - [ɪn'greɪvd] [baɪ] , - .
Skippe , John , chiaro - scuros engraved by , 628 .
斯基普 , 约翰 , 明暗 - - 刻 经过 , - .

Skippe, John, chiaro-scuros engraved by, 628.

['sleɪdər] , ['sæmjuəl] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Slader , Samuel , wood engraver , 544 .
斯莱德 , 塞缪尔 , 木头 雕刻师 , - .

斯莱德，塞缪尔，木刻家，544。

[slaɪ] , ['stiːvən] , [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][mə'tælɪk] [rɪ'li:f] , -
Sly , Stephen , his experiments in metallic relief , 636
狡猾 , 史蒂芬 , 他的 实验 在 金属 宽慰 , -
.
:
.

史泰龙，史蒂芬，他在金属浮雕方面的实验，636。

[smɪθ] , [dʒɑ:n] ['ɔrin] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Smith , John Orrin , wood engraver , 544 .
史密斯 , 约翰 奥林 , 木头 雕刻师 , - .

史密斯，约翰·奥林，木刻家，544。

[smɪθ] , ['ɔrin] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * .
Smith , Orrin . wood engraver , 580 * .
史密斯 , 奥林 . 木头 雕刻师 , - * .

史密斯，奥林。木刻家，580*。

[smiθ, smaiθ] , [ef] . [dʒi:] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .
Smyth , F . G . wood - engraver , 600 * .
史密斯 , F . G . 木头 - 雕刻师 , - * .

Smyth，FG 木刻家，600*。

[snʌf] - [bɑ:ks] , [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] ['fɔrθs] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] , [baɪ]['flæksmən] , - .
Snuff - box , George the Fourth's , with designs , by Flaxman , 590 .
鼻烟 - 盒子 , 乔治 这 第四个 , 和 设计 , 经过 弗拉克斯曼 , - .

鼻烟盒，乔治四世的，由弗拉克斯曼设计，590。

['soʊlɪs] , ['və:dʒil] , - .
Solis , Virgil , 406 .
索利斯 , 维吉尔 , - .

索利斯，维吉尔，406。

['sɑ:ləmən] , [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] , [,ilə'streiʃəns] , - , - .
Solomon , song of , illustrations , 71 , 72 .
所罗门 , 歌曲 的 , 插图 , - , - .

所罗门之歌，插图，71，72。

['sɑ:ləmən] , [ə; eɪ] . ['peɪntər] , - * .
Solomon , A . painter , 599 * .
所罗门 , 一个 . 画家 , - * .

所罗门，A.画家，599*。

['sɑ:ləmən] , ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [ʌv; əv]['laɪənz] , - - - , - .
Solomon , Bernard , of Lyons , 398 - 401 , 407 .
所罗门 , 伯纳德 , 的 莱昂斯 , - - - , - .

里昂的伯纳德·所罗门，398-401，407。

- [tʃeɪs] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɑ:n] ['bju:ɪk] , - .
Somervile's Chase , with cuts , designed by John Bewick , 513 .
- 追赶 , 和 削减 , 设计 经过 约翰 贝威克 , - .

萨默维尔的追逐，有切口，由约翰·贝威克设计，513。

[soʊnɛtoʊ][ˌfɪgjʊ'rɑ:toʊ] , - - - .
Sonetto figurato , 395 - 397 .
十四行诗 figurato , - - - .

具象十四行诗，395-397。

['sɔrg] , ['æntəni] , [ʌv; əv] ['ɔ:^zb\\:^] , [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:nstəns] , [wɪð; wɪθ]
Sorg , Anthony , of Augsburg , account of the Council of Constance , with
索格 , 安东尼 , 的 奥格斯堡 , 帐户 的 这 理事会 的 康斯坦斯 , 和
[wʊd] - [kʌts] , ['prɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - , - .
wood - cuts , printed by him in 1483 , 189 .
木头 - 削减 , 打印 经过 他 在 - , - .

奥格斯堡的安东尼·索尔格，《康斯坦茨会议记述》，附木刻插图，由他于 1483 年印刷，189。

['sɔ:rti] , [mɑ:rkəli:ni:z] , [ə; eɪ][wɜ:rk] [kən'teɪnɪŋ] [wʊd] - [kʌts] , - - - .
Sorti , Marcolini's , a work containing wood - cuts , 389 - 393 .
排序 , 马尔科利尼 , 一个 工作 包含 木头 - 削减 , - - - .

索尔蒂，马尔科利尼的作品，包含木刻，389-393。

['sauði, 'sʌði] , ['rɑːbərt] , [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][ʌv; əv] [tuː] [oʊdz][baɪ] [lɔɪd] [ænd; ənd]['kəulmən] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] -
Southey , Robert , his notice of two odes by Lloyd and Colman , with wood -
骚塞 , 罗伯特 , 他的 注意 的 二 颂歌 经过 劳埃德 和 科尔曼 , 和 木头 -
[kʌts] , - .
cuts , 470 .
削减 , - .

索西，罗伯特，他对劳埃德和科尔曼的两首颂歌的评论，附木刻，470。

['spænɪʃ] [maːrks] , - .
Spanish marks , 15 .
西班牙语 标记 , - .

西班牙马克，15。

- , [diː] . ['menʃənz] ['wʊd(ə)n] [taɪps] , - .
Specklin , D . mentions wooden types , 131 .
- , D . 提及 木制的 类型 , - .

Specklin, D. 提到木制活字，131。

['spekjələm] - [sə'luːtɪs] , - .
Speculum Nostræ Salutis , 149 .
窥阴器 - 萨鲁蒂斯 , - .

Nostræ Salutis 窥器，149。

['spekjələm] [sælveɪʃəniːz] , [ə; eɪ] [ˌmɪs'neɪmd] [blɑːk] - [bʊk] , - - - ;
Speculum Salvationis , a misnamed block - book , 95 - 106 ;
窥阴器 救赎 , 一个 误称 堵塞 - 书 , - - - ;

Speculum Salvationis，一本被错误命名的厚书，95-106；

[kʌts] [frʌm; frəm] , - , - , - . -
cuts from , 96 , 97 , 98 . 663
削减 从 , - , - , - . -

截取自 96、97、98.663

[spiːdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , - .
Speed's History of Britain , 442 .
速度 历史 的 英国 , - .

Speed 的《英国史》，442。

['spɔrɝ] , [hæns] , [æn; ən][oʊld] - , - .
Sporer , Hans , an old briefmaler , 43 .
孢子 , 汉斯 , 一个 老的 - , - .

Sporer，Hans，一位老内裤爱好者，43 岁。

- , [hæns] , - , - .
Springinklee , Hans , 287 , 320 .
- , 汉斯 , - , - .

Springinklee，Hans，287，320。

- , [dʒeɪ] . [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] , - .
Stabius , J . his description of the triumphal arch of Maximilian , 256 .
- , J . 他的 描述 的 这 凯旋的 拱 的 马克西米利安 , - .

Stabius, J. 他对马克西米利安凯旋门的描述，256。

- , ['melkiˌɔːr] [diː] , ['æbət] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ʌlrɪk] [ænd; ənd]['æfrə] , [æt; ət] ['ɔːˆzb\\ːˆ] , ['prɪntɪŋ] -
Stamham , Melchior de , Abbot of St . Ulric and Afra , at Augsburg , printing -
- , 梅尔基奥尔 德 , 方丈 的 英石 . 乌尔里克 和 阿夫拉 , 在 奥格斯堡 , 印刷 -
['prɛsəz, 'prɛsɪz] [bɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm] , - [en] .
presses bought by him , 165 n .
出版社 买 经过 他 , - n .

Stamham, Melchior de, 圣乌尔里克和阿夫拉修道院院长，在奥格斯堡，他购买了印刷机，165 n.

- , [tuː; tə][stæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdlər] [biːts] [taɪm] , [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər]
Stampien , to stamp with the foot as a fiddler beats time , mistaken for
- , 到 邮票 和 这 脚 作为 一个 小提琴手 节拍 时间 , 错误 为了
['prɪntɪŋ] , - .
printing , 120 .
印刷 , - .

Stampien，意为用脚跺脚，就像提琴手敲击节拍一样，被误认为是印刷，120。

['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪn]['mænjʊskrɪpts] , - .
Stamping of letters in manuscripts , 44 .
冲压 的 信件 在 手稿 , - .

手稿上的字母盖章，44.

- , - .
Stampilla , 14 .
- , - .

斯坦皮拉，14岁。

[stæmps] , ['roʊmən] , [eɪt] ;
Stamps , Roman , 8 ;
邮票 , 罗马 , 8 ;

邮票，罗马，8；

[noʊ'teriəl] , - .
notarial , 17 .
公证 , - .

公证，17。

['stænˌfiːld] , ['klɑːrksən] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . - * .
Stanfield , Clarkson , R . A . 570 * .
斯坦菲尔德 , 克拉克森 , 拉 . 一个 . - * .

斯坦菲尔德，克拉克森，RA 570*。

['staɪnɝ] , [dʒeɪ] . [em] . [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['bæmbəg] [ɪn] - , - .
Steiner , J . M . his notice of a book printed at Bamberg in 1462 , 170 .
施泰纳 , J . M . 他的 注意 的 一个 书 打印 在 班贝格 在 - , - .

Steiner, JM 1462 年在班贝格印刷的一本书的通知，170。

[sten'səlɪŋ] , - , - [en] .
Stencilling , 12 , 40 n .
模板印刷 , - , - n .

模板印刷，12，40 n。

['stiːvnsn] , [dʒeɪmz] , ['dræftsmən] , - * .
Stephenson , James , draughtsman , 599 * .
斯蒂芬森 , 詹姆斯 , 绘图员 , - * .

斯蒂芬森，詹姆斯，绘图员，599*。

['steriətaɪp] , ['ɜːrli] , - ;
Stereotype , early , 418 ;
刻板印象 , 早期的 , - ;

刻板印象，早期，418；

['mɑːdərn] , - .
modern , 636 .
现代的 , - .

现代，636。

[stɪg'mɑːtəˌ'stɪgmətə] , - .
Stigmata , 12 .
圣痕 , - .

圣痕，12。

, ['krɪstəfər] , [ænd; ənd][tə'baiəs] , - .
Stimmer , Christopher , and Tobias , 413 .
引火器 , 克里斯托弗 , 和 托比亚斯 , - .

克里斯托弗·斯蒂默和托比亚斯，413。

[stɑːks] , ['lʌm] , ['dræftsmən] , - * .
Stocks , Lumb , draughtsman , 599 * .
股票 , 腰 , 绘图员 , - * .

库存，Lumb，绘图员，599*。

[stoʊk] - [fiːld] , [naɪts] [ænd; ənd] [bænə'ret] [kri'eɪtɪd] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] , - .
Stoke - field , knights and bannerets created after the battle of , 191 .
斯托克 - 场地 , 骑士 和 横幅 创建 后 这 战斗 的 , - .

斯托克菲尔德，骑士和旗帜骑士团，成立于191年战役之后。

['stoʊnˌhaʊs] , ['ɑːrtɪst] , - * .
Stonehouse , artist , 591 * .
石屋 , 艺术家 , - * .

斯通豪斯，艺术家，591*。

['stɑːθərd] , ['tɔməs] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [hɪz; ɪz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['rɑːdʒɝzɪz]['poʊəmz] , - , [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] , - .
Stothard , Thomas , R . A . his Illustrations of Rogers's Poems , 1812 , engraved on wood , 524 .
斯托萨德 , 托马斯 , 拉 . 一个 . 他的 插图 的 罗杰斯的 诗歌 , - , 刻 在 木头 , - .

托马斯·斯托萨德，皇家艺术学院院士，《罗杰斯诗歌插图》，1812 年，木刻版画，524。

- [rɪ'vendʒ] , - , ['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] - [piːs] [ɪn] , - .
Strephon's Revenge , 1724 , copy of a tail - piece in , 453 .
- 复仇 , - , 复制 的 一个 尾巴 - 片 在 , - .

《斯特雷芬的复仇》，1724 年，尾饰的复制品，453。

['swɛr] , [lə] , ['piːtər][ænd; ənd] ['vɪnsnt] , - ;
Sueur , le , Peter and Vincent , 443 ;
苏尔 , 勒 , 彼得 和 文森特 , - ;

Sueur, le，彼得和文森特，443；

['nɪkələs] , - .
Nicholas , 467 .
尼古拉斯 , - .

尼古拉斯，467。

['sʌl.mæn] , [tiː] . ['dræftsmən] , - * .
Sulman , T . draughtsman , 599 * .
苏尔曼 , T . 绘图员 , - * .

苏尔曼，T.绘图员，599*。

[sweɪn] , [dʒɑːn] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * , - * .
Swain , John , wood engraver , 579 * , 581 * .
斯温 , 约翰 , 木头 雕刻师 , - * , - * .

斯温，约翰，木刻家，579*，581*。

[sweɪn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .
Swain , Joseph , wood - engraver , 600 * .
斯温 , 约瑟夫 , 木头 - 雕刻师 , - * .

约瑟夫·斯温，木刻家，600*。

['swiːdɪʃ] [kɔɪnz] , - .
Swedish coins , 15 .
瑞典 硬币 , - .

瑞典硬币，15。

- , ['kɑːnræd] , ['prɪntər] , [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [dɪ'vaɪzd] [mæps] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] ['kɑːpər] , - .
Sweynheim , Conrad , printer , the first that devised maps engraved on copper , 200 .
- , 康拉德 , 打印机 , 这 第一的 那 设计 地图 刻 在 铜 , - .

康拉德·斯韦恩海姆，印刷商，第一个设计出铜版雕刻地图的人，200 年。

['switsə] , [kʌts] [ɪn'greɪvd] [baɪ] , - .
Switzer , cuts engraved by , 442 .
斯威策 , 削减 刻 经过 , - .

斯威策，雕刻作品，442。

['sɪlviəs] , , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrnəkl] [ɔːr] [triː] [guːs] , - .
Sylvius , Æneas , his account of the Barnacle or Tree goose , 415 .
西尔维斯 , 埃涅阿斯 , 他的 帐户 的 这 藤壶 或者 树 鹅 , - .

西尔维乌斯，《埃涅阿斯》，他的《藤壶鹅或树鹅》415。

[tiː]
T
T

T

[teɪl] - ['piːsɪz] [ɪn] ['bjuːɪks] [k'wɒdrʊpedz] , - .
Tail - pieces in Bewick's Quadrupeds , 486 .
尾巴 - 件 在 贝威克 四足动物 , - .

Bewick 的《四足动物》第 486 页中的尾部。

[tel] , ['wɪljəm] , - , - .
Tell , William , 416 , 417 .
告诉 , 威廉 , - , - .

告诉威廉，416，417。

['temp(ə)l] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːɪk] , - .
Temple , W . W . a pupil of Bewick , 527 .
寺庙 , W . W . 一个 瞳孔 的 贝威克 , - .

Temple，WW，Bewick 的学生，527。

['tɛnɪəl] , [dʒɑːn] , ['ɑːrtɪst] , - , - .
Tenniel , John , artist , 559 , 560 .
坦尼尔 , 约翰 , 艺术家 , - , - .

坦尼尔，约翰，艺术家，559，560。

[tɜːrmz] , ['æbstrækt] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [neɪmz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['tændʒəb(ə)l][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l]
Terms , abstract , derived from names expressive of tangible and visible
条款 , 抽象的 , 衍生的 从 姓名 富有表现力的 的 有形 和 可见的
[θɪŋz] , - .
things , 214 .
事物 , - .

抽象术语，源自表达有形和可见事物的名称，214。

['terə] - ['kɑːtə] , [kɔːld] ['taɪpaɪ] , ['sɛvən] .
Terra - cottas , called Typi , 7 .
泰拉 - 陶罐 , 称为 类型 , 7 .

陶土，称为Typi，7.

['testəmənt] , ['fɪgjərz] [diː'ju] [nuː'voʊ] , - .
Testament , Figures du Nouveau , 402 .
遗嘱 , 数据 杜 新艺术 , - .

《遗嘱》，新人物，402。

[θiː'ɒdərɪk] , [hɪz; ɪz]['mɑːnəgræm] , - .
Theodoric , his monogram , 13 .
狄奥多里克 , 他的 字母组合 , - .

狄奥多里克，他的姓名缩写，13。

[θər] - - , ['ɑːrnəld] , [prɪnts] [æt; ət] [kə'loʊn] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɪkjuːləs] ['tɛmpərəm]
Ther - Hoernen , Arnold , prints at Cologne an edition of the Fasciculus Temporum
那里 - - , 阿诺德 , 印刷 在 科隆 一个 版 的 这 束 时间
, [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - , - .
, with wood - cuts , 1474 , 190 .
, 和 木头 - 削减 , - , - .

Ther-Hoernen, Arnold 在科隆印刷了《Fasciculus Temporum》的一个版本，配有木刻，1474 年，190。

- , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] , [æn; ən] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['poʊəm] , [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ˌmæksə'mɪljən]
Theurdank , the Adventures of , an allegorical poem , by the Emperor Maximilian
- , 这 冒险 的 , 一个 寓言式的 诗 , 经过 这 皇帝 马克西米利安
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , - ;
and his Secretary , 281 ;
和 他的 秘书 , - ;

《图尔丹克历险记》，一首寓言诗，由皇帝马克西米利安和他的秘书创作，公元281年；

[ðə; ði][tekst] [ɪ'roʊniəsli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] , - .
the text erroneously supposed to have been engraved on wood , 283 .
这 文本 错误地 据称 到 有 到过 刻 在 木头 , - .

这段文字被错误地认为是刻在木头上的，283。

['tɔməs] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['ɑːrtɪst] , - * - - * .
Thomas , G . H . artist , 565 * - 567 * .
托马斯 , G . H . 艺术家 , - * - - * .

Thomas，GH艺术家，565*-567*。

['tɔməs] , ['dʌbljuː] . [el] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * , - * .
Thomas , W . L . wood engraver , 565 * , 568 * .
托马斯 , W . L . 木头 雕刻师 , - * , - * .

Thomas，WL 木刻家，565*，568*。

['tɔmpsn] , [tʃɑːrlz] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - [en] .
Thompson , Charles , wood engraver , 541 n .
汤普森 , 查尔斯 , 木头 雕刻师 , - n .

汤普森，查尔斯，木刻家，541 n.

['tɔmpsn] , [ɪ'laɪzə] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - [en] .
Thompson , Eliza , wood engraver , 541 n .
汤普森 , 伊丽莎 , 木头 雕刻师 , - n .

汤普森，伊丽莎，木刻家，541 n.

['tɔmpsn] , [dʒɑːn] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ɑːr] . ['brænstən] , ['noʊtɪs][ʌv; əv][sʌm; səm]
Thompson , John , wood engraver , a pupil of R . Branston , notice of some
汤普森 , 约翰 , 木头 雕刻师 , 一个 瞳孔 的 拉 . 布兰斯顿 , 注意 的 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [kʌts] , - , - * .
of his principal cuts , 541 , 569 * .
的 他的 主要的 削减 , - , - * .

约翰·汤普森，木刻家，R·布兰斯顿的学生，他的一些主要版画作品的说明，541，569*。

['θəːstən] , [dʒɑːn] , [dɪ'zaɪnər] [ɑːn] [wʊd] , - [en] .
Thurston , John , designer on wood , 519 n .
瑟斯顿 , 约翰 , 设计师 在 木头 , - n .

瑟斯顿，约翰，木设计师，519 n.

['tɪndeɪl] , ['wɪljəm] , [kʌts] [ɪn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , - , - - - - .
Tindale , William , cuts in his translation of the New Testament , 1534 , 383 - 385 .
廷代尔 , 威廉 , 削减 在 他的 翻译 的 这 新的 遗嘱 , - , - - - - .

廷代尔，威廉，在其 1534 年出版的新约译本中删节，第 383-385 页。

['tɪnsl] ['mʌni] , - .
Tinsel money , 16 .
箔 钱 , - .

闪亮的钱，16。

[tɪnts] , [moʊd] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] , - - - .
Tints , mode of cutting , 577 - 581 .
色调 , 模式 的 切割 , - - - .

色调，切割方式，577-581。

[tɪnt] - [tuːlz] , - .
Tint - tools , 577 .
着色 - 工具 , - .

着色工具，577。

['tɪʃən] , [wʊd] - [kʌts] ['æftər] , - , - .
Titian , wood - cuts after , 433 , 435 .
提香 , 木头 - 削减 后 , - , - .

提香，木刻版画，433，435。

[tuːlz] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] - , - - - .
Tools , wood engravers ' , 576 - 530 .
工具 , 木头 雕刻师 - , - - - .

木刻工具，576-530。

['tɑːfəm] , [ef] . ['dʌbljuː] . ['dræftsmən] , - * .
Topham , F . W . draughtsman , 599 * .
托普汉姆 , F . W . 绘图员 , - * .

Topham，FW绘图员，599*。

- ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːsts] , - .
Topsell's History of Four - footed Beasts , 442 .
- 历史 的 四 - 有脚的 野兽 , - .

Topsell 的《四足动物史》，442。

[trækt] ['prɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] . ['fɪstɝ] , [æt; ət] ['bæmbəg] , - , - , - , - .
Tract printed by A . Pfister , at Bamberg , 1461 , 1462 , 170 , 181 .
田地 打印 经过 一个 . 普菲斯特 , 在 班贝格 , - , - , - , - .

由 A. Pfister 在班贝格印刷的小册子，1461、1462、170、181 年。

[trænsˈfɜːrɪŋ] [oʊld] [imˈpreʃəns] [ʌv; əv] [wʊd] - [kʌts] , - [en] ;
Transferring old impressions of wood - cuts , 104 n ;
转移 老的 印象 的 木头 - 削减 , - n ;

将旧木刻印迹转移，104 n;

[oʊld] [wʊd] - [kʌts] [ænd; ənd] ['kɑːpər] - [pleɪts] , - .
old wood - cuts and copper - plates , 637 .
老的 木头 - 削减 和 铜 - 盘子 , - .

古老的木刻和铜版画，637。

['trævəlɪŋ] ['printərz] , - .
Travelling printers , 184 .
旅行 打印机 , - .

流动印刷商，184。

[triː] [guːs] , - .
Tree goose , 414 .
树 鹅 , - .

树雁，414。

- .
Treitzsaurwein .
- .

特雷茨萨尔维因。

[em] . ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər][ˌmæksə'mɪljən] , ['nɑːmɪn(ə)l] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wais] - ,
M . Secretary to the Emperor Maximilian , nominal author of the Weiss Kunig ,
M . 秘书 到 这 皇帝 马克西米利安 , 名义上的 作者 的 这 魏斯 - ,
- .
286 .
- .

M. 皇帝马克西米利安的秘书，魏斯·库尼格的名义作者，286。

[trɛʃəl] , ['melkiˌɔːr] [ænd; ənd]['gaːspə] , ['printərz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , - ,
Treschel , Melchior and Gaspar , printers of the Lyons Dance of Death , 1538 ,
特雷舍尔 , 梅尔基奥尔 和 加斯帕 , 打印机 的 这 莱昂斯 舞蹈 的 死亡 , - ,
[wɪð; wɪθ] [kʌts] ,
with cuts ,
和 削减 ,

特雷舍尔、梅尔基奥尔和加斯帕尔，《里昂死亡之舞》印刷商，1538 年，附有插图

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][hæns]['hoʊlbaɪn] , - .
designed by Hans Holbein , 330 .
设计 经过 汉斯 荷尔拜因 , - .

由汉斯·霍尔拜因设计，330。

['trɪmɪŋ] , - .
Trimming , 606 .
修剪 , - .

修剪，606。

- [ˌdiː 'aɪ][fɔː'tjuːnə] , - - - .
Triompho di Fortuna , 315 - 317 .
- 迪 福尔图纳 , - - - .

《命运的凯旋》，315-317。

[traɪ'θiːmiəs] , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , - .
Trithemius , his account of the invention of printing , 131 .
特里特米乌斯 , 他的 帐户 的 这 发明 的 印刷 , - .

特里特米乌斯，《印刷术发明记述》，131。

[traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] , - - - .
Triumphal procession , usually called the Triumphs of Maximilian , 288 - 304 .
凯旋的 游行 , 通常 称为 这 胜利 的 马克西米利安 , - - - .

凯旋游行，通常被称为马克西米利安凯旋，公元288-304年。

['trʌsləɤ, 'trʌslɜ] , ['draɪv, 'dɑːktɜ] . [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] , [baɪ]
Trusler , Dr . his Progress of Man and Society , with cuts , by
特鲁斯勒 , 博士 . 他的 进步 的 男人 和 社会 , 和 削减 , 经过
[dʒɑːn] ['bjuːɪk] , - .
John Bewick , 613 .
约翰 贝威克 , - .

特鲁斯勒博士，《人类与社会的进步》，约翰·贝威克插图，613。

['tɜːrnər] , ['draɪv, 'dɑːktɜ] . ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [guːs] , - .
Turner , Dr . William , his account of the Tree goose , 414 .
车工 , 博士 . 威廉 , 他的 帐户 的 这 树 鹅 , - .

特纳，威廉博士，《树鹅记》，414。

['tɜːrnər] , [ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] , - .
Turner , the Rev . William , his opinion of cross - hatching , 562 .
车工 , 这 牧师 . 威廉 , 他的 观点 的 叉 - 孵化 , - .

特纳，威廉牧师，他对交叉阴影线的看法，562。

[tʊrɛkrɪmɑːtə] , [dʒeɪ] . [diː] , [hɪz; ɪz] - , - .
Turrecremata , J . de , his Meditationes , 184 .
塔雷克雷马塔 , J . 德 , 他的 - , - .

Turrecremata，J. de，他的《沉思录》，184。

['taɪpaɪ] , ['sɛvən] .
Typi , 7 .
类型 , 7 .

类型，7。

[taɪ'pɑːgrəfi] , [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - ;
Typography , invention of , 118 ;
排版 , 发明 的 , - ;

印刷术，发明，118；

[nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [dɪ'skʌvəri] , - .
not a chance discovery , 145 .
不是 一个 机会 发现 , - .

并非偶然发现，145。

[juː]
U
U

U

- , ['gɔspəlz][ʌv; əv] , - .
Ulphilas , Gospels of , 44 .
- , 福音书 的 , - .

乌尔菲拉斯，《福音书》，44。

['ʌndə'leiŋ] [wʊd] - [kʌts] , [moʊd] [ʌv; əv] , - [en] .
Underlaying wood - cuts , mode of , 645 n .
底层 木头 - 削减 , 模式 的 , - n .

木刻底衬，模式，645 n。

['ʌŋgɚ] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , ['dʒɜːrmən] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - , - , - .
Unger , father and son , German wood engravers , 1779 , 403 , 483 , 545 .
昂格尔 , 父亲 和 儿子 , 德语 木头 雕刻师 , - , - , - , - .

Unger，父子，德国木刻家，1779，403，483，545。

[ɜːrs] [^rɑːf] , [ə; eɪ] [kʌt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] , ['prɑːbəbli] ['kɑːpɪd] [baɪ] ['wɪləm] [diː] - , - ;
Urse Graff , a cut designed by , probably copied by Willem de Figuersnider , 313 ;
乌尔斯 格拉夫 , 一个 切 设计 经过 , 大概 复制 经过 威廉 德 - , - ;

Urse Graff，由 Willem de Figuersnider 设计，可能是复制的版画，313；

['ʌðər] [kʌts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mɑːrk] , - .
other cuts with his mark , 314 .
其他 削减 和 他的 标记 , - .

其他带有他标记的切口，314。

[viː]
V
V

V

['vægəˌbɔndz] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] ['begərz] , - .
Vagabonds and sturdy beggars , 12 .
流浪汉 和 结实的 乞丐 , - .

流浪汉和强壮的乞丐，12。

- , ['fɛrɚ] [diː] , [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnəkəl] [ɔːr] [triː] [guːs] , - .
Valcebro , Ferrer de , his notice of the Bernacle or Tree goose , 416 .
- , 费雷尔 德 , 他的 注意 的 这 伯纳克尔 或者 树 鹅 , - .

Valcebro, Ferrer de，他的 Bernacle 或树鹅的记录，416。

- , [ɑːr] . [diː][ˌɑːr 'iː][ˌmɪlɪ'tɑːri] , - .
Valturius , R . de Re Militari , 186 .
- , 拉 . 德 关于 军事 , - .

Valturius，R. de Re Militari，186。

[və'sɑːri] , [dʒɔːrdʒ] , [kleɪmz] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kiː'ɑːroʊ] - ['skʊroʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['uːgoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['kaɪ] , - .

Vasari	,	George	,	claims	the	invention	of	chiaro	-	scuro	engraving	for	Ugo	da	Cai	,	230	.
瓦萨里	,	乔治	,	索赔	这	发明	的	明暗	-	斯库罗	雕刻	为了	乌戈	达	蔡	,	-	.

乔治·瓦萨里 (Vasari, George) 为 Ugo da Cai (230) 发明了明暗对比雕刻技术。

['væsi] , [dʒɔːrdʒ] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .

Vasey	,	George	,	wood	engraver	,	544	.
瓦西	,	乔治	,	木头	雕刻师	,	-	.

Vasey，George，木刻家，544。

- , [viː] . ['prɪntər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paɪrəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [æt; ət] ['venɪs] , - , - .

Vaugris	,	V	.	printer	of	a	piracy	of	the	Lyons	Dance	of	Death	,	at	Venice	,	1542	,	393	.
-	,	V	.	打印机	的	一个	海盗行为	的	这	莱昂斯	舞蹈	的	死亡	,	在	威尼斯	,	-	,	-	.

Vaugris, V. 印刷商，1542 年在威尼斯印刷了里昂死亡之舞的盗版版本，393。

[vɛˈtʃɛliːoʊ] , [tʃeɪ'zɑːreɪ] , [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑːstuːmz] , ['venɪs] , - , - .

Vecellio	,	Cesare	,	his	book	of	Costumes	,	Venice	,	1589	,	433	.
韦切利奥	,	切萨雷	,	他的	书	的	服装	,	威尼斯	,	-	,	-	.

切萨雷·韦切利奥 (Vecellio)，他的服装书，威尼斯，1589 年，433。

['vedʒtəb(ə)l] ['pʌti] , [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['lænd,sɪr] , - .

Vegetable	putties	,	a	theory	of	Mr	.	J	.	Landseer	,	72	.
蔬菜	腻子	,	一个	理论	的	先生	.	J	.	兰西尔	,	-	.

植物油灰，J. Landseer 先生的理论，72 年。

- , [dʒɑːn] , ['prɪntər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spekjələm] [sælveɪʃəniːz] , - , - ;

Veldener	,	John	,	printer	of	an	edition	of	the	Speculum	Salvationis	,	1483	,	106	;
-	,	约翰	,	打印机	的	一个	版	的	这	窥阴器	救赎	,	-	,	-	;

Veldener, John，《Speculum Salvationis》一版的印刷者，1483, 106；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['printərz] [huː] [ˌɪntrə'duːst] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['bɔːrdərz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] , - . -

one	of	the	earliest	printers	who	introduced	ornamental	borders	engraved	on	wood	,	191	.	664
一	的	这	最早	打印机	WHO	介绍	装饰	边界	刻	在	木头	,	-	.	-

最早在木板上雕刻装饰边框的印刷商之一，191.664

['venɪs] , ['fɔːrən] [kɑːrdz] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] , - , - .

Venice	,	foreign	cards	prohibited	to	be	brought	into	the	city	of	,	1441	,	43	.
威尼斯	,	外国的	牌	禁止	到	是	带来	进入	这	城市	的	,	-	,	-	.

威尼斯，禁止携带外国卡片进入该市，1441年，43。

[və'rəunə] , [dʒəu'hænis] [diː] , - .

Verona	,	Johannes	de	,	186	.
维罗纳	,	约翰内斯	德	,	-	.

维罗纳，约翰内斯·德，186。

[vɪzeɪlijəs] [ə'nætəmi] , [bɑːl] , - , [ɪ'roʊniəsli] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [kʌts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['tɪʃən] , - .

Vesalius's	Anatomy	,	Basle	,	1548	,	erroneously	said	to	contain	cuts	designed	by	Titian	,	433	.
维萨留斯的	解剖学	,	巴塞尔	,	-	,	错误地	说	到	包含	削减	设计	经过	提香	,	-	.

维萨里解剖学，巴塞尔，1548 年，错误地认为其中包含提香设计的插图，433。

[viˈnjets] , - .
Vignettes , 615 .
小故事 , - .

小故事，615。

- , [dʒeɪ] . [en] . [ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv][kiːˈɑːroʊ] - - , - .
Vincentini , J . N . engraver of chiaro - scuros , 389 .
- , J . N . 雕刻师 的 明暗 - - , - .

Vincentini，JN 明暗对比雕刻师，389。

[ˌvɪzəˈtɛli] , [eɪtʃ] . [wʊd] [ɪnˈgreɪvər] , - , - * , - * .
Vizetelly , H . wood engraver , 558 , 570 * , 571 * .
维泽泰利 , H . 木头 雕刻师 , - , - * , - * .

Vizetelly，H. 木刻家，558，570*，571*。

[voʊstɚ] , [ˈsaɪmən] , [ɜːrz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , - .
Vostre , Simon , Heures printed by him , 232 .
您的 , 西蒙 , 小时 打印 经过 他 , - .

西蒙·沃斯特 (Vostre)，他出版的《Heures》，232。

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[ˈwɑːgən] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [dʒiː] . [ef] . [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈevɪdəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Waagen , Dr . G . F . extract from his evidence before the
瓦根 , 博士 . G . F . 提炼 从 他的 证据 前 这
[kəˈmɪti] [ɑːn][aːts][ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərz] , - .
Committee on Arts and Manufactures , 322 .
委员会 在 艺术 和 制成品 , - .

Waagen 博士，GF 博士，摘自他在工艺美术委员会的证词，322。

- , [ˈædəm][diː] , [hɪz; ɪz][mɑːrk] , - .
Walsokne , Adam de , his mark , 18 .
- , 亚当 德 , 他的 标记 , - .

Walsokne，Adam de，他的标记，18。

[ˈwɔltənz] [ˈæŋglər] , [kʌts] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ˈmeɪdʒɚz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] , - , - .
Walton's Angler , cuts of fish in Major's edition of , 541 , 543 .
沃尔顿的 垂钓者 , 削减 的 鱼 在 专业的 版 的 , - , - .

沃尔顿垂钓者，梅杰版中的鱼类切割方法，541，543。

[wɑːnd] - [ˈkæləndə] , [ɔːr] [ʃiːt] , - , - , - .
Wand - Kalendars , or sheet almanacks , 1470 , 1500 , 225 .
魔杖 - 日历 , 或者 床单 年鉴 , - , - , - .

魔杖历，或称纸质年鉴，1470、1500、225。

[wɔːrd] , [dʒeɪmz] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dreɪ] - [hɔːrs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ] , - .
Ward , James , R . A . cut of a dray - horse from a drawing by , 596 .
沃德 , 詹姆斯 , 拉 . 一个 . 切 的 一个 货车 - 马 从 一个 绘画 经过 , - .

沃德，詹姆斯，皇家艺术学院，根据一幅画作剪下的运货车马，596。

[ˈwɔrən] , [eɪtʃ] . [ˈpeɪntər] , - * .
Warren , H . painter , 599 * .
沃伦 , H . 画家 , - * .

沃伦，H.画家，599*。

[ˈwɑːtsn] .
Watson .
沃森 .

沃森。

[dʒeɪ] . [diː] . ['dræftsmən] , - * .
J . D . draughtsman , 599 * .
J . D . 绘图员 , - * .

JD绘图员，599*。

[wɑːts] , [es] . [hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] , - , - .
Watts , S . his engravings , 1703 , 471 .
瓦特 , S . 他的 雕刻 , - , - .

Watts, S. 他的版画，1703 年，471。

[weɪvd] [laɪnz] , - .
Waved lines , 583 .
挥手 线条 , - .

波浪线，583。

['webstər] , [tiː] . ['peɪntər] , - * .
Webster , T . painter , 599 * .
韦伯斯特 , T . 画家 , - * .

韦伯斯特，T. 画家，599*。

- , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['ɑːrtɪst] , - * .
Wehnert , G . H . artist , 594 * .
- , G . H . 艺术家 , - * .

Wehnert，GH艺术家，594*。

[wɪr] , ['hærisn] , ['ɑːrtɪst] , - , - .
Weir , Harrison , artist , 551 , 555 .
堰 , 哈里森 , 艺术家 , - , - .

威尔，哈里森，艺术家，551，555。

[wais] - - , - .
Weiss - Kunig , 286 .
魏斯 - - , - .

Weiss-Kunig，286。

[west] , ['bendʒəmɪn] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'ploʊmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [sə'saɪəti] , - .
West , Benjamin , his design for the diploma of the Highland Society , 523 .
西方 , 本杰明 , 他的 设计 为了 这 文凭 的 这 高地 社会 , - .

韦斯特，本杰明，他为高地协会设计的文凭，523。

- , [dʒɑːn] , ['praɪər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbænz] , - .
Wethemstede , John , prior of St . Albans , 111 .
- , 约翰 , 事先的 的 英石 . 圣奥尔本斯 , - .

约翰·韦瑟姆斯泰德，圣奥尔本斯修道院院长，111。

[waɪt] , ['henri] , ['siːniər][ænd; ənd]['dʒuːniər] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
White , Henry , senior and junior , wood engravers , 544 .
白色的 , 亨利 , 高级的 和 初级 , 木头 雕刻师 , - .

怀特，亨利，老怀特和小怀特，木刻家，544。

[waɪt] ['aʊtlaɪn] , - , - .
White outline , 587 , 598 .
白色的 大纲 , - , - .

白色轮廓，587，598。

['waɪthɔːl] , ['fɪkʃənz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ['peɪntɪd] [baɪ]['hoʊlbaɪn][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæləs]
Whitehall , fictions about a Dance of Death painted by Holbein in the old palace
白厅 , 虚构 关于 一个 舞蹈 的 死亡 绘 经过 荷尔拜因 在 这 老的 宫殿
[æt; ət] , - - - .
at , 360 - 363 .
在 , - - - .

白厅，关于霍尔拜因在旧宫殿里绘制的《死亡之舞》的虚构故事，360-363。

['waɪtɪŋ] , ['tʃɑːz] .
Whiting , Chas .
惠廷 , 查斯 .

惠廷，查尔斯。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] - ['prɪntɪŋ] , - .
his colour - printing , 630 .
他的 颜色 - 印刷 , - .

他的彩色印刷，630。

['wɪmpər] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - * .
Whymper , J . W . wood engraver , 544 , 569 * .
温珀 , J . W . 木头 雕刻师 , - , - * .

Whymper，JW 木刻家，544，569*。

['wɪlki] , [sɜːr]['deɪvɪd] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [hɪz; ɪz] [sketʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , - ;
Wilkie , Sir David , R . A . his sketch for his picture of the Rabbit on the Wall , 591 ;
威尔基 , 先生 大卫 , 拉 . 一个 . 他的 草图 为了 他的 图片 的 这 兔子 在 这 墙 , - ;

大卫·威尔基爵士，皇家艺术学院院士，其画作《墙上的兔子》的草图，591；

[gruːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rent] - [deɪ] , - ;
group from his Rent - day , 593 ;
团体 从 他的 租 - 天 , - ;

他的租房日，593 年；

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] , - .
from his Village Festival , 614 .
从 他的 村庄 节日 , - .

出自他的《乡村节庆》，614。

['wɪlɪt] , [ɑːr] . [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [taɪps] , - .
Willett , R . his opinion of wooden types , 136 .
威利特 , 拉 . 他的 观点 的 木制的 类型 , - .

Willett，R. 他对木制活字的看法，136。

['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - * .
Williams , J . wood engraver , 588 * .
威廉姆斯 , J . 木头 雕刻师 , - * .

Williams，J. 木刻家，588*。

['wɪljəmz] , ['sæmjuəl] , ['ɑːrtɪst][ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - * .
Williams , Samuel , artist and wood engraver , 544 , 572 * .
威廉姆斯 , 塞缪尔 , 艺术家 和 木头 雕刻师 , - , - * .

威廉姆斯，塞缪尔，艺术家和木刻家，544，572*。

['wɪljəmz] , ['tɔməs] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - , - .
Williams , Thomas , wood engraver , 544 , 547 .
威廉姆斯 , 托马斯 , 木头 雕刻师 , - , - .

威廉姆斯，托马斯，木刻家，544，547。

['wɪlɪs] , ['edwərd] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːɪk] , - [en] .
Willis , Edward , a pupil of Bewick , 522 n .
威利斯 , 爱德华 , 一个 瞳孔 的 贝威克 , - n .

威利斯，爱德华，贝威克的学生，522 n。

- , [iː] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .
Wimperis , E . wood - engraver , 600 * .
- , E . 木头 - 雕刻师 , - * .

Wimperis，E. 木雕师，600*。

- , [vəːsiz] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['selibreitɪŋ] [guːtəmbɜːg] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
Wimpheling , verses by him , celebrating Gutemberg as the inventor of printing ,
- , 诗句 经过 他 , 庆祝 古腾堡 作为 这 发明者 的 印刷 ,
- .
155 .
- .

温普林所作的诗歌，歌颂古腾堡为印刷术的发明者，155。

- , [kaʊnts] [ʌv; əv] , [ðer; ðər][ɑːrmz] , - .
Wirtemberg , Counts of , their arms , 78 .
- , 计数 的 , 他们的 武器 , - .

维尔滕贝格，伯爵，他们的武器，78。

[wʊlf] , [dʒeɪ] . ['ɑːrtɪst] , - * , - * .
Wolf , J . artist , 573 * , 574 * .
狼 , J . 艺术家 , - * , - * .

Wolf，J.艺术家，573*，574*。

['woʊlgɪmuːθ] , ['maɪk(ə)l] , [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ˌɪntrə'duːst] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [ɪn] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Wolgemuth , Michael , not the first that introduced cross - hatching in wood engravings ,
沃尔格穆特 , 迈克尔 , 不是 这 第一的 那 介绍 叉 - 孵化 在 木头 雕刻 ,
- .
239 .
- .

沃尔格穆特，迈克尔，不是第一个在木刻版画中引入交叉阴影线的人，239。

['wɪmɪn] , [ɪn'greɪvər] [ɑːn] [wʊd] , - .
Women , engravers on wood , 235 .
女性 , 雕刻师 在 木头 , - .

女人，木刻，235。

[wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['sevrəl] [kaɪndz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - ,
Wood for the purposes of engraving , several kinds mentioned by Papillou ,
木头 为了 这 目的 的 雕刻 , 一些 种类 提及 经过 - ,
- ;
464 ;
- ;

用于雕刻的木材，Papillou 464 提到了几种；

[moʊd][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] , - - - .
mode of preparing , 562 - 568 .
模式 的 准备 , - - - .

制备方法，562-568。

[wʊd] - [kʌt] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪt] , - .
Wood - cut , the earliest known with a date , 45 .
木头 - 切 , 这 最早 已知 和 一个 日期 , - .

木刻，已知最早有日期的作品，45。

[wʊd] - [kʌts] , ['lɑːrdʒɪst]['mɑːdərn] ; [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] , - .
Wood - cuts , largest modern ; directions for cleaning , 649 .
木头 - 削减 , 最大 现代的 ; 方向 为了 打扫 , - .

木刻，现代最大的；清洁说明，649。

[wʊd] [ɪn'greɪvər] , ['ɜːrli] , [ʌn'frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] , - .
Wood engravers , early , unfriendly to the progress of typography , 179 .
木头 雕刻师 , 早期的 , 不友好 到 这 进步 的 排版 , - .

早期的木刻家不利于印刷术的发展，179。

['wʊd(ə)n] [taɪps] , - , - , - .
Wooden types , 131 , 136 , 137 .
木制的 类型 , - , - , - .

木制类型，131、136、137。

[wʊdz] , [eɪtʃ] . [en] . [wʊd] - [ɪn'greɪvər] , - * .
Woods , H . N . wood - engraver , 600 * .
伍兹 , H . N . 木头 - 雕刻师 , - * .

Woods，HN 木刻家，600*。

- , ['mɪstər] . [hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt][fɔ:r; fər] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [mə'tælɪk] [rɪ'li:f] , - .
Wootie , Mr . his patent for engraving in metallic relief , 634 .
- , 先生 . 他的 专利 为了 雕刻 在 金属 宽慰 , - .

Wootie 先生，他的金属浮雕雕刻专利，634。

[wɜ:rd] .
Worde .
单词 .

沃德。

['dʌblju:] . [di:] , [kʌts] [ɪn] [bʊks] ['prɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , - , - .
W . de , cuts in books printed by him , 196 , 198 .
W . 德 , 削减 在 图书 打印 经过 他 , - , - .

W. de，他印刷的书籍中的剪报，196、198。

['wə:dzwə(:)θ] , ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['bju:ɪks] ['tæləns] , - .
Wordsworth , William , his high opinion of Bewick's talents , 512 .
华兹华斯 , 威廉 , 他的 高的 观点 的 贝威克 天赋 , - .

威廉·华兹华斯，《他对贝威克才华的高度评价》，512。

[raɪt] , [dʒɑ:n] , [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Wright , John , wood engraver , 544 .
赖特 , 约翰 , 木头 雕刻师 , - .

赖特，约翰，木刻家，544。

[raɪt] , ['dʌblju:] . [wʊd] [ɪn'greɪvər] , - .
Wright , W . wood engraver , 554 .
赖特 , W . 木头 雕刻师 , - .

Wright，W. 木刻家，554。

['waiət] , [sɜ:r] ['tɔməs] , [ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] , [baɪ]['hoʊlbaɪn] ,
Wyatt , Sir Thomas , a wood - cut portrait of , from a drawing , by Holbein ,
怀亚特 , 先生 托马斯 , 一个 木头 - 切 肖像 的 , 从 一个 绘画 , 经过 荷尔拜因 ,
- .
379 .
- .

托马斯·怀亚特爵士的木刻肖像，根据霍尔拜因的素描创作，379。

- , [ef] . ['peɪntər] , - * .
Wyburd , F . painter , 599 * .
- , F . 画家 , - * .

Wyburd，F. 画家，599*。

[zi:]
Z
Z

Z

- , ['gʊntər] , [ʌv; əv] ['ɔ:^zb\\:^] , - ;
Zainner , Gunther , of Augsburg , 179 ;
- , 冈瑟 , 的 奥格斯堡 , - ;

奥格斯堡的冈瑟·赞纳，179 年；

[ðə; ði] [lɪ'dʒɛndə] [aʊ'reɪɑ:] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , ['prɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ɪn] - , - .
the Legenda Aurea , with wood - cuts , printed by him , in 1471 , 188 .
这 传奇 奥雷亚 , 和 木头 - 削减 , 打印 经过 他 , 在 - , - .

《黄金传奇》（Legenda Aurea），配有木刻插图，由他于 1471 年和 188 年印刷。

- , [dʒɑ:n] , [ʌv; əv] ['rɔɪtlɪŋən] , [prɪnts] [æt; ət] [jlm] [ɪn] - , [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][boʊkɑ:sʃi:oʊ]
Zainer , John , of Reutlingen , prints at Ulm in 1473 , an edition of Boccacio
- , 约翰 , 的 罗伊特林根 , 印刷 在 乌尔姆 在 - , 一个 版 的 薄伽丘
[di:] ['klɛrɪs] [ˌmju:li'ɪrɪbəs] ,
de Claris Mulieribus ,
德 克拉里斯 穆列里布斯 ,

Zainer, John, of Reutlingen, prints at Ulm in 1473, a version of Boccacio de Claris Mulieribus,

[wɪð; wɪθ] [wʊd] - [kʌts] , - .
with wood - cuts , 190 .
和 木头 - 削减 , - .

配有木刻，190。

[zænɪs] ['ɑ:rgju:mənts][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] - ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][kju:ni:oʊ] , - , - .
Zani's arguments in favour of Papillon's story of the Cunio , 36 , 37 .
扎尼的 论点 在 偏爱 的 - 故事 的 这 库尼奥 , - , - .

扎尼支持巴比龙笔下库尼奥的故事的论点，36、37。

- , [ə; eɪ][wɜ:rd] [ju:st] [baɪ]['dʒɜ:rmən]['printərz][tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Zerlegen , a word used by German printers to denote the distribution of the
- , 一个 单词 用过的 经过 德语 打印机 到 表示 这 分配 的 这
[taɪps] ,
types ,
类型 ,

Zerlegen，是德国印刷工人用来表示活字分布的一个词。

[ə'kɜ:rz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - [pres] [ɪn] - , - .
occurs in connection with Gutemberg's press in 1438 , 128 .
发生 在 联系 和 - 按 在 - , - .

发生在 1438 年古腾堡印刷厂，128。

- , [dʒeɪ] . [væn] , [kleɪmz] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [fɔ:r; fər]['hɑ:rləm] , - .
Zuyren , J . Van , claims the invention of printing for Harlem , 146 .
- , J . 范 , 索赔 这 发明 的 印刷 为了 哈莱姆区 , - .

Zuyren, J. Van 声称自己发明了哈莱姆印刷术，146。

[zwɛkɜˑ] , [dʒɑ:n][bi:] . ['dræftsmən] , - * .
Zwecker , John B . draughtsman , 599 * .
茨韦克 , 约翰 B . 绘图员 , - * .

Zwecker，约翰 B. 绘图员，599*。

['erərz] [ɪn]['ɪndeks]
Errors in Index
错误 在 指数

索引错误

['dænti] , [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:pər] - [pleɪts] , -
Dante , edition of , with copper - plates , 1482
但丁 , 版 的 , 和 铜 - 盘子 , -

但丁版，附铜版画，1482年

['kɑ:pərpleɪt]
copperplates
铜版画

铜版画

['fræktʃər]
Fracture
断裂

断裂

['prɪntɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] , [bʌt; bət]['bɑ:di][tekst][hæz; həz] “ [f'ræktɜ:]
printed **as** **shown** **,** **but** **body** **text** **has** **“** **fractur**
打印 作为 所示 , 但 身体 文本 有 “ 骨折

打印效果如图所示，但正文有“断裂”字样

” [ˌhaɪərə'glɪfɪk] . . .
” Hieroglyphic . . .
” 象形文字 . . .

“象形文字.....”

['baɪb(ə)l] , - .
Bible , 478 .
圣经 , - .

圣经，478。

[peɪdʒ] ['refrəns] ['mɪsɪŋ]
page **reference** **missing**
页 参考 丢失的

页码缺失

- [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] [tɪnts]
Packhouse's **machine** **for** **tints**
- 机器 为了 色调

包装厂的染色机

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ælfəbitaizd] [æz; əz] [ʃoʊn] , [bʌt; bət]['bɑ:di][tekst][hæz; həz] “ ['pɑ:rkˌhaʊs]
printed **and** **alphabetized** **as** **shown** **,** **but** **body** **text** **has** **“** **Parkhouse**
打印 和 按字母顺序排列 作为 所示 , 但 身体 文本 有 “ 帕克豪斯

已按所示方式打印并按字母顺序排列，但正文包含“Parkhouse”字样。

” - , [dʒeɪ] .
” Sandrart , J .
” - , J .

“桑德拉特，J.

-
Sandrant
-

桑德兰特

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][ɑ:r] . [kleɪ] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['teilə] ,
PRINTED BY R . CLAY , SON , AND TAYLOR ,
打印 经过 拉 . 黏土 , 儿子 , 和 泰勒 ,

由 R. CLAY, SON 和 TAYLOR 印刷

[bred] [stri:t] [hɪl] .
BREAD STREET HILL .
面包 街道 爬坡道 .

面包街山。

['erərz] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] (['noʊtɪd][baɪ][træn'skraɪbər])
Errors **and** **Inconsistencies** **(** **noted** **by** **transcriber** **)**
错误 和 不一致之处 (著名的 经过 转录员)

错误和不一致之处（转录员记录）

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spɛlɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['regjələraɪzd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ]
Inconsistent **spellings** **were** **only** **regularized** **when** **there** **was** **a** **strong**
不一致 拼写 是 仅有的 正则化 什么时候 那里 曾是 一个 强的
[prɪ'pɑːndərəns] ; ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['noʊtɪd] .
preponderance **;** **changes** **are** **individually** **noted** **.**
优势 ; 变化 是 单独 著名的 .

只有当拼写不一致的情况非常普遍时，才会进行规范化；更改之处会逐一注明。

[ðə; ði] ['veriəs] ['spɛlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [naʊ] ['rɪt(ə)n] “ ['ʃeɪkspɪr] ” [ɑːr; ər] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
The **various** **spellings** **of** **the** **name** **now** **written** **“** **Shakespeare** **”** **are** **unchanged** **,**
这 各种各样的 拼写 的 这 姓名 现在 书面 “ 莎士比亚 ” 是 未更改 ,

现在写作“Shakespeare”的各种拼写方式均未改变。

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][fɔːrmz] “ ['ælbərt] ['dʊrɜ˞] ” [ænd; ənd] “ [guːtəmbɜ˞g] ” .
as **are** **the** **forms** **“** **Albert** **Durer** **”** **and** **“** **Gutemberg** **”** **.**
作为 是 这 表格 “ 阿尔伯特 丢勒 ” 和 “ 古腾堡 ” .

“阿尔伯特·丢勒”和“古腾堡”这两个名字也是如此。

['dʒɜːrmən] [saɪ'teɪʃnz] [kən'sɪstəntli] [ə'mɪt][ðə; ði] ['pɪriəd] ([fʊl] [stɑːp]) [ɪn] ['refrənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [ˌtuː'tuː] ['θaɪl] ” .
German **citations** **consistently** **omit** **the** **period** **(** **full** **stop** **)** **in** **references** **such** **as** **“** **2** **Theil** **”** **.**
德语 引用 始终 忽略 这 时期 (满的 停止) 在 参考 这样的 作为 “ 2 泰尔 ” .

德国文献中经常省略句号（句点），例如“2 Theil”。

['ʌðər] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔːrmz] [ɪn'kluːd] :
Other **unchanged** **forms** **include** **:**
其他 未更改 表格 包括 :

其他未更改的形式包括：

[krɔːs] [laɪn] : [krɔːs] - [laɪn]
cross **line** **:** **cross** **-** **line**
叉 线 : 叉 - 线

十字线：十字线

- : -
figuersnider **:** **figursnider**
- : -

figuersnider：figursnider

[fɔːr] - / [bæk] - [graʊnd] : [fɔːr] / ['bækgraʊnd]
fore **-** **/** **back** **-** **ground** **:** **fore** **/** **background**
前 - / 后退 - 地面 : 前 / 背景

前景/背景：前景/背景

[taɪp] - ['faʊndər] : ['taɪpfaʊndər]
type **-** **founder** **:** **typefounder**
类型 - 创始人 : typefounder

type-founder：typefounder

[wʊd] - [kʌt] : ['wʊdkʌt]
wood **-** **cut** **:** **woodcut**
木头 - 切 : 木刻

木刻：木刻

[wʊd] - [ɪn'greɪvər] : [wʊd] [ɪn'greɪvər]
wood **-** **engraver** **:** **wood** **engraver**
木头 - 雕刻师 : 木头 雕刻师

木刻师：木刻师

- : -
Schaufflein : Schäufflein
- : -

绍弗莱因：Schäufflein

[ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] , ['mɪsɪŋ] [ɔ:r] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] ['regjələraɪzd] .

In	**the**	**Index**	**,**	**missing**	**or**	**inconsistent**	**punctuation**	**was**	**silently**	**regularized**	**.**
在	这	指数	,	丢失的	或者	不一致	标点	曾是	默默	正则化	.

在索引中，缺失或不一致的标点符号被悄悄地规范化了。

[ɔ:l] ['ʌðər] ['erərz] [ɑ:r; ər]['noʊtɪd][ɪn] [tu:] [weɪz] : [wɪð; wɪθ] [maʊs] - ['hʌvər]['pɑ:pˌʌps] [wer] [ðə; ði] ['erər] [ə'kɜ:rz] ,

All	**other**	**errors**	**are**	**noted**	**in**	**two**	**ways**	**:**	**with**	**mouse**	**-**	**hover**	**popups**	**where**	**the**	**error**	**occurs**	**,**
全部	其他	错误	是	著名的	在	二	方式	:	和	老鼠	-	徘徊	弹出窗口	在哪里	这	错误	发生	,

所有其他错误均以两种方式显示：鼠标悬停时弹出错误发生位置的提示框；

[ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] ['tʃæptər] [ɔ:r]['sekʃ(ə)n] , ['æftər] ['eni] ['futnəuts] .

and	**again**	**at**	**the**	**end**	**of**	**each**	**chapter**	**or**	**section**	**,**	**after**	**any**	**footnotes**	**.**
和	再次	在	这	结尾	的	每个	章	或者	部分	,	后	任何	脚注	.

并且在每个章节或小节的末尾，在任何脚注之后再次出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神